

АКАДЕМИЯ НАУК ТАДЖИКСКОЙ ССР  
ИНСТИТУТ ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ им. Рудаки

*Посвящается 40-летию Советского Таджикистана*

*М. Раилов*

**ЯЗЫК РУСИАНЦЕВ  
советского  
ТАДЖИСТАНА**

Под редакцией Р. Х. Додыхудоева

ДУШАНБЕ. 1966

## ВВЕДЕНИЕ

Общие сведения о Рушане и его языке.

Рушан или как его называют рушанцы "Rixān", расположен на обоих берегах реки Пянджа. Правый берег реки Пянджа находится в пределах нынешнего Рушанского района Горно-Бадахшанской автономной области, Таджикской ССР. Левобережный — по административному делению входит в состав афганского Бадахшана (афганского государства).

Собственно Рушан<sup>1)</sup> состоит из четырех сельских советов: 1/ Вазнауд, который включает в свой состав кишлаки Xīrōδ /Шипад/, Де с выселками Bāwšārv /Равхарв/, Vaznāwd /Вознауд/ и Xīz /Шидз/. 2/ Барушан, включающий кишлаки wāmd /Вамд/, Bāgāxān /Дерушан/, Bāgāxān /Барушан/. 3/ Дерзуд, включающий кишлаки Bāgzūd /Дерзуд/, Bāgzūd /Барзуд/. 4/ Вамар, включающий кишлаки Vamār /Вамар/, Xūjānd /Шуджанд/ и примкнувший к нему малонаселенный кишлачок Yaxzōw /Ухадзев/.

Рушан с восточной стороны граничит с долиной Хуф-Баджув, на западе с Язгулямом. На юге от Рушана, т.е. на левом берегу реки Пянджа расположен Рушан Афганистана, жители которого также называют себя рушанцами, а свою территорию Rixān. К северо-востоку от Рушана простирается узкое ущелье, в котором протекает река Бартанг.

Сами рушанцы делят Рушан на две части: восточную и западную. Восточную часть Рушана называют rōyaxt, что в переводе означает "равнина", западную Bārtāng — название низовья Рушана. В литературе по намирведению Рушан принято делить на Верхний Рушан и Нижний Рушан.

Всю площадь Рушана, как на правом берегу так и на левом, занимают высокие скалистые горы. Вершины гор здесь всегда покрыты снегом, растительность скудная, земель, удобных для пахоты, мало.

1) Под термином Рушан мы подразумеваем Советский Рушан.

Подписано в печать 22/II-1966 г. КЛ 02567  
Знак 42. Тираж 500 экз. Печ. листов 14,25

Отпечатано в Таджикском госуниверситете  
имени В.И.Ленина

Жизнь сосредоточена главным образом на берегу реки Пянджа.

Основное занятие жителей Рушана - земледелие. Сеют зерновые хлеба - пшеницу, ячмень, горох, просо, рожь /лаѣак /, а также в меньшем количестве лен и маш /мѣѣ /. Имеются также различного вида фрукты и овощи. Особенно большой урожай даёт картофель. Все кишлаки в Рушане утопают в зелени. В садах главное место занимает тутовое дерево, благодаря чему в Рушане сильно развито шелководство. Скотоводство также занимает центральное место в экономике Рушана и вообще Памира. Колхозы Рушана имеют огромные фермы, которые размещены также в долине Сангвор бывшей Гармской области, Таджикской ССР.

На территории Рушана в кишлаках Вамар, Дерзуд, Барушан имеются средние школы, а в кишлаке Барушан при средней школе с 1947 года работает Госинтернат, куда приезжают учащиеся из всех кишлаков, начиная с Ванджа и вплоть до Хуфа и Баджува. В других кишлаках имеются семилетние школы, а в некоторых из них работает также вечерняя средняя школа. В Вамаре открылся в 1960 году народный театр имени народного артиста СССР Гуломали Гуломахаидарова. Клубы и библиотеки также непрерывно работают во всех кишлаках Рушана. В Вамаре и Барушане работают постоянные киноустановки. В других кишлаках бывает кинопередвижка.

Связь с внешним миром довольно хорошее. По территории Рушана ходит автобус, который отправляется из Хорога. Почти в каждом колхозе работают мощные дизельные электростанции, которые по словам самих рушанцев превратили темные ночи в день. Кроме того в Вамаре работает ГЭС.

Кишлаки Рушана находятся недалеко друг от друга. Они соединены теперь /с 1940 г./ большим Памирским трактом, по которому регулярно ходят машины из Душанбе до Хорога.

Населяют Рушан только рушанцы.

Характеризуемый в данной работе Рушанский язык /rixān ziv - как его называют сами рушанцы/ бытует в 12 кишлаках. Из них четыре xīrod /Шипад/, Де вместе с rāwāgarv

/Равхарском/, Vaznāwa /Вознауд/, xīz /Шидз/ расположен в нижнем Рушане, а восемь - wāmd /Вамд/, ſeraxūn /Дерушан/, wāraxūn /Барушан/, ſerzūd /Дерзуд/, Bārzūd /Барзуд/, Vamār /Вамар/, xī-jānd /Шуджанд/ и Yaxzew /Уахдзев/ - в верхнем Рушане. Самые крупные кишлаки - Вамар, Дерзуд, Барушан и Дерушан. Остальные невелики по размеру, в каждом насчитывается по 40-50 хозяйств. В крупных кишлаках количество хозяйств достигает до 100.

Численность рушанцев составляет 10 тысяч человек. По сведениям А.М.Дьякова<sup>1/</sup> в афганском Рушане, рушанцев приблизительно 2-3 тысячи. Поскольку мы не располагаем другими данными, довольствуемся сведениями 1931 года, хотя они являются сомнительными. Рушанцы островками живут также в Вахшской долине, в хлопководческих колхозах, куда они переселились с 1950 года.

Рушанский язык в научной литературе<sup>2/</sup> делится на два говора - нижне-рушанский и верхне-рушанский. После двух летних поездок в 1961-1962 г.г. нами были отмечены различия между этими говорами в лексике. В остальном существенных различий нет.

Благодаря школе, радио, печати и другим культурным учреждениям большое влияние на рушанский язык оказывает таджикский литературный язык. В Рушане также как в целом на Памире обучение идет на таджикском языке. Чувствуется также влияние русского языка, проводником которого является молодежь. Школой и всеобщим обучением охвачены все жители Рушана. Все представители современной молодежи умеют говорить по-таджикски и по-русски. В школе дети знакомятся с русским языком со второго класса.

Материалы нашего исследования были собраны в течение двух летних поездок в Рушан: в июле 1961 г. и в июле 1962 г. Первая поездка полностью была посвящена нижнему Рушану, вторая - верхнему Рушану. В конце второй поездки мы сверили материалы и сопоставили эти два говора. Поскольку в литературе по рушанскому

1/ А.М.Дьяков "Языки Советского Памира" /сб. "Культура и письменность Востока", кн.Х., стр.87, М. 1931/.

2/ И.И.Зарубин. Бартагские и Рушанские тексты и словари М.-Л. 1937, стр.4.

языку говорится о различии рушанских говоров без всякой иллюстрации языкового материала, нам пришлось сначала изучить говор нижнего Рушана. Нужно также отметить, что все исследователи говорят о рушанском языке только на основе материалов собранных в 3-х больших кишлаках: Барушане, Дерзуде, Вамаре.

Основная стационарная работа в нижнем Рушане проводилась нами в кишлаке Шидэ, где нам было оказано внимание со стороны правления колхоза, которое предоставило нам благоприятные условия для нашего продвижения на запад по течению реки, т.е. по нижнему Рушану. Большое количество материалов было записано также в кишлаках Вазнуд и Де.

Материалы, положенные в основу данной работы, собраны по поручению сектора иранских языков Института языкознания АН СССР, где автор проходил аспирантуру. Собранный материал состоял в основном, из живых разговорных фраз, а также повествовательных текстов и небольшого количества сказок. Обработка собранного материала проводилась под руководством заведующего сектором иранских языков института языкознания АН СССР, доктором филологических наук В.С.Расторгуевой.

Поскольку фонетика рушанского языка обстоятельно разработана доктором филологических наук В.С.Соколовой в "Очерках по фонетике иранских языков", кн. II, 1953, мы не считаем необходимым дать полную характеристику фонетике рушанского языка, и ограничимся лишь некоторыми сведениями.

Магнитофонные записи проводились в нижнем Рушане в кишлаке Шидэ в семье Едгора Якубова, Мамадаёза Мамадалтозова, Пайша Яхзадаева. В кишлаке Вазнуд в семье Имомназара Джангибекова и Давлятшо Мирзоева. В верхнем Рушане в кишлаке Барушан в семье Назри Асалбекова, в кишлаке Вамар в семье Гирези Гадоева, Мамадзамон Мамадамонова, Кабутаршо, куда были приглашены также мои информаторы и дикторы. Большая помощь была нам оказана также родным братом Шахзода Файзовым и двоюродным братом Сардором Абзовым. Наши информаторы были колхозники, плохо владеющие литературным таджикским языком, служащие, учителя и учащиеся. Любой информа-

тор с удовольствием рассказывал рассказы на бытовые и другие темы. Очень заинтересовала всех рушанцев техника магнитофонной записи.

Тексты были записаны на магнитофоне в семье перечисленных выше лиц, в гостях. Часть записей проводилась без магнитофона на колхозных полях, где колхозники жали пшеницу, в чайханах и на колхозных собраниях. Фразы записывались в тот момент, когда были услышаны. Весь материал записан фонологически. При записи использована "международная иранская транскрипция", базирующаяся на латинской графике с дополнением нескольких знаков, заимствованных из чешского алфавита /č, š, ž /, и нескольких греческих букв /ð, ð, ç /, которая закрепились в ирановедческих работах ещё в 30-х годах прошлого столетия.

В целях уменьшения объёма работы и в силу ряда технических причин тексты не удалось напечатать, как приложения. Тексты будут опубликованы в ближайшем будущем отдельным сборником.

#### История изучения рушанского языка.

Начало исследования рушанского языка относится ко второй половине XIX века. Несмотря на то, что он был известен в иранистике ещё во второй половине XIX века, однако до 1914 года не было работ, дающих о нём достаточные представления. До 1914 года по словам И.И.Зарубина "Рушанский был известен почти что только по названию"<sup>1/</sup>.

Первые сведения о рушанском языке мы находим в Grundriss der iranischen philologie, Strassburg 1895-1901, Приводятся Шугнано-рушанские предлоги в соответствии с язгуламскими.

В 1914 году И.И.Зарубин и Р.Готье посвятили свою первую экспедицию изучению Памира.<sup>2/</sup> После возвращения с Памира И.И.За-

1/ И.И.Зарубин, Бартангские и рушанские тексты и словари М.Л. 1937, стр.4.

2/ Отчёт профессора Р.Готье и И.И.Зарубина по команд. на Памир. летом 1914.



рубин характеризую в своём отчете диалекты Шугнано-Рушанской группы, приводит несколько рушанских слов, чтобы показать различие между рушанским и шугнанским диалектами. Материалы, собранные им в эти годы, были изданы лишь в 1937 году.<sup>1/</sup> Говоря о различии между диалектами шугнано-рушанской группы, И.И.Зарубин говорит также о том, что нужно отличать говор нижнего Рушана /селения Шипад, Вазнауд, Шидз/, от говора верхнего Рушана /крупнейшие селения Замар, Барзуд, Дерзуд, Барушан и Дерушан/. В предисловии к своей работе, указывая на близость рушанского с бартангским, с одной стороны, и с орошорским - с другой, он дает парадигму спряжения переходных глаголов в прошедшем времени. В словаре при каждом глаголе он дает формы настоящего, прошедшего времени, перфекта и повелительного наклонения.

В 1933 году W. Lentz издал книгу "Pamir dialekte, Materialien zur Kenntnis der Schugni Gruppe, Göttingen /1933г./, где помещена одна сказка Šoh Bahrom, записанная им в селении Дерзуд. Четыре сказки и три песни были опубликованы шведским учёным Шельд ом<sup>2/</sup>

В 1954 году вышли из печати "Рушанские тексты и словарь"<sup>3/</sup> А.К.Писарчик. В предисловии к этим текстам и словарю А.К.Писарчик даёт краткие сведения о системе рушанского вокализма и консонантизма. Если до 1914 года рушанский язык в иранском языкознании был известен только по названию, теперь он представлен в иранистике довольно обстоятельно. В настоящее время мы имеем очень подробное описание звукового состава рушанского языка, а также некоторые сведения по отдельным его грамматическим формам. Наиболее значительными из всех работ по рушанскому языку являются указанные труды И.И.Зарубина и В.С.Соколовой.

В.С.Соколова<sup>4/</sup> в своём словаре даёт не только лексемы, но и морфемы. Поэтому мы находим у неё в словаре личные окончания

1/ И.И.Зарубин, Бартангские и рушанские тексты и слов. М.-Л., 1937.

2/ Skold N, Materialien zu den Iranischen Pamirsprachen, Lund, 1936.

3/ А.К.Писарчик, Рушанские тексты и словарь, Душанбе-Ленинград, 1954.

4/ В.С.Соколова, Рушанские и хуфские тексты и словарь, М.-Л., 1959.

рушанского глагола, отделяемые показатели лица и числа, окончания причастия, инфинитива, а также значение и функции предлогов, частиц, союзов и пр. с примерами и пояснениями.

В 1963 году была напечатана наша статья, которая посвящена рушанским личным и указательным местоимениям.<sup>1/</sup> В 1964 году напечатана вторая статья, посвященная системе рушанского глагола.<sup>2/</sup> В январе 1965 г. вышла статья "Имя прилагательное в Рушанском языке."<sup>3/</sup>

Однако все эти грамматические заметки не дают полного представления о грамматической системе рушанского языка. Полное описание грамматического строя рушанского языка пока ещё не осуществлено. Задачей данной работы является частичное выполнение этой проблемы.

В работе освещается морфология, даются краткие сведения по синтаксису и фонетике. Звуковая система рушанского языка обстоятельно исследована В.С.Соколовой.<sup>4/</sup> Мы даём только таблицу гласных и согласных звуков. В дополнение к уже имеющимся сведениям даются различные позиционные фонетические изменения, а также приводятся краткие сведения об ударении.

Ввиду того, что в дальнейшем предполагается составить полный словарь по рушанскому языку, лексика в данной работе не рассматривается.

Поскольку предлагаемая работа является первым опытом описания системы рушанского языка, то она не претендует на всестороннее и полное освещение всех затрагиваемых вопросов. Синтаксис предложения рушанского языка освещается очень кратко. Дальнейшего более углубленного изучения требуют также именные части речи и неличные формы глагола. К неизученным вопросам

1/ М.Файзов, Личные и указательные местоимения, сб. статей по памирским языкам и истории таджикского языка, Душанбе, 1963.

2/ М.Файзов, Система рушанского глагола, Известия, АН Тадж.ССР, № 1, 1964 г.

3/ М.Файзов, Имя прилагательное в рушанском языке, Известия АН Тадж.ССР, № 2, 1965 г.

4/ Соколова В.С., Очерки по фонетике иранских языков, М.-Л., 1953г.

можно отнести изобразительные и звукоподражательные слова, междометия. Не ставим мы своей задачей также определения отношения рушанского языка к другим языкам и диалектам шугнано-рушанской языковой группы.

Пользуясь случаем, автор выражает глубочайшую признательность своему научному руководителю В.С.Расторгуевой, под постоянным руководством которой была завершена эта работа, а также всем сотрудникам сектора иранских языков Института языкознания АН СССР, особенно Т.Н.Нахалиной, Дж.И.Эдельман, которые внимательно прочитали рукопись и дали ценные советы.

Особую признательность выражаю моим землякам-рушанцам, которые помогли мне при сборе материалов.

Ф О Н Е Т И К А

З В У К О В О Й С О С Т А В

В предисловии отмечалось, что фонетика рушанского языка подробно обследована видным советским иранистом, доктором филологических наук В.С.Соколовой<sup>1/</sup>. Во избежании повторения мы приводим только данные ее таблицы, а остальные сведения по системе гласных и согласных можно найти в вышеуказанных очерках.

В рушанском языке насчитывается 10 гласных фонем, из которых шесть гласных долгие ī, ē, ā, ō, ī, ū и четыре - краткие i, a, u, o. Приведем таблицу, взятую из "Очерков по фонетике иранских языков" В.С.Соколовой, стр.106.



<sup>1/</sup> В.С.Соколова, Очерки по фонетике иранских языков, кн. П.М.-Л., 1953 г.

Характеристика гласных фонем, помещенных в схеме, см. в "Очерки по фонетике иранских языков", М.-Л., 1953 г. В.С.Соколовой, стр.106-119.

Согласных фонем всего 29.

		губо-губные	губо-зубные	переднеязычные	среднеязычные	заднеязычные	увулярные
Смешные	простые	р, ф		t, d	k, g		q
	аффрикаты		однофокусные	с, j			
Шумные			двуфокусные	ʃ, ʒ			
	Щелевые	однофокусные	круглощелевые	з, ʒ	χ, ʁ		
		плоскощелевые	плоскощелевые	f, v	ʒ, ʒ		х, ʁ
		двуфокусные		β, β			
Сенанты		w			y		
		m		n			
	Основные	ш		п			
	Боковые			л			
	Дрожащие			г			

Изменение гласных

Изменение гласных зависит от стяжения, долготы, краткости и ударения. В результате влияния этих факторов происходят изменения гласных звуков - выпадение или появление, / удлинение или сокращение. Характерно для рушанского языка то, что стечение двух гласных не допускается. Для устранения влияния между гласными либо вставляется согласный у, либо происходит стяжение. Последнее т.е. стяжение/ наблюдается чаще. Вставление у имеет место в личных и указательных местоимениях с суффиксом принад-

лжности - ā и в некоторых других словах с долгим ā /с этим же суффиксом/: tā-yā "твой", "тебя"; way-ā "у него", "его"; tama-yā "у вас", "вас"; mi kurtā-yā tukmā nist "у моей сорочки нет пуговицы". Mayno-yā kitōb nist "у Майно нет книги".

В косвенном падеже личного местоимения первого лица mi "мой", "у меня", когда к нему присоединяется суффикс принадлежности - ā, восстанавливается существовавший ранее звук n: mi-nā "мой", "у меня".

Стяжение гласных происходит в трех позициях: 1/ в исходе слова, когда к нему присоединяется суффикс, имеющий в начале гласный звук, 2/ в середине слова, 3/ на стыке двух слов.

Как правило, при стяжении всякого исходного долгого гласного с начальными гласными прибавляемого суффикса зияние устраняется путём этих гласных, обычно долгий гласный в исходе слова поглощает в себе краткий начальный гласный суффикс, причём от суффикса остается только согласный. Также иногда вставляется согласный у. Долгий гласный в исходе слова и краткий гласный в суффиксе или же окончаниях /личные окончания, предикативные отделяемые показатели лица и числа/ стягиваются и долгий гласный в исходе слова поглощает его, например: garbā-um xūg > garbā-m "я съел лепешку"; garbā-t < garbā-at xūg "ты съел лепешку"; garbā-f < garbā-af xūg "вы съели лепешку"; garbā-um < garbā-um xūg "мы съели лепешку"; garbā-n < garbā-an xūg "они съели лепешку". Надо отметить, что некоторые слова с исходными n, r, w, d, g сокращаются и в результате сокращения согласные n, r, w, d, g отпадают: sāw > sa "иди"; kin > ki "сделай"; xāg > xa "ешь"; būg > bo "сделал"; mōd > mo "мать"; pid > pi "отец".

В таком случае /т.е. падение согласных на исходе/ гласные на исходе этих слов с гласными личных и предикативных окончаний стягиваются, в результате стяжения появляется гласный другого качества, например: bu-um > bū-m "я сделал"; xu-um > xū-m "я ел"; avu-um > avū-m "я принес"; pi-um > pē-m "я отец"; pi-at > pē-t "ты отец"; pi-af > pē-f "вы отцы" и т.д.

Кроме того, для устранения зияний этих гласных существуют два способа, либо восстансвить те искоя но-собственные согласные на исходе / n, r, w, d, g /, либо ставить согласный у, например: būg-um / bū-yum "я сделал"; xūg-um / xu-yum "я съел"; xūg-at / xu-yat "ты съел"; avūg-um / avu-yum "(я) принес"; avūg-at / avu-yat "(ты) принес"; xūg-am / xu-yam "(мы) съели"; xūg-af / xu-yaf "(вы) съели"; avūg-am / avu-yam "мы принесли"; avūg-af / avu-yam "вы принесли"; avūg-an / avu-yan "они принесли"; mōd-at / mō-yat "(ты) мать"; mōd-um / mō-yat "(я) мать"; pid-um / pi-yum "(я) отец"; pid-at / pi-yat "(ты) отец" и т.д.

Долгий или краткий гласный на исходе слова с гласным звуком в суффиксе-показателе множественного числа - en не стягивается, а с целью устранения зияний между ними появляется согласный у: tama-en > tama-yen "вы"; šōma-en > šōma-yen "остаток заваренного чая" и т.д. С усилительным суффиксом - ad / ac зияние устраняется путем стяжения. Гласный звук "а" в суффиксе отпадает, за счёт чего гласный в исходе основного слова удлиняется: tama-ad > tamā-d "только вы"; Laḥkarḥa-ad > Laḥkarḥā-d "только Лашкарша" и т.д. С суффиксом принадлежности - ā зияние устраняется путем вставления согласного у: tama-a > tama-yā "у вас"; Laḥkarḥā-ā > Laḥkarḥā-yā "у Лашкарша"; šōmā šō-yā > šō-yā "остаток бывает у чая" и т.д.

Краткий гласный в исходе и краткий гласный в суффиксе или же вышеприведенных окончаниях, стягиваясь, изменяются вовсе. Вместе с ними появляется гласный другого качества: duvo-um > duvū-m vost "я закрыл дверь"; duvo-at > duvū-t vost "ты закрыл дверь"; qalami-at > qalamē-t zūxt-ō? "ты купил сорочку с полосками"; diga-af > digā-f na yat "(вы) больше не приходили".

Сочетание гласных в середине слова чаще всего наблюдается в заимствованных арабских словах через таджикский. Эти слова русскими произносятся двояко, то есть либо так, как они произносятся в том же языке, из какого их заимствовали, либо для устранения зияния вставляется между гласными в середине слова согласный: malūyifā / араб. muolifā / "лечение"; mutayid

/араб. muttahiḍ / "объединенный"; mulḍuyizā /араб. mulohiza /  
"обдумывание"; sḍuyib /араб. schib / "хозяин" и т.д.

Следует отметить, что в интервокальном положении помимо  
"у" могут факультативно возникать также согласные h,w: muḥḍwin  
/араб. muḍwin / "заместитель"; muḥḍmilā /араб. muomila / "отноше-  
ние"; muwḍfizat /араб. muhofizat / "охрана", "охранение".

В других случаях звяние гласных устраняется путем стяже-  
ния. При этом гласные могут быть по соседству друг с другом, но  
качественно и количественно изменяются, а иногда долгие гласные  
сохраняются, краткие вообще отпадают:

ō + a = oō: sḍot//sohat /<soat / "часы", "время"; barḍet//ba-  
rohat /<barohat / "хорошее состояние"; ḥḍli /<ḥohali /

"имя собственное мужское"; nḍq //nḍqay /<nḍhaq / "неспра-  
ведливый". a + ō = ā или ō: nāray/<nahori / "завтрак"; Sḍdat

/<Saodat / "имя собственное женское"; bḍray /<bahori /

"весенний"; bḍdur /<bahodur/"храбрец", "храбрый"; ḥḍn//ḥihon

/<jahon/ "мир"; u + ō = ō: mḍkimā/<muḥokima/ "обсуждение";

mḍmilā/muomila/ "отношение"; mḍwin/<muowin / "заместитель";

mḍfizat/<muhofizat / "охрана", "охранение".

u + a = ā или ō: mābat /<muhabbat/"любовь"; Māmad /<Muhammad/

"Магамед"; malaq/<muallaq/ "кувыркание"; molim /<muallim/

"учитель"; māyan//māyan /<muayan / "известный".

ō + i = ō: ḍstā /<ohista / "тихо", "тихий"

ō + a = ā: ān /<ohan / "железо".

i + o = ō: ḍtā /<ihota/ "сарай"; nḍl /<nihḍl / "саженец".

Стяжение гласных на стыке двух слов наблюдается в безглой  
речи и при отсутствии паузы после первого слова, имеющего на кон-  
це гласный звук; tamāyēn>tama avēn "ради вас"; mḍḥnḍ>mu ḍḥnḍ  
"мой друг"; mḍḥnḍ>mu ḍḥnḍ "мой учитель"; ḥḍdam>xu ḍdam  
"свой человек"; ḥḍfiyati>xu ḍfiyati "/заботиться/ о  
своём здоровье".

Долгие гласные ō, ā, ī в сокращенных формах слов /при вы-  
падении конечного согласного звука/ закономерно становятся крат-

кими: i<ī: yi<yīw "один"; ribi<ribigōw "классть" и т.д.  
e<ē: de<dētōw "быть"; ze<zēhtōw "взять"; pate<patēw-  
tōw "бросать"; te<tēu "уходи" и т.д. a<ā: va<vār  
"принести"; ka<xār "кушай", "ешь", za<zāw"иди"; ma na<mā nāw  
"не плачь"; zida<zidār "подметай"; inḍa<inḍāw "держи";  
inea<inoāw "зашивай"; ḍa<ḍāḍ "дай" и т.д.

o<ū: avo<avūg "принес"; xo<xūg"съел"; ḍo<ḍūg  
"сделал".

При аффиксации и словосложении долгие гласные сокращают-  
ся, когда становятся безударными: gandagi<gandā-gi "жадность",  
ragḍade<ragḍā-de "щище"; taxtayin<taxtā-in "деревянный";  
garḍayīḥ<garḍā-īḥ "мука для лепешки"; kurabuo<kurā-buo  
"жеребенок"; rḍugaḍi rḍugaḍ-ḍi "быстроногий конь";  
vigānūḥ<vigā-nūḥ "вечерний"; arḍonvidirm<arḍōn-vidirm  
"веник для подметания пола"; bḍḍōragarwar<bḍḍōrā-rarwar"любящий  
бедняков"; kḍnaḍod<kḍnā-ḍod "старый дом"; mawniḍand<mawniḍ  
and "бараний"; xoḥīḥ<xūf-īḥ "человек  
из Хуфа", "Хуфец"; baḥowīḥ<baḥūw-īḥ "человек из Баджу",  
"Баджуец"; sḍḥḍarvīḥ<sḍḥḍārv-īḥ "человек из Сачарва",  
"сачарвец"; rawḥarvīḥ<rāwḥārv-īḥ "человек из Равхарва",  
"равхарвец" и т.д.

В некоторых именах качественно изменяется корневой  
гласный, когда он становится безударным: ḥawand<ḥōw-and "говя-  
дина"; ḍadēn<ḍod-ēn "дома"; kadēn<kud-ēn "собаки";  
barzidiḥ<barzūd-īḥ "человек из Барзуда", "барзудец"; ḍar-  
zidiḥ<ḍarzūd-īḥ "человек из Дерзуда", "дерзудец" и  
т.д.

Гласные на исходе некоторых имен /название местности/  
после прибавления суффикса - ē, указывающего на происхождение  
человека из какой местности, вообще отпадают: ḍēraḥēn<ḍēraḥēn  
"человек из Дерушана"; barāḥēn<bāraḥēn "человек из Бару-  
шана", "барушанец"; vaznāwḍ<vaznāwḍ "человек из Ваз-  
науда", "вазнаудец"; rīḥēn<rīḥēn "человек из Руша-  
на", "рушанец" и т.д.

Следует отметить, что перед словами, начинающимися с гласного, факультативно появляются согласные: w, y, h:

1/ перед "а" появляется согласный h : hadris < adris "адрес"; ha-mak < amak "дядя по отцу"; haunak < aunak "зеркало"; hān < ān "железо"; 2/ перед 'i' появляется y: uilba < ilba "имя собственное женское"; uil < il "пастбище"; yid < id "мост"; yik < ik "усилительный суффикс"; uilōj < ilōj "средство" т.д. 3/ перед u, ō, протетически появляется губно-губной wuf < uf "они"; wuvd < uvd "семь"; wum < um "её"; wumr < umr "жизнь"; wōē < ōē "похлебка из лапши"; wōq < ōq "отказаться от собственного ребенка"; wumō < umō "надежда" и т.д.

#### Изменение согласных

В заимствованных словах из арабского через таджикский язык очень часто наблюдается переход "айн- " в шумный спирант h : haqlī < aqlī "ум", "разум"; haub < aub "вина"; haud < aud "праздник"; haǰbuib < aǰbuib "удивительный"; vōhat < vōat "часы", "время". Хотя спирант 'h' в рушанском крайне неустойчив и, как правило, не произносится, вместе с тем он появляется как протетический звук перед гласным началом слова /примеры смотрите выше/.

В середине слова происходят также такие изменения как выпадение спиранта h'. При этом за счёт падения 'h' удлиняется гласный mākam < mahkam "крепкий"; māgam < mahgam "имя собственное мужское"; Выпадение h, w, наблюдается в конце слова, после чего на исходе удлиняется: Safatmō < Safatmoh, "имя собственное женское"; dā < dah "десять" заимствованные из таджикского; губно-губной w выпадает на исходе слова в инфинитивах sidō < sidōw "иди"; xētō < xētōw "читать"; ōigō < ōigōw "сделать" и т.д.

Также перед гласными, как протетические звуки, появление губно-губной и среднеязычного y наблюдается часто: willingā alanga "пламя"; wurus < rūš "русский"; wilōy // wulōy uloy "вьючное животное"; wuxtur // uxtur // xutur "верблюд"; yid < id "мост"; uil < il "пастбище"; yik < ik "усилительный суффикс".

Выпадение согласных наблюдается в сложносоставных словах: Nawgūō < Nawgūōh "имя собственное мужское"; Pāde < Pāstde "название местности"; "низменность"; ſurumtarōj < ſurumb-tarōj "инструмент для утрамбовки поля на току" и т.д.

Дифтонги ay, aw произносятся двойко, либо как дифтонги, либо как монофтонги: aǰ > i:wirōn // waugōn "разрушенный"; "испорченный"; aw > ū:tūbā < tawba "раскаяния"; ruǰnāy < ruǰnāay "светло", "светлый"; rūǰan < rawǰan "масло" и так далее.

#### УДАРЕНИЕ

Ударение во всех языках шугнано-рушанской группы не изучено. Мы даем краткую характеристику ударения для всех частей речи.

В именных частях речи ударение падает на конец слова Šarīf "имя собственное"; safēd "белый"; Когда присоединятся суффиксы или какие-либо показатели к именам, ударение переносится на конец слога: safēddē "белее"; kugabūs "жеребенок" и т.д.

В глаголах ударение падает на конец основы. Личные окончания и предикативные показатели лица и числа остаются безударными: sūt-um "(я) пошел"; xār-aǰ "ешьте".

В отрицательной форме ударение падает на частицу отрицания: mā kīn "не делай"; nā sām "не пойду".

Предлоги и послелого, частицы, союзы не получают ударения.

## МОРФОЛОГИЯ

## ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

Категория рода имен существительных.

Категория рода в руманском языке обнаруживается только в единственном числе. Различаются два рода - мужской и женский.

В самих существительных род может быть выражен следующими средствами: 1/ Характером гласного в основе. 2/ Некоторыми словообразующими суффиксами, различными для мужского и женского рода. Для мужского рода характерны гласные: u, ū, ū̄, o для женского гласные: a, ā, i, ī, ē, ē̄ ср. примеры:

Мужской род		Женский род	
guj	"козлёнок"	giĵ	"козочка"
kud	"кобель", "пес"	kid	"сука"
buc	"детёныш (самец)"	bic	"детёныш (самка)"
vūyd	"нечисть (самец)"	vāyd	"нечисть (самка)"
ōax	"петух"	ōax	"курица"
wurĵ	"волк"	wirzin	"волчица"
nabūs	"внук"	nabēs	"внучка"
koĵ	"голова /мужская/"	kāl	"голова (женская)"
šog	"тёленок"	šēg	"тёленок (самка)"
vūrĵ	"конь"	vērĵ	"кобыла"

То же в звукоподражательных и изобразительных словах:

Мужской род		Женский род	
tūr-tūr		tap-tap	"топанье"
top-top		tap-tap	"топанье"
poĵ-poĵ		paĵ-paĵ	"шум при выходе газа"
ōol-ōol		ōal-ōal	"журчанье"
dūng-dūng		dang-dang	"топот, грохот"
ōor-ōor		car-car	"шорох" и т.д.

Примеры во фразах: wāf nūs-ēn tūr-tūr razan "те абрикосы со стуком падают"; yā kiyōn tap-tap wōxt "та груша со стуком падает"; um mōšīn paĵ-paĵ ōo xo wizad "та машина тарактела, тарактела и заглохла"; tu mānd way ŗada čas yā ta, qot-qot kiĵt "смотри на того мальчика, он /подобно петуху/ кудахчет"; yā ŗagroĵ az wēd pāt-pāt yat "жаба, переваливаясь, вышла из арыка"; uf ŗada-gōn-ā ar ōod dūng-dūng sut "у тех мальчиков начался шум в доме"; um dāf-ā tang-tang at, māš-am :agam sat "как только доира заиграла, мы пошли туда /в сторону звука/".

В некоторых собственных именах род различается долготой гласного звука "a". Для мужского рода характерно краткий "a", для женского долгий "ā". Например: Baxt, Dawlat, Safar - мужские имена, Dawlāt, Bāx, Safār - женские имена.

К числу словообразующих суффиксов, различающие существительные по родам относятся следующие: -iĵ /м.р./, -iz /ж.р./, -ūnĵ /м.р./, -ēnz /ж.р./, -wūn /м.р./, -wēn /ж.р./, примеры: virōd-iĵ "сводный брат", uax-iz "сводная сестра"; mōd-iz "мачеха"; rid-iĵ/rid-iz "отчим"; ōūr-iĵ/ōūr-iz "жених"; ŗan-iz "невеста"; kasman-ūnĵ "жених"; kasman-ēnz "невеста"; rošt-wūn "мужчина в красной одежде", rašt-wēn "женщина в красной одежде"; safēd-wūn "мужчина в белой одежде", safēd-wēn "женщина в белой одежде"; tēr-wūn "мужчина в черной одежде"; tēr-wēn "женщина в черной одежде".

Суффиксы -iĵ, -iz присоединяются к таким словам как virōd "брат", uax "сестра", mōd "мать", rid "отец", где род виден и без показателя /см. выше примеры/.

Суффикс -iz, хотя является показателем женского рода, в терминах родства часто вытесняет суффикс -iĵ, присоединяется к словам мужского рода, например: virōd-iz/virōd-iĵ "сводный брат", rid-iz/rid-iĵ "отчим", ōūriz/ōūr-iĵ "жених".

В некоторых заимствованных из арабского языка, реже в исконно иранских словах для выражения женского рода в именах существительных употребляется арабское окончание женского рода

- a<sup>I</sup>/, например: mblim "учитель", mblimā "учительница", Xur-šād "имя собственное мужск."; Xuršādā "имя собственное женск." и т.д.

В составных именах существительных, обозначающих одушевленные предметы, род имени существительного может быть определен по характеру второго компонента, в котором происходит соответствующая замена гласного: xēr-buc "племянник" / xēr, "племянник, общее для обоих родов, buc "дитя", м.р./, xēr-bic "племянница" / xēr, племянник, bic "дитя" ж.р./; kura-buc "жеребенок /самец/" / kurā "жеребенок, общее для обоих родов, buc "дитя", м.р./, kura-bic "жеребенок /самка/"; xārau-buc "городской мальчик" / xārau "городской/, xārau-bic "городская девушка"; kata-gol "мужчина с большой головой" / katā "большой", gol от слова kāl "голова мужская", kata-gāl "женщина с большой головой"; xac-vūr "водонос мужчина" / xac "вода", vūr от глагола vigōw, "принести" м.р./; xac-vēr "водонос женщина", žoz-vūr "дровонос-мужчина" / žoz "дрова", žoz-vēr "дровонос-женщина"; garḍa-xūr "обжора-мужчина", garḍa-xēr "обжора-женщина" / garḍā "хлеб", safēda-ǰāw "пестрый" / safēd "белый", ǰāw от слова bāw "пестрый", м.р./, safēda-ǰāw "пестрая".

Под животных выражается с помощью слова nēr, nar "самец" - для мужского пола, mōdā, sitiriz - для женского пола, которые выступают в качестве второго компонента составных слов: nēr šot/nar xar, ; nēr zarēz "куропатка /самец/"; nēr gurak "лиса /самец/"; ner kižero "сорока /самец/"; sitiriz, mōdā, mōdā, mōbahār "ослица"; mōdā zarēz "куропатка /самка/"; mōdā siṣaw "улар /самка/"; mōdā gurak лиса /самка/"; В соответствии с этим, слова, включающие в себя nēr, nar относятся к мужскому роду, слова, включающие mōdā, sitiriz к женскому роду.

Однако не все имена существительные имеют сами по себе

I/ арабский показатель женского рода - а рушанцы произносят как долгое ā.

формальные признаки рода. В ряде случаев род имен существительных грамматически выражается лишь в согласовании их с некоторыми качественными прилагательными, указательными местоимениями и глаголом в прошедших временах /прошедшая и перфектная основа/. Если существительное относится к мужскому роду, то прилагательное, указательное местоимение и глагол ставятся соответственно в мужском роде, хотя у существительных и нет формального признака рода, если имя существительное относится к женскому роду, то прилагательное, указательное местоимение и глагол ставятся в женском роде, примеры: rayis ra Xaraḡ sut "председатель - мужчина уехал в Хорог"; ср. rayis ra Xaraḡ sat "председатель - женщина уехала в Хорог"; В данных примерах слово rayis "председатель" не имеет при себе показателя рода, но глагол-оказуемое дает нам понять, о каком роде идет речь. rayis sut "председатель уехал", rayis sat "председатель уехала". Приведем ещё примеры: artis tauc "артистка уехала", ср. artis tuyǰ "артист уехал" /tauc "уехала", форма перфекта женского рода, tuyǰ "уехал", форма перфекта мужского рода/; way kalxōzbi xu ruzimēnat-re lar rūl zūxt "тот колхозник получил на свои трудодни много денег"; um kalxōzbi miš xuj xo, siž tarkōḡta kolxovnica slišala ob etom i tože višla na rabotu", здесь кроме перфектной основы siž /ж.р./, показателем рода являются указательные местоимения way "тот", um "та"; ē, mudar, yid tā pitīš sat viǰ "да, оказывается, твоя двоюродная сестра хромая"; ср. ē, mudar yid tā pitīš sat viǰ "да, оказывается, твой двоюродный брат хромой".

В этих предложениях род выражен качественным прилагательным šat "хромая", šut "хромой". Существительные pitīš "двоюродная сестра в первом предложении и pitīš "двоюродный брат" во втором, сами по себе не выражают рода. Приведем ещё примеры: kalāǰ artis "пучеглазая артистка", kaloǰ artis "пучеглазый артист"; šitārt kōtib māš-re nist bakōr "нам не нужна неспособная секретарша", ср. šitort kōtib māš-re nist bakōr "нам не нужен неспособный секретарь" и т.д.

К мужскому роду относятся следующие категории слов:

I/ Все слова, обозначающие живые существа мужского пола:



бигук "мужчина", габа "мальчик"; пид "отец", буб "дедушка", vi-rōd "брат"; дб "дядя"; хој "бык"; nawbānd "бычок"; buc "козел"; mawoј "баран"; vūrј "конь"; šor "осел" и т.д.

2/ Имена собственные мужские. Для выражения пола / и соответственного рода / в собственных мужских именах широко используются в качестве второго компонента слова: х̄а, šō, baug, bēk, māmad, ali, bōy, mīr, yōr, xōn, јōn, nazar: Dawlatx̄a, Dawlatšō, Dawlatbaug, Dawlatmāmad, Dawlatāli, Dawlatbōy, Dawlatmīr, Dawlatyōr, Dawlatxōn, Dawlatјōn, Dawlatnazar, Šōmāmad, Māmadšō, Māmadališō, Mīrmāmad.

3/ Из слов, обозначающих неодушевленные предметы: а/ некоторые предметы домашнего обихода: kuzā "кувшин"; šōbunak "медный чайник"; koščak "деревянная посуда"; šaxxōd̄r̄k // šaxxōd̄rg "палка для сбивания кислого молока"; zimic "мочалка для мытья посуды, сделанная из коры дерева" и т.д. б/ некоторые названия одежды: salā "чалма"; kurtā "рубашка"; cīl "женский платок"; kaltašā "безрукавка"; kamzūl "женское пальто из бархата"; garḁanband "кашне"; galistuk "галстук"; tas-mā "ремень"; miyēnd "пояс" и т.д. В том числе все парные предметы одежды / употребляются только во множественном числе с суффиксом -ēn /: pēx: pēx-ēn "специальная памирская обувь из козлиной шкуры"; būt : būt-ēn "ботинки", kāf̄x: kāf̄x-ēn "деревянная обувь"; tambōn : tambōn-ēn "шаровары"; patlūm: patlūm-ēn "брюки"; tirūsak: tirūsak-ēn "трусы"; pišām: pišām-ēn "нижама" и т.д.

в/ Все названия кушаний: х̄ах̄р̄а "мучная похлебка"; х̄ир-вб "мучная похлебка", "суп"; zimōō, oš, wšš, dalyā, kbōi, ti-wuzm, suridimak, bāt, bātak "вид кушанья из муки", šū "пахтанье"; garḁā / kulōā "лепешка"; tušr "сгущенное пахтанье"; tušā "дорожные припасы"; pāy "кислое молоко", marūb "сливки", "сметана"; х̄ивд "молоко"; х̄иуам "масло", maškā "сливочное масло"; gūxt "мясо"; yāwј "мука" и т.д.

г/ название частей тела: јōw "ухо"; јēm "рот"; mēd "поясница"; māк "шея"; nōy "горло"; kurušak "кадык"; kol "голова мужская"; zingōn "челюсть"; nusk "морда"; х̄им "зад"; karōl "затылок";

pišōnay "лоб"; х̄ид̄ern "локоть"; bōzi "часть руки от локтя и выше" и т.д.

д/ Названия городов, населенных пунктов и участков: Maskōw, "Москва"; Dušambe "Душанбе"; Xarax "Хорог"; Rišūn "Рушан"; Vaznāwā "Вазнауд".

4/ Слова с собирательным значением, имеющие при себе частицу - adas; примеры во фразах: zimc-adas mānd az viXasay ziuyxt "наверное, участки земли засохли без воды"; / zimc "участок посева", ж.р. /; ku, šas, diğ-adas na vurušō-š? "а ну ка посмотри не сломался-ли котел, и ещё что-нибудь!" / diğ "котел" ж.р. /; mi mō mānd šō-adas roxō, te šawam furam "Наверное, мама приготовила лапшу и что-нибудь ещё, пойдём поедим"; tama tūa-adas xist na sut-š? "ваши тутовые ягоды не промокли?" / tūa "тутовая ягода" ж.р. /.

5/ Парно-повторные слова: Примеры во фразах: pinј-minј-aš cid-š? š, cidam, tayōr sut "просо и подобное ему, собрали? Да, собрали"; šindam-pindam tayōr sut at lašak pal nōkēst "пшеница и тому подобное все уже обмолочено, а овес ещё остался"; kašt-mašt azođ Rišūn bašānd suј "Зерно в этом году очень хорошее"; day šōšō-mōšō јām at xo tar fēgmā vūrј-ēn-re yōsat "собирайте ячмень и тому подобное и отнесите на ферму на корм лошадям".

К женскому роду относятся следующие категории слов:

1/ Все слова, обозначающие живые существа женского пола: јanak "женщина"; јас "девушка"; mōd "мать"; nān "бабушка"; yax "сестра"; vic "тетка"; јōw "корова"; farḁōmō // farḁōmc "телка"; vaz "коза"; mēw "овца"; vēz "кобыла" и т.д.

2/ Имена собственные женские. Для выражения пола / и соответственно рода / в собственных женских именах используются в качестве второго компонента слова: bēgim, mō, siltōn, xōtūn, bāx(t), gul, zān, bōni: Dawlatbēgim, Dawlatmō, Dawlatsiltōn, Dawlatxōtūn, Dawlatbāx(t), Ōlamgul, Sanamgul, Usnigul, Bašazān, Usnibōni.



3/ Названия живых существ, не выражающие пола /видовое понятие/ markāb "осел"; "ослица"; /видовое понятие/; piš "кот"; "кошка"; wuxtur "верблюд"; zarēz "куропатка"; gurcax "лиса"; widoš "птица"; šibūd "голубь"; kišero "сорока"; хити "ворона"; wuqob "орел"; purg "мышь"; oisaw "улар"; šibof "сурок" и др.

4/ Из слов, обозначающих неодушевленные предметы:

а/ Названия деревьев, зерновых культур: māwn "яблоня"; "яблоко"; šitxog "гречиха"; nāš "абрикос"; tūa "туттовник"; šaftōli "персик"; šolibōli "вишня"; gim "тополь"; vutrut "ива"; vāwza "береза"; agar "пирамидальный тополь"; winōj "плакучая ива"; fārk "название дерева"; tōj - название дерева; мах "горох"; ravand "горох"; lašak "овес"; pinj "просо"; birinj "рис"; šindam "пшеница"; šoš "ячмень"; šāš "бобы" и т.д.

б/ Названия некоторых предметов домашнего обихода:

satil/šalak "ведло"; širōrn "соха"; šalbil "сито"; firaxbia "решето"; lagand "миска"; alabi "миска"; šidōrā "тарелка"; /глиняная/, šeb "ложка"; šijeb "деревянный черпак"; šeg "нож"; sāwz "шило"; tāš, šuvdāš, tašōr, tabāq - названия деревянных чашек; nauān/talaw "деревянная бочка, в которой сбивают масло"; diš "котел"; šeg "глиняная посуда"; kalara "глиняный большой кувшин"; šini "пиала"; šar - "глиняная посуда"; šaroc "корзина из тонких стеблей пшеницы"; šilawdōn "деревянная маленькая посуда"; šimōnā "деревянная большая посуда"; šauzak "чайник"; šikūnak "вилка"; šikūn, šebōx, šōrōš, ranjōš "вилы" /на току/; šay "деревянная лопата"; šil "лопата"; tašxak "маленький топор"; tavar "топор"; tōrx "большой топор для столярного дела"; tavarzila "топор с железной рукояткой"; šadaq "кирка"; šōrūl "кирка-мотыга"; kašfay/kašxay "деревянная лопата для выравнивания пашни".

в/ Названия некоторых предметов одежды и предметов домашнего обихода: šarān "халат"; /ватный/; šilim "шерстяной халат"; šelak "летний халат"; šalōv "ковер из козьей шерсти"; namad "ковер из бараньей шерсти"; šamōl "платок"; šōl "шал";

rustin "шуба"; talpak "шапка"; tōqay "тбетейка"; layif "ватное одеяло"; rakši "тбетейка"; kurraša "одеяло, используемое как матрац" и т.д.

г/ Названия некоторых частей тела: nēz "нос"; ingaxt "палец"; šōxin "ноготь" и т.д.

Слова, заимствованные из таджикского, русского и через них из других языков, используются по правилам, свойственным рушанскому языку: слова, имеющие в основе гласные и, ъ, ѓ, о относятся к мужскому роду, слова, имеющие в основе гласные а, ā, ē, ō относятся к женскому роду.

1/ Русские заимствования. Примеры для мужского рода: wutūk "уток"; rūška "ручка". Примеры для женского рода: kērka "кепка"; māyka "майка"; magnitašōn "магнитофон"; samalōt "самолет"; alarilōn "аэроплан"; mōšin "машина"; šarōm "паром"; lampā "лампа"; lampōškā "лампочка"; gēs "ГЭС"; tirāktur "трактор"; širiškā "бричка"; vilisipēt "велосипед"; matašik "мотоцикл"; kilāb "клуб"; lafkā "лавка"; mašazin "магазин"; zaštāv "застава"; istōl "стол"; istūl "стул"; šamadān "чемодан"; šinil "шинель"; širkāz "приказ"; kanštitūšiyā "Конституция"; ravēškā "повестка"; pašpurt "паспорт"; bēlat "билет"; kinō "кино"; šiyātir "театр"; ākt "акт"; divān "диван"; karōwūt "кроватка"; palto "пальто"; kaštūm "костюм"; pilāš "плащ"; šilār "шляпа"; šempir "джерси"; istalōw "столовая" и др.

2/ Таджикские и через него арабские заимствования: qalā "крепость"; dašdar "тетрадь"; kitōb "книга"; fašōn "приказ"; qōnūn "закон"; qarōr "решение"; šōr "лозунг"; šayraq "знамя"; xāt "письмо" и др.

Дополнительные значения, связанные с категорией рода.

У имен существительных, обозначающих неодушевленные предметы с грамматической категорией рода, связаны также такие

дополнительные значения, как понятие единичного и общего /категориального/, собирательного. I/

Существительные, обозначающие единичное понятие, относятся к женскому роду, а выражающие общее, собирательное понятие, относятся к мужскому роду. Это прослеживается главным образом в названиях деревьев, зерновых культур и предметов школьной принадлежности, например: слово *tūa* "тутовник", когда оно обозначает единичный предмет, относится к женскому роду, а когда оно обозначает общее понятие, категорию или имеет собирательное значение, относится к мужскому роду. Грамматически это выражается в согласовании: указательное местоимение, прилагательное, а также глагол /если он стоит в форме одного из прошедших времен и имеет непереходное значение/ в первом случае ставится при этом имени существительном в женском роде, во втором случае - в мужском роде.

Примеры во фразах: *um tama tūd-an kivd* "тот ваш тутовник срубили", или же *ɔum tūd ka* "съешь ту тутовую ягоду". В этих примерах существительное *tūa* "тутовник" выражает понятие единичного предмета. Поэтому указательные местоимения *um* "ту", *ɔum* "ту", а " стоят в женском роде; *uid tūd pa xox* "этот тут сторел на солнце". Слово *tūa* здесь выражает не единичное понятие, не одну штуку, а общее понятие, т.е. много тутовых ягод, и поэтому указывает местоимение *uid* "этот" стоит в мужском роде; *tūa pa ɔauān xist sut* "тут под дождем промок" в данном предложении глагол-сказуемое *xist sut* стоит в мужском роде, так как *tūa* выражает общее понятие. То же самое можно наблюдать в таких словах, как *diraxt* "дерево", *maħ* "горох", *nūš* "абрикос", *ɔafɔar* "тетрадь", примеры во фразах: *ɔum diraxt-ā baānd sɔuā* "у этого дерева хорошая тень", ср. *ɔau diraxt-an šilak kivd* "все деревья срубили". В первом предложении слово *diraxt* употреблено в значении одного дерева и при нем стоит местоимение *ɔum* "ту" в женском роде, а во втором предложении это слово имеет собирательное значение и указательное местоимение *ɔau* "того" стоит в мужском роде. *um maħ mi-re ɔāk* /ж.р./ "отдай мне тот I/ ср. В.С. Соколова, Рушанские и хуфские тексты и словарь, М.-Л., 1959, стр. 108.

"горох" и *ɔau maħ gūš I ɔū* "вредное насекомое повредило тот горох /м.р./; *yā nūš ar ħas ɔɔa* /ж.р./ "тот абрикос упал в воду", ср. *mau nūš az ħas-ande ɔɔiv* /ж.р./ "подними этот абрикос из воды"; *ɔafɔar ɔoɔ ɔɔa* /ж.р./ "тетрадь порвалась" ср. *ɔafɔar ar maɔazīn taubɔr sut* /м.р./ "тетрадь кончилась в магазине"; *ɔum māwn bāħ ki* /ж.р./ "раздели это яблоко /пополам/" ср. *ɔau māwn tar zastāv uɔs* "огнеси эти яблоки на заставу /м.р./ и т.д.

### Категория числа

Имена существительные имеют формы ед. и множ. числа. В ед. числе они имеют нулевой показатель: *riɔ* "отец", *šɔa* "мать", *viɔɔa* "брат"; *gul* "цветок", *māwn* "яблоко", *ɔaħ* "курица", *ɔūħ* "петух" и т.д. Показателями множественного числа являются суффиксы: *-ən* /после гласного *-yən* / *-yɔn*, *-jɔn*, *-ɔrɔ*, *ɔrɔj*, *-ɔr*. Наиболее употребителен из них суффикс *-ən* (*-yən*). Этот суффикс употребляется с именами, обозначающими как одушевленные, так и неодушевленные предметы независимо от их семантики: *kaħt-ən* "посевы"; *ɔuruk-ən* "мужчины"; *kū-yən* "горы"; *zimo-ən* "участки посева"; *wiɔiɔ-ən* "птицы"; *riɔ-ən* "ноги". Примеры во фразах: *kū-yən-an raħaħt* "горы обвалились"; *zara-yən-an zibaɔ* "лучи солнца /на скалах гор/ исчезли"; *uf rās-ən ɔost-ən-te raɔɔas-ən, uf māk-ən-te ɔāmak* "у тех девушек на руках надеты браслеты, на шее бусы"; *zimo-ən-an bi ħas raɔj* "земли /посевы/ остались без воды"; *ɔuf rāħk-ən kaħɔn* "сорви эти листья"; *šɔān-ən-an pa ħaraɔ saj* "машины уехали в Хорог".

У некоторых существительных присоединение показателя множ. числа *-ən* или *-yən* сопровождается внутренней флексией /причем корневой гласный чаще всего заменяется гласным *-a*: *ħoɔj* "бык" мн.ч. *ħaɔj-ən* "быки"; *kud* "собака" мн.ч. *kaɔ-ən* "собаки"; *guɔj* "козленок" мн.ч. *gaɔj-ən* "козлята"; *ris* "сын" мн.ч. *ras-ən* "сыновья"; *ɔɔa* "дом" мн.ч. *ɔaɔ-ən* I/ *gūš* - насекомое - вредитель, которое заводится в зернах гороха.

"дома"; *šog* "теленек" мн.ч. *šag-ēn* "телята" *bus* /м.р./ "маленький"; "ребенок", *vis* /ж.р./ "маленькая", "ребенок" мн.ч. *vas-ēn* "дети", "детеныши".

Суффиксы - *uōn* и - *gōn* эти фонетические варианты одного и того же древнего суффикса - *ōn* /из древне-иранского -*ānam* /. Они употребляются при терминах родства и при других словах, обозначающих людей, тесно связанных с кем-нибудь, например: *ōxīnō-gōn* "друзья"; *raŋŋiq-uōn* "товарищи"; *pitīš-uōn* "двоюродные братья или сестры"; *xōlak-uōn* "дядя /по матери/"; *amaq-uōn* "дядя /по отцу/"; *amrōgōn* "спутники"; *vis-uōn* "тетки". Кроме того они присоединяются к слову *šaba* "мальчик": *šaba-gōn* "мальчики". Выбор того или иного из этих двух суффиксов /- *gōn* или - *uōn* / зависит от исхода слова. Слова, оканчивающиеся на гласный, принимают суффикс - *gōn* : *šaba* "мальчик", *šaba-gōn* "мальчики"; *amrō* "спутник", *amrō-gōn* "спутники"; *ōxīnō* "друг", *ōxīnōgōn* "друзья" и т.п. Слова, оканчивающиеся на согласный, принимают суффикс - *uōn* : *amaq* "дядя /по отцу/"; *amaq-uōn* "дядя" *xōlak* "дяд /по матери/"; *xōlak-uōn* "дядя"; *vis* "тетка", *vis-uōn* "тетки". Во всех этих словах суффиксы - *uōn* или - *gōn* могут быть заменены суффиксом -*ēn* /-*uēn* /: *ōxīnō-uēn* "друзья"; *xōlak-ēn* "дяди"; *amaq-ēn* "дяди"; *vis-ēn* "тетки"; *šaba-uēn* "мальчики" и т.п.

Суффикс - *uōn* употребляется также при именах, обозначающих времена года: *zimistōn* "зима", *tōvistōn* "лето", а также такие отрезки времени как: *šāb* "ночь"; *mīd* "день", *vārau* "утро", *viḡānu* "вечер", *maḡōr* "полдень"; *widōb* "предполуденное время, но только в тех случаях, когда они используются в адвербиальной функции /сохраняя значение множ.числа/. Примеры во фразах: *zimistōn-uōn qat sūg xu-re luvam* / "зимой /буквально "зимами"/ рассказываем /себе/ сказки"; *šāb-uōn xudm mi na uōst* "по ночам не засыпаю /букв. "сон меня не берет"/; *uīd mīdīn-uōn kōr kišt* "он днём работает"; *šāb-uōn šōfat* "по ночам спит"; *maḡōr-uōn ta' qat tar ḡōd vām* "в полдень /букв. "по полудням"/ я иду домой"; *xu sitūr-ēn widōb-uōn šas ḡām* "в предполуденное время вожу на водо-

пой свой скот".

При словах *navūs* "внук"; *navēs* "внучка" этот суффикс имеет фонетический вариант - *jōn* . Параллельно с присоединением суффикса - *jōn* , происходит замена конечного гласного в этих словах: *navas-jōn* "внуки" и "внучки".

Однако не все термины родства могут принимать суффиксы -*jōn*, *gōn* . Некоторые из них образуют множ.число с помощью суффиксов -*ērz*, *ōrzj* параллельно с суффиксом -*ēn* (-*uēn*), например: *pid-ērz* // *pid-ēn* "отцы"; *mōd-ērz* // *mōd-ēn* "матери"; *būb-ērz* // *būb-ēn* "деды"; *dōmōd-ērz* // *dōmōd-ēn* "зятья"; *šūr-ērz* // *šūr-ēn* "мужья"; *šan-ērz* // *šan-ēn* "жены"; *rizān-ērz* // *rizān-ēn* "дочери"; *ras-ērz* // *ras-ēn* "сыновья"; *zinaw-ōrzj* // *zinaw-ēn* "снохи"; *mišād-ōrzj* // *mišād-ēn* "жены братьев"; *abēn-ōrzj* // *abēn-ēn* "жены одного мужа по отношению друг друга". В речи современной молодежи во всех словах суффиксы -*ērz* и -*ōrzj* могут быть заменены суффиксом -*ēn* : *pid-ēn* "отцы"; *mōd-ēn* "матери"; *ras-ēn* "сыновья", *šan-ēn* "жены" и т.д.

Суффикс -*ērz* помимо терминов родства присоединяется к слову *ōxōn* "учитель", *ōxōn-ērz* "учителя". От слова *uax* "сестра" мн.ч. образуется с особым суффиксом -*zēn* : *uax-zēn* "сестры"; *dād-an mi uax-zēn* "эти /девушки/ мои сестры"; *ra arḡōn-an mi uax-zēn* "у домашнего очага сидят мои сестры".

Суффикс - *ār* употребляется только со словом *virōd* "брат", а также в обращении к собеседникам: *virōd-ār* "братья"; *mi virōd-ār-an ar varj mōlim* "мои братья оба учителя"; *a, virōd-ār, a, rōd-ār, tāudamī* "ой, братья, давайте, поехали!". Слова, а, *virōd-ār* имеют следующие фонетические варианты: *a, vi-rōdār, a, rōdār* "братья /только в обращении/".

Собирательность, совокупность предметов или лиц выражается с помощью отгменных суффиксов -*xīl* из слова *xīl* "группа", - *galā* из слова *galā* "стадо", "скопица", "скопление". При этом может присоединяться к словам с любой семантикой: *ḡdam-xīl* "люди"; *šanak-xīl* "женщины"; *ōxōn-xīl* "учителя"; *šuruk-xīl*

"мужчины"; *šōw-xīl* "коровы"; *vaz-xīl* "kozy"; *wīdīč-xīl* "птицы"; *muččak-xīl* "муравьи"; *kitōb-xīl* "книги"; *dafdar-xīl* "тетради" и пр.

Суффикс *-galā* присоединяется преимущественно к словам, обозначающим животных, птиц, насекомых и пр. /параллельно с *-xīl*: *šōw-galā//xīl* "коровы"; *šōj-galā//xīl* "быки"; *wīdīč-galā//xīl* "птицы"; *savino-galā//xīl* "пчелы"; *šāparak-galā//xīl*

"бабочки" и др. С некоторым оттенком фамильярности слово *galā* может присоединяться также к существительным, обозначающим детей /*šāba* "мальчик", *šāc* "девочка", "девушка", *hawrič* "дитя", "ребенок"/, а также к слову *šāxīnō* "друг", "приятель": *šāba-galā* "мальчики", "группа мальчиков"; *šāc-galā* "девочки", "группа девушек", *hawrič-galā* "мальчики", "группа мальчиков" и т.д.

От слова *hawrič* "мальчик", множ. число может быть образовано с помощью присоединяемого к нему в конце отыменного суффикса *-bis* /из слова *bis* маленький/: *hawrič-bis* "маленький" *hawrič-galā//xīl//ēn*.

Интересно отметить, что указательные местоимения при существительных, имеющих при себе отыменные суффиксы *-xīl* или *-galā*, не обязательно ставятся во множ. числе; они могут иметь форму ед. числа: *yā tūd-xīl* "те тутювые ягоды"; *yid vūrj-galā racost//dāb vūrj-galā* "эти лошади" и пр.

То же самое можно сказать о согласовании таких имен существительных с глаголом, выступающим при них в функции сказуемого. Он тоже может ставиться при них в единственном и во множественном числе. Примеры во фразах: *yā tūd-xīl ričt//wād tūd-xīl-an ričt* "эти тутювые ягоды осыпались"; *yid vūrj-galā racost//dāb vūrj-galā-nracost* "убежали те лошади"; *šōxōn-xīl Vamār tuyd//šōxōn-xīn-an Vamār tūyd* "учителя поехали в Вамар".

При именах существительных для выражения собирательности может быть использовано указательное местоимение множ. числа дальней степени удаленности *wād* "они"; "те" в прямом падеже или *wuf* в косвенном, который присоединяется к имени в конце: *šārif-wād* "Шариф и его друзья" или "те которые имеют к нему отношение"; *tā mō-wād-an tar ka sat?* "Куда пошла твоя мама и её подружки?"; *rayis-uf-at na wunt-ō?* "ты не видел председателя и других?"; *tā virōd-uf az mī-n ra xu xīz qīwt* "твой брат и его друзья вызывали меня к себе".

К разряду существительных с собирательным значением можно отнести также слова *shawlō* "овцы" от *šēw* "овца"; *vaznīō* "kozy" от *vaz* "коза"; *gujažor* "козлята" и "ягнята" из *guj* "козленок", *ažor* "ягненок".

При именах существительных, указывающих на происхождение человека из какой-либо местности / *vaznēwd* житель кишлака *Vaznāwd* ; *šīrobīj* "житель кишлака" *šīrob* ; *šēgaxēn* "житель кишлака *šēgaxūn* ; *baražēn* "житель к/к *vāgaxūn* ; *šēgzidīj* "житель к-к *šēgzūd* /, множественное число может быть выражено посредством формы множественного числа указательного местоимения без изменения самого существительного, например: *dāb vaznēwd xu kōr ar sōl rīō az māš taužr-an* "эти вазнаудцы каждый год раньше нас заканчивают свою работу /колхозную/".

Параллельно тоже самое может быть с суффиксом *-ēn* при именах существительных: *dāb vaznēwd-ēn-an tar ka rawōn?* "Куда намереваются идти эти вазнаудцы"; *rīō-darde lar-de baražēn mōlim vid* "Раньше учителями больше были барушанцы". Ср. *baražēn qatay-um yat* "Я приехала вместе с барушанцами"; *wamdīj bī šāc rayj* "вамдцы остались без воды", ср. *wamdīj-ēn-an sōzmand* "вамдцы хорошо поют"; *šēgzidīj-an wixturdōr* "дерзудцы имеют много верблюдов"; ср. *šēgzidīj-an mi-re pānd-te dīšōr šōd* "дерзудцы мне встретились по дороге".

Для выражения множественности предметов с оттенком собирательности и обобщения употребляются парно-повторные слова с заменой начального согласного во втором элементе на "р" и а также частица - adas : garḡā-parḡā или garḡā-adas "лепешки и ещё что-нибудь подобное"; pūl-mūl, pūl-adas "деньги и что-нибудь подобное"; ḡbu-rḡbu или ḡbu-adas "чай и что-нибудь подобное"; kāš-māš vawt vār, kāš-adas vawt vār "Каша или что-нибудь подобное есть, давай!".

Кроме того, надо отметить, что форма единственного числа в ряде существительных получает двойное значение в зависимости от семантики и синтаксических функций. Они без оформления каких-либо дополнительных показателей множественности могут обозначать как единичный предмет, так и все предметы данного вида в совокупности, например: ḡdam ta ḡḡa na kixt, ḡḡa ta kud kixt "человек не дерется, собаки дерутся"; um-ā aḡk ra um nist "у неё нет зубов"; dum Vamār jingāl-are wurj lar "в лесу Вамара много волков".

У некоторых существительных, имеющих собирательное значение с присоединением показателя множественного числа изменяется лексическое значение. Они приобретают дополнительные оттенки, которые не свойственны исходной форме, например: qan(a)fit "конфета" qan(a)fit-ēn "различные сорта конфет": mu dō Yḡḡḡr māš-te qandfit-ēn dāšō "мой дядя Едгор раздавал нам конфеты /различных сортов/; ḡas "вода", ḡas-ēn "различные источники /различных сортов/; dāḡ ḡas-ēn-an indawj "началось половодье /наводнение/; duḡ kartuška-yēn ḡas ḡa "поливай /водой/ эти посевы картофеля"; ta karbuza-yēn-an ḡḡay-ḡ, lalḡay? "твои участки, засаженные дынями, поливные или багарные?" и т.д.

Выражение определенности и неопределенности.

В рушанском языке для выражения неопределенности и единственности служит числительное yī /< yīw / "один": yī ḡaḡa yat ḡul way ma-qār vid "пришел какой-то мальчик у него в руках был цветок"; tu nis yī kōr kīl. "ты тоже ваймись каким-нибудь

делом"; yī waxt na, yī waxt yadum tar tama ḡod "когда-нибудь приду к вам домой"; yī ḡdam tar Xarīdaḡy nawḡod mu way na wizēnt "какой-то человек прошел в сторону Харидаай, я его не узнал".

Определенность предмета выражается с помощью указательных местоимений средней и дальней степени удаленности: yid "тот" и "та" /косвенный падеж, ед. ч., муж. рода ḡay ; ж.р. dum ; мн.ч. прямой падеж, dāḡ ; косвенный падеж /duḡ /, yā "тот" и "та" /кос.падеж, м.р. way ; ж.р. / w /um ; мн.ч. wāḡ прямой падеж, косв.падеж. wuf /. При этом в них несколько ослабляется собственно указательное значение, и они фактически выступают в функции определенных артиклей /см. раздел указательные местоимения стр. /: yā ḡās tar wēḡ wudn adivd sat "та девушка пошла к арьку собирать мяту"; dāḡ wamdij dāḡ dum xu ḡarā-te ḡarḡ-an ar ḡiz ḡarā "Эти вандцы /люди из кишлака Ванд/ через свой перевал пришли в ущелье Шидз"; uḡ ḡuruk-ēn uḡ bil-ēn at uḡ ḡaḡaw-ēn yixt xo tar kōr-an sat "те мужчины взяли те лопаты и те мотыги и пошли на работу";

Когда о предмете упоминается впервые, то перед существительным ставится количественное числительное yī в качестве неопределенного артикли /см. раздел числительные стр. 89 /, однако при дальнейшем повествовании это же слово сопровождается указательным местоимением, так как предмет стал собеседнику уже известным, например: viḡ na viḡ yī rōḡḡō viḡ, way rōḡḡō-yān ḡaw rus viḡ "было ли не было, был некий царь, у этого царя было два сына"; yī wibidak viḡ um sifoḡnak-an ḡḡj ar aḡar "была какая-то птичка, у этой птички бусы упали в терновник".

При указании на предмет, который подчеркивается или противопоставляется другому предмету, те же указательные местоимения выполняют адъективную указательную функцию, а числительное yī "один" указывает на количество: ḡay ḡōḡkā dāk at way ze "отдай ту ручку, а эту возьми"; munā yī rus at yī rizēn at tauā-an sōnd "у меня один сын и одна дочь, а у тебя сколько?" munā yīw-aḡ rus "у меня только один сын".

В рушанском языке имеется также суффикс -ō, который употребляется только со словами mid "день" и rūz "день" и служит для указания на неопределенность: midō vid yā yat "наступил /какой-то/ день, он пришел"; nur mi-re xizmat na kiht at midō-m de miġ, yā mi-re qārbiṅay na kiht "сегодня он мне не помогает, а когда /букв. "в один день"/ я умру, он не будет караулить мою могилу"; rūzō tu tar mi sa gardi az tā-re kimaḡim "когда /букв. какой-то день/ ты обратишься ко мне я тебе помогу"; К слову, имеющему этот суффикс, может присоединиться частица -ge-diga, digar "другой": midō-ge sāt, tu miš ḡlim sāwi! "наступит день и ты будешь учёным /букв. наступи другой день .../.

Имена существительные, не имеющие при себе ни указательных местоимений, ни числительных uī, используются:

1/ при выражении предмета вообще или категории и однородных предметов, например: māwṅ ām rāšt at ām gird "яблоки круглые и красные"; kiḡbṅ tuḡr "груши /вообще/ кислые";

2/ При обозначении какого-либо определенного предмета в том случае, когда эта определенность не подчеркивается, а становится ясной из самого контекста: qalam viḡuḡt "карандаш сломался"; dišāt ḡuk ḡād "крыша свалилась"; ruḡ xu rīd niḡyūt "сын слушается отца".

#### ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

Категория рода у имен прилагательных.

Категория рода свойственна только качественным прилагательным, при чем не всем. Изменение прилагательных по родам осуществляется при помощи чередования гласных, которое совпадает по типу с чередованием гласных в существительных, глаголах и изобразительных словах, при их родовом различии. А именно, для мужского рода характерны гласные u, ū, ū, o для женского рода ɔ, a, ā, ē, i, i. Примеры:

Мужской род		Женский род
/ u, ū /		/ a, ā /
šut	"хромой"	šat
tuḡr	"кислый"	taḡr
žurn	"круглый"	žarn//žim
kut	"короткий"	kat
kur	"карнаухий" /о скоте/	kar
kuro	"глубокий"	karc
bakul	"маленький" /о человеке и скоте/	baka.
rurv	"светлокрасный" /о рогатом скоте/	rārv
cūq	"торчащий"	cāq
/ ū /		/ ā, ē /
šūw	"пестрый"	šāw
tērwin	"букв. черноодежный"	tārwin
roštwin	"букв. красноодежный"	raštwin
safēdwūn	"букв. белоодежный"	safēdwēn
/o - краткий/		/a, ē /
rop	"пушистый"	rap
roq	"низкий, короткий" /ростом/	raq//rēq
boq	"выпуклый"	baq//bēq
soq	"торчащий"	sēq
kol	"безрогий", "безволосый"	kēl
ḡoxṅ	"согнутый"	ḡēxt
šol	"поколеченный"	šāl
Мужск. род		Женск. род
/o - краткий/		/ ā /
manoš	"курносый"	manāš
židoq	"большеглазый"	židāq
karot	"глупый"	karar//karēr

В прилагательных, образованных от глагольной основы наст. времени с помощью суффиксов *-ān* и *-on*, категория рода выражена типом суффикса: для мужского рода характерен суффикс *-on* для женского суффикс *-ān*.

<i>-on</i>		<i>-ān</i>
<i>ḍadon</i>	"бодливый"	<i>ḍadān</i>
<i>tarḍon</i>	"драчливый"	<i>tarḍān</i>
<i>naḍon</i>	"бывалый"	<i>naḍān</i>
<i>waḍon</i>	"крикливый"	<i>waḍān</i>
<i>nawon</i>	"плаксивый"	<i>nawān</i>
<i>ḡandon</i>	"смешливый"	<i>ḡandān</i>
<i>xarḍon</i>	"прожорливый"	<i>xarḍān</i>
<i>ḡafson</i>	"сонливый"	<i>ḡafsān</i>
<i>warvon</i>	"разговорчивый"	<i>warvān</i>

примеры во фразах: *yid tā rizēn lap nawān viḷ* "оказывается, твоя дочь очень плаксивая" / *nawān* "плаксивая", осн. наст. вр. *nāw-*; *tū-t nawon ḡada* "ты плаксивый мальчик" / *nawon* "плаксивый", осн. наст. вр. *nāw-* /; *yā ḍadān ḡōw yat* "та бодливая корова пришла" / *ḍadān* "бодливая", осн. наст. вр. *ḍad-*; *way mi ḍadon ḡoḷ at na wuḡt-ō?* "ты не видел моего бодливого быка" / *ḍadon* "бодливый", осн. наст. вр. *ḍad-*; *dum dastūr ḡandān-im na wuḡḡ* "Я такую смешливую девушку не видел" / *ḡandān* "смешливая", осн. наст. вр. *ḡand-* / . Следует отметить, что долгота гласных в основе глагола образуется за счёт ударения.

Относительные прилагательные категории рода не имеют.

#### Степени сравнения.

Степени сравнения имеются у качественных прилагательных. Положительная степень не имеет никакого показателя, например: *ba-ḡand* "хороший", *ḡizib* "плохой", *anḡa* "остройный", *tanuk* "тонкий", *ḡāfs* "толстый", *roḡt* "красный", *rāḡt* "красная", *ḡird* "желтый", *niḷay* "синий", *viḷ* "коричневый", *sāvw*

"зеленый", *ḡarḡḡb* "темно-зеленый" и т.д.

Сравнительная степень образуется при помощи суффикса *-de*, *dide*, *-darde*. Суффиксы *-dide*, *-darde*, выражают большую степень усиления качеств, чем *-de*, например: *basandde* "лучше", *baḡānddarde* "более лучше", "ещё лучше"; *baḡazānde* "моложе"; *baḡazāndardde* "ещё моложе"; *ḡoḷde* "слаще", *ḡoḷdarde* "ещё слаще". Примеры во фразах: *yī ḡāḡde māwn viray* "найди яблоко послаще", ср. *yī ḡāḡdarde māwn viray* "найди яблоко ещё слаще"; *duf bēde tūd-ēn xār-af* "съеште те получше тутовые ягоды"; ср. *duf bēdarde tūd-ēn xār-af* "съеште те тутовые ягоды, которые ещё лучше"; *ḡirinde nūḡ nist-ō?* "Нет ли абрикосов послаще?" ср. *ḡirindarde nūḡ nist-ō?* "Нет ли абрикосов ещё более слаще?" и т.д.

Сравнительные обороты образуются при помощи предлогов *az/yik az*, *ḡar*, которые ставятся перед словом, обозначающим предмет, с которым сравнивается другой предмет. При этом прилагательное может стоять и с суффиксом *-de* или *-darde* и без суффикса /то есть в положительной степени/: *im ḡāo rēs az mēst* *ḡiḡḡyude* "лицо той девушки красивее луны"; *yik az māy kōlā yā mi avūḡinbēde* "материал принесенный мною красивее, чем этот"; *mi oiḡin bar tā-yā bēde* "Я косил чище, чем ты"; *tā-t bar ḡi virōd aḡlidōrde* "ты умнее, чем твой брат"; *māḡ dargō bar tamaḡā salḡindarde* "наш двор прохладнее чем ваш".

Высшая степень качества в рушанском языке выражается описательно, с помощью таких слов как: *ḡar*, *az fuk*, *az fuk-aḡ*, *az kul*, *az kul-aḡ*, *ḡar fuk*, *ḡar fuk-aḡ*, *ḡar-ḡarak*, *lap*, *laplapak-aḡ*, *az fuk fukak-aḡ*, *ḡar fukfukak-aḡ*, *az kuliwum*;

При этом прилагательное может стоять и в сравнительной и в положительной степени: *lap baḡān// lap baḡānde viḷ-it tū-t sa yaḡ-it* "хорошо было бы если бы ты пришел"; *ḡar rāḡt//ḡar rāḡtde* "самая красивая"; *az fuk ḡulā//az fuk-aḡ ḡulade* "больше всех других"; *ḡar fuk rōst// ḡar fuk-aḡ rōstde* "самый



честный"; Примеры во фразах: *zar šuvde ruo munā ōxōn*  
 "самый младший сын у меня учитель"; *az fuk-ađ juladarde yik im bu-  
 čāg vid, mi may avūg* "среди всех вот этот козел был самый  
 большой, я его привел"; *zar fuk-ađ nūš-ēn yā šarif nūš širinde*  
 "самый сладкий абрикос из всех абрикосов, этот абрикос  
 Шарифа"; *dum tōqay zi, yid az fuk bēde*  
 "бери ту тубетейку, она самая лучшая"; *az fuk-fukak-ađ kōrgardē-n  
 māš birgāt-ande šakarīb-t Mōdawlat vid wāb-an ar jilikū tāyd*  
 "Самые лучшие работники в нашей бригаде были Шакармо и Модавлят,  
 они уехали в Джиликуль"; *zar fuk-ađ qišlōq-ēn Baraxūn xišrūde*  
 "самый красивый кишлак - это Барушан".

Увеличение степени качества ряда прилагательных /без  
 сравнения/ выражает либо усилительно-относительными суффиксами  
 -ake, -akaу, -кау, -акūj, -ūj<sup>I</sup>, либо путём пов-  
 тора основы с соединительным элементом i : *ter-i-ter*  
 "черный-пречерный", или сочетанием двух синонимических прилага-  
 тельных: *riг* "старый", *riг-ake* "ещё более старый"; *julā*  
 "большой"; *julā-akūj* "большущий"; *julā-kūj* "большой-пре-  
 большой"; *riгakūj* "ещё более старый"; *ter* "черный";  
*kiš-ter* "ещё более черный"; *ter-kiš-ter* "черный-пречерный";  
 "совершенно черный"; *rošt* "красный"; *rošt-gilgūn//roštafāq*  
 "совершенно красный"; *šilak* "голый"; *šilak-sipiltōq*  
 "совершенно голый". С той же целью используются слова *lap*  
 "много", "полный"; *sōf* "очень"; *lap bašānd* "очень хоро-  
 шо"; *sōf bašānd* "совсем хорошо".

Для выражения увеличения степени качества используются и  
 такие слова как: *binixōn* "безмерно", *biandōzā* "безразмерно",  
*bidalil* "неоспоримо". С этими словами прилагательное может  
 стоять в положительной степени: *yid Alāy binixōn julā*  
 "этот Алтайский край безмерно большой"; *yā qūl biandōzā buwayj*  
 "то озеро чрезмерно наполнилось водой".

Имеются в языке неразложимые сочетания, которые могут вы-  
 ражать увеличение степени качества ряда прилагательных: *roštizōr*

I/ Суффикс -ūj также образует относительное прилагательное.

"совсем красный", *tērizōr* "совсем черный", *šipiltōq*  
*zōr* "совсем голый" и т.д.

Уменьшение качества прилагательных /без сравнения/ также  
 выражается различными словами: *filox*, *širox*, *rāng*, *tōb*, *sifat*,  
*miqōm//muqōm*: *yā mi wurj filox rāng sut*  
 "та моя нитка не получила хорошего красного цвета"; *širox nilay*  
*munā yast* "нитка есть у меня не совсем синяя"; *um büt-  
 ēn-an šardōb rāng* "ещё туфли зеленоватого цвета"; *yā Lubrsiltōn*  
*tōl siyātōb žanak* "та Айорсилтон 'смуглая женщина'; *az-um bimbōr*  
*sifat* "я чувствую себя плохо" /не совсем здоров/;  
*rayis šin miqōm mōšīn-te ar tagōv nawšōd* "председатель пое-  
 хал вниз на синеватой машине". Слово *rāng* "цвет" может иметь при  
 себе уменьшительный суффикс -ak и указывает на уменьшение ка-  
 чества: *duf taxmurj-ēn xōm rāngak lāk* "Эти яйца сваря  
 вмятку"; *gūxti avo xōm rāngak* "Он принес мясо недоваренное";  
*way pa tanā vizib rāngak paltō vid* "он был одет в плохонькое паль-  
 то".

#### Относительные прилагательные.

Относительные прилагательные образуются с помощью суффик-  
 сов -ūnj(M.P.), -ēnz(#.P.), -inj, -injā, -ā, -ij, -and, -in, -ay, -e

Суффиксы -ūnj, -ēnz, -inj, -injā, -ā выражают временные  
 отношения: *viganūnj* "вечерний", *viganēnz* "вечерняя"; *par-  
 wasūnj* "прошлогодний", *parwasēnz* "прошлогодняя"; *biyō-  
 nūnj* "вчерашний"; *biyōnēnz* "вчерашняя". Примеры во  
 фразах: *biyōnūnj žaba nur māš-te kuJayin* "вчерашний  
 мальчик сегодня командует нами"; *viganūnj ōš*  
*"вчерашняя похлебка"; šawmistēnz rizēnbic umā* "у неё  
 двухмесячная дочь".

-inj: *parwasinj* "прошлогодний", *biyōninj*  
 "вчерашний"; *nurinj* "сегодняшний"; *šabinj* "вчераш-  
 ний"; "ночной"; *parwasinj yāwj* "прошлогодняя мука";  
*šabinj kōr* "ночная работа" и т.д.



-inĵā: nurinĵā "сегодняшний"; waxtinĵā "времен-  
ный"; nurinĵā kōr tar sabō ma lāk "сегодняшнюю работу  
не оставил на завтра"; ya waxtinĵā ar uf čod nosō "он  
временно переселился к ним домой"; az waxtmīdīnĵā kamandīrōfkā  
tēyush "я поеду в /восьмидневную/ командировку" и т.д.

-ā: araymēstā "трёхмесячный"; araymīdā "каждоднев-  
ный"; rinzmīdā "пятидневный"; rinzmīdā kōr "пяти-  
дневная работа"; ar mīdā kōr way-re lar xuš "каждоднев-  
ная работа ему очень нравится";

-iĵ "указывает, для какой цели используется предмет:  
kurtayīĵ "материал для рубашки"; tambōniĵ "материал  
для шаровар"; tuĵayīĵ "кушанье на дорогу"; "дорожные  
припасы".

-in выражает, из какого материала сделан предмет:  
ĵindamin garbā "пшеничная лепешка"; ānin bil "железная  
лопата"; sitxōnin wuxāĵ "костяная расческа"; ōrkin//ōrgin  
ōbak "деревянная ложка";

-au указывает на происхождение, источник предмета. В  
зависимости от позиции он может быть представлен в виде - au  
или -e: ōuraki zareĵ "дикая куропатка", "неприрученная  
куропатка"; ruĵtāy(ruxta+au) rūbōz "дикий лук", darwōzay  
ĵāo "дарвазская девушка"; кроме того этот суффикс  
так же может иметь временное значение: maōbĵay "полу-  
денный"; vigālay "вечерний"; ōbmay "предсмертное  
/время/"; rīgōkay "прежний" и другие.

-ōay встречается только с двумя словами dōbay  
"кишлачный" и uilōay "человек с пастбища" указывает на про-  
исхождение кого-либо.

От существительных, обозначающих животных посредством  
суффикса -and образуются относительные прилагательные со  
значениями "принадлежащий", "свойственный" какому-нибудь живот-  
ному или "сделанный", "приготовленный" из чего-либо: ōawand

xuvd "коровье молоко"; siturand gūxt "обыче мясо",  
"говядина"; wuxturand wāwn "верблюжья шерсть"; ōaxand  
gūxt "куриное мясо" и т.д.

Словообразование имен существительных  
и прилагательных.

В рушанском языке два основных типа словообразования:  
1/ Соединение основ и 2/ Аффиксация.

Соединение основ. Составные слова бывают двух типов:  
1/ Такие, в которых оба элемента являются равноправными, т.е.  
так называемые копулятивные сочетания. 2/ Такие, в которых  
один элемент зависит от другого, поясняет его, т.е. детермина-  
тивные сочетания.

Копулятивные сочетания бывают следующих видов:

1/ Сочетание двух полнозначных слов без соединительного  
элемента образует имя существительное: ziv-zabōn "уговор"  
/ ziv "язык", zabōn займст. таджикский "язык"/; xōmnigūl  
название кушанья / xōm "неваренный", "сырой", nigūl "всякое  
прибавление к нему"/; ōirgūyan "вид кушанья молоко с маслом",  
/ ōir "молоко", gūyan "масло"/. К этим также можно отнести  
и такие сочетания, как tāč-varik "посуда" / tāč "деревянная  
тарелка", " varik "разная посуда"/; guĵ-aĵor "козлята-ягня-  
та" / guĵ "козленок", aĵor "ягнёнок"/; uōc-ĵas "приготовление  
обеда" / uōc "огонь", ĵas "вода"/; tor-tagōv "вверх-вниз"  
/ tor "верх", "верхний", tagōv "низ", "нижний"/. Однако, надо  
отметить, что они могут сочетаться так же с соединительным эле-  
ментом -at : tāč-at-varik, guĵ-at-aĵor, uōc-at-ĵas.

2/ Сочетание двух элементов, из которых один не имеет са-  
мостоятельного значения и употребляется только в соединении с  
другим, образует существительное и прилагательное: kalbisxū  
"с непокрытой головой"; kalmazong "с непокрытой головой"

/м.р./, kalmažēng /ж.р./ /kal "голова", bisxū, mazong /м.р./, mazēng /ж.р./ отдельно не употребляются; radviūŋ "босой" /м.р./, radviūž /ж.р./, /rad < rūd "нога", viūŋ, viūž "отдельно не употребляется/ xōm-raŋ "сорт лепешки, внутри которой закладывается сырой намолоченный лён", /xōm "неваренный", "сырой"/ и т.д.

3/ Посредством редупликации основ с добавлением суффикса -ak образуется: а/ Имена существительные: uaxuax-ak "название птички" /uax "сестра"/; silōn-silōn-ak "лестницы" /silōn "лестница"/; б/ Имена прилагательные: xōl-xōl-ak "пятнистый" /xōl "пятно"/; xāt-xāt-ak "полосатый" /xāt "полоска", "черта"/; kūv-kūv-ak "рванный" /kūv /одна штука лапшы/ и т.д.

4/ От звукоподражательных слов прибавлением суффикса -ak образуется существительное: kar-kar-ak "звонок" /kar "звон"/, fir-fir-ak "игрушка" /fir "звук раздающийся от вращения бумажной игрушки"/; fis-fis-ak "свисток" /fis "свист"/;

5/ Посредством редупликации разных основ с соединительным элементом "i" образуются существительные и прилагательные: takidaw "боготня" /tak "бег"; daw "бег"/; titi pit "рванный", "разорванный" /tit "рванный", "разорванный"/ и т.д.

6/ Сочетание двух качественных прилагательных /где второй компонент является постоянным компонентом/ с соединительным элементом /a/ образует прилагательное; при этом: 1/ начальный согласный во втором компоненте озвончается. 2/ в зависимости от рода изменяются гласные во втором компоненте: для мужского рода характерен гласный -ā, для женского рода -ā : tēraǰāw /м.р./ "полосатый с черными полосами", tēraǰāw /ж.р./; /tār "черный", ǰāw < cāw "полосатая", cāw "полосатый" /safadaǰāw /м.р./ "полосатый с белыми полосами", safadaǰāw /ж.р./ /safāda "белый"/; rošt-

-aǰāw /м.р./ "полосатый с красными полосами"; raǰaǰāw /ж.р./.

7/ Посредством редупликации основ глагола настоящего времени с соединительным элементом "ō" образует существительное: mōl-ō-mōl "оставание" /mōl- осн. наст. вр. от глагола mōltōw "тереть"/; šar-ō-šar "удар" /šar- осн. вр. от глагола šarōntōw "быть"/; rar-ō-rar "порханье" /rar- осн. наст. вр. от глагола raridan "прыгать", "летать"/ и т.д.

8/ Сочетание двух разных слов с соединительным элементом -at образует существительное: kaŋt-at-kōr "полевые работы" /kaŋt "зерно", kōr "работа"/; xiŋ-at-qawn "родные", "родственники" /xiŋ "родственник", qawn "родственник"/; cūr-at-ǰan "супруги" /cūr "муж", ǰan "жена" / и т.д.

9/ Редупликация двух основ с соединительными элементами ma, mar, ba : qadmaqād "схватка" /qād "рост"/; doxtmar-doxt "зигзаг" /doxt "согнутый"/; rangbarāng "разноцветный" /rāng "цвет"/;

Детерминативные сочетания бывают следующих видов:

1/ Путём сочетания двух существительных, из которых первое по своему содержанию является определением ко второму, образуется существительное: Vōmarōv - название реки /Vamār название села Vamār /Вамар/ в Рушане, v < ōv "вода", букв. "вямарская вода"/; uaxōv "ледяная вода", /uax "лед"/; maŋ-wāŋ "гороховая солома" /maŋ "горох"/; wāŋ < wōŋ "трава", "солома"; pinǰxōmo "солома из проса" /pinǰ "просо", xōmo "солома"/; ǰindamtanā "стебель пшеницы", ǰindam "пшеница", tanā "тело"/; cōuwāŋ "чайная трава" /cōu "чай", wāŋ < wōŋ "трава"/; ǰāraubinǰ "кукуруза" букв. "городское просо" /ǰāraу "городской", binǰ < pinǰ "просо"/; miḍusamo "корзина для ловли рыбы" /miḍu "рыба", samo "корзина"/.

2/ Путем сочетания двух существительных с добавлением суффикса -ак образуется существительное со значением наименования предметов: *šaḡrodak* "название памирских носков" букв. "куриные ножки" / *šaḡ* "курица", *rod* *rod* "нога"; *rišrodak* "название памирских носков" букв. "кошачье ухо" / *riš* "кошка", "кот", *rod* "ухо"; *wurrodak* "название памирских носков" букв. "ослиное ухо" / *šaḡ* "ослица", *rod* "ухо"; *wurrodak* "название памирских носков" букв. *wur* "волчья нога" / *wur* "волк", *rod* *rod* "ноги"; и т.д.

3/ Путем сочетания прилагательного и существительного с добавлением суффикса -ак образуется существительное преимущественно названия птиц: *roštumak* "название птички" букв. "краснохвостая" / *rošt* "красный", *um* "хвост"; *soqumak* "название птички", букв. "птичка с торчащим хвостом" / *soq* "стоящий", "торчащий", *um* "хвост" / и т.д.

4/ Путем сочетания существительного с глагольной основой наст. времени в форме женского рода и добавлением суффикса -ак образуются имена различных одушевленных предметов: *sizd-xarak* "название птички" букв. "джигдаед" / *sizd* "джигда", "лох", *xar* осн. наст. вр. ж.р. от глагола *xigdw* "кушать", "сть"; *koŋxarak* "название птички", букв. "пеноед" / *koŋ* "пена"; *virawtesak* "название птички" / *viraw* "бровь", *tes* *tes* осн. наст. вр. от глагола *rezdw* "красить".

5/ Путем сочетания двух существительных образуется прилагательное: *rišzam* "голубоглазый", букв. "с кошачьими глазами" / *riš* "кошка", "кот", *zam* *sam* "глаз"; *mewzam* "сероглазый" букв. "овцеглазый" / *mew* "овца"; *maytingol* букв. "голова подобна молотку" / *maytin* "молоток", *gol* *kol* "голова"; *rbudw* букв. "голова подобна колодке", / *rbudw* "колодка / сапожная"; *kakaxrem* букв. "рот подобен большой корзине" / *kakax* "большая корзина", *rem* "рот".

6/ Путем сочетания качественного прилагательного с существительным образуется существительное: *budwax* "душистая

травы / *bud* "аромат", "запах", *wix* *wax* "травы"; *tarpixt* "вид кушанья из размолотых тутовых ягод", / *ter* "черный", *ixt* "размолотые тутовые ягоды"; *safedbon* "старик" / *safed* "белый", *bon* "борода"; *safedgal* "старуха" / *safed* "белый", *gal* *käl* "голова"; *nawband* "бычок" / *naw* "новый", *band* "веревка".

7/ Путем сочетания существительного с глагольной основой настоящего времени и с обязательным добавлением суффикса -iŋ, -iŋ для мужского рода, -es, -es для женского рода, образуется имя деятеля: *xacvarij* / м.р. / "водонос", / *xac* "вода", *var* осн. наст. вр. /; ср. *xacvaris* / ж.р. /; *xojrayij* "пастух" / м.р. / / *xoj* "бык", *ray* осн. наст. вр. / ср. *xojrayis* / ж.р. /; *maktabxayij* "ученик" / м.р. / *maktab* "школа", *xay* осн. наст. вр. /, ср. *maktabxayis* / ж.р. / и т.д.

#### А Ф Ф И К С А Ц И Я

Суффикс -gar образует существительные, обозначающие лица по их деятельности, профессии, ремеслу и пр.: *a* / от существительных *diwöl-gar* "каменщик" / *diwöl* "стена"; *vidoj-gar* "поливальщик" / *vidoj* "поливание" / *radwingar* букв. "человек охраняющий посев от птиц" / *radwin* "хранение", "охрана"; *o* / от глагольных основ настоящего времени осложненным суффиксом -iz: *sayiz-gar* "косарь" / *say* осн. наст. вр. /; *beriz-gar* "пахарь" / *ber* осн. наст. вр. / и т.д.

Кроме того суффикс -gar, присоединяясь к существительным, образует существительное и прилагательное, указывающее на обладание каким-либо качеством: *šad-gar* "драчун", "драчливый" / *šad* "драка", "война"; *nöz-gar* "кокетливый", "жеманный" / *nöz* "кокетливость"; *xöj-gar* "страшилище" / *xöj* "страха"; *naql-gar* "разговорчивый" / *naql* "разговор".

Суффикс -ау образует от именных основ: I/ абстрактные существительные и имена деятеля: *düst-ау* "дружба" / *düst* "друг"; *duxmanau* "вражда" / *duxman* "враг"; *mölimau* "учительство" / *mölim* "учитель"; *başāndau* "добро" / *başānd* "добрый", "хороший", "хорошо"; "добро"; *tuḡraу* "кислота" / *tuḡr* "кислый"; *sirinau* "сладость" / *širin* "сладкий"; *rubōbau* "рубабист" / *ribōb* "рубаб - музыкальный инструмент"; *ditōrau* "дutarист" / *ditōr* "dutar- музыкальный инструмент"; *sētōrau* "сетарист" / *sētōr* "сетар" - музыкальный инструмент; *dafau* "человек играющий на дойре" / *dāf* "дойра" / и т.д. Относительные прилагательные *bāzōrau* "распутная", / *bāzār* "базар", "рынок"; *rōđinōrau* "разговорчивый", "болтливый", *rōđinōr* "болтун"; *dōngau* "женщина с нехорошей славой" / *dōng* без суффикса, отдельно не употребляется; *hawriōbau* "детский" / *hawriō* "мальчик", "ребенок"; *jingalau* "лесной" / *jingāl* "лес".

Суффикс -акау образует относительные прилагательные от именных основ: *đostakaу* "ручной" / *đost* "рука"; *qišlōqakaу* "кишлачный" / *qišlōq* "кишлак", "село"; *kanĵ-акау* букв. "маленький ростом" / *kanĵ* "угол"; *ġemakaу* "устный", "устно" / *ġem* "рот"; *đēbakaу* букв. привычный к ложке / о ребенке / и т.д.

Суффикс -гарау образует от именных основ абстрактное существительное: *marđigaraу* "мужество" / *marđ* "мужчина"; *zürigaraу* "насиловственность" / *zür* "сильный", "сила"; *ōdam-garaу* "человечность" / *ōdam* "человек"; *bōđōn-garaу* "дождливость" / *bōđōn* "дождь"; *bōđi-garaу* "кичливость", "надменность" / *bōđi* "кичливый", "надменный" / и т.д.

Суффикс -i образует: I/ от существительных и прилагательных абстрактные существительные: *xūbi* "добро" / *xūb* "хорошо", "хороший"; *bad* "зло" / *bad* "плохой"; *xiš* "радость", "веселье" / *xiš* "радостный", "веселый" / и т.д.

2/ От существительных относительные прилагательные: *qalam* "полосатый" / *qalam* "карандаш"; *abrēḡurmi* "шелковый" / *abrēḡurm* "шелк"; *tiramōyi* "осенний" / *tiramō* "осень" / и т.д.

Суффиксы -đi, -ōbau образуют от существительных: I/ имена, обозначающие названия лиц по их деятельности, профессии и ремеслу: *kalxōzđi* "колхозник" / *kalxōz* "колхоз"; *tirākturđi* "тракторист" / *tirāktur* "трактор"; *yisōbōtđi* "учётчик", "бухгалтер" / *yisōbōt* "счёт"; *lafkađi* "завлашкой", "завмар" / *lafka* "магазин", "лавка"; *ġiḡakōbau* "человек играющий на Гиджак" / *ġiḡak* "гиджак - музыкальный инструмент"; *ditōrōbau* "дutarист" / *ditōr* разновидность струнного музыкального инструмента; / и т.д.

2/ Имена, указывающие на происхождение человека: *dēōbau* "человек из села Де", "Деец" / *Dē* "название села"; *yilōbau* "человек из Летовки" / *yil* "Летние пастбища"; *rasdēōbau* "человек из Пасде" / *Rāsde* "название места" / и т.д.

Кроме того суффикс -đi образует прилагательные от слов: *rōbugā//rōgā* букв. место для ног и *uḡdam//amđōđ* "помощь": *rōbugāđi-rōbugāđi vāġĵ* "быстроногий конь" / *rōbugāđi* "быстроногий", "быстробегущий", "скакун", *vāġĵ* "конь"; *uḡdamđi way-re az xār yat* "помощник ему приехал из города"; *uḡdamđi//amđōđđi* "помогающий" / *uḡdam* "помощь" / и т.д.

Суффиксы -āĵ, -āš /м. р./, -ēs, -ēs /ж. р./ образуют имена от глагольных основ настоящего времени: *kawĵĵ* /м. р./ "бойщик" в ж.р. *kawēs* / *kaw-* осн. наст. вр. от глагола *kiḡtōw* "убить", "резать"; *rauĵĵ* /м. р./ "пастух" в ж.р. *rauēs* / *rōu-* осн. наст. вр. от глагола *rēutōw* "пасты"; *uixĵĵ* /м.р./ "мельник" в ж.р. *uixēs* / *uix-* осн. наст. вр. от глагола *uixtōw* "мельить"; *warĵĵ* /м. р./ "ткач", в ж.р. *warēs* / *wāf-* осн. наст. вр. от глагола *wēftōw* "ткачь"; Кроме того -āĵ, -āš ; т.е. суффикс мужского ро-

да может образовывать от сочетания существительных с глагольной основой настоящего времени: 1/ имена существительные со значением названий местности, например: *vāgrjjasūj* "название местности" / *vāgrj* "конь", *jas < jas-* осн. наст. вр. от глагола *ḡaxtōw* "смотреть"/; *mōlsirēwūj* "название местности" / *mōl* "стада", *sirēw-* осн. наст. вр. от глагола *sirēwtōw* "сортировать"/; 2/ наименование предметов по их функции: *ḡuruntarūj* "деревянный каток для трамбовки пола на току" / *ḡurumb* "ток", *tor-* осн. наст. вр. *torptōw* "трамбовать"/; В этих двух случаях суффиксы женского рода *-ḡo*, *-ḡz* не употребляются. Их параллельное употребление возможно только в образовании имени деятеля, о чем сказано выше.

Суффикс *-oḡ* образует от глагольной основы настоящего времени наименования предметов: *baḡinoḡ* "хворост", "сухая палка для разжигания огня" / *baḡin-* осн. наст. вр. от глагола *raḡiddōw* "зажигать"/; *aḡawoḡ* "кусочек жира" / *aḡaw-* отдельно не употребляется;/ *tarōḡ* "материал для разжигания огня", /остружки, мелкий хворост, сухой навоз/;

Засвидетельствовано ещё одно слово с суффиксом *-oḡ* *biḡkawoḡ* или более внимательное произношение *buḡkawoḡ* "деревянная перекладина при входе из сеней в жилище"/, которое состоит из существительных *biḡ < buḡ* "козел" и *kaw-* осн. наст. вр. от глагола *kuḡtōw* "резать", "убивать"/.

Суффикс *-wār* непродуктивный суффикс, зафиксирован только в слове *ḡinōwār* "пловец".

Суффикс *-būn* образует от существительных:

1/ наименования лица, занимающегося охраной чего-либо или ухода за животными: *bōyūbūn* "садовник" / *bōyū* "сад"/; *rōlīḡbūn* "огородник" / *rōlīḡ* огород"/; *ḡōḡbūn* "охранник дома" / *ḡōḡ* "дом"/; *ḡasōbūn* "охранник воды" / *ḡas* "вода"/; *ḡaxḡbūn* "птицевод" / *ḡaxḡ* "курица"; *ḡūḡbūn* "свиновод" / *ḡūḡ* "свинья"/; 2/ наименования инструментов, предназначенных для охраны, предохранения, защиты: *sōyabūn*

"тент" / *sōyā* "тень"/; *kalbūn* букв. "хранитель главы" / *kāl* "голова"/; *korbūn* "сохраняющий от солнца" / *kor* "солнце"/; *ḡūḡbūn* "сохраняющий от ветра" / *ḡūḡ* "ветер"/; и т.д.

Суффикс *-ak* образует от различных имен имена существительные с новыми значениями: *ḡa-nak* "женщина" / *ḡan* "жена"/; *rāyak* "кислое молоко для мытья головы" / *rāy* "кислое молоко"/; *ḡāarak* "скамейка без спинки" / *ḡār* "ослица"/; *ḡorak* "назв. насекомого" / *ḡor* "осёл"/; *ḡēnak* "крышка" / *ḡēm* "рот"/. Кроме того суффикс *-ak* входит в состав некоторых существительных, при чем первый компонент без суффикса *-ak* не употребляется: *kaltak* "палка" / *kalt-* отдельно не употребляется;/ *ḡilak* "голый" / *ḡil-* отдельно не употребляется;/ *wulḡak* "мерка", / *wulḡ-* отд. не употребляется;/ *guḡak* "колки для музыкального инструмента", / *guḡ-* отд. не употребляется/. В единичных случаях гласный "a" переходит в -u : *ḡuruk* "мужчина" / *ḡur < ḡūr* "муж"/ и т.д.

Суффикс *-ak* : 1/ придаёт именам существительным оттенок уменьшительности и ласкательности: *virōdak* "братишка", "братец" / *virōd* "брат"/; *nānak* "бабушка" / *nān* "бабушка"/; *nabūsak* "внучек" / *nabū* "внук"/; 2/ Образует от глагольных основ с настоящим временем абстрактные существительные или наименование предметов: *pirḡak* "чихание" / *pirḡ-* осн. наст. вр. от гл. *pirḡtōw* "чихать"/; *koḡak* "кашлянье" / *koḡ-* осн. наст. вр. от гл. *koḡtōw* "кашлять"/; *raḡsak* "хождение" / *raḡs-* осн. наст. вр. от гл. *rōḡxtōw* "танцевать"/; *raḡhak* "первый снег" / *raḡ-* осн. наст. вр. от гл. *raḡxtōw* "брызгать"/ и т.д.

3/ При фамильярном стиле речи, а также в некоторых стилизованных под детский язык, сказках суффикс *-ak* может добавляться ко всем именным частям речи, в том числе и к личным местоимениям: *tamā-k ku sēwat* "ну-ка, пойдите вы"/; *yā-k daḡ pasari yūc sīḡ* "тогда она отправилась за огнём"/;

az-ak-um dađ savzā būg "тогда я пророс /горох/"; māndak-um  
mōt suĵ "сейчас я устал"; хау рас-ак "ну, ладно";  
4/ придает оттенок пренебрежения, в этом случае -ак, в боль-  
шинстве случаев, присоединяется к именам собственным: Žērak  
"имя собственное"; Mākamak "имя собственное" от Махамм ;  
Qurak "имя собственное от Курбонмамад"; уā Žērak vō хu mōšīn  
qatay yat "тот Жерак опять приехал со своей ма-  
шиной"; tu way Mākamak šas: уā mis nōz kiĵt "ты гляди на  
того Махамма: он тоже кичится"; а, rō, Qurak cōnd at way kōri  
cōnd "да слушай, братец, чего стоит Курак и его работа".

Суффикс -akak образует от имен /наречного значе-  
ния/ прилагательное с уменьшительным оттенком: dūzakak  
"немного"/ dūs "мало", "немного"/; rīzūrakak "мало",  
"совсем мало"; / rīzūr "мало"/; qarībakak "близко",  
"совсем близко"; / qarīb "близкий", "близко"/ и  
т.д.

Суффикс -iĵ I/ образует от именных основ существ-  
вительные с новым значением: vaziĵ "кузнечик" / vaz  
"коза"/; kasiĵ "пыль на мельнице от муки"; / kas  
"мусор", "сор"/; šaniĵ приспособление в форме лука  
с тетивой для первичной обработки шерсти / šan < san "ружье"/,  
purgiliĵ "мышонок" / purg "мышь"/; в некоторых словах  
между гласными основы слова и суффиксом появляется согласный  
"в" Ваšambīĵ "название места" / Ваšам "название  
животного"/; tangabiĵ "узкий" / tāng "узкий" и  
т.д.

Суффикс -ā образует имена предметов по сходству:  
(h)alqā "круглый" / (h)alq "горло"; dastā "ручка"  
/ dast "рука"/; tanūkā "тонкий" железный лист" / tanuk  
"тонкий"/; savzā "зелень", "газон" / sāvz "зеленый"/; šar-  
šarā "водопад" / šar "звук падения воды с высоты"/ и т.д.

I/ В словах yidiĵ "мост", šodiĵ "дом", -iĵ не осознается  
как суффикс, оттенок уменьшения придает этим словам суффикс-ак  
yidiĵ-ak ; šodiĵ-ak

Суффикс -ok непродуктивный суффикс, встречающийся  
преимущественно в словах заимствованных из таджикского языка:  
xirōk "пища, еда" / хир- "кушай"/; rūĵok "одежда" /  
rūĵ < rūš "одевай"/ и т.д.

Суффикс -ēn является показателем множественного  
числа /см. стр.29/. Кроме того -ēn образует от существи-  
тельного имени местности: xadūrĵ-ēn название местности  
/где много мельниц/; tāx-ēn название местности /где  
много камней/; kiyoĵn-ēn название местности /где много  
груш/; и т.д.

Суффикс -gō образует от именных основ существитель-  
ное со значением названия местности: rēdgō "название мест-  
ности" / rēb "западня", "ловушка для зверей"/; dāmgō  
"место для отдыха" / dām "отдых"/; kargō "кузница" /  
kar < kōr "работа"; qabrīgō "кладбище" / qabr в рушане  
произносится qārb "кладбище", "могила"/ и т.д.

Суффикс -gā образует существительное со значением  
названия места: raugā "букв. места для ног", "пол" / rau  
"стопа"/; šamgā "место для сбора" / šām "сбор"/; šavgā  
"ночлег" / šav < šāv "ночь"/.

Вместе с этим суффиксом постоянно употребляется слово  
ĵbu "место", как второй компонент основного слова:  
salōmĵōggā "определенное место в Рушанских домах, откуда вхо-  
дящий человек здоровается с домашними" / salōm "привет",  
"здоровствуй", ĵbu "место"/. В беглой речи м слово ĵбу  
"место" обычно сокращается так, что от него остается только  
звук "ĵ", а конечный гласный суффикса -gā переходит в  
ū : salōmĵigū: salōm+ĵ+gū "место приветствия";  
šīnōwarayĵigū "определенное место на реке, где разрешает-  
ся плавать, купаться" / šīnōwaray "купаться, плавать": šīnō-  
waray+ĵ+gū; kunĵigū "название места" / kunĵ  
"край", "угол"/kunĵ+ĵ+gū/. При этом между ĵ, g в

Этих словах как мы видим появляется *i'*, так как в рушанском языке не допускается сочетание двух согласных.

Суффикс *-ān*, после гласного *ā*, а: *-gān*, после гласного *ō*: *-yān* образует наименование предметов от именных основ: *kāgān* "детский матрац в люльке". Особенно часто используется при составном слове, включившим в себя в качестве второго компонента *-jōy*: *žozjōyān* "место, где много дров" / *žoz* "дрова"/; *tūdjōyān* "где много тутовой ягоды" / *tūd* "тутовые ягоды", "дерево тут"/; *nošjōyān* "место, где много абрикосов" / *nūš* "абрикос"/. В сокращенной форме слово *jōy* "место" нами засвидетельствовано только в одном случае, в слове *jōy*: *jadjān* "туалет", "уборная".

Суффикс *-jēs* образует от именных основ существительные с новым значением: *waχjēs* "помещение, где хранятся корма для животных" / *waχ < wōχ* "трава, солома" / и т.д.

Суффикс *-istōn, -istēn* образует существительное со значением: а/ название страны, место жительства какого-нибудь народа или племени: *Tōjīkistōn* "Таджикистан", *Muχulistōn* "Монголия", *Arabistōn* "Аравия". б/ Место изобилия чего-либо: *gulistōn* "цветник" / место, где много цветов; *χaba-istōn//istēn* "место, где слишком темно" / *χabaу* "темно", "темнота" / и др.

Суффикс *-zōr* образует существительное со значением места изобилия чего-либо: *kāzōr* "место, где много съедобных трав" / *ka < koh* "трава"/; *χibūdazōr* "место, где много голубей", / *χibūd* "голубь"/; *divāskzōr* "место, где много змей", / *divāsk* "змея"/; *nōlzōr* "место, где много саженцев", / *nōl < nihōl* "саженец"/; *nūšzōr* "место, где много абрикосов", / *nūš* "абрикос" / и т.д.

Суффикс *-dūn// -dōn* образует от именных основ наименование вместилищ, сосудов: *namakdūn* "солонка" / *namak* "соль"/; *qalamdūn* "пенал" / *qalam* "карандаш"/; *čōy-*

*dūn* "посуда для чая" / *čōy* "чай"/; *pūldūn* "кошелек" / *pūl* "деньги"/; *kitōbdūn* "портфель", "папка", "сумка" / *kitōb* "книга"/; *yaχdon* "ледник" / *yāχ* "лед"/; *kačon* "сарай" / *ka < koh* "трава"/; *bilawdōn* "деревянная посуда для музыки" / *bilaw* отдельно не употребляется;/; *χirōydōn* "приспособление на сталбе для светильника" / *χirōy* "свет", "лампа" / и т.д.

Суффикс *-ix* образует имена действия: *baχix* "прошение" / *bāχ* "разделение", "норма", "доля"/; *kūχix* "старание" / *kūχ* отдельно не употребляется;/; *ōsōyix* "упокоение" / *ōsō* отдельно не употребляется;/; *rawix* "хождение", "течение", "прохождение" / *raw* отдельно не употребляется;/; *jūχix* "кипение" / *jūχ* "волна" / и т.д.

Суффикс *-ax // -jāx, -iz* образует от глагольной основы настоящего времени имена действия: *nōlax* "рыдания" / *nōl-* осн. наст. вр. от глагола *nōltōw* "рыдать"/; *savzax* "зеленение" / *sāvz < savz-* осн. наст. вр. от глагола /тадж./ *sabzidan* "зеленеть"/; *tafsax* "зуд" / *tafs-* осн. наст. вр. от глагола /тадж./ *tafsidan* "жар", "жарить"/; *saυiz* "кошение" / *saυ -* осн. наст. вр. от глагола *ciđōw* "косить"/; *δuziz* "доение", / *δūz -* осн. наст. вр. от глагола *δawdōw* "дойть"/; *χariz* "кушанье" / *χar-* осн. наст. вр. от глагола *χigōw* "кушать"/; *rubi3* "очищение /снега"/, / *rub -* осн. наст. вр. от глагола *rubtōw* "чистить снег"/; *luvi3* "говорение" / *luv -* осн. наст. вр. от глагола *luvdōw* "говорить" и т.д.

Суффикс *-wōr// -wōri* образует имена существительные собирательным значением: *puχōkwōri* "одежда" / *puχōk* "одежда"/; *χurōkwōri* "кушанье" / *χurōk* "пища"/; *kurtawōri* "материал для рубашки" / *kurtā* "рубашка"/. Кроме того, суффикс *wōr* обозначает сходство или подобие, наряду с именными суффиксами *-rāng* "цвет", *dastūr*, *jinūw*, *sōχt*, *maχūn* "подобие": *mōdwōr*: *mu waу mōdwōr* *ōχt* "я его воспитывал как мать", "... подобно матери"; *waу mu-re puowōr χimnat čō* "он мне служил подобно родному сыну"; *yid jađa χu pīdwōr sōz luvd*



"Этот мальчик поёт подобно своему отцу".

Суффиксы *-yōnā*, *-xay//xōy* непродуктивные. Они встречаются в словах: *garmiyōnā* "питательность", "калорийность" /о пище/; *sardiyōnā* "неупитанность", "некалорийный" /о пище/; *čarvičay//čarvičōy* "калорийная пища" / *čarvi* "жир"/; и др.

Как уже отмечалось, некоторые суффиксы образуют как существительные, так и прилагательные. К их числу относятся: суффиксы *-ūj*, *-gār*, *-ā*, *-ak*, *-istēn//istōn*, *-zōr*: *radviūj* "босый" - прилагательное, *xacvarūj* "водонос" - существительное; *kbragār* "работящий" - прилагательное; *sawdōgar* "продавец", "торговец" - существительное; *vikōrā* "безработный" - прилагательное; *dastā* "рукоятка", "ручка" - существительное; *čarmak* "выносливый" - прилагательное; *šorak* "насекомое" - существительное; *xabayistēn* "темный" - прилагательное; *širistēn* "название местности" - существительное и т.д.

Кроме того, имеются суффиксы, которые образуют только прилагательные, сюда относятся: суффикс *-in* образующий относительные прилагательные: *ānin* "железный" / *ān* "железо"/, *sitin* "глиняный" / *sit* "земля", "глина"/; *širūsin* "хлопковый" / *širūs* "хлопок"/; *rūjanin* "маленький" / *rūjan* "масло"/;

суффикс *-inj//inō* образующие качественные прилагательные: *xarminj* "застенчивый" / *xarm* "стыд"/; *iš-inj* /"зябкий"/; *xājinō* "пугливый" / *xōj* "страх"/;

суффикс *-inā* образующий от прилагательного новое прилагательное с другим значением: *qōqinā* "худощавый", / *qōq* "сухой"/; *zardīnā* "белокурый" / *zard* "желтый"/; *savzīnā* "зеленоватый" / *sāvz* "зеленый" / и т.д.

Суффикс *-ōn* образующий имена прилагательные от глагольных основ настоящего времени: *časrōn* "цепкий" / *časr* осн. наст. вр. от глагола *časrīdan* "цепляться"/; *ragrōn*

"умеющий летать" / *rag* осн. наст. вр. от глагола *parīdan* "летать", "прыгать"/; *laqlaqōn* "болтающий" / *laq* - осн. наст. вр. от глагола *laqtōw* "болтать"/ и др.

Суффиксы *-ān* /ж. р./ - *on* /м. р./ образующие прилагательные от глагольных основ настоящего времени: *šandān* "смешливая", *šandon* "смешливый" / *sānd* - осн. наст. вр. от глагола *šintōw* "смеяться"/; *nawān* "плаксивая", *nawon* "плаксивый" / *nāw* - осн. наст. вр. от глагола *nīwōw* "плакать"/; *wayān* "крикливая", *wayon* "крикливый" / *wāy* - осн. наст. вр. от глагола *wēyōw* "кричать"/; и др.

Суффикс *-mand* образующий от существительных прилагательные, указывающие на обладание какими-либо свойствами: *aqlmand* "умный" / *aql* "ум", "разум"/; *dōnišmand* "учёный" / *dōniš* "знание"/; *wunarmand* "ремесленник" / *wunar* "ремесло"/; *daršmand* "болезненный" / *dārš* "болезнь"/.

Суффикс *-ik* /непродуктивный/. Встречается в нескольких словах: *nōzik* "нежный", "хрупкий"; *barik* "тонкий".

Суффикс *-gūn* /непродуктивный/, встречается в нескольких словах: *gilgūn* "красный", *gandūmgūn* "смуглый".

Суффиксы *-anoj* /м. р./, *-anēj* /ж. р./ образующие прилагательные от существительных: *šofanoj* "запачканный слюной"; *šofanēj* "запачканная слюной"; *sitanoj* "испачканный землей"; *sitanēj* "испачканная землей"; *šāranoj* "испачканный глиной"; *šāranēj* "испачканная глиной".

Суффикс *-un* /непродуктивный/ встречается только в слове *fōrun* "приятный".

Суффикс *-ajin* образует: I/ прилагательное от перфектной основы глагола: *šiwjajin* "любимый" *šiwj*; *šiwj vidōw* "быть влюбленным"; *šinčajin* "смешной" / *šinč*: *šintōw* "смеяться"/; *mūjajin* "умирающий" / *mūj* "умер"/;



2/ прилагательное от имени существительного: rāmaʃin  
 "жалкий" / rām "жалость"/; ʃixmaʃin "грязный"  
 / ʃixm "грязь"/ и т.д.

Суффикс -in образует качественное прилагательное  
 от существительного: ʃiʃorin "зобастый" / ʃiʃor  
 "зоб"/; ʃamḥōlin "больной чанолом" / ʃamḥōl "болезнь"/;  
 kaldarḥin "больной головной болью" / kaldarḥ "головная боль"/;  
 qoḥin "пузатый" / qoḥ "пузо",  
 "живот"/ и т.д.

Суффикс -ō /непродуктивный/ встречается только в  
 заим. тадж. слове tuvōnō "имуший", "богатый".

Словообразующие приставки ba-, bi-, nō-, (h)am-

Приставка ba-, образующая прилагательное от существительного, указывает на наличие какого-либо качества или признака: baqaḥ "с умом", "умный", / aqḥ "ум", "разум"/;  
 bawuḥ "сознательный" / wuḥ "сознание"/; bamazā "вкусный"  
 / maza "вкус"/; baadab "человек с хорошим поведением"  
 / adab "поведение"/ и т.д.

Приставка bi-, образующая прилагательное от существительных, указывает на отсутствие какого-либо качества или признака: biyaqaḥ "неумный"; biwuḥ "бессознание"; bimazā "невкусный" и т.д.

Приставка nō-, образующая прилагательное от существительных, указывает на отсутствие какого-либо качества: nōḥōn "незнающий", nōkaḥuḥ "непослушный", nōtuwōn "бедный",  
 nōbakōr "ненужный" и т.д.

Приставка (h)am- образующая существительные с новыми значениями от существительных: (h)amsōyā "сосед"  
 / sōyā "тень"/; (h)amḥōl, (h)amradif, amalēn "ровесник"  
 / radif, alēn употребляются в значении одной группы/.

## МЕСТОИМЕНА.

Морфологически местоимения рушанского языка представляют собой неоднородную группу. Личные, указательные, некоторые вопросительные местоимения в отличие от других местоимений имеют два падежа: прямой и косвенный. Специфической же чертой указательных местоимений является кроме того различие их по родам /мужской и женский/ и по степеням удаленности /ближняя, средняя и дальняя /.

Таблица личных местоимений

Единственное число		Множественное число
Прям. форма	Косвен. форма	
az	mu/mo	nāš
tu/to	tā	tama

Как видно из таблицы, местоимения первого и второго лица, ед. числа имеют две формы: прямую и косвенную;

Падеж личных местоимений единственного числа зависит от переходности и непереходности и времени глагола. Личные местоимения единственного числа при непереходных глаголах как прошедшего, так и настоящего-будущего вр. в прямом падеже: az-um yat "я пришел"; tū-t yat "ты пришел"; az sēwum "я пойдю"; tu sēwi "ты пойдешь".

Как видно из приведенных примеров падеж личных местоимений при непереходных глаголах не зависит от времени глагола. Но от времени глагола зависит место показателя лица и числа, т.е. в прошедшем времени показатель лица и числа примыкает к личному местоимению, ср. az-um tuyd "я пошел"  
 / az - личное местоимение первого лица, единственного числа, в форме прямого падежа, -um показатель первого лица единственного числа; tu-at tuyd "ты пошел" / tu-

личное местоимение; второго лица, единственного числа, в форме прямого падежа, -at- показатель второго лица единственного числа/, в настояще-будущем времени показатель лица и числа стоит после глагола, ср. az tey-um "я пойду"; tu tey-i "ты поедешь".

При переходных глаголах прошедшего времени личное местоимение стоит в косвенном падеже, показатель лица и числа во все отсутствует и глагол ничем не оформляется, совпадает с основой прошедшего времени, например: му хейт "я читал" /ми - личное местоимение, первое лицо, единственное число, косвенный падеж, хейт - основа прошедшего времени;/ тã хейт "ты читал" / тã - личное местоимение, второе лицо, единственное число, косвенный падеж/. В настояще-будущем времени личное местоимение стоит в прямом падеже, показатель лица и числа присоединяется к глаголу, например: az хбуш "я читаю"; tu хбуи "ты читаешь" во множественном числе различия в форме нет.

Для местоимения I-го лица, множ. числа мãш - "мы" и II-лиц, множ. числа тама - "вы" в случаях, когда на них падает логическое ударение, образуется двойное множественное, т.е. к ним присоединяется суффикс множ. числа -en. Например: ÷ãrõ mãš-en badawlat ÷õ - советская власть обогатила нас; тама-уен бõр му дилдõдан кинат - хотя вы меня утешьте; мãш-en ÷iz kinam - что мы будем делать?; тама-уен мауун-ум са виу-ит му мактав хãуõ-ит - если бы я был таким, как вы, я бы учился.

Ко всем личным и указательным местоимениям, в обоих числах и обоих формах могут присоединяться усиленные частицы: уик, -ад, а также уменьшительно-ласкательный суффикс -ак. В этом случае все местоимения, кроме личного местоимения, первого лица, ед. числа, прямой формы аз - я и множ. числа мãш - мы подвергаются сильному стяжению.

Типы стяжения личного местоимения, первого лица, ед. числа косвенной формы му : му+ад=мũд; уик+му+ад=уикмũд

му+ак=мũк; уик му мис way на wunt - даже я его не видел; мũк тã-ре лувд - я же сказал тебе. , примеры во фразах:

Типы стяжения личного местоимения, второго лица, ед.ч., прямой формы ту: ту+ад=тũд; ту+ак=тũк; уик+ту+ад=уик тũд; уик+ту+ак=уик тũк; уи+ту+ак+ад=уик тũкад; примеры во фразах: тũ-д са - езжай ты один; тũк тар ка сãwi? - куда ты идешь? уик ту бõр qare! хоть бы ты молчал!

Типы стяжения местоимения тã /косвенная форма, второе лицо, единственное число/: тã+ад=тãд; тã+ак=тãк; уик+тã+ад=уик тãд; уик+тã+уак+ад=уик тãуакад; примеры во фразах: уик тã тар армия уõs-an aqli yinYafsi вот тебя бы взяли в армию, научился бы разуму; тã-д хаварш мãs - одного тебя пригласу, хватит;

Типы стяжения личного местоимения, второго лица, множ. числа: тама: тама+ад=тамãд; тама+ак=тамãк; уик+тама+уак+ад=уик тамãуакад; примеры: тамã-д луват - вы скажите сами; тамãк мис çõу birũxt-õ? - вы тоже попили чай? уик тамãуак-ад-аф уаõ-õ? - только вы пришли? Примеры во фразах: на личные местоимения первого лица ед. числа и множественного числа. аз - я и мãш - мы; аз-ад сãм "я пойду"; аз-ак тã-ре ÷iz luvum "я-то тебе что могу сказать?" тã pid-um уик аз "я твой отец"; мãш-ад сãwam "мы пойдём"; мãш-ак та тã-ре ÷iz luvam? "мы-то тебе что скажем?"

Если глагол в предложении стоит в прошедшем времени к местоимениям, выступающим в функции субъекта действия, могут присоединяться показатели лица и числа. Личные местоимения I лица, ед. и множ. числа в прямой форме / аз, мãш /, присоеди-

няют к себе эти показатели без стяжения: az+um=azum, māš+am=māšam  
 az-um vid "я был"; māš-am tāyd  
 "мы поехали". Остальные местоимения при соединении с этими по-  
 казателями стягиваются. Типы стяжения местоимения mu: mu+at=  
 mūt; mu+i=mu+i; mu+an=mūn; mu+af=mūf примеры: mū-t  
 tar ka rawōn būj "куда ты хочешь меня  
 направить?"; mu-yi qīwt "меня вызвал"; mū-n ta-  
 lept - / они / меня искали?; mū-f sav čo?  
 - зачем я вам понадобилась?.

Типы стяжения местоимения tu: tu+at=tūt и  
 косвенная форма tā: ta+um=tām; ta+i=tayi; ta+an=tān  
 ta+am=tām// tayam.  
 примеры: tū-t tar čod tuyd "ты пошел домой";  
 tā-yum wunt "/я/ видел тебя"; tā-yi qīwt  
 "(он) тебя вызвал"; tā-n rawst "тебя спросили".

Личное местоимение, второго лица, множественного  
 числа при стяжении: tama-um=tamām; tama-i=tamayi; tama-am=tama-  
 yam; tama-an=tamayan.  
 примеры: tamā-n sirōq būg "вас искали"; tamā-m lar žiwj  
 "я вас очень люблю."

Личные местоимения в прямой форме употребляются:  
 I/ в функции субъекта при переходных глаголах в настоящем  
 времени: az hadūrj yīxum "я мелю"; az na birēzum  
 "я не буду пить";  
 tu mānd, virō, čas sarang xišrūj gul "ты, брат, смотри, ка-  
 кой чудесный цветок вырос"; tu čiz adivi?  
 "ты что собираешь?"

2/ В функции предиката: bū-at ?-az-um  
 "кто там? - я"; В этой функции  
 местоимения могут присоединить показателей лица и числа.  
 sar bašānd kalkōžōē-t to "самый хоро-  
 ший колхозник - это ты"; čī rus-at to?  
 "чей (сын) ты есть?"; bū-at to?-xay, tū-t, indio "кто ты ?

- ах, ты, войди!" Zafar-at tu-i? "Зафар,  
 разве ты?".

Косвенная форма местоимений первого лица единственного  
 числа mu и второго лица ед. числа tā  
 употребляются:

I/ В функции субъекта действий при переходных глаголах  
 в прошедшем времени: mu pa day bolt "я его  
 отругал"; mu yik day mayūn šūx čdām yik day-ad wunč "я такого  
 веселого человека, одного его видел"; mu way-re luvd  
 "я ему сказал"; tā čirūs adivd "ты  
 хлопок собирал"; duf naql-en at, tā az xu pid xud  
 "ты слышал эти рассказы от своего отца"; tā obnd wēb cid?  
 "ты сколько снопов сжал?".

2/ В функции прямого объекта при глаголе в настоящем  
 и прошедшем временах: az Vaznāwd-an mu zixt at, tar Xiz-an mu mō-  
 lim čo - из Вазнауд<sup>1</sup>/ меня взяли, да в Шидзе<sup>2</sup>/ учителем назна-  
 чили; yā mu qīwt "он меня зовет"; tā mu kā  
 talēpt? "зачем ты меня искал?"; az tā wunum  
 "я тебя вижу"; tivd-ēn tā xūj  
 "комары тебя искусили!"

3/ В функции косвенного объекта /с предлогами и послело-  
 гами/: yā tar mu gāxt "он обратился ко  
 мне; az mu tā-re zalal nist от меня тебе вреда не  
 будет; az mū-n rawst (они) спросили меня;  
 pas mū-ž rjōm ča! - через меня извести!  
 pas mū-ž ričak tā-yā - ты за мной в очереди.  
 tar tā xiz yadim приду к тебе; pa tā na niđum  
 я тебя не буду ждать;

6/ с послелогам: way mu-re luvd он мне  
 сказал; mu qatay dē-čōw māk со мной не ругайся;

I, 2. Вазнауд и Шидзе - название кишлаков в Рушане.



### УКАЗАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

Указательные местоимения различаются не только по форме /прямая и косвенная/, но и по родам /мужской и женский/, и по степеням удаления. Указательные местоимения можно представить в виде таблицы:

Число	падеж	степень удаления	ближняя	средняя	дальняя
Единственное число	прямые	муж. род	yim	yid	yā
		жен. род	yim	yid	yā
	косвенные	муж. род	may	day	way
		жен. род	mum	dum	wum
Множественное число	прямые		māb	dād	wād
	косвенные		muf	duf	wuf

Как видно из таблицы указательные местоимения всех степеней удаления, в прямой форме, единственного числа не различаются по родам; например: уim бурuk "этот мужчина", уā жaba "эта женщина"; yid жaba "эта девочка"; уā жaba "этот мальчик", yid жāc "этот мальчик"; уā жāc "этот мальчик"; уā жāc "эта девочка";

уā жaba "та девочка".

В косвенной форме единственного числа указательные местоимения всех трёх степеней удаления различаются по грамматическому роду /см. таблицу/; примеры во фразах: may бурuk luvd "этот мужчина сказал"; mum жанak luvd "эта женщина сказала"; day бурuk "та женщина"; dum жанak "этот мужчина"; wum жанak "та женщина";

руk "та женщина".

Употребление указательных местоимений той или иной степени удаления зависит от местонахождения говорящего и указываемого предмета, а также от положения, отдельных предметов в пространстве, и от соотношения явлений во времени. Когда говорящий указывает на ближний предмет, употребляются указательные местоимения ближней степени, примеры: yim lagand yima mu xiz "Вот эта чашка находится рядом со мной"; māb qalam "Вот эти карандаши здесь"; may pa "отвез бы ты его в Ватар"; mum miхуб- "Смотри, как хорошо плавают эти утки"; muf kitōb-en tar čod yōb "отнести эти книги домой";

При указании на не очень удаленный предмет употребляются формы средней степени: yid хас кай "ты", "эта вода теплая"; day бурuk жас yid кайбуи баам "посмотри на того мужчину, он что за человек и откуда"; duf мах-дum жэм qōlib хуј "ты", "это уже у них стало привычкой"; dād хавриō-en tar ka sāwan? "куда", "пришли идут эти мальчики?" dum жāc taraw rimay "ты книгу", "ту книгу", "те маль-отдай мне!" dād хавриō-en-an mu рас-en "отдай сю-чки мои сыновья"; dum žilim taraw ki "да ту папиросу".

Формы дальней степени употребляются при указании на более удаленный предмет, примеры: уā бшурбау,а' būb, аз day расгōb-анде ar sav са sut "тот Ашурбек, детка, вот с прошлого года плохо себя чувствует"; уā бšfir ar day бижōw-аје binist "тот шофер поехал в сторону того Бихова"; may жaba tar mu xiz rimay "того мальчика пошли ко мне"; um жāc mis qiw "позови ту девушку тоже"; wād жанak-en-an tar kōr tāyd "те женщины пошли на работу"; uf хавриō-en-an tar maktab yūd "тех мальчиков отвели в школу".

Однако наблюдается случай, когда некоторые формы указательных местоимений являются в отношении степени удаления нейтральными и употребляются в общем значении, примеры: yid tā žaytōw

mu-re xub nist  
нравится"; yidta-re az ka darak  
тебе известно?" day-um asof xud

"эта твоя учёба мне не  
"это откуда  
"в этом

году я это слышал"; badi way at yid duf kammi nixtuyd  
"после того раскрылся этот их недостаток". Указательные  
местоимения yid, day являются местоимениями средней  
степени удаления, но в данном случае, они не указывают на  
среднюю степень удалённости, а подчеркивают вообще значение  
указателя.

Указательные местоимения дальней степени при ослаблении  
указательной функции чаще остальных употребляются в нейтральном  
значении и не указывают на отдалённость.

При этом они употребляются в качестве личных местоиме-  
ний третьего лица, ед. числа и мн. числа, а также артиклей, а фор-  
мы множественного числа также присоединяются постпозитивно к  
именам и указывают, что данное лицо является главным в какой-ли-  
бо группе: Safar-wad-an tayd Сафар /со свои-  
ми товарищами/ уехали; duxtur-en-wad-an yat хо, doxt-an wazrachi  
/и помощники/ пришли и осмотрели его; му pid-wad-an ра Харат sat  
мой отец /и его спутники/ поехали в Хорог; хи бхи-  
/и его друзьям/; d3 ydagbr-uf dum z3r-an bumba d3a дядя  
Едгор /и его работники/ взорвали тот камень.

Местоимение "uf" может присоединяться и к  
именам во множественном числе; му d3d-ery-uf хи jan-ery-uf-an  
zuxt хо, аз m3d-an tayd мои дяди со своими семьями ушли от нас;  
му vir3d-ar-uf tar му d3d-a3e w3d nawzimt "мои братья  
прорыли зрнк в сторону моего дома.

Некоторые указательные местоимения, ед. числа, муж. рода  
употребляются в привычных сочетаниях: day av3n,  
- поэтому, ради этого; аз r3yi day из-за этого; аз r3yi  
yik day - поэтому; day jin3w//day dast3r вот так;  
day m3y3n - подобно этого; day te таким  
образом; may te таким образом; tor az day

сверх того; tor az may  
после этого; bad az day  
после этого, например: yik day av3n luvum dide, yik das nato3tomu  
я говорю, что так не делайте; rix3n ziv m3d zab3n3in3s-en-re dar  
k3r sut, az r3yi day-um radaw yat

сверх этого; bad az may  
после того; bad az may  
из-за этого приехал сюда; day dast3r k3r-um jal na wum3  
"я такого дела никогда не видел"; day te ki!  
"вот так сделай!"; may te na baft "так не пой-  
дёт"; tor az day v3 tu mo sarzani3 kini "вдобавок к этому ты  
меня ещё бранишь"; bad az may tu tar му xiz ma ya "после  
этого ты ко мне не приходи!"; day m3y3n k3r xub nist  
"так же нельзя делать".

Указательные местоимения могут сочетаться также с уси-  
лительными частицами -yik, -ad, и уменьшительно-  
ласкательным суффиксом -ak, а также с отдельными показателями  
лица и числа. Типы присоединения с усилительной частицей yik  
yik+m3y=yik m3y; yik+day=yik day; yik+w3y=yik w3y  
примеры во фразах: yik may d3k "вот этого отдай!";  
yik day d3k "вот того дай!"; yik way d3k  
"вот того дай!"; yik+mum=yik dum; yik+um=yik um  
примеры во фразах: yik mum d3s! "вот эту смотри!";  
yik um d3s! "вот ту смотри!"; yik dum d3s!  
"вот ту смотри!"; yik+m3d=yik m3d; yik+d3d=yik d3d; yik+w3d=yik w3d  
примеры во фразах: yik m3d b3s! "вот этих хва-  
тит!"; yik d3d b3s! "вот тех хватит!"; yik w3d b3s!  
примеры во фразах: yik muf qiw! "вот этих вызови";  
yik duf qiw! "вот тех вызови"; yik wuf qiw!  
"вот тех вызови".

Типы стяжения с усилительной частицей yik: yik+im=yik  
im; yik+id=yik id; yik+a=yika; yik+wum=yik um; yik+wuf=yik uf  
примеры во фразах:  
yik im d3y? "вот тот кто?"; yik um raws?  
"вот её спроси!"; yik uf raws? "вот тех спроси".

Типы присоединения с усилительной частицей -ад : yim+ад=yim-ад; yid+ад=yid-ад; yā+ад=yā-ад; примеры во фразах:  
yim-ад luvd "пусть этот скажет"; yid-ад luvd  
"пусть тот скажет"; may+ад=may-ад; day+ад=day-ад; way+ад=way-ад

примеры во фразах:  
may-ад luvd "вот этот сказал"; day-ад  
luvд "вот тот сказал"; way-ад luvд  
"вот эта сказала"; mīm-ад luvд "вот та сказа-  
ла":

Таким образом, частица - ад присоединяется к указательным местоимениям множественного числа: māb+ад; dāb+ад; wāb+ад; muf+ад; duf+ад; uf+ад;

Типы стяжения с усилительными частицами -ад, -ак :  
yā+ад=yā-ад; ya+ак=yā-к; примеры во фразах: yā-ад yibā "пусть тот придет";  
yā-к bāy? "вот тот, кто?"  
Остальные указательные местоимения не стягиваются. Все эти местоимения присоединяют к себе показатели лица и числа при глаголах в прошедшем времени; примеры: way-at qiwт? "того ты вызвал?"; uf-an qiwт "тех вызывали";  
may-um rimūd "я его послал"; day-at rimūd  
"ты его послал"; dum-an kōr rimūd "они её за делом послали"; mīm-um xu xiz nūst "я эту при себе оставил".

Как собственно указательные местоимения они употребляются в атрибутивной функции, при этом они ставятся перед определяемым ими именем и обязательно согласуются с ним в роде и числе; примеры: yā šod raxaxт "тот дом рухнул"; wāb šad-ēn-an raxaxт "те дома рухнули";  
yā šaba lōšīkay-te šbūt "тот парень учится на летчика"; wāb šaba-gōn-an šōfir-ēn "те парни шофера"; yid šuruk bāy? "кто этот мужчина?"; dāb šuruk-ēn-an bāy? "кто те мужчины?" yim nūš rēxo "это абрикосовое дерево созрело"; māb nūš-ēn-an rāxō "эти абри-

косовые деревья созрели".

Падеж указательных местоимений единственного числа зависит от переходности и непереходности, а также времени глагола. При переходных глаголах прошедшего времени они ставятся в косвенном падеже при чем различаются по родам: way um kitōb šbūt "тот прочитал ту книгу" / way - указательное местоимение косвенный падеж, единственное число, мужской род, дальняя степень удаления/; wum um kitōb šbūt "та прочитала ту книгу" / wum - указательное местоимение, косвенный падеж, женский род/; day mīm kitōb šbūt "Этот прочитал ту книгу" / day - указательное местоимение, косвенный падеж, мужской род, средняя степень удаления/; may mīm kitōb šbūt "Эта прочитала эту книгу" / may - указательное местоимение косвенный падеж женский род/; mīm mīm kitōb šbūt "Этот прочитал эту книгу" / - указательное местоимение, косвенный падеж, мужской род, ближняя степень удаления/; mīm mīm kitōb šbūt "Эта прочитала эту книгу" / mīm - указательное местоимение косвенный падеж, женский род, ближняя степень удаления/.

В настояще-будущем времени они стоят в прямом падеже и различие в роде отсутствует, так как по родам изменяются указательные местоимения только косвенного падежа и глаголы в настояще-будущем времени не имеют показателя рода, в результате чего смысл высказывания /в смысле рода/ смешивается, ср: yim mīm kitōb šbūt В таком изолированном предложении трудно сказать, о каком поле идет речь. Так как yim - указательное местоимение, прямой падеж, ближняя степень удаления, общее для обоих родов, или же yid um kitōb šbūt; yid - указательное местоимение прямой падеж, средняя степень удаления, общее для обоих родов, или же yā um kitōb šbūt; yā - указательное местоимение, прямой падеж, дальняя степень удаления. В таком случае род выясняется посредством контекста или же вставления имени, которое различает пол, например: yim šāo kitōb šbūt "Эта девушка читает книгу";

yim *raḍa* kitōb ḫōyt "Этот мальчик читает книгу"; yid  
*raḥ* kitōb ḫōyt "та девушка читает книгу";  
 yid *raḍa* kitōb ḫōyt "тот мальчик читает книгу"  
 и т.д.

Указательные местоимения единственного числа при не-  
 переходных глаголах независимо от времени глагола стоят в пря-  
 мом падеже: yim tar maktab yidā "эта или  
 этот придет в школу" / yim - указ.мест.прямой падеж,  
 близкая степень удаления, общее для обоих родов;/ yid tar maktab  
 yidā "та или тот придет в школу" / yid -  
 ук.мест.средняя степень удаления, общее для обоих родов;/ yā tar  
 maktab yidā "та или тот придет в  
 школу" / yā - ук.мест.дальняя степень удаления, прямой падеж,  
 общее для обоих родов;/ yim tar maktab yat "эта  
 или этот пришел в школу"; yid tar maktab yat "эта  
 или тот пришел в школу"; yā tar maktab yat "та  
 или тот пришел в школу". Как мы видели из приведенных примеров  
 указательные местоимения ед.ч. прямого падежа не различаются по  
 родам. Однако, отметим, что большинство непереходных глаголов,  
 прошедшего времени путем изменения внутренних или же корневых  
 гласных различают род /об этом см. также раздел глагол, стр. 93.  
 \_\_\_\_/. Таким образом, для отличия рода названных местоимений эта  
 категория глаголов как бы несет функцию рода различителя, приве-  
 дем примеры: yim tar maktab tāyā "эта пошла в шко-  
 лу" / yim - ук.мест.общее для обоих родов/, tāyā - гла-  
 гол со значением "пошла", жен.род; yim tuyd "этот по-  
 шел" / tuyd - глагол муж.рода со значением "пошел"/.  
 yid tāyā "та пошла"; yid tuyd "тот пошел" и т.д.

При непереходных глаголах настояще-будущего времени раз-  
 личие рода вовсе отсутствует, так как ни указательные мест., ни  
 глаголы не содержат в себе показателя-различителя рода: yim tizd  
 "эта или этот уйдет"; yid tizd "тот или та уйдет".

Для выяснения смысла предложения, что о каком поле идет  
 речь прибегаем к вставлению имен, различающих пол, или же к контек-

сту: yim *raḥ* tizd "эта девушка уйдет"; yim *ra-  
 ḍa* tizd "этот мальчик уйдет" и т.д. В этих же случаях род  
 определяется либо контекстом, либо вставлением слова, имеющего  
 показатель рода.

Указательные местоимения во множественном числе также  
 изменяются по падежам. При переходных глаголах в прошедшем вре-  
 мени ставятся в косвенном падеже: muf mardīna-yēn tar qūḥxōnā  
 yōsat "этих мужчин отведите в гостиную" / muf  
 - косвенный падеж, указательное местоимение близкая степень уда-  
 ления, множественное число букв. "этих или этим"/; muf mīm ki-  
 tōb ḫeyt "эти прочитали эту книгу" duf im kitōb  
 ḫeyt "те прочитали ту книгу" / duf - указательное мес-  
 тоимение, косвенный падеж, средняя степень удаления множествен-  
 ное число;/ (w)uf im kitōb ḫeyt "те прочитали ту  
 книгу" / (w)uf - указат.мест.косвенный падеж, дальняя степень  
 удаления, множественное число/. При переходных глаголах настоя-  
 ще-будущего времени они стоят в прямом падеже: māḍ mīm kitōb  
 ḫōyan "эти прочитают эту книгу" / māḍ - указа-  
 тельное местоимение, прямой падеж, близкая степень удаления;/  
 dād ūm kitōb ḫōyan "те прочитают ту книгу"  
 / dād - указательное местоимение, прямой падеж, средняя  
 степень удаления;/ wād ūm kitōb ḫōyan "те прочита-  
 ют ту книгу" / wād - указательное местоимение, прямой падеж,  
 дальняя степень удаления/ и т.д.

При непереходных глаголах указательные местоимения мно-  
 жественного числа стоят в прямом падеже, независимо от того, в  
 каком времени стоит глагол: māḍ-an tāyā "эти ушли" /  
 māḍ - указательное местоимение, прямой падеж, близкая степень  
 удаления;/ dād-an tāyā "те ушли" / dād - указательное  
 местоимение, прямой падеж, средняя степень удаления;/ wād-an  
 tāyā "те ушли" /указатель.местоимение, прямой падеж,  
 дальняя степень удаления;/ māḍ tēyan "эти уйдут";  
 dād tēyan "те уйдут"; wād tēyan "те уй-  
 дут" и т.д. Следует отметить, что место показателя лица и числа в  
 зависимости от времени глагола, как при переходных, так и при не-



переходных меняется. См. вышеприведенные примеры.

Указательные местоимения употребляются также в качестве личных местоимений. Они выражают 3-е лицо и ед. число. При этом они могут выполнять следующие функции в предложении:

I. прямая форма в функции: I/ субъекта действия:  
 yim xōvd "она спала"; yid xōvd "он спал"; yā xōfst "он спит или она спит"; yim xirt "он кушает"; yid xirt "он кушает" /букв. тот кушает/, yā xirt /та кушает, она кушает/; wād tar ka sā-wan? "куда они идут?" wād tar maktab sawan "они в школу идут"; wād xu karyō-te sāwan at, māš xu karyō-te /"они пойдут в свою очередь, мы - в свою"/.

2/ В функции предиката: māš mōlim yim "наш учитель это"; direktur yid "директор это"; kalxōzōi-ye-an wād "колхозники те".

II. Косвенная форма в функции: 2/ прямого объекта, примеры: wuf sa wuni rima wuf "если их увидишь, пошли их сюда"; mu uf rimād pa čod "я их послал домой"; tu way viray xo, xu qatay way va "ты найди его, возьми его с собой и приведи домой"; dum pa kōr.lāk "оставь её пусть работает"; day tar tāč qiw "пригласи его - на тарелку /суна/"; sāray yađum um mis agāyūm, tar sauyis "я утром приду разбуду её и возьму её с собой на жатву".

2/ Косвенного объекта: а/ с предлогами, примеры: az way-um luvd, yā na čemt "я ему говорил, он не хочет"; tar dum mis čeb wud "ей тоже дай ложку"; pa day ma bolat "его не ругайте"; darbyi way magam sām "из-за него я должен ехать"; pas duf-ad-um tā-re xāt nivišt "я тебе с ними послал письмо"; tar dufi qiwč duf way-re jiwōb na čūj "к ним он звонил, они ему не ответили"; az uf mis zēzam "их тоже возьмём"; az wuf, lāk ar māš bōy vawt "вот из них пусть будет в нашем саду"; pas um-ad sāwat "идите с ней".

б/ с послелогами: way-re dāk "отдай ему", way-re luv "скажи ему", way qatay mu-re abōz "с ним пошли мне"; mum-rē-m kitōb at kurtā zōxt "я купил ей книгу и платя"; dum-re mis zem "той тоже куплю"; um-rē-m rigō xarid čo "я ей давно купил"; dum qatay sāwat "идите к ней"; dum-te layif bawin ki "накрой её одеялом"; mum-rē-m sifo xarid čū-t, tā-re kitōb-ēn "я купил ей бусы, а тебе книги".

В атрибутивной функции эти местоимения указывают на принадлежность, при этом они всегда стоят в косвенном падеже, независимо от функции определяемого ими имени в предложении. Они не согласуются в роде и числе с определяемым им именем. Род местоимения в данном случае определяется родом заменяемого им имени существительного; примеры: way kitōb "его книга" /буквально: книга того/ way - косвенный падеж указательное местоимение дальней степени удаления, мужского рода, kitōb "книга" женского рода; um rid "её отец" /букв. отец той/; / um - косвенный падеж, указательное местоимение дальней степени удаления, женского рода; rid "отец" мужской род; way mōd "его мать" /букв. мать этого/ way - косвенный падеж указательного местоимения ближней степени удаления, мужского рода; mōd "мать" женского рода; mum virōd "её брат" /букв. брат этой/ mum - косвенный падеж, указательное местоимение ближней степени удаления женского рода; virōd "брат" мужского рода и т.д. Примеры на число: wuf kitōb "их книга" wuf - косвенный падеж, множественное число; kitōb "книга" единственное число; way kitōb-ēn "его книги" way - косвенный падеж, единственного числа; kitōb-ēn "книги" множественного числа.

Если род местоимения и имени существительного совпадает, возможно двойное понимание местоимения. В зависимости от контекста оно может быть понято как указательное или как личное: mum kitōb mu-re dāk "дай мне эту книгу" или "дай мне её книгу" такое же двойное понимание значения местоимения может быть

в том случае, когда и местоимения и определяемое имя стоят во множественном числе, /w/uf kitōb-en "их книги" или "те книги"; duf dafdar-ēn "их тетради" или "те тетради".

При одном и том же существительном могут стоять два указательных местоимения из которых одно используется в собственно-указательной функции, а второе в функции личного местоимения со значением принадлежности: yā way kitōb "та его книга"; yā um kitōb "та её книга". Указательное местоимение, выступающее в функции личного, всегда стоит при этом в косвенном падеже, непосредственно перед определяемым именем, и его род зависит от рода того существительного, которого оно заменяет /см. приведенные примеры/.

Указательное местоимение, вступающее в собственно-указательную функцию, согласуется в роде с определяемым именем, а его падеж определяется грамматической функцией существительного, к которому оно относится. Если, например, это имя выступает в качестве подлежащего при непереходном глаголе или предложении с именным сказуемым, оно ставится в прямом падеже: yā way kitōb istōl-te "та его книга лежит на столе"; yā um kitōb istōl-te "та её книга лежит на столе"; Если же определяемое имя существительное выступает в качестве логического субъекта действий при переходных глаголах в прошедшем времени, указательное местоимение ставится в косвенном падеже: um way kitōb-um ḫēt "я читал ту книгу"; um um kitōb-um ḫēt "я читал ту её книгу". Как видно из приведенных примеров, оба местоимения и первое /указательное/, и второе /личное/ в отдельных случаях могут совпадать по форме, но функция у них при этом различна: um um kitōb-um ḫēt "я читал ту её книгу" /первое местоимение выступает в качестве собственно-указательного местоимения, второе в качестве личного местоимения с притяжательным значением/.

### УКАЗАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ В РОЛИ ОПРЕДЕЛЕННОГО АРТИКЛЯ.

Все указательные местоимения /как в форме прямого падежа, так и косвенного/ могут выступать в функции определенного артикля. /См. раздел определенности и неопределенности существительного стр. 52/. При этом значение указательности у этих местоимений ослабляется: yi sōl ḫāb ar fērmā yūs-ēn wurj indayd xo, xili mōli dūd-at, yā dō Yimōmūrbaug uf-te ḫērōn vid. daḍ tar vaḗ niḫtiz dide, uf mōl-en-a bāy-abāy. yā dō Yimōmūrbaug daḍ tōyi xu ḫarān ar yūst indayd xo, way wurj dastā sāt at um wic Maḡnō-t way dō Salōm mis qāwt. um Maḡnō-t way um ūr bil aḗ oan zūḫt xo, az ḫōd-andē-n niḫtāyd. tō wāḍ sāw-an dide yā dō Yimōmūrbaug way wurj zint.

"в каком-то году, ночью волк ворвался на ферму и убил несколько овец и (тот) дядя Имомербек тогда был пастухом. (Тот) дядя Имомербек слышал блеяние овец и вышел во двор. (Тот) дядя Имомербек был в одном халате и вошел в хлев, и схватил (того) волка и вызвал (ту) тетку Майно и (того) дядю Салома (та) Майно и (тот) её муж взяли лопату и ружьё, вышли из комнаты. Пока они шли к (тому) дяде Имомербеку, он убил (того) волка".

### ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ.

Вопросительные местоимения ḫāy? "кто" имеет две падежных формы: прямую и косвенную: прямой падеж ḫāy? "косвенный падеж ḫi? . Это местоимение употребляется только применительно к человеку, по отношению ко всему остальному миру - к предметам, животным, растениям и пр. употребляется местоимение ḫiz? - что? /из существительного ḫiz "вещь"/. Таким образом, деление производится здесь не по одушевленным предметам как, например, в русском языке /кто? - одушевленные, что? - неодушевленные/, а на класс людей ḫāy? /косвенная форма ḫi? / и не людей ḫiz?

Категория числа выражается редупликацией ḫāy? при обозначении множественности: ḫāy-ḫāy sayi3 sawan?

"кто-то пойдут косить?" Когда особо подчёркивается лицо, местоимение *šāy*? принимает показатель множественного числа - *ēn*: *šāy-ēn?*, *šī-yēn?*

В предложении они имеют разнообразные функции: прямая форма *šāy*? употребляется: I/ в функции субъекта действия при переходных глаголах: *šāy yat?* "кто пришёл?"; *šāy mi xudm tābīr luvd?* "кто разгадает мой сон?"; 2/ В функции именной части сказуемого: *tū-t šāy?* "ты кто?"; *yid šāy?* "это кто?".

Косвенная форма *šī*? употребляется: I/ в функции субъекта действия при переходных глаголах в прошедших временах: *šī ra day bolt?* "кто его ругал?"; *lum kitob šī šāy?* "кто прочитал эту книгу?".

2/ В функции прямого объекта: *šē-n qbsim yōy-te dirēktur* "кого назначили директором на место Касима?" *šī tā-re qīlum?* "кого тебе вызвать?". 3/ В функции косвенного объекта /с предлогами и послелогами/ *xu kōr at šī-re sipōrt?* "Кому сдал свою работу?"; *az šē-t qabūl šo?*

4/ В атрибутивной функции оно стоит впереди определяемого имени и сочетается с ним путём простого примыкания: *yim šī šod?* "это чей дом?" *tū-t šī* "ты чей сынок?" и т.д.

5/ В предикативной функции причём принимается суффикс принадлежности: - *ā*: *yim šod šiyā?* "этот мальчик чей?"; *dād sitūr-dom?*; *yid rāda šiyā?* "чей этот скот?" и т.д.

Местоимение *šiz?* "что?" не имеет формы косвенного падежа, оно употребляется во фразе как заместитель имен неодушевленных и одушевленных предметов. Оно употребляется:

I/ В функции субъекта действия: *šiz wēxt?* "что тебе понадобилось?"; *šiz tā-re darvō?* "что сломалось?"; *šiz vuruxt?*

2/ В функции именной части сказуемого употребляется по отношению к человеку: *yā tā-re šiz sāt?* "кем он тебе приходится?"; *Nuqrā ul-re šiz?* "я кто тебе?"; *Nuqrā im kto budet?*; *az-um tā-re šiz?* "Нукра им кто будет?"; а также употребляется по отношению к животным и неодушевленным предметам: *yid šiz?* - *šox* "что это?" - осёл";

3/ В функции прямого объекта: *tā šiz karid šūg?* "что ты купил?"; *way šiz tar yūst yūd?-mawōj* "он кого отвёл в хлев? - барана".

4/ В функции косвенного объекта в сочетании с предлогами и послелогами: *day wōx šiz-re ubi?-ros-ēn-re* "отнесёшь сено? - овцам"; *day vūrj ra šiz xu jukt?* "о что стукнулся конь?"; *šiz-te šart-am?* "кому будем спорить?" "на что"

Местоимение *šiz?* употребляется также при вопросе о качестве чего-либо. При этом *šiz?* ставится перед определяемым словом, связываются с ними путём простого примыкания: *šiz šēz?* "ключ от чего?"; *šiz kazaal?* "какая вина?"; *šiz vazay?* "какая игра?"; *tā kōr-ā šiz mānay?* "какой смысл твоей работы?" "чем бо-

Несколько особняком стоит употребление *šiz?* в эмоциональной функции при восклицаниях: *šiz kam qād rāda yim suj!* "какой низкорослый ребенок!"; *šiz nawān yid nixtayc!* "какая она крикунья уродилась!"; *šiz balbūi xubūy duf-re sut!* "какая беда их постигла!".

Вопросительное местоимение *šāy?* употребляется для выражения сомнения. При этом оно всегда сопровождается предположительным элементом 'а', например: *tu a šiz luvi dide māš-am bīzawōd-š?* "ты думаешь: мы неграмотные что-ли?"; *yā a šiz vid r-dam at?* "он был там что-ли?"; *wād-an a šiz az* "они приехали из Мекки что-ли, чтобы мы пош-

ли к ним?"; Кроме того, оно используется для утвердительного ответа: *tā wuf wunt-57-a čiz*  
 "ты их видел? конечно".

Вопросительные местоимения *čāy?* /косвенная форма *čī?* / и *čōnd?* не имеют особой формы женского и мужского рода. Род при них выражается глаголом, например: *čāy az duf ʃās-en bī-mor si3?* "кто из девушек заболел?"; *čiz wīwc?* "кто пошел /о мужчине/?"; *čāy tuuʃ?* "кто пошла?"/о женщине/.

Главной функцией вопросительных местоимений *čīčōm?* какой? *čōnd?* "сколько" является определительная, причем они соединяются с определяемым словом путём простого примыкания /ставятся перед определяемым словом/ *čīčōm kitōb?* "какая книга?"; *čīčōm rānd?* "какая дорога?"; *čōnd kitōb?* "сколько книг?".

Однако помимо этого, они могут иметь и самостоятельное употребление /в качестве подлежащего, сказуемого, дополнения прямого и косвенного/: *čīčōm yat at čīčōm na yat?* "какой пришел, а какой нет?"; *yā tā rizēn čīčōm?* "твоя дочь которая?"; *čīčōm-um sa wunt luvdum* "кого я видел, тому я и сказал"; *čīčōm at čīwʃ?* "кого ты любишь?"; *day kurtā-k at čīčōm-re avʃ?* "кому ты принес эту рубашечку?"; *čōnd kurtā-t xu qatay zūčō?* "сколько со-рочек ты с собой взял?"; *čōnd mu-re darkōr sa vid zūxtum* "сколько мне надо было, столько я взял".

Местоимение *čōnd?* может употребляться с нумеративами *roč* 'дōнā "штука"; *zar* "голова", а также встречается в таких сочетаниях: *čōndihō* "сколько раз"; *čōndā bōr, čōnd roč at pa uf čōd vid?* "сколько раз ты ходил к ним домой"; *čōnd dōnā qalam tā-re darkōr?* "сколько штук карандашей тебе нужно?" и т.д.

Местоимение *čiz?* широко употребляется в обстоятельственных значениях с некоторыми эмоциональными оттенками усиления:

*čiz?* в значении "зачем, "почему" - в функции обстоятельств цели и причины: *a, da, tū-t čiz kōr yat?* "Эй, па-рень, ты зачем пришел?" *čiz sargardōn-at?* "Отчего ты растерян?".

Местоимение *sa* "как", "с какой" преимущественно выражает эмоциональный оттенок и употребляется в вопросительных восклицательных предложениях, указывая на признак предмета или же действия, например: *yida xu pēa-at zinā sa xuʃru at sut!* "Воу, умился какой ты красивый стал" *a, da, uikā šuvdi ruč tāyā sa ruč!* "да, братец, тот младший сын у тебя, какой хороший сын!" *yī sōi may sōxt gulistōn-ande sa luvī sa xub!* "если ты споешь в таком цветнике, - как хорошо!"; *tu čas bānā sa kixt!* "ты посмотри, что за повод он выдвигает!". При этом местоимение 'са' на себя берёт ударение.

Местоимение 'са' встречается со словами *rāng* "цвет", *waxt* "время", *mīd* "день": *sa rang* "как", "какой"; *sa waxt* "какой", "какое время"; *sa mīd* "какой день": *tā awōl sa rang?* "как поживаете?"; *luv-at sa rang may čam!* "скажите, как его свалить?"; *sa rang kurtā tā-re zēp?* "какого цвета тебе купить рубашку?"; *sa waxt at yat?* "когда ты приехал?". Так же форма *sa rang* осложняется формантами *-in, -āʃ, -aʃe*: *sarang-in kitōb-i tā-re avo?* "он тебе какую книгу принес?"; *yid sarang-āʃ čōam?* "что это за человек?"; *sarangāʃ yim ide ramīd vigā nōlt!* "что он за /ребенок/, что день и ночь плачет?".

Кроме того "са" встречается в таких сочетаниях, как: *sarang sa* "как", *sa mīd sa* "какой", "какой-то", *day* "когда-нибудь", *ar sarang sa* "какой-то", *sa* "почему-то"; *ar sawaxt sa* "когда-то", *sa* "что-то" и т.д. *ar sarang sa māš taʃribā ʃur na yat* "Как-то наш опыт не получился"; *sa mīd sa dāb xu ʃazō xār-an* "наступит день, они будут наказаны"; *ar sarang sa šarif tar māš čōd xu rānd* "как-то, почему-то Шариф перестал ходить к нам"; *ar sawaxt sa mu way wunt* "когда-то я его видел"; *ar sav sa yid tā ručak*

yast ide sa nāwt "что-то с твоим сыном случилось, что он плачет".

Местоимение sav? "что?" обычно употребляется с глаголами ðigōw "делать" sidōw "делать", "становиться", "ходить"; tu mu sav kini? "что ты со мной сделаешь?" tū-t sav sut? "что с тобой случилось?"; употребляется отдельно при ответе вопросом на вопрос: tū-t pa Xaraŋ ulk tam vid-ð?-sav? "ты тогда был в хороге? - что?"; tā Xīnōwaraŋ ðūg-ð?-sav? "ты купался? - что?". Кроме того встречается в сочетании с числительным в стяженной форме yī "один": yī sav yid ŋaba sa sāt xabar vaw! "если с мальчиком что-нибудь случится, тогда смотри!" yid yī sav nist "ничего с ним нет", а также sav может принимать усилительную частицу --ad: yid žōw yī sav-ad nist "та корова здоровая" /букв. та корова, с нею ничего не случилось"/.

Местоимение kā? "зачем?", "почему", "что", "как?" эмоциональное местоимение, употребляется в вопросительных предложениях: tu indōnd kā foŋi? "что же ты так сильно дышишь?"; tā way kā tar čod na qīwt? "что же ты его не пригласил домой?" tu kā nāwi? "что ты плачешь?"; a, ŋa, tar mu xiz ya! -kā? "мальчик, иди ко мне! - а зачем?"; tu maktab kā na žōyi? "ты почему не учишься?"; kā na žōyūm, žōyūm sinfi ranŋ-um-ande "как не учусь, учусь в пятом классе".

#### ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ

Местоимение ar "каждый", "всякий" встречается в функции предположительного определения: ar mēt xu mō-ge pōnŋdasōmi aŋžum "каждый месяц матери посылаю по 15 рублей"; ar kōr mu rīmau-an az way kīnum "на какую работу меня пошлют, я её выполняю"; ar savŋt ris-an way-ā mōlim "все четверо его sanno: ей учительствуют".

Сочетание местоимения ar с вопросительным местоимением bāu, ŋi /при счете людей/, а также ar одно из вопросительных местоимений выполняют в предложении функции заменяемого данным сочетанием имени существительного, получая при этом соответствующее оформление: ar bāu xu-ge savt "каждый жнёт для себя"; ar ŋi nōm sa inŋām, ŋzir luvā "кого назову, пусть скажет": здесь"; ar ŋiz talab-i ŋakum "что попросишь, я отдам"; ar ŋiz way ŋarŋāng sa ŋayt yā ta sifit "что попадет ему под руку, он крадет"; ar ŋidōmi tama xu rīŋak rīŋat "каждый из нас вставляет свой пихак" /на мельнице/; ar ŋidōm bŋinō tāya vawt qīw "позови всех своих друзей"; ar obnd ŋdam ar zāl sa vid, indawd az xu žōy-te "сколько человек было в зале, встали все с мест"; ar rang Xīnīŋ sa "белый как снег"; ar rang vawt sūr-ge xu firer "как-нибудь приходил до свадьбы"; ar rang-ad wōŋ-ēn-an ar tama kāzōr rūy ŋōŋ "в нашем огороде выросла различная трава".

Местоимение fuk с усилительной частицей --ad fuk-ad "все", "все" kul "все" с определительным показателем "i" употребляются в функции определений, а также и самостоятельно, замещая определяемое имя существительное. Выступая в определительной функции, они оформляются как предположительные определения: fuk-ad ŋdam-ēn xabar kī "всему народу объяви"; fuk ŋēm-ande way naŋli "весь народ о нём говорит"; kuli Rixūn way wizōnt "весь Рушан его знает"; kuli ŋū at ŋabandar nōm yid ŋāmt "он знает названия всех животных". Fuk, kul Могут быть постположительными определениями, в этом положении также могут иметь при себе усилительный суффикс --ad: day žōz-um kul-ad xu dām-te tēŋd "Эти дрова я все принес на своей спине"; Rixūn kuli-um pōnŋdā azōr ŋdam "Рушан всего населяет 15 тысяч человек"; Кроме того к местоимению fuk в этом положении прибавляются усилительные суффиксы --ake, age: uf-um fukake ŋāt ŋūŋ "я их всех пригласил".

I/ rīŋak Некоторое количество пшеницы или любых других зерновых, оставляемое на мельнице в очереди.

Эти местоимения употребляются: 1/ в функции прямого дополнения *fuk-ad-um wunt* "я всех видел"; *kul-ad-an tar paxtakōr kalxōz-ēn uīd* "всех отвели в хлопкосеющие колхозы". 2/ В сочетании с предлогами и послелогами: *az fuk-ad talaba-uēn uā Ramazōn rus bēde* "Из всех учеников лучший сын Рамазана"; *dum xarbūzā fuk-rē-đ bāx ki* "Эту дыню раздай всем понемногу"; *fuk-tē-m way xūjauin čūj* "я его назначил хозяином над всеми".

### НЕОПРЕДЕЛЕННО-ОТРИЦАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

К этим группам местоимения относятся различные слова, такие как *lāv, uōr, čāy, čiz* в сочетании с числительным *uīw* в форме *uī* "один". Местоимения этой группы имеют значение определённых в предложении, где сказуемое выражено отрицательной формой глагола.

Местоимения *uī uōr, uī čāy* "кто-нибудь", "никто", *uī lāv* "некоторые", *uī čiz* "что-нибудь" встречаются как в неопределённом значении, так и в отрицательном. Выполняют в предложении те же функции, что и имя существительное. Могут принимать усилительную частицу *-ad*: *tar duf čad-ēn-ače rīd mā wud* *uī uōr-te na čayt* "в ту сторону домов не стреляй, попадёт в кого-нибудь"; *taram uī uōr-ad nist* "там никого нет"; *ras uī uōr-ad mi-re xāt nivis* "пошли с кем-нибудь письмом мне"; *uī čāy tā-re darkōr-ō?* "тебе кто-нибудь нужен?"; *uī čāy tar tā xiz na yač-ō?* "к тебе никто не приходил?"; *uī čiz-at mi-re avūj-ō?* "ты что-нибудь принёс мне?"; *ar māš xiz uī čiz šēr tāyā nist* "у нас тебе нечего делать?"; *uī lāv čdam-ēn-an pa lālmcid gir at uī lāv-an tar uispidic sat* "некоторые люди заняты кошением богарных хлебов, некоторые отправились в экспедицию /геологическую/"; *uī lāv tar māš xiz na rīmauī uō?* "не пошёл бы ты некоторых сюда к нам?".

Местоимение *uīō* "какой-нибудь" /при отрицательной

форме сказуемого "никакой" / в предложении выступает обычно как препозитивное определение: *uīč qalam tāyā rīdō čayt?* "найдётся ли у тебя какой-нибудь карандаш?"; *uīč xawrič rīxīn-ande nist ide, uā maktab na čbut* "нет в Рушане /ни какого мальчика, чтобы он не учился/"; Помимо этого местоимение *uīč* может быть ещё обстоятельством образа действия с значением "какой-нибудь"; *uīč dum mōšīn sōz čig bafī?* "может быть как-нибудь починишь эту машину?". Местоимение *uīč* в этом значении может иметь при себе усилительную частицу *-ad* *uīč-ad na sām* "совсем не пойду"; "никаким образом" ... , "ни как ...", "вообще"; *tū-t ar Dušambe uīč-ad na vij-ō?* "ты совсем не бывал в Душанбе?".

Местоимение *xu* "себя" и его отяжённая форма с показателями лица и числа: *xu+um=xū-m*; *xu+at=xū-t*; *xu+i=xu-yi*; *xu+am=xu-yam*; *xu+af=xu-yaf/xū-f*; *xu+an=xū-n*. С усилительной частицей *-ad*: *xu+ad=xū-đ*.

Местоимение *xu* употребляется в различных функциях:

1/ Прямое дополнение: *tu xu qīn māk* "ты не мучай себя"; *xū-m sōf-ad rinočō* "я совсем забыл себя" /при счёте/; *Afandi fuk-ad uisōb ōu-t, xu yī rinočt* "Афанди всех считал, а себя забыл"; *uī mīđ-tē-m pa Xarəz xu firērt* "я за один день добрался до Хорога"; 2/ Косвенное дополнение /с предлогами и послелогами/: *mābat az xu rī-zō nist* "Мухаббат недоволен собой"; *way xu-re kitōb zakāz čūg* "Он себе заказал книгу"; *uā xu-re luvd* "он болтает себе"; *māš naqlam at uā tar xu tūz uōst* "мы просто разговариваем, а он принимает близко к сердцу"; *xu avēn sa luvī zi* "если ради себя просишь бери"; *mum mi xāt xu qatay uōs* "это моё письмо отнеси с собой". 3/ Определение: *sa, xu kurtā zīnau xām* "иди постирай свою рубашку"; *sām xu čost-ēn zīnauym xo tām* "пойду вымою свои руки, а потом съем обед". 4/ Образа действия /с добавлением частицы *-ad*/: *tū-t uī čiz kōr yat-ō? na, xu-re-đ-um yat* "ты по делу пришёл ко мне? - нет, просто"; *tu čiz xu-rē-đ šāndi* "ты что сам по себе смеёшься".

Местоимение *ху* в притяжательном значении сочетается с суффиксом притяжательности - *а*: *ху-уа кá тар мактаб на ги-мауи?* "почему ты своего /сына/ не пускаешь в школу?"; *вау ху-уа ат хáг гиáид* "он своего /сына/ послал учиться в город";

Кроме того местоимение *ху*, подчеркивая значение принадлежности, может образовывать такие словосочетания: *ху-уа ху-ти хуа ху кáг ки* "ты делай свою работу"; *баам хуа ху ау* на *визáнт* "человек не замечает свою ошибку".

Местоимение *хубаá* "сам"

Местоимение *хубаá* употребляется в функциях: I/ субъекта действия: *хубаá газит хáйт* "он сам читает газету"; *хубаá-ум уат тар áод уат ат муи на лаáо* "она сама пошла домой, меня оставила". Местоимение *хубаá* преимущественно употребляется самостоятельно и не имеет категории лица и числа.

Местоимение *дас//дастур* "такой", "так", "таким образом". Местоимение *дас* употребляется в определительной функции при существительном, причём для усиления рассказа принимает префикс *ин-*, *индас*: *баам та индас на киáт* "человек так не делает" /букв. "человек такое дело не делает"/; *ми-ге индас áйг áйз бакáг* "На что мне нужен такой муж"; *манáд рá-áиá рáнд индас баáнд суá иде, áоá-аá на áиá* "Теперь памирская дорога стала такой ровной, что машина даже не трясёт тебя". Кроме того употребляется в адвербиальной функции, при этом принимает частицу -*аá*: *хуá áмади-áуллу индас-аá-ум уат* "Добро пожаловать! - спасибо, я просто пришел"; *á маáсад индас са виá-ит ми-ге бáг лувá* "если у тебя было такое намерение, сказал бы мне"; *индас аг áувá-м миá индауд ат вау ми áост-аге инáивá* "как только я вошёл в дверь, он схватил меня за руку" и т.д.

## Ч И С Л И Т Е Л Ь Н Ы Е

### Количественные числительные

Единицы: *у1в* "один", *áав* "два", *агау* "три", *савáг* "четыре", *р1в3* "пять", *хáв* "шесть", *вáвд* "семь", *ваáт* "восемь", *наáв* "девять", *áос* "десять".

Наименование десятков образуются описательно, при помощи единиц "один" *у1в*, *áав* "два" и пр. и числительного *áос* "десять" *у1 áос* "десять", *áав áос* "двадцать", *хáв áос* "шестьдесят" и т.д.

Числительное "сто" образуется путём редупликации слова *áос* "десять" с добавлением суффикса -*ак*: *áос áос-ак* "сто" /букв. "десять, десять"/. Однако, надо отметить, что эти наименования десятков малоупотребительны, они встречаются только в устах самых пожилых рушанцев. А в повседневной речи рушанцев для наименования десятков используются числительные, заимствованные из таджикского языка с некоторыми фонетическими изменениями: *áист* "двадцать", *áи* "тридцать", *áил* "сорок", *рапáб* "пятьдесят", *áаст* "шестьдесят", *аáтáа* "семьдесят", *аáтáа* "восемьдесят", *наáад* "девятьсто".

Используется также заимствованное из таджикского языка слово *сад* "сто" и производные от него -*ду сад* "двести", *се сад* "триста", *áбг сад* "четыреста" и т.д. Из таджикского языка заимствовано слово *азáг* "тысяча", отсюда: *у1 азáг* "одна тысяча", *ду азáг* "две тысячи", *се азáг* "три тысячи", *áбг азáг* "четыре тысячи", *р1в3 азáг* "пять тысяч", *хáв азáг* "шесть тысяч", *вáвд азáг* "семь тысяч", *ваáт азáг* "восемь тысяч", *наáв азáг* "девять тысяч".

Для выражения числа от десяти до двадцати используются таджикские числительные, образуемые соединением соответствующей единицы со словом *аá* "из таджикского *даá* "десять" /с некоторыми фонетическими изменениями: *уáзáа* "одиннадцать", *дуáвáа* "двенадцать" *вáзáа* "три-

надцать",	šōrdāh	"четырнадцать",	rōn3dā	"пят-
надцать",	šōn3dā	"шестнадцать",	avdā	"сем-
надцать",	aždā	"восемнадцать",	nūn3dā	
"девятнадцать".				

В речи пожилых людей иногда встречаются исконно рушанские числительные образуемые соединением соответствующей единицы со словом *šos* "десять", при помощи соединительного союза - *at* например, *yī šos at yīw* "одиннадцать", *yī šos at šaw* "двенадцать", *yī šos at aray* "тринадцать", *yī šos at xūw* "шестнадцать" и т.д.

В остальных случаях соединение единиц с десятками, сотнями и тысячами производится посредством союза "и", а основные числительные употребляются таджикские. При этом на первом месте ставится большое число, а за ним - следующие по порядку меньшие, например: *bīsti yak* "двадцать один", *bīsti do* "двадцать два", *aft sadi aftōdi aft* "семьсот семьдесят семь", *aft azbri aštsadi aštōdi ašt* "восемьсот восемьдесят восемь" и т.д.

Числительные, у которых не достаёт до полного десятка /до десяти, двадцати, шестидесяти, восьмидесяти и т.д./ одной единицы, употребляются в конструкции: рушанский *yīw* "один" в стяжённой форме *'yī* "плюс" слово *kām* "мало", "с нехваткой", например: *yīkām šos* "девять", *yīkām bīst* "девятнадцать", *yīkām sī* "двадцать девять". В тех случаях, когда недостаёт до полного десятка других единиц /двух, трёх, четырёх и т.д./, употребляются преимущественно соответствующие таджикские сочетания: *du kam bīst* "восемнадцать", *sē kam šīl* "тридцать семь", *du kam aftōd* "шестьдесят восемь", *du kam aštōd* "семьдесят семь" и т.д.

Для определения возраста, времени года в рушанском языке существуют различные способы:

I/ До десяти всеми рушанцами используются исконно рушанские формы числительных: *yīd mi rus wīvd sōlā sut* "этому моему сыну исполнилось семь лет"; *aray salgay-andē-m way buš kīvd* "ему /сыну/ было три года, когда я делал ему обрезание".

2/ Выше десяти употребляются таджикские числительные, но с различными фонетическими изменениями: *yīd mi rus dīwōzdā sōlā sut* "этому моему сыну исполнилось двенадцать лет"; *pirōkay-an šōrda sōlā jāc-ēn šūr dūd* "раньше четырнадцатилетних девушек выдавали замуж" и т.д.

Кроме этого употребляются конструкции:

I/ С послелогом - *ande* "выражается состояние": *az-um aftōd-ande* "мне семьдесят"; /букв. я в семьдесят"/; *mi vūrj xūw-ande* "моему коню шесть лет /в букв. мой конь в шести"/.

2/ Со словом *gāxt* "уклонился", "склонился", "стало" выражается переход возраста, при этом перед числительным ставится предлог *ar*: *az-um ar aftōd gāxt* "мне будет семьдесят лет" /букв. "я уклонился к семидесяти годам"/; *nān Saḡār ar nawad gāxt* "бабушке Сафар девяносто лет: /букв. бабушка Сафар склонилась к девяностам годам"/ и т.д.

3/ Сочетание предлога *ar* плюс числительное со словом *indaud* "входить": *az-um ar šast indaud* "мне шестьдесят лет" /букв. я ходил в шестидесяти лет"/.

Для выражения собирательности, числительные употребляются со словом *tanā* "тело" в и местоимение *ar* превратившимся в префикс/. Местоимение *ar* употребляется со всеми числительными, кроме *yīw* "один" и *šaw* "два": *yīw* один в этом значении не употребляется, а *šaw* "два" в изменённой форме, т.е. *vard* "оба, обе"/. *arvāt* "оба, обе", *aragāu* "все трое", *ar savūr* "все четверо", *ar rīn3* "все пятеро", *ar bīst* "все двадцать", *ar nawad* "все девяносто" и т.д. Префиксальное местоимение в этом случае принимает на себя ударение.



Слово *tanā* "тело" также употребляется не со всеми числительными. Оно встречается с числительными "три" - *arāy*, *savūr* "четыре": *wād-an arāy tanā tāyā* "они уехали втроем"; *savūr tanā-n az unde indawd* "они ушли отсюда вчетвером".

В остальных случаях со словом *tanā* - употребляются таджикские числительные: *yā ar čod yak tanā* "он в доме один", *az-um du tanā sa viŷ-it, dārd na viŷ-it* "если бы нас было бы в доме двое, горя не было бы"; *az čor tanā yēn ač Sangwōr rimayat* "пошлите в Сангвор из таких, которых в доме четверо" и т.д.

В качестве нумератива широко употребляются слова *tōv* "раз", *rođ* "стопа", "раз", *dōnā* "штука", *nafar* "человек", *sar* "голова", *tanā* "тело", "человек", *ŷēm* "рот", *čōb* "ложка", примеры: *savūr tōv-um tar way xiz sut* "я ходил к нему четыре раза", *šay-ac rīn3 rođ yima yā mu fānd dōdā* "вот это пятый раз, как он меня обманывает"; *šay dōnā qalam mu-re dāk* "дай мне два карандаша"; *yi nafar tarad sut* "один человек пошел туда"; *šay nar ŷamaat-an ar day čōbū nego dve sembi v dome*; *yi ŷuft kalūš-um xarid čūg* "я купил себе одну пару калош". *šay ŷēm gardā ka xo wal tar maktab sa* "букв. емь два кусочка лепешки, а потом иди в школу"; *arāy čōb xāḫrā rayj* "осталось три ложки мучной похлёбки"; *yi mut yāwj mu-re šas* "найди мне пригоршню муки". Количественные числительные в предложении ставятся перед тем словом, к которому они относятся. Как правило, имя при числительных ставится в единственном числе: *yi ŷaba* "один мальчик"; *šay ŷaba* "два мальчика", *xīw ŷaba* "шесть мальчиков". Но только с числительными имеющими собирательное значение имя ставится во множественном числе: *arāy viŷōdar-an bōn* "все три брата являются учителями"; *dād-an ar varđ yax3ēn* "они сестры" /букв. они обе являются сестрами"/; *dād ar varđ yax3ēn-an mēdsēstrā* "букв. обе сестры являются медсёстрами" и т.д. Самостоятельно, т.е. без имени, количественные числительные употребляются:

1/ При счёте - *yiw* "один", *šay* "два", *arāy* "три", *savūr* "четыре", *rīn3* "пять", *waḫt* "возьмь" и т.д.

2/ При арифметических действиях: *šay at šay oḅnd?* /два + два равняется чему?"/; *az wūd savūr zēzam at oḅrd ray-st ?* "если отнять от семи четыре, сколько останется?"; *az dušaqiw zēzam at rayst yak sadi nawadd nū* "если от двести отнять один, останется сто девяносто девять".

3/ В том случае, когда они имеют переносное значение: а/ при обозначении названия цифры: *a, šay, xīw, rīn3 yat* "смотри хорошая пятёрка получилась!"; б/ при обозначении возраста в таких сочетаниях, как: предлог плюс числительное плюс *gāxt* предлог *ar* плюс числительное плюс послелог *-ande* предлог *ar* плюс числительное плюс *indaud* /см. стр. 86 / в субстантивных функциях, т.е. когда они сами выступают в роли самостоятельного члена предложения: *rīn3-an niḫtāy at šay-gē-n rayj* "пять выдупились остались два"; *yim māwn lap šī-rīn, ku yiw rate araw* "это яблоко очень сладкое, а ну-ка брось одно"; *az muft lēmōl-ēn-um savūr ave* "из этих платков я принёс четыре" и т.д. Числительные с собирательным значением употребляются самостоятельно: *ar varđ-an ba-šānd* "оба, обе они хорошие"; *arāy tanā-an tar mu xiz yat* "втроем они приходили ко мне"; *ar savūr-an vōzmandi xāḫ* "Все четверо хорошо поют" и т.д.

Числительное *yiw* "один" в предложении приобретает некоторые дополнительные значения: 1/ в сочетании с именами существительными ослабляется его количественное значение и оно выступает в роли неопределённого артикля; при этом конечное "отпадает": *yi ŷaba yat yi dafdar way maqār vid* "пришел некий мальчик, в руках у него была какая-то тетрадь"; *yi bōam azam-aḫe yat, tar duft sayi3-gār-ēn xiz* "какой-то человек вон с той стороны пришел к этим жнецам" и т.д.

2/ При существительных обозначающих вещество, жидкость, сыпучее тело приобретает значение "немного": *a, re, ku yi xas dāk* "сынок, дай-ка мне немножко

воды"; *ku yi õõu tawt va*  
 "если есть чай, дай немножко" букв. дай одну воду"...; дай один чай".

3/ Выступая в качестве обстоятельства, и относясь непосредственно к глаголу, *u1w* имеет значение "разок", "один раз"; *az u1w tar õõd sãm* "схожу-ка я домой" /букв. "схожу-ка я домой один раз"/.

В предложении, где глагол-сказуемое имеет отрицательную форму, *u1w* имеет значение /ни одного, например: *gu-õõt ðak at yi ðindõn mis munã nist* "мяса много, но у меня нет ни одного зуба"; *yi s1x-ande ðoz mis nist ide, tu õõu warvãn* "нет ни одной хворостинки, чтобы чай вскипятить".

В отдельных случаях *u1w* употребляется в чисто эмоциональном плане, смыкаясь функционально с частицей: *dað-an u1 b1ããã ðãõ-õn ðide, mã raws* "они такие беспечные девушки, что даже не спроси!", *yã ta u1 xu tan ruõuã kiõt* "он только одевает и обувает себя, а больше ничего?". Может быть оно употреблено также в функции усилительной частицы; *u1 ðãc-um wunt um ðãrtũr kuõrũy u1 ðõ-rõ-õ na vid* "я видел одну девушку, подобной ей я нигде не видал", *yã u1 nõtarbarõbar ðide ðãllil nist* "он такой непослушный, что меры нет".

#### ПОРЯДКОВЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Порядковые числительные образуются путём присоединения к количественным суффикс -um, например: *u1w-um* "первый", *ðaw-um* "второй", *ãããu-um* "третий", *sãvõr-um* "четвертый", *pinã-um* "пятый", *x1w-um* "шестой", *wãõt-um* "седьмой", *wãõt-um* "восьмой", *nãw-um* "девятый", *ðõz-um* "десятый".  
 Свыше десяти обычно используются таджикские порядковые числительные. Надо отметить, что и при числительных до десяти чаще употребляются таджикские числительные, чем собственно рушанские: *yak-um* "первый", *du-um* "второй" и т.д.

#### ДИСТРИБУТИВНЫЕ / РАЗДЕЛИТЕЛЬНЫЕ / ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Дистрибутивные числительные образуются с помощью суффикса *i:u1w-i* "по одному", *ðaw-i* "по два", *ãããu-i* "по три", *sãvõr-i* "по четыре", *pinã-i* "по пять", *wãõt-i* "по восемь", *ðõz-i* "по десять", *uõõãã-u* "по одиннадцать", *ðiwõõãã-u1i* "по двенадцать", *ãvãã-u1i* "по семнадцать", *ãõõã-u1i* "по восемнадцать", *b1st-i* "по двадцать", *sãd-i* "по сто", *ãzõr-i* "по тысячи" и т.д.

#### Г Л А Г О Л

Общая характеристика глагола как части речи.

Рушанский глагол характеризуется грамматическими категориями времени, лица, числа, наклонения и залога. Непереходные глаголы в некоторых формах в прошедшем времени /простое прошедшее время, перфект, преждепрошедшее время/ имеют также категории рода. Категория вида в рушанском языке отсутствует. Характеристика действия с точки зрения его длительности выражается различными лексическими средствами. Категория времени выражается типом глагольной основы. Каждый глагол имеет три основы: основу прошедшего времени, основу настоящего времени и основу перфекта, например: от глагола *biõõõtõw* "пить" основа настоящего времени будет *biõõõ-*, основа прошедшего времени *biõõõt-*, основа перфекта *biõõõõ-*.

Признаком основы прошедшего времени являются конечные согласные *d, g* /после гласных и звонких согласных/, *t* /после глухих согласных/, например: от глагола *biõõõtõw* "пить" основа прош.вр. будет *biõõõt-*, от глагола *x1õõw* "кушать" основа будет *xãõ-*, от глагола "говорить" основа будет *luvã-*.

Признаком перфектной основы при переходных глаголах является конечный согласный *õ* /после гласных и звонких

согласных/ или  $\check{c}$  /после глухих согласных/, например: от глагола  $bir\check{e}\check{x}t\check{o}w$  "пить" основа перфекта будет  $bir\check{u}\check{x}\check{c}$ ; от глагола  $x\check{i}g\check{o}w$  "кушать" основа перфекта будет  $x\check{u}\check{j}$ - от глагола  $luv\check{d}\check{o}w$  "говорить" основа будет  $luv\check{j}$ -

При непереходных глаголах признаком перфектной основы в мужском роде являются те же согласные  $\check{j}$ ,  $\check{x}$ , а в женском роде согласные  $s$ ,  $z$  например: у глагола  $s\check{i}\check{d}\check{o}w$  "идти" основа перфекта мужского рода будет  $su\check{j}$ - женского рода  $s\check{i}z$ , у глагола  $\check{x}\check{e}v\check{d}\check{o}w$  "спать", основа в мужском роде  $\check{x}\check{u}v\check{j}$ - , в женском роде  $\check{x}\check{e}vz$ - , у глагола  $\check{s}\check{i}g\check{o}w$  "умирать" основа перфекта мужского рода  $\check{s}\check{u}\check{j}$ - женского рода будет  $\check{s}\check{i}w\check{o}$ -

Что касается основы настоящего времени, то какого-либо определенного признака в них не прослеживается. Они могут иметь на конце любой согласный звук. Однако в соотношении основ настоящего и прошедшего времени некоторых глаголов можно проследить определенные звуковые соответствия. В связи с этим выделяются следующие группы глаголов:

1/ Глаголы, в которых конечные  $-\check{x}t$  в основе прошедшего времени соответствуют  $z$  или  $s$  в основе настоящего времени /или же изменении гласных в основе/:

$ab\check{u}\check{x}t-$	$ab\check{z}-$	"послать"
$bir\check{u}\check{x}t-$	$bir\check{e}z-$	"пить"
$ri\check{x}t-$	$raz-$	"сыпать"
$raw\check{u}\check{x}\check{c}-$	$raw\check{a}z-$	"лепетать"
$w\check{i}r\check{o}\check{x}t-$	$w\check{i}r\check{e}z-$	"строить"
$\check{z}\check{e}\check{x}t-$	$\check{z}\check{o}z-$	"бегать"
$\check{c}\check{o}\check{x}t-$	$\check{c}\check{a}z-$	"смотреть"
$div\check{i}\check{x}t-$	$div\check{i}z-$	"показывать"

2/ Глаголы, в которых конечные  $-st$  в основе прошедшего времени соответствуют  $-j$  в основе настоящего времени:

$pad\check{v}ost-$	$pad\check{v}\check{e}j-$	"срастаться"
$racost-$	$rac\check{o}j-$	"убегать"

$parost-$	$par\check{e}j-$	"лопаться"
$sixost-$	$six\check{e}j-$	"отделяться, оторваться"
$imbost-$	$imb\check{e}j-$	"обвалиться, развалиться"

3/ Глаголы, в которых конечные  $-\check{x}t$  в основе прошедшего времени соответствуют  $-rd$  в основе настоящего времени /иногда с заменой гласных в основе/:

$g\check{a}\check{x}t-$	$g\check{a}rd-$	"поворачиваться"
$tu\check{x}t-$	$tar\check{d}-$	"драться"
$z\check{i}du\check{x}t-$	$z\check{i}dar\check{d}-$	"рваться"

4/ Глаголы, в которых основы настоящего времени отличаются от основы прошедшего времени только отсутствием конечного или диграфа:  $\check{c}\check{e}rt-$   $\check{c}\check{e}r-$  "пахать"

$sut-$	$s\check{a}w-$	"идти"
$\check{x}\check{e}yt-$	$\check{x}\check{o}y-$	"читать"
$w\check{e}ft-$	$w\check{a}f-$	"ткать, вязать"
$\check{c}\check{i}nt-$	$\check{c}\check{a}n-$	"копать"
$wunf-$	$wun-$	"видеть"
$w\check{e}\check{x}t-$	$w\check{o}\check{x}-$	"падать"
$\check{d}\check{i}kt-$	$\check{d}\check{a}k-$	"лизать"
$n\check{i}v\check{i}\check{s}t-$	$n\check{i}v\check{i}\check{s}-$	"писать"
$c\check{i}ft-$	$c\check{i}f-$	"красть"
$q\check{i}wt-$	$q\check{i}w-$	"вызвать"
$ra\check{x}\check{e}pt-$	$ra\check{x}\check{e}r-$	"качать, баякать"
$x\check{i}\check{x}\check{i}lt-$	$x\check{i}\check{x}\check{i}l-$	"свистеть"
$wud\check{d}-$	$wud-$	"класть, помещать, устраивать, прилаживать, снимать, раздевать".
$mar\check{z}\check{d}-$	$mar\check{z}-$	"рычать"
$pa\check{k}e\check{z}\check{d}-$	$pa\check{k}e\check{z}-$	"вытаскивать"/из воды/

5. То же с изменением гласного в основах:

$\check{s}\check{i}nt-$	$\check{s}\check{a}nd-$	"смяться"
$w\check{e}\check{x}t-$	$w\check{o}\check{x}-$	"падать"
$ku\check{x}t-$	$ka\check{w}-$	"убивать"
$\check{d}\check{i}kt-$	$\check{d}\check{a}k-$	"лизать"

tuyd-	tēy-	"уходить"
cid-	cau-	"косить"
tēžd-	tāž-	"тянуть"
đūzd-	đūz-	"дойти"
warvd-	warv-	"кипеть"
incivd-	incāv-	"вышивать"
niwēzd-	niwōz-	"играть" /на музыкальном инструменте/
đūd-	đād-	"давать"
parđūd-	parđa -	"продавать"
injivd-	injāv-	"держат"
zinūd-	zinay-	"умывать, стирать"
zibud-	ziban-	"прыгать"
aχid-	aχay-	"бросать снопы на току под копыта вола для обмолота"
abūxt-	abōz-	"посылать"
wēyd-	wāy-	"кричать"
vid-	vaw-	"быть"

6. Глаголы, в которых конечные **я** в основе прош.вр. соответствуют **г** в осн. наст.вр.

mūg-	mīr-	"умирать"
xūg-	xār-	"кушать"
avūg-	vār-	"приносить"
За исключением наст.вр. будет kin-	čūg-	"делать" который в

7. Глаголы, в которых конечные **t, d** в основе прошедшего времени соответствуют **d, n** в основе настоящего времени:

yat-	yad-	"приходить"
pakid-	pakin-	"оторвать"

Категория рода в рушанском глаголе прослеживается только в непереходных глаголах в прошедших временах. Она выражается характером основы. В основе прошедшего времени изменение

по родам происходит посредством гласного в основе. Признаком мужского рода являются гласные: **u, ū, ũ, o** признаком женского рода гласные: **a, ā, i, ī, ē, ē** например: у глагола **sidōw** "идти, становиться" основа прошедшего времени в мужском роде будет **sut-** в женском роде **sat-**, у глагола **miğōw** "умирать" основа прошедшего времени в мужском роде будет **mūg-** в женском роде **mōg-**, у глагола **taūdōw** "идти, уходить" основа прошедшего времени в мужском роде будет **tuyd-** женском роде **tāyd-**. Примеры во фразах: **Siltōnšō tar mak-tab sut** "Силтоншо пошел в школу"; **Siltōnbāxt mis way qatay sat** "Силтонбахт тоже пошла с ним"; **mi žōw mōg** "моя корова издохла"; **im šog mis mūg** "её теленок тоже издох"; **mi pid sayiž** "мой отец пошел жать /пшеницу/"; **mi yax mis way qatay tāyd** "сестра тоже пошла с ним".

В основе перфекта категория рода выражается конечным согласным. Признаком мужского рода являются конечные согласные **č, ĵ** признаком женского рода – конечные согласные **c и z**. Параллельно с этим происходит замена гласных внутри основы, причём для мужского рода характерны гласные: **u, ū, ũ, o** для женского рода гласные: **a, ā, i, ī, ē, ē**. Например: у глагола **sidōw** "идти", "становиться" основа перфекта в мужском роде будет **suĵ-**, в женском роде будет **siž-**, у глагола **miğōw** "умирать" основа в муж. роде будет **mūĵ-** – в женском роде **mīwo-**, у глагола **taūdōw** "идти, уходить" основа перфекта в мужском роде будет **tuyĵ-** – в женском роде **tauo-**. Примеры во фразах: **widōbak zibic pa kažbak** "птичка прыгнула на ветку"; **šix zibuĵ pa čigās** "петух прыгнул на перекладину"; **rayis pa rayōn tuyĵ** "председатель уехал в район"; **kałxōz mōšīn way qatay tauo** "колхозная машина уехала с ним".

В преждепрошедшем времени изменение по родам происходит так же как в перфекте, так как форма преждепрошедшего времени

образуется от перфектной основы с добавлением суффикса *-it* и отделяемых показателей лица и числа, например: у глагола *taudōw* "идти", "уходить" перфектная основа в мужском роде *tuuj* - в женском роде *tauc-* преждепрошедшее время /в 3 лице, ед. числе будет в мужском роде *tuuj-it*, в женском роде *tauc-it*, у глагола *nibāvōw* "прилипнуть" основа перфекта у мужского рода будет *nibuvj-*, в женском роде *nibiv3-* преждепрошедшее время /в 3 лице, единственном числе будет в мужском роде *nibuvj-it*, в женском роде *nibiv3-it*.

Категория лица и числа выражаются в настоящем времени личными окончаниями, в прошедшем времени отделяемыми показателями лица и числа.

Личные окончания:

Ед. число		Мн. число
I - л.	-um	-am
2 - л.	-i	-at// -af
3 - л.	-t	-an

Показатели лица и числа:

Ед. число		Мн. число
I - л.	-um	-am
2 - л.	-at	-af
3 - л.	-i	-an

Личные окончания всегда присоединяются к глаголу:

az sām	"я иду";	tu sāwi	"ты идешь";	māš sāw-
am	"мы идём";	tama sāwaf	"вы идёте".	

Показатели лица и числа присоединяются непосредственно к глаголу только в однословном предложении, состоящем из одного глагола: *tuudum* "я пошел"; *virūxtum* "я пил". В любом развернутом предложении /имеющем помимо глагола подлежащее, а также второстепенные члены предложения/ показатели лица и числа всегда присоединяются к первому слову /кроме служебных слов/: *az-um tar xār tuud* "я пошел в го-

род"; *tar xār-um tuud* "я пошел в город"; *biub-um tar xār tuud* "я вчера пошел в город"; *kitōb-um xēut* "я прочитал книгу"; *biub-um kitōb xēut* "я вчера прочитал книгу". При переходных глаголах показатели лица и числа могут опускаться. Это бывает в том случае, когда логический субъект выражен в предложении личными местоимениями в косвенной форме: *mi virūxt* "я пил"; *tā virūxt* "ты пил".

Наклонений в рушанском языке два: изъявительное и повелительное. Они представлены специальными глагольными формами /см. раздел личные глагольные формы/.

Залогов в рушанском языке два: активный и пассивный. Формы пассивного залога описательные. Они образуются от перфектной основы с добавлением суффикса *-ak* и спрягаемой формы глагола *siddōw* "делать", "становиться". Форма активного залога образуется непосредственно от глагольных основ /см. стр. 99/.

Специфической особенностью рушанского языка является то, что в нём переходные и непереходные глаголы несколько различаются по своей грамматической характеристике. Это обнаруживается в формах прошедшего времени /в простом прошедшем времени, в перфекте и в преждепрошедшем времени/. Прежде всего непереходные глаголы, как мы уже видели, в прошедших временах изменяются по родам, в то время, как переходные глаголы категории рода не имеют: *az-um sut* "я пошел"; *az-um sat* "я пошла"; *xēutum* "я прочитал и я прочитала". Различаются переходные и непереходные глаголы в прошедшем времени также с точки зрения их субъектно-объектных отношений в предложении. Для непереходных глаголов в прошедших временах так называемая номинативная конструкция предложения с постановкой логического субъекта действия в прямом падеже. Для переходных глаголов в прошедших временах характерна эргативная или мнимо-пассивная конструкция предложения с постановкой логического субъекта действия в косвенном падеже, однако это противопоставление отчетливо проявляется только в двух случаях:

I/ Если логический субъект в предложении выражен место-

имением, которое при непереходных глаголах ставится при этом в прямом падеже, а при переходных глаголах в косвенном: аз-ум биүб баһәнд хува "я вчера хорошо спал" / аз-прямой падеж личного местоимения, 1-е лицо, единственное число, букв. "я" / ср. ми китбә хәут "я прочитал книгу" / ми косвенный падеж личного местоимения 1-го лица, единственного числа, букв. "мой или мной" / тә-т биүб тар маһлисид-ә? "ты вчера был на собрании" / ту прямой падеж местоимения 2-го лица, единственного числа - "ты" / ср. тә хи-ге бит жарид хуә-ә? "ты купил себе ботинки" / тә косвенный падеж личное местоимение 2-го лица единственного числа, букв. "твой или тобой" / уә тар бәү сит "он пошел в сад" / уә прямой падеж личного местоимения 3-го лица единственного числа мужского и женского рода, букв. "он и она" / ср. way ar бәү маһн хуә "он съел в саду яблоко" / way- косвенный падеж личное местоимение 3-го лица единственного числа, мужского рода, букв. "его или им" /.

2/ Если логический субъект действия выражен в предложении именем существительным, имеющим при себе в качестве определения указательное местоимение, которое при непереходных глаголах ставится в прямом падеже, а при переходных глаголах - в косвенном: уә бугук ра Ваһәр сит "тот мужчина поехал в Ваһәр" / уә прямой падеж указательное местоимение мужского и женского рода, букв. "тот", "та", ср. way бугук һәә ра бәзәр уәд "тот мужчина отнес на базар абрикосы" / way- косвенный падеж указательного местоимения единственного числа мужского рода, букв. "того или тем" / уә һәә binid "та девушка исчезла" / уә прямой падеж указательного местоимения, единственного числа; букв. "та", "та девушка" / ср. um һәә хиһү һивән wunt увидела красивого парня" / um косвенный падеж, указательное местоимение, единственного числа, женского рода, букв. "её или её" /.

Если логический субъект в предложении выражен именем существительным, не имеющим при себе конкретизатора в виде указательного местоимения, то его оформление при переходных и непереходных глаголах будет одинаковым / в единственном числе

оно будет представлено ничем несложной основой, во множественном числе - основой с добавлением показателя множественного числа - ән /; Safar tuud 'Сафар ушел'; Safar um маһн хуәт 'Сафар взял то яблоко'; маһн-ән-ан гиһт 'яблоки упали' / с дерева; хәв-ән хәс бирәхт 'к рвы пили воду'.

Логический объект действия при переходных глаголах в прошедших временах / также как и при всех других формах глагола /, если он выражен местоимением, ставится в косвенном падеже. Если логический объект выражен именем существительным, имеющим при себе в качестве определения указательное местоимение, то это местоимение ставится в косвенном падеже: ми um китбә хәүт "я эту книгу прочитал". Показатели лица и числа при переходных глаголах в прошедших временах обычно отсутствуют: ми dum китбә хәүт "ты эту книгу прочитал"; тад; тә dum китбә хәүт "он эту книгу прочитал"; way dum китбә хәүт

В непринужденной речи, особенно у молодежи, наблюдается нарушение упомянутых правил построения предложения при переходных глаголах в прошедших временах: 1/ Логический субъект действия, выраженный личным местоимением, ставится в прямом падеже, а не в косвенном, как это должно было бы быть, примеры: аз-ум dum китбә хәүт "я прочитал эту книгу" / аз прямой падеж, личного местоимения 1-го лица единственного числа "я" -um. показатель лица и числа, т.е. "ты тоже её прочитал?" / tu - прямой падеж личного местоимения 2-го лица единственного числа "ты"; -t < tu показатель лица и числа /.

2/ В предложении появляются показатели лица и числа, согласующиеся с логическим субъектом действия: аз-ум dum китбә хәүс "я прочитал эту книгу" / аз прямой падеж личного местоимения 1-го лица единственного числа "я", - um показатель лица и числа, т.е. показатель первого лица и числа.

Отрицательные формы глагола образуются прибавлением к глаголу префиксальных частиц **ñā** и **mā**. Частица **ñā** употребляется при всех глагольных формах, кроме повелительной формы на **yat** "не пришел"; **az na sām** "я не пойду"; **yā viub na yat** "она вчера не пришла". Частица **mā** употребляется при повелительном наклонении: **āy-re mā luv** "ему не говори!"; **luv duf-re: mā** "скажи им: пусть не приходят".

## ЛИЧНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА.

Активный залог.

Повелительное наклонение.

Повелительное наклонение имеет только формы 2-го лица единственного и множественного числа. В единственном числе его форма равна основе настоящего времени, во множественном числе — основе настоящего времени с добавлением личного окончания, например: от глагола **ñēytōw** "читать": /основа настоящего времени **ñōw** /.

Единственное число	Множественное число
2 л. <b>ñōw</b>	<b>ñōw-af//ñōw-at</b>

В односложных глагольных основах, оканчивающихся на согласные **w, n, d** во 2-м лице единственного числа конечный согласный отпадает, например: у глагола **sīdōw** "идти", "становиться, делать" /осн. настоящего времени **sāw** / повелительное наклонение имеет формы:

Ед. число	Множ. число
2-е л. <b>sa</b>	<b>sāw-af//sāw-at</b>
у глагола <b>yatōw</b>	"приходить" /осн. настоящего времени <b>yad-</b>
	/ повелительное наклонение будет:

Ед. число

Множ. число

2-е л. **ya****yad-af//yad-at**

Отрицательная форма повелительного наклонения образуется с помощью частицы **mā**. Так, например, у глагола "читать" отрицательная форма повелительного наклонения будет в ед. числе **mā ñōw** "не читай" во множ. числе **mā ñōw-af//at** "не читайте"; от глагола **sīdōw** "идти", "становиться", "делаться" отрицательная форма повелительного наклонения в ед. числе **mā sa** "не иди" во множ. числе **mā sāw-af//at** "не идите" и т.д.

Повелительное наклонение употребляется для выражения повеления и просьбы: **dum mōsīn-te sīwōr mā sāw-at** "не садитесь на эту машину"; **tā qabūlak sām yī cēb ñac mu-re dāk** "дай, пожалуйста, мне глоточек воды" /букв. пусть я стану твоей жертвой, дай мне одну ложечку воды/.

Изъявительное наклонение.

Прошедшее время.

Форма прошедшего времени у непереходных глаголов образуется путём сочетания глагольной основы прошедшего времени с энклитическими показателями лица и числа; 3-е лицо, ед. числа для непереходного глагола представлено чистой основой /без показателя лица и числа/. В ед. числе непереходный глагол в прошедшем времени изменяется по родам. Во множ. числе изменение по родам отсутствует, причем глагольная основа представлена в том же виде, как основа прошедшего времени в женском роде, единственного числа. Образец спряжения глагола **sīdōw** "идти, делать, становиться":

	Ед. число		Женский род
1-е л.	<b>sutum</b>	"я пошел"	<b>satum</b> "я пошла"
2-е л.	<b>sutat</b>	"ты пошел"	<b>satat</b> "ты пошла"
3-е л.	<b>sut</b>	"он пошел"	<b>sat</b> "она пошла"

## Множ. число

sataṁ	"мы пошли"
sataf	"вы пошли"
satan	"они пошли"

Показатели лица и числа в нераспространенном предложении присоединяются непосредственно к глаголу только в тех случаях, если логический субъект действия не выражен в предложении самостоятельным словом. В противном случае показатели лица и числа присоединяются к слову, которое стоит перед предикатом: az-um sut "я пошел"; tū-t sut "ты пошел"; māš-am sat "мы пошли"; tamā-f sat "вы пошли". Логический субъект при непереходных глаголах в прошедшем времени, если он представлен личным местоимением, ставится в прямом падеже: az-um tar maktab sut "я пошел в школу"; az-um yik mānd az kalxōz yat "я только приехал из колхоза"; tū-t na tuyd-ō? "ты не уехал?". В прямом падеже также ставятся указательные местоимения, выступающие в качестве определения при субъекте действия: yā safar tuyd

"тот Сафар уехал". Показатели лица и числа согласуются с логическим субъектом действия: az-um tuyd "я пошел"; tū-t tuyd "ты пошел"; māš-am tāyd "мы пошли"; tamā-f tāyd "вы пошли". С субъектом действия согласуется непереходный глагол также в роде: yā fās tāyd "та девушка ушла"; yā fāda tuyd "тот мальчик ушел"; šakaršo xōvd "Шакаршо спал"; šakaršo xūvd "Шакаршо спал".

Имеется небольшое количество непереходных глаголов, которое в прошедшем времени не изменяется по родам, это глаголы: yatōw "приходить"; wirvdōw "кипеть"; gāxt-ōw "вращаться"; "возвращаться"; "превращаться"; "обернуться"; binldōw "потеряться"; firērtōw "достигать"; yā fanak yat "та женщина пришла"; yā šuruk yat "тот мужчина пришел"; ōbu wirvd "чай вскипел"; xaḫrā wirvd "мучная похлебка вскипела"; yā šuruk kutal-te

gāxt ar qislbōq "тот мужчина возвратился через перевал в кишлак"; mēw ar yll gāxt "овца возвратилась на пастбище"; māš žōw binid "наша корова пропала"; tama buč mis binid "ваш козел тоже пропал"; yā samalōt pa Xaraj firērt "Самолёт долетел до Хорога" / samalōt в руш. языке относится к именам женского рода; Rayim um samalōt-te pa Xaraj firērt "Рахим на том же самолёте долетел до Хорога".

У переходных глаголов прошедшее время так же образуется от основы прошедшего времени с помощью отделяемых показателей лица и числа. Однако эти показатели лица и числа употребительны лишь в том случае, если логический субъект в предложении не выражен самостоятельным словом. Если же логический субъект выражен местоимением или же существительным, то показатели лица и числа отсутствуют логический субъект, если он выражен личным местоимением, при переходных глаголах в прошедшем времени ставится в косвенном падеже. Переходные глаголы в прошедшем времени по родам не изменяются, например: глагол xēytōw "читать":

I/ При отсутствии субъекта в прошедшем времени:

	Ед. число	Множ. число
	/Муж. и жен. род/	
I л.	xēytim	xetam
2 л.	xēytat	xēytaf
3 л.	xēyti	xēytan

2/ При субъекте, выраженном личным местоимением:

	Ед. число	Множ. число
	/муж. и жен. род/	
	mi xēyt	māš xēyt
	tā xēyt	tama xēyt
Если слово, обозначающее логический субъект действия, имеет при себе в качестве определения, указательное местоимение, то оно ставится в косвенном падеже: way Kabūtaršō kitōb xēyt /тот/ Кабутаршо читал книгу" / way - косвенный		



падеж указательного местоимения ед. числа мужского рода букв. "его или им"/; um Arambəgim ar bəy nış adivə "та Арам-бегим собирала абрикосы в саду" / um - косвенный падеж указательного местоимения ед. числа женского рода, букв. "её или ею"/.

Однако в языке современной молодежи наблюдается отступление от этого правила и в предложениях, в которых логический субъект выражен местоимением, употребляются показатели лица и числа, согласующиеся с логическим субъектом. В связи с этим парадигма спряжения непереходных глаголов первого и второго лица в прошедшем времени приобретает такой вид:

Ед. число / муж. и жен. род /

1 л. mi-yum xəyt  
2 л. tā-t xəyt

"я читал"  
"ты читал"

Что касается местоимения 3 лица, то оно в этом случае не принимает показателя лица и числа / о причине этого см. раздел "указ. местоимения, косвенные формы, стр. 70 /.

Второе нарушение общего правила употребления переходного глагола в прошедшем времени, которое можно наблюдать в современном рушанском языке особенно у молодежи, это использование при переходных глаголах в функции субъекта личного местоимения в прямом падеже, вместо косвенного, парадигма спряжения глагола приобретает такой вид:

Ед. число / муж. и жен. род /

1 л. az-um xəyt  
2 л. tū-t xəyt  
3 л. ya-i xəyt

"я читал"  
"ты читал"  
"он читал"

Присоединение показателей лица и числа к местоимениям во множественном числе не наблюдается.

Форма прошедшего времени указывает на то, что действие имело место в прошлом. Это её основное значение. Видовая ха-

рактеристика в самой форме не выражена. Поэтому в зависимости от контекста она может обозначать действие однократное и многократное, законченное и незаконченное.

1/ Действие законченное: ar dum bəy-um tūdak nışt  
"я в этом саду посадил саженец / тутовника /"; way mi qatay sar-  
ləm bəy "он со мной поздоровался"; mi-xə-n avūg r:xt  
at rəy "они мне поинес-  
ли размолоченные тутовые ягоды с кислым молоком";  
tā pid yat "твой отец пришел"; saray-um tar maktab  
sut "утром я пошел в школу".

2/ Действие многократное незаконченное: biyū-t əbnd  
rod yat taraw "вчера ты несколько раз приходишь см-  
да"; Gulbuğ mās əm rirənde julā sat, maktab-ı xəyt, tō  
rayisi jəmbət-əd tor dōd "Гулбахор на наших гла-  
зах росла, в школе училась и выросла до председателя сельского  
совета"; tō varəbarxāb-əd-am naqlı dō "мы раз-  
говаривали до поздней ночи"; bād-um yidam wuruvd  
"потом я немного постоял"; daw mīd-gə-m Xaray-ande rayd  
"я ещё два дня оставался в Хороге", mi yik tām xoʃ dēt "у меня шея  
болела"; daw mēst way jō yā mi sbat rayd "два месяца мои  
часы находились /букв. оставались/ у него". Длительность действия  
в приведенных примерах определяется не семантикой самой гла-  
гольной формы, а различными лексическими средствами, такими вы-  
ражениями как mās əm rirənde "на наших глазах", tō varə-  
bar xāb-əd "до поздней ночи" и т.д.

Имеются отдельные глаголы, у которых длительность обозначаемого действия или состояния неразрывно связана с их семантикой. Таков, например, глагол vīdōw "быть, иметь":  
biyū mās-ā waxt na vīd "вчера у нас не было времени".

Форма прошедшего времени в соответствующем контексте может обозначать действие мгновенное, однократное, причём это также выражается не самой формой, а посредством введения

различных пояснительных слов, особенно часто при этом используются звукоподражательные слова, такие как: *ʃar//ʃar-ast* /звукоподражательное слово, обозначающее грохот при обвале, гул машин и пр./; *piloq//piloq-ast* - это звукоподражательное слово, обозначающее звук, который образуется в тех случаях, когда лопаются что-либо кожаное, например: кожаная поверхность бубна /в переносном значении то же о сердце/, *ʃitaq//ʃitaq-ast* "звукоподражательное слово, обозначающее тиск, образуемый при разрыве веревки, нитки, ремня и пр., звукоподражательные слова, обозначающие гул, образуемый при падении тяжелого предмета; *ūw-ast, ʃūw-ast* звукоподражательные слова, обозначающие шум ветра, бури, *ʃal // ʃal-ast* - звукоподражательное слово, обозначающее журчание воды; *kal // kal-ast* звукоподражательное слово, обозначающее шорох образуемый при осыпании сухих листьев, стеблей, лепестков и пр. дают глаголу значение неожиданности, мгновенности, например: *widič-ēn-an-āe az zimač-te ūw-ast indawā, ʃor tūr ʃo* "птицы как вспорхнули /из земля/ осел вздрогнул"; *rēxt ʃar-ast kāvd* "снежный обвал как рухнул!"; *ʃuvd ʃaw-ast gāxt* "молоко раз и опрокинулось"; *yā wuč rūmb at ʃūd mu pirō* "козел как шлепнулся передо мной!"; *way dēw zbrd piloq at ʃiḏēft* "сердце дива сразу так и разорвалось!"; *yim tā wāx ʃitaq-ast zidaḫt* "твоя веревка сразу и оборвалась".

Во временных придаточных предложениях форма прошедшего времени употребляется для обозначения действия, которое совершится прежде какого-нибудь другого будущего действия, выраженного в предложении формой настоящего-будущего времени: *mu rizēn-de sabuk sat, tēu-um* "когда моя дочь разродится /букв. родила/ так я и поеду"; *tiramē de sut ku zimistōnau raltō raniḏum* "как только осень наступит /букв. наступила/ я надену своё зимнее пальто"; *unviristēt-i de ʃēt, ar aspiranturā wal indīdā* "как он закончит университет /букв. закончил/ так поступит в аспирантуру"; *tūd de roxt, bū-ēn zidāx-an* "когда поспеет /букв. поспели/ тутовые ягоды, тогда уберут в садах"; *māš ʃōw de zba, ʃuvd ta lap sāt*

"когда корова наша отелится /букв. отелилась/ молока будет много"; *partōrg de yat maʃlis dawōm sat* "как только парторг придет /букв. пришел/ собрание начнётся".

Форма прошедшего времени употребляется также: 1/ при категорическом приглашении или побуждении к действию, например: *tēm at tāydam* "давайте, поехали"; *yima rā, zāxtam* "а ну-ка взяли!"; *hā, sēntam* "а ну-ка подняли!"; *ḫay tama ʃāb ḫiḏ, az-um tud, ʃāb sat* "ладно, спокойной ночи, я пошел, ночь прошла, уже поздно". 2/ При выражении возможного предполагаемого действия обычно только с глаголом *luvdōw* в таком контексте: *sabō day masalā maʃlisi umumiyi kalḫōz-ande ʃasam, ʃizat luvd* "завтра рассмотрим этот вопрос в общем колхозном собрании. Как ты находишь? /букв. что ты сказал/"; *lāk, mēnt yik day-te, ʃiz at luvd?* "Пусть будет так. Как ты находишь? /букв. что ты сказал?"/.

### П Е Р Ф Е К Т .

Перфект у непереходных глаголов образуется путём сочетания перфектной основы с энклитическими показателями лица и числа:

		Единственное число	
		Муж. род	Жен. род
1	- л. suʃum "я пошел"	siḏum	"я пошла"
2	- л. suʃat "ты пошел"	siḏat	"ты пошла"
3	- л. suʃ "он пошел"	siḏ	"она пошла"
		Множественное число	
1	- л. saʃam "мы пошли"		
2	- л. saʃaf "вы пошли"		
3	- л. saʃan "они пошли"		

Множественное число общее для обоих родов.

Показатели лица и числа в перфекте отделяемые. Непосредственно к глаголу они присоединяются только в предложениях, состоящих из одного глагола: *suĵ-at ɔʔ-ūw, suĵum*

"(ты) ходил? - да, я ходил"; *nā, na suĵum* "нет, не ходил". В развернутых предложениях показатели лица и числа присоединяются к слову, непосредственно предшествующему глаголу или если в нём субъект выражен личным местоимением, то к местоимению: *tar ħār-um tuĵ* "я пошел в город"; *saʔiʔ at suĵ* "ты пошел косить" /траву/; *tar ɕod at s1ʔ* "ты ушла домой".

Примеры с местоимением: *az-um tar ħār tuĵ* "я ушел в город"; *tū-t tar ħār tuĵ* "ты ушел в город" и т.д.

У переходных глаголов перфект образуется тоже от перфектной основы, но не изменяющейся по родам, и логический субъект, при нём выражается косвенным падежом. Показатели лица и числа ставятся только в том случае, если логический субъект в предложении специально не выражен.

Ед. число		Множ. число	
1 - л. <i>ħēuɕum</i>	"я прочитал"	<i>ħēuɕam</i>	"мы прочитали"
2 - л. <i>ħēuɕat</i>	"ты прочитал"	<i>ħēuɕaf</i>	"вы прочитали"
3 - л. <i>ħēuɕi</i>	"он прочитал"	<i>ħēuɕan</i>	"они прочитали"

Показатель лица и числа также как у непереходных глаголов может отделяться от глагола и присоединяться к другому слову в предложении: *kitōb-um ħēuɕ* "я прочитал книгу"; *kitōb-at ħēuɕ* "ты прочитал книгу". Если логический субъект действия в предложении выражен личным местоимением в косвенной форме, показатели лица и числа обычно опускаются /см. прошедшее время/ у глагола *ħēuɕōw* "читать" парадигма спряжения будет такой:

Ед. число		Множ. число	
1 л. <i>mi ħēuɕ</i>	"я прочитал"	<i>māš ħēuɕ</i>	"мы прочитали"
2 л. <i>tā ħēuɕ</i>	"ты прочитал"	<i>tama ħēuɕ</i>	"вы прочитали"
3 л. <i>way ħēuɕ</i>	"он прочитал"	<i>uġ ħēuɕ</i>	"они прочитали"

*mi kitōb ħēuɕ*  
*dum kitōb ħēuɕ-ōʔ*  
"гу?".

"я прочитал книгу"; *tā miš*  
"ты тоже прочитал эту книгу?".

Исключение из этого правила возможно только в первом лице единственного и множественного числа и во 2-м лице един. числа и мн. числа: *mi-um ħēuɕ* "я прочитал"; *māš-am ħēuɕ* "мы прочитали"; *tā-t dum kitōb ħēuɕ-ōʔ* "ты прочитал эту книгу?"; *tamā-f dum kitōb ħēuɕ* "вы прочитали эту книгу?" /Об ук. мест. косвенной формы, выступающей как личное местоимение 3-го лица в этом случае см. раздел ук. мест. косвенной формы, стр. 63 /.

Возможна также постановка логического субъекта при перфекте переходных глаголов в прямом падеже, /если он выражен местоимением/.

	Ед. число	Множ. число
1 л. <i>az-um ħēuɕ</i>	"я прочитал"	<i>māš-am ħēuɕ</i> "мы прочитали"
2 л. <i>tū-t ħēuɕ</i>	"ты прочитал"	<i>tamā-f ħēuɕ</i> "вы прочитали"
3 л. <i>uā-i ħēuɕ</i>	"он прочитал"	<i>wāf-an ħēuɕ</i> "они прочитали"
<i>az-um dum kitōb na ħēuɕ</i>		"я эту книгу не прочитал";
<i>tū-t ʔal na ħēuɕ-iʔ</i>		"ты ещё не прочитал?"; <i>uā-yi ku</i>
<i>ħēuɕ yik mum kitōb-ōʔ</i>		"он прочитал эту книгу?" и т.д.

Отрицательная форма перфекта при непереходных и переходных глаголах образуется с помощью частицы *na*: *na ħēuɕ-um* "я не прочитал"; *na tuĵ-um* "я не пошел"; *na luvĵ-um* "я не сказал"; *na ɕūĵ-um* "я не делал" и т.д.

Перфект служит для выражения результата прошедшего действия: *mi xu-re kitōb ħarīd ɕūĵ* "я себе купил книгу"; *mi tēmpiratūrā sifoĵ* "у меня повысилась температура"; *mi loq-ēn-an xist saĵ* "мои одежды вымокли"; *mi rēx binīĵ* "у меня обувь потрелялась". Основное внимание обращено не на действие, а на его результат, который сохраняет своё значение до момента

речи, поэтому в некоторых случаях эта форма сближается по значению с настоящим временем: *yīwa way pinjak niχtauj*  
 "вот появилась его фуфайка" /в воде/, т.е. фуфайка появилась и сейчас плавает, и я её вижу/. Из результативности развились некоторые другие переносные значения перфекта, так, например, он может быть использован при передаче чужих слов и при выражении логического вывода, примеры: а/ Передача с чужих слов: *way mōd ta luvd: yā pa raubn suj* "его мама говорит, что он (сын) поехал в район"; *yā yās ala pas* "та девушка, говорят, за дровами пошла"; *yā vic lōlā rīzān mis pa uf xīz pa kūz vij* "та дочь тети Лолы тоже была с ними в кузове /машины/"; *mu pid duf aqlā ragēn-ēn-are yač at way xubm way injivj* "мой отец дошел до тех трудно проходимых оврагов, и сон его одолел"; *vič na vič yī pōtχō vič wayā-n šaw rus vič* "был не был (один) царь был, у него было два сына"; *ar qalēt bun vidūj suj* "он уехал в Калот /назв.местности/ поливать (поле); б/ Логический вывод: *tū-t way tārix na wizēnč* "оказывается, ты не знаешь его истории"; *šidām-um šūj ar χas* "оказывается, я упал спиной в воду"; *mānd ta šasum aḡam-an mu bēg žēr-ēn vič* "я как посмотрел туда, вижу, что там подо мной камни лежат"; *arō, yim Dē az Panj garm-de vič* "слушайте, это Де, оказывается, жарче, чем Пяндж /район/"; *gimōn-um šō mu nēž xūn sij* "подумал, что кровь течет из носа"; *bāy-bāy-um χud at:ē, qarīb-um suj xi-rē-š ta luvum* "слышал крик овцы и про себя сказал: "Я уже дошел /до пастбища/".

В некоторых предложениях перфект может быть понят двояко - как результат действия и как передача с чужих слов: *Mirōd at Kumat-an piχēwič saj* "Мурод и Кумат пошли стричь овец"; *Rōšqalā-nde um-ā šaw rus vič* "В Рощкале у неё были два сына"; *magazinči pa χič tuuj* "Завмаг уехал в Шидэ"; *yā loš-a tar vač niχtuuj* "Он голый вышел на улицу". Некоторые из этих фраз можно понять как

утверждение, передаваемое на основе собственного опыта: *Mirōd at Kumat-an piχēwič saj* "Мурод и Кумат пошли стричь овец" и как передача с чужих слов: "оказывается, Кумат и Мурод пошли стричь овец".

При наличии особой интонации /повышение тона в конце предложения/ перфект может быть использован также для выражения пожелания: *mau pa Vamār yūj* "отвёз бы ты его в Вамар"; *mau šōw zūχč* "купил бы ты его корову"; *muč nōl-ēn-te χas būj* "поливал бы ты эти саженцы". Такие оттенки как возможность, невозможность, доверие и недоверие, пожелание и прочее, такие могут быть выражены в предложении с глаголом, имеющем форму перфекта, но только при наличии таких слов как: *baḡau* "возможно", *χō* "может быть, кажется, вероятно", *nōq* "может быть, возможно", "вероятно", *tu luv* "как будто", примеры: *wač gul-ēn-an χō χi-kāvj* "вероятно, расцвели те цветы"; *rauis baḡau yač* "может быть председатель пришел"; *muč tiχak-ēn ao-an tu luv yī rōd toχč at vō-n ar muč rīlōf muč šūj* "этими лезвиями, как будто побрились и опять положили в чехол".

Перфект может быть употреблен: 1/ в условных придаточных предложениях с реальным условием в тех случаях, когда речь идет о прошедшем результативном действии, например: *aga sa χauc χāt um-re niviš* "если она уехала, то напиши ей письмо"; *aga yik muh kitōb at sa na χēuč χōu muh* "если ты не читал эту книгу, так прочитай её"; *aga ar šōd sa sāwi az mu xi pid at mōd-re aalōm luv* "если ты поедешь домой, от меня передай привет маме и маме".

2/ При выражении ирреальной желательности в сочетании со словами: *kōš, kōšge: kōš χub-ač suj* "хоть бы сам поехал", *kōšge χubad suj* "хоть бы сам пошел", *χō χi rag oām uf wunč* "хоть бы увидел бы их своими глазами"; *kōšge mā wunč χō ma šūj* "хоть бы не видел и не горевал бы".

3/ В придаточных дополнительных предложениях после глаголов, выражающих предположение, сомнение и прочее: *mu gimōn* "я думал, что ты *ōūg tū-t tar čod suŋ* домой пошел", *fikr-um čūg tū-t ar unviristēt indayŋ* "Я думал, что ты поступил в университет"; *čurt-um čūd tū-t* "я думал, что ты поступил в университет"; *čal na yač-at az kā sām* "подумал, ты ещё не приехал, так зачем же идти туда".

Особенностью глаголов состояния *wirivdōw* "стоять", *nēstōw* "сидеть", *čēvdōw* "спать", "лежать" является то, что форма перфекта у них обозначает настоящее время данного момента: *yid čāy wuruvŋ* "это кто стоит"; *yā Barzigul čiz wirivŋ* "Эта Барзигул почему стоит?", *māš rayis xu yistōl-te nošō* "наш председатель сидит за своим столом"; *yā kampir pa kūz nēso* "та старуха сидит в кузове /машины/"; *mu rus čūvŋ* "мой сын сидит"; *yid mu mōd čēvŋ-ō?* "моя мама спит?".

Настоящее время данного момента обозначается также перфектной формой глагола *wuntdōw* "видеть": *a, ča, wunč-at-ō?* *-wunč-um, yiwa* "парень, видишь", - да, вижу вот /о каком-нибудь предмете стоящим перед собеседниками/; *wunč-at, yā mirčōbāy saŋang xičrūy wāzd* "видишь, та утка как хорошо плавает", *čw, wunč-um* "да, я вижу".

ПРЕЖДЕПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ.

Преждепрошедшее время образуется от перфектной основы, путём прибавления суффикса - it. Преждепрошедшее время у переходных глаголов не изменяется по родам. Спряжение преждепрошедшего времени у переходного глагола "читать" - *čēytōw-*

	Ед. число		Множ. число
1 л.	<i>čēyč-it-um</i>	"я прочитал"	<i>čēyč-it-am</i> "мы прочитали"
2 л.	<i>čēyč-it-at</i>	"ты прочитал"	<i>čēyč-it-af</i> "вы прочитали"
3 л.	<i>čēyč-it</i>	"он прочитал"	<i>čēyč-it-an</i> "они прочитали"

Показатели лица и числа в преждепрошедшем времени как у переходных, так и у непереходных глаголов отделяемые. Непосредственно к глаголу они присоединяются только в предложениях, состоящих из одного глагола: *čēyč-it-at-ō?* *-čw, čēyč-it-um* "ты прочитал? да, я прочитал". В развернутых предложениях показатели и числа присоединяются к слову, непосредственно предшествующему глаголу, или если в нем субъект выражен личным местоимением, то к местоимению: *tar čār-um tuŋŋ-it* "я ушел в город", *čayiz-at tuŋŋ-it* "ты учишься поехал", примеры с местоимениями: *az-um tar čār tuŋŋ-it* "я ушел в город"; *tū-t tar čār tuŋŋ-it* "ты ушел в город". Если логический субъект действия в предложении выражен личным местоимением в косвенной форме, показатели лица и числа обычно опускаются. Парадигма спряжения у глагола "читать", будет такой:

	Един. число		Множ. число
1 л.	<i>mu čēyč-it</i> "я прочитал"	<i>māš čēyč-it</i> "мы прочитали"	
2 л.	<i>tā čēyč-it</i> "ты прочитал"	<i>tama čēyč-it</i> "вы прочитали"	
3 л.	<i>way, um čēyč-it</i> "он(она) прочитал(а)"	<i>uf čēyč-it</i> "они прочитали"	

Исключение из этого правила возможно только в первом лице ед. числа и мн. числа, а также и в 3 лице ед. числа: *mu-yum čum kitōb čēyč-it* "я эту книгу прочитал"; *māš-am čum kitōb čēyč-it* "мы эту книгу прочитали"; *um-i čum kitōb čēyč-it* "она прочитала эту книгу".

Возможна также постановка логического субъекта при преждепрошедшем времени переходных глаголов в прямом падеже, /если он выражен местоимением/:

	Един. число		Множ. число
1 л.	<i>az-um čēyč-it</i> "я прочитал"	<i>māš-am čēyč-it</i> "мы прочитали"	
2 л.	<i>tū-t čēyč-it</i> "ты прочитал"	<i>tamā-f čēyč-it</i> "вы прочитали"	
3 л.	<i>yā-i čēyč-it</i> "он прочитал"	<i>wāč-an čēyč-it</i> "они прочитали"	

Преждепрошедшее время у непереходных глаголов изменяется по родам. Признаком мужского рода будут гласные: *u, ū, ū, o* признаком женского рода гласные: *a, ā, i, ī, ē, ē* Изменение

этих гласных в основе перфекта является также различителем рода для формы преждепрошедшего времени, так как преждепрошедшее время образуется от основы перфекта.

## Един. число

	Муж.род		Жен.род	
I л.	suĵ-it-um	"я пошел"	siĵ-it-um	"я пошла"
2 л.	suĵ-it-at	"ты пошел"	siĵ-it-at	"ты пошла"
3 л.	suĵ-it	"он пошел"	siĵ-it	"она пошла"

## Множ.число

I л.	saĵ-it-am	"мы пошли"
2 л.	saĵ-it-af	"вы пошли"
3 л.	saĵ-it-an	"они пошли"

Множественное число общее для обоих родов. Преждепрошедшее время употребляется для выражения действия, которое совершалось до наступления другого прошедшего действия:  
 mu ric sidōw-re yi sōl suĵ-it at mu rizēn sat "после того, как моему сыну исполнился год, родилась моя дочь".  
 yi aftā suĵ-it at way xāt yat "Прошла неделя /с тех пор, как он уехал/ и пришло от него письмо"; māš-am ar čod indaĵ-it at tū-t niĵtuā "после того, как мы вошли в дом, ты вышел (из дома)"; uā sa yat wād-an tāuĵ-it "Они уже ушли, когда он пришел".

Форма преждепрошедшего времени может также употребляться безотносительно к другому действию. При этом она подчеркивает факт совершения действия до момента наступления другого действия: yik muḡ dikōntē-m uīma Nōsiri Xisraw "Safarnōmā" xēuĵ-it "Вот на этой суффе читал книгу Носир Хисрав "Сафарнама"; muḡ bixmā-tē-m oḡnd roḡ xao birāxĵ-it "Из этого родника много раз я воду пил"; māš sandelayēn-tē-n oḡd waht-ande Mēribōn muḡdā xēuĵ-it "На этих скамьях во время войны из газеты "Правда" читали статью Мехрубана"; yik tām Nazarali rayisi kalkōz viĵ-it

"тогда Назар-али был председателем колхоза"; Ĵumā-m tar Dušambe wunĵ-it "Я видел Джуму в Душанбе".

Эти формы используют также для того, чтобы подчеркнуть давность прошедшего действия: yi miḡōm vid um-an yi ĵō-re-ġ na xuĵ-it "была одна мелодия, её нигде никто не слушал"; riḡōkay dawrā kōristōnāy qat mu mō māš-re naql čūĵ-it "о прошлых временах всегда нам рассказывала наша мама"; uf bōsmačēn-an inĵivĵ-it xo uĵĵ-it-an ra Xaraĵ "тех басмачей поймали и отвели в Хорог"; yiw az uf na raĵĵit, fak-aĵ-an nēst čūġ "ни один из них не остался, всех уничтожили"; yid wōqiyā riḡōsōl-ēn nawžoĵ-it

"Это событие происходило в давние времена! Кроме того, преждепрошедшее время употребляется в сложных предложениях с придаточным условием при ирреальном условии: az-um na yaĵit sa-rang at čūĵ-it "если бы не пришел, что ты стала бы делать"; tamāf qadīm waht sa viĵit wiyōw gēxt-aĵaf na biġbit "если бы вы жили в дореволюционное время вы даже ходили бы не могли"; tā quwat sa raḡavĵit xu tar riḡō-t waht wuĵĵit xo avūĵit "ты привел бы его, если бы у тебя хватило силы"; day sa xēuĵit mānd-re kandidāt viĵit "он был бы сейчас кандидатом /наук/, если бы он учился"; az-um yik tām sa nozĵit az dars-um raĵĵit "я опоздал бы на урок, если бы я тогда остался".

Сходное значение имеет преждепрошедшее время также в сочетании со словами: mānd-re//māre "уть", qarib "чуть" /букв."близко, немного"/, qasti "чуть" /букв."напротив"/, riḡōrge "немного, чуть", balyā "еле-еле" и др.: marē-m wēxĵit "чуть я не упал"; yi miḡu sa niĵtāyā qasti zinačō-yi zoĵ-it "рыба, которая появилась, чуть было не потопила Зинатшо"; balyā sikixĵ-it "чудом целел"; riḡōrge viĵ-it mōšān mu čūĵ-it "Еще бы чуть-чуть и машина задавила бы меня"; riḡōrge tar mu raḡas sid raĵĵit "немного осталось для того, чтобы вода меня унесла".

В сочетании с модальными словами *хӧ, ʒal, хо, бауау, бӧуад*  
*mēb̄oyist, lōzim, kōšge// kōšgō, š̄oyad* преждепро-  
 шедшее время выражает долженствование, пожелание, возможность  
 и т.п. *māš b̄xōn yik nur b̄oyad yaš-it* "наш учитель  
 сегодня должен был приехать"; *š̄ed waxt-ande yā b̄oyad b̄xōn vijit*  
 "во время войны он, должно быть, был учителем"; *way mēb̄oyist yik*  
*day s̄ox̄t gār yic-ā) mā š̄aj-it* "он не должен такие слухи  
 распространять"; *na lōzim tama-re indas kōr š̄uj-it*  
 "не к лицу вам, что так поступили"; *kōšgē-m suj-it š̄eytōw*  
 "хоть бы поехал учиться"; *kōšge tā mu qiwš-it*  
 "хоть бы ты меня вызвала"; *rayis-re luvj-it š̄oyad way*  
*ta muškil āl š̄uj-it*  
 "сказал бы ты председателю, он бы облегчил твоё положение";  
*Karalōf x̄ō yik tām ʒal vij-it* "Кажется,  
 Каналов тогда ещё был?"; *muhabār, yā x̄ō yik tām Xaraʒatratrande*  
*vij-it* "не помню, он кажется, тогда ещё работал в Хорогском театре";  
*vio Nazarbēgim x̄ō yik tām ʒal rayis vij-it*  
 "Кажется тогда ещё председателем была тётя Назарбегим".

НАСТОЯЩЕ-БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ.

Настояще-будущее время образуется как для непереходных,  
 так и для переходных глаголов от основы настоящего времени с  
 помощью личных окончаний. Приводим в качестве примера спряжение  
 глагола *š̄eytōw* "читать" / основа настоящего времени *хӧу-*  
 в настояще-будущем времени/:

Ед. число		Множ. число	
1 л.	"читаю" <i>хӧуш</i>	<i>хӧуаш</i>	"читаем"
2 л.	"читаешь" <i>хӧуи</i>	<i>хӧуаф// -ат</i>	"читаете"
3 л.	"читает" <i>хӧут</i>	<i>хӧуап</i>	"читают"

Логический субъект /если он выражен личным местоимени-  
 ем/ при глаголах в форме настояще-будущего времени всегда будет  
 стоять в прямом падеже, независимо от того, переходный глагол  
 или непереходный, например:

	Ед. число		Множ. число
1 л.	аз <i>хӧуш</i>	"я читаю"	<i>māš хӧуаш</i> "мы читаем"
2 л.	ту <i>хӧуи</i>	"ты читаешь"	<i>tama хӧуаф</i> "вы читаете"
3 л.	уа <i>хӧут</i>	"он читает"	<i>wāš хӧуап</i> "они читают"

При употреблении глагольных форм настоящего-будущего вре-  
 мени часто встречается энклитическая частица - *та*, кото-  
 рая не ставится непосредственно при глаголе, а примыкает к пер-  
 вому слову предложения. Эта частица придает уверенность в за-  
 вершении действия /настоящего или будущего/; подчеркивает ка-  
 тегоричность высказывания. Употребление её не зависит ни от  
 лица, ни от числа глагола, ни от его переходности или непереходности, примеры: 1/ в настоящем времени :  
*tu ta š̄iz indōnd niʒyūi?* "что ты так слушаешь?",  
*yid ta š̄iz luvd?* "что он (сейчас) говорит";  
*way ʒan ta az dišāt-te tamōšō kišt* "его жена наблюдает  
 (в это время) с крыши".

2/ в будущем времени: *mānd ta t̄yau pa xu š̄od*  
 "ну теперь я пойду домой"; *az mun zimc ta bašānd š̄sil zēm*  
 "с этого поля я сниму хороший урожай"; *az intišm*  
*ta tā nawzimbum* "на экзамене я тебе помо-  
 гу".

3/ При выражении постоянности, общности действия:  
*mōlim ta dars š̄idā* "учитель  
 (всегда) даёт урок"; *tu ta na wizōni-yi, wistō ta niʒūr ar kūgā*  
*ribizā* "разве ты не знаешь, что кузнец (всегда)  
 кладёт уголь в горн?".

Частица - *та* не принимает на себя ударение,  
 /ударным является слово, предшествующее ей/.

1/ Действие, которое совершается в данный момент. Это  
 значение формы настоящего-будущего времени обычно подчеркивается  
 обстоятельственными словами типа: *mānd* "теперь,  
 сейчас"; *ʒal* "ещё пока"; "в это время, как раз"  
 и т.п. *tu mānd š̄as az x̄ū-nde s̄ōz ziwešō* "ты смотри, он сочини-  
 ет стихи"; *wāš ʒal sayiz kinan* "они ещё косят";  
*māš mōlim ta mānd tizd* "наш учитель сейчас уезжает";

lāk /a/ xōyt "пусть ещё чита-  
ет".

Настоящее время данного момента может быть выражено этой формой и без поясняющих слов: tu ta rāž ziwedi-уб?

"ты прокладываешь борозду", yid ta žiz indōnd tā rawst? "что он так тебя спрашивает?"  
tu ta žiz niyūy? "что ты слушаешь?"; Хиšrūy ta ar žod māš kurta-yeñ at patlūm-ēñ dūmōl žida "Хумруй в комнате гладит наши сорочки и брюки".

2/ Будущее действие / посредством обстоятельственных слов/: sabō sāraū muh žimo rōkam xo pa lālm wal sifanam "Завтра очистим это поле / т.е. скосим хлеб/, а потом пойдём на богарное поле"; vigānaū sifanam pa yll "к вечеру поднимемся на летнее пастбище"; tō xor pal-ge muh xu palayēñ žibēnam "до восхода солнца закончим косьбу на этом участке"; māš xāb ar Vaznāwd sāwam "мы ночью поедем в Вазнауд";

3/ действие, совершающееся постоянно, обычно:  
ar tōbistōn pa yll sām "я каждое лето хожу на летнее пастбище"; dōiž-ēñ-ande ar qūl xīnōwaraū kinum "по выходным дням я плаваю в озере"; yid amixā šānt "он постоянно смеется". Кроме того, форма настояще-будущего времени употребляется для оживления рассказа при обозначении факта прошлого действия, как бы переносимого говорящим в аспект настоящего времени: yid mardum dađ tar žibō wizarst yiktām "народ, тогда возвращается обратно"; dō šew yi waxt sāt Pağōr ar yi šuruk žod "однажды дядя Шев идет в Пагор и заходит в дом одного мужчины"; xu kol tar um dōmand-te ribizd xo xudm way "голову положит на её подом и засыпает"; yā az žērbic-te žayt ar žimađ um žost zār sāt "она падает с маленького камня и ранит себе руку"; yā mōš'in baluā žikaxet "та машина чудом уцелела". Иногда эта форма используется для выражения повеления, приказа и просьбы: tar mōrif sāwi, kōyaz žēzi xōtōyi xōytōw "пойдѣшь"

в районе, получишь бумагу и поедешь учиться"; yilōj-ge nist sāwi-ta "нет больше выхода, ты поедешь!"  
magam uōrdam kini! "надо помочь".

Форма настояще-будущего времени глаголов состояния обозначает либо действие, совершающееся обычно, либо действие в будущем: tu mī'in na xōfsi-уб? "ты днём не спишь", az yikunde ni'um "я здесь буду сидеть", lāk, az wirāisum "Ладно, я буду стоять!". В значении же действия, происходящего в настоящий момент, употребляется перфектная форма этих глаголов / см. раздел перфекта/.

Каузативная форма глагола.

Каузативная форма образуется от основ настоящего времени ряда глаголов посредством прибавления суффикса- ēñ / после исходного гласного/, например: от глагола xigōw "кушать", основа настоящего времени xār- , каузативная форма будет xar-ēñ ; от глагола niwdōw "плакать", основа настоящего времени nāw-, naw-ēñ; от глагола xēvdōw "спать", основа настоящего времени xōfs-, xafs-ēñ ; от глагола žēxtōw "бежать", основа настоящего времени žōz-, žaz-ēñ ; от глагола rawēdōw "умирать от голода", основа настоящего времени raw-uv-, raways-ēñ ; от глагола rawixtōw "летать", основа настоящего времени rawāz-, rawaz-ēñ и от глагола žiktōw "лизать", основа настоящего времени žāk-, žak-ēñ.

Как видно из приведенных примеров, долгий гласный в основе под ударением, в каузативе чередуется с кратким, поскольку ударение переходит на суффикс - ēñ.

Следует отметить, что в существующей литературе по шугнано-рушанской группе языков<sup>1/</sup> исходы глагольных основ на ēmb-, imb, ib, -eb, -ew ошибочно считаются суффиксами, образующими каузативную форму. В этом отношении прав Н.Карамхудоев<sup>2/</sup>, когда он

1/ Д.Карамшоев "Баджувский диалект шугнанского языка", Душанбе, 1963 г., стр.165-166.  
2/ Н.Карамхудоев, сб. статей по Памирским языкам и истории таджикского языка, Душанбе, 1963 г., стр.9.



не считает их суффиксами, образующими каузатив, а просто от переходных глаголов образуют переходные. Но при этом Н. Карамневые и их нельзя считать суффиксальными ни в историческом, ни в современном плане. Признаком переходности глагола являются огласовки основы на *ē* и при этом не только перед *v* или *w*, как считают вышеприведенные авторы, а при любом согласном исходе, например *firār* "достигать", *firēr* "доставлять"; *sifan* "подниматься" *sifēn* "направлять, поднять вверх"; *nīd* "садится"; *nēd* "посадить" и т.д.

#### ПАССИВНЫЙ ЗАЛОГ.

Пассивный залог образуется из сочетания основы перфекта, осложненной суффиксом -ак и вспомогательного глагола *sidōw* "идти", "делаться", "становиться": *mi gār xujak mis sāt ide, luvum* "хотя разговор мой и услышится и даже распространится, но все равно скажу"; *ym maktab ragwōs wiroxōak sut* "эта школа строилась в прошлом году"; *dād kitōb-ēn-an az xār avūjak sat* "эти книги привезены из города". Пассивный залог в повседневной разговорной речи употребляется очень редко.

#### Неличные формы глагола

К неличным формам глагола относятся инфинитив и причастия. Полная форма инфинитива образуется от основы прошедшего времени с помощью суффикса -ōw: *xētōw* "читать", *vīgōw* "принести", *wizētōw* "знать", *ratētōw* "бросать". Краткая форма инфинитива совпадает с основой прошедшего времени: *luvōw* "говорить", краткая форма и одновременно является основой прошедшего времени: *luv-*.

Отрицательная форма инфинитива образуется путём прибавления отрицательной препозитивной частицы *nō*: *nō sidōw* "не идти", *nō firēptōw* "не достигать", *nō ōīgōw* "ни сделать", *nō widōw* "не быть", *nō xētōw* "не читать". Примеры во фразах: *nō xētōw ta na baft* "не

заниматься нельзя"; *az tā yatōw tā nō yatōw-ađ bēde* "твое отсутствие лучше твоего присутствия"; *nō sidōw ta na baft* "не пойти невозможно".

Инфинитив обладает и глагольными и именными признаками. К глагольным признакам инфинитива относится управление: может иметь прямой и косвенный объект, обстоятельственные слова: *maskōw šarōyit-ande xētōw* "учиться в условиях Москвы"; *az ōdam-ēn indaydōw* "войти в группу людей"; *darōyi kalxōzōi qatay alōqā xaχ-ōīgōw way qatay kōr ōi-gōw lōzim*

"для того чтобы быть в тесной связи с колхозником, с ним надо работать". К числу именных признаков инфинитива относятся следующие: 1/ Инфинитив как существительное может принимать показатель множественного числа -ēn: *taydōw-ēn* "хождение"; *luv-dōw-ēn* "говорение". Примеры во фразах: *yikid mi luvdōw-ēn yi-ge-re sa viŷ-it, yā māre wistō suŷ-it* "эти высказывания были бы другому /человеку/, он давно бы стал мастером". 2/ Инфинитив может сочетаться с количественными числительными: *yi rođ sidōw-te yi katā wēz žozī zūxt ko yat tar way riŷā* "за раз он принес очень большой /груз/ дров; yi wiyōw zēxtōw-te tar way riŷā" "один шаг шагнёшь, переходить на ту сторону".

3/ Инфинитив может употребляться в сочетании с предлогами и послелогами. В связи с тем, что инфинитив представляет собой не просто имя существительное, а имя существительное отглагольное и всегда включает в себя понятия действия, предлоги и послелоги, сочетаясь с ним, в ряде случаев употребляются в несколько необычном для них значении:

1/ Предлог *tar* "на, в" при инфинитиве указывает на действие, одновременное с действием, выраженным сказуемым, например: *samalōt tar rawixtōw at az-um mis firēpt* "самолёт вот-вот должен был вылететь, когда я прибыл"; *wāđ maχ-ēn-an tar zibidōw vid at xaci tar uf yūd* "тот город чуть было не засох и тут он полил его *tar taydōw at mi-re yi luvd* "собрался уехать и тут мне сказал". 2/ Послелог -*ande* при инфинитиве выражает ана-

логичное значение: wāb ðirg-ēn-an tāntōw-ande "шелко-  
вичные черви прядут"; nūš-ēn-an gul-ande  
"абрикосовые деревья в состоянии цветения"; talabayēn-an xēu-  
tōw-ande "учащиеся в момент учёбы". 3/ Послелог -  
-are при инфинитиве тоже указывает на одновременность  
действия инфинитива с действием, выраженным сказуемым, но под-  
черкивает при этом некоторую приблизительность, не точность  
совпадения: yintiōm šabōw-arē-n vid at az-um tuyd  
"я уехал, когда они собирались сдавать экзамены"; xēvdōw-ēn-  
arē-n wāš yat "они прие-  
хали тогда, когда /люди/ собрались спать"; rasēdōw-are yā vid  
at injivd māš asgar-ēn way "он  
/преступник/приготовился убежать, когда его поймали наши пог-  
раничники";

4/ Предлог - tō при инфинитиве указывает на действие,  
которому что-либо предшествует во времени: tō taydōw-re jal xili  
waxt "до отъезда еще много времени"; tō xēutōwre az yadūdo  
učēby я приеду"; tō šā rēxtōw-re tu ar Vaznāwd firāri  
"ты доседешь до Вазнауда, пока сварят лапшу".

5/ Послелог -re при инфинитиве указывает: а/ на  
действие, к началу которого совершится или совершилось другое  
действие, примеры: mu taydōw-re yā yidā "он при-  
едет к моему отъезду"; uf yatōw-re māš šim sayam  
"мы очистим /скосим/ это поле к их приезду"; xēvdōw-re ta yā  
yidā Ко времени сна-то. он придет".

6/ На цель назначения действия: way xigōw-re lāk at  
day yōr-zi "оставь  
ему на питание, а остальные /деньги/ возьми"; way sōz luvdōw-  
rē-n ziyōn firērt "помешали его пению"; way kol šigōw-re  
niqrōz nist "нет ножниц для стрижки его головы".

в/ Послелог -te в сочетании с предлогами az, tar  
при инфинитиве указывает на действие, одновременно с которым со-  
вершается или должно совершиться какое-либо другое действие:  
az bēr indawdōw-te yī roš tamōki pate "кури

/табак/ когда утром поднимаешься с постели"; az šod ništaydōw-  
te cirūw wizēw "гаси свет при выходе из комнаты"; ar  
zāks sidōw-te tā xu-re šōyid yōsum "возьму тебя сви-  
детелем, когда пойдём в загс".

7/ Послелог -qataу при инфинитиве указывает на  
действие, при посредстве которого что-либо совершается: way ičji  
vdō-qataу-um way pat šūg xo šūdum way šidām  
"я его же захватом поднял его /т.е. оторвал от земли/ и поло-  
жил на обе лопатки"; way sidōw-qataу-əd šawge way šūj  
/букв. за его плечу  
костьбу два раза побил бы его/;

8/ Предлог az при инфинитиве указывает на дей-  
ствие, которое явилось причиной чего-либо; az-um az xējtōw  
taxtabūt sut "я устал от бедности"; tū-t az šilim  
tešā kayak suj "ты стал рассеянным от курения".

9/ Предлог darbūi "ради, из-за него" при инфинити-  
ве указывает на действие, ради которого совершилось действие,  
выраженное сказуемым: may garbā-n darbūi xigōw roxō  
"лепешку испекли ради кушаний"; darbūi reytōw-1 xu binešō  
"чтобы не пасти свец, он спрятался"; yā šāo darbūi xēutōw  
ar Dušambe tāyūd "та девушка уехала в Душанбе для  
того чтобы учиться"; darbūi woš sidōwum xu šar tiz šūg  
"поточил свой серп для того, чтобы скосить траву".

10/ В послеложной функции при инфинитиве употребляется  
слово varōbar, которое указывает на действие  
с которым совпадает какое-то другое действие: qiwābōw varō-  
bar yā mu kud mu xiz šzil sut "как  
только я крикнул, моя собака тут же подбежала ко мне"; yatōw  
varōbar tar mu xiz way rīmay "как  
только он придет, пошли его ко мне".

При усеченном инфинитиве часто используется частица рау  
которая указывает на приступ к действию: yā samalōt рау rawišt  
"тот самолёт вот-вот вылетит";

Имя действия на - 13 также имеет и глагольные и  
именные признаки. В предложении оно имеет почти те же свойства,  
что и формы с суффиксом - ow: xay13(xəytōw)xiš mi-re "учёба  
/учиться/ мне нравится"; way dōw say13(sidōw) "он  
хочет косить"; ya xay13(xəytōw)rānd na fāmt "он не знает,  
как учиться"/букв. не знает пути учения;/ ulm šawoʃ kaw13  
(kixtōw)-re "Этот баран для убоя".

В отличие от формы на -ow, ряд форм с-13  
используется в составе с вспомогательным глаголом kin в  
настоящем времени, bōg в прошедшем, как основной гла-  
голом, причем лицо и число и время выражаются вспомогательным  
глаголом: tar maktabēn-am sat xay13-am bōg "Мы ходили в  
школу, учились"; māš dōxon ta niviš13 kišt "наш учитель  
пишет"; mi mōd ta dūzi13 kišt "моя мать доит"; Šarif xu dikōn  
te xay13 bōg "Шариф сидел на суфе и читал". К од-  
ной из отличительных особенностей второго имени действия мож-  
но отнести то, что оно может употребляться самостоятельно, без  
каких-либо определительных слов, например: mi mōd say13 sat  
"моя мама пошла на покос", форма

на - ōw в такой позиции без определителя не встречает-  
ся: mi mōd sidōw? sat  
"обязательно ставится определительное слово или же wōx sidōw  
"косить траву" или же žindam sidōw "косить пшеницу"  
", "жатву пшеницы". Эта особенность доказывает его более  
именной характер.

### ПРИЧАСТИЕ

В Рушанском языке имеется одно причастие; причастие  
прошедшего времени. Оно образуется от основы перфекта прибав-  
лением суффикса -in.

Причастие прошедшего времени различается по родам. При-  
нак рода заложен в основе перфекта, от которой оно образуется  
/см. раздел перфекта/. По родам различаются причастия от непере-  
ходных глаголов, а причастие переходного глагола рода не имеет,  
например: у переходного глагола taydōw "идти", "уходить";

mum kitōb at ray xəyt-ō? "ты намереваешься прочитать  
эту книгу?"; wād-an ray tayd-ō? "Они хотят уе-  
хать?".

Инфинитив во фразах употребляется в функции главных  
и второстепенных членов предложения: а/ в функции подлежаще-  
го: xəytōw xiš mi-re "учиться мне нравится";  
xəvdōw šiz bakōr "зачем спать". б/ В функции сказуе-  
мого: way armōn xəytōw vid "его мечта была учиться".  
в/ В функции определения: yid xəytōw fōydā fāmt "он  
знает пользу учения"; sūg luvdōw mānau šiz? "он  
"букв. Какое значение имеет говорение сказки". г/ В функции  
дополнения: xamīr bi xalyā šigōw-ad fatirgul dayt  
"если не промесить тесто /букв. тесто без промешивания/, лепеш-  
ка получится с пятнами"; aqlī bi xəytōw-ad ziyōt na sāt  
"ума без учения не прибавится"; mi xu sidōw na wizēnt  
"я не знал, что поеду" /букв. я не знал своё жож-  
дение/; д) в функции обстоятельства: xəytōw avēn-am yat  
"я приехал, чтобы учиться" /букв. для учения/;  
taydōw-te mi xabar ki "когда ты уедешь,  
известить меня" /букв. при уходе/.

Кроме того, в рушанском языке, как и в других диалек-  
тах шугнано-рушанской группы, имеется ещё одна форма имени  
действия. Эта форма образуется от основы настоящего времени  
глагола при помощи суффикса - 13 : xar-13 "кушание" /осн.  
наст.вр. xār- /; šand-13 "смеяться",  
"смех" /осн.наст.вр. šānd- /; čēr-13  
"пахать", "пахота" /осн.наст.вр. čēr- /; zinay-13  
"стирать", "стирка" /осн.наст.вр. zinay- /.

Некоторые глагольные основы настоящего времени, как xāv-  
от sidōw "идти"; vaw- vidōw "быть"; xōfs- xəvdōw  
"спать" не образуют формы с - 13. Инфинитив от этих  
глаголов образуется путём присоединения суффикса - ōw к  
основе прошедшего времени: sidōw "идти"; vidōw  
"быть"; xəvdōw "спать".

причастие прошедшего времени мужского рода будет *tuŋj-in*  
 "ушедший"; жен. рода *taŋc-in* "ушедшая"; у глагола *ǰǰvǰōw*  
 "спать", причастие муж. рода *ǰǰvǰj-in* "спавший",  
 жен. рода *ǰǰvǰj-in* "спавшая"; у глагола *miǰōw* "умереть",  
 причастие муж. рода *miǰj-in* "умерший", жен. рода *miǰc-in*  
 "умершая".

Причастие прошедшего времени имеет двойное значение:  
 оно является и причастием и именем действия, например: *ǰǰj-in*  
 "делавший", "сделанный и действие" /в прошлом/;  
*suǰj-in* "ушедший, уехавший и хождение", /в прошлом/;  
 примеры: а/ в качестве причастия: *az muǰ kuǰǰc-in ǰǰnǰǰr-ǰn ǰōs*  
*ǰōnǰ az ǰiǰ kalǰǰz vid* "из этих  
 убитых овец десять голов были из колхоза Шидэ"; *na ǰǰj-in ǰǰam-*  
*ǰn niǰat* "люди, не кушав-  
 шие, садитесь /кушать/"; *nǰ ǰǰuǰc-in ǰǰawǰǰc rǰmǰr niǰt*  
 "на Памире нет ни одного не учившегося  
 парня". б/ в качестве имени действия: *mu ǰǰaxauǰǰl uf sǰr wau*  
*tama ǰǰaǰc-in ǰǰaxǰǰare nawǰǰǰj-it* "по-моему  
 их свадьба прошла во время вашего приезда"; *ǰǰa ar uf ǰǰōǰ suǰj-in*  
*aǰ na vid* "он к ним  
 домой совсем не ходил";

В причастиях прошедшего времени залог не выражен спе-  
 циальной формой, но в зависимости от контекста они могут иметь  
 и активное, и пассивное значение, примеры: а/ в пассивном зна-  
 чении: *ǰǰkǰ mu ǰǰǰǰc-in ǰǰime fuk-aǰ rǰu ǰǰǰc*  
 "вспаханное мною поле покрылось всходами"; *ǰǰkǰ wǰǰ wau ar ǰǰac*  
*ratǰǰǰc-in wǰǰǰc-ǰn-an ǰǰinǰǰj-in* "ветки, брошен-  
 ные им в воду, из плакучей ивы"; *ǰǰa mu ǰǰǰuǰc-in kitǰǰǰ lap*  
*ǰǰǰǰǰǰ* "книга, прочитанная мною, очень инте-  
 ресная"; *ǰǰa mu ǰǰinǰǰj-in rǰǰǰǰǰ ar mu sumǰǰǰ viǰ*  
 "оказывается, потерянная мною ручка была у меня в сумке";  
 б/ в активном значении: *tǰ-t lap ǰǰǰuǰen wunǰc-in* "ты ви-  
 дел много мест" /букв. ты много мест видевший/; *tǰ-t ǰǰǰǰǰ*  
*ǰǰǰj-in-ǰ?* "ты покушал" /букв. ты кушавший/; *az-um ǰǰm*  
*kitǰǰǰ ǰǰǰuǰc-in* "я прочитал эту книгу" /букв. я прочитав-  
 ший эту книгу/.

Время и видовые оттенки в причастии прошедшего времени  
 выражены достаточно отчетливо. Причастие прошедшего времени обо-  
 значает действие прошедшее, например: *ǰǰa tǰ avǰǰj-in ǰǰawǰǰ ǰǰauǰr*  
*sut* "мука, принесенная тобой, кончилась"; *az Sang-*  
*wǰr ǰǰaǰc-in ǰǰǰam-ǰn-an fuk-aǰ farǰǰǰ-farǰǰǰ* "люди, при-  
 ехавшие из Сангвора, все пополнили"; *ǰǰa miǰc-in ǰǰōw ǰǰiǰǰa*  
*vid?* "чья была та издохшая корова?". Исключе-  
 ние представляют глаголы "сидеть", "спать", при которых фор-  
 ма причастия прошедшего времени может относиться и к прошедше-  
 му и к настоящему времени, например: *wǰǰ um bǰǰ-andǰ nǰǰǰc-in ǰǰ*  
*am-ǰn-an ǰǰau vid?* "люди, сидящие в саду, кто они?", *wǰǰ tama nǰǰǰc-*  
*in malǰǰ-yǰn-an ǰǰar mǰǰǰǰǰ sǰǰǰǰn-ǰe* "в том месте,  
 где вы живете, прохладнее чем у нас"; *ǰǰa ǰǰǰvǰj-in ǰǰǰam ǰǰǰu?*  
 "кто там спит?" /букв. кто это спящий?/; *wǰǰ nǰǰǰc-*  
*in ǰǰibǰǰǰ-ǰn-an rǰawǰǰǰǰ* "те, сидевшие голуби, поле-  
 тели"; *wǰǰ ǰǰǰvǰj-in ǰǰǰam-ǰn-an ǰǰǰau vid?* "те спавшие люди,  
 кто были?".

Причастия прошедшего времени употребляются в предложе-  
 нии в различных функциях:

1/ определения: *uf naw nǰǰǰc-in niǰǰǰ-ǰn-te ǰǰac ki*  
 "ты полеи водой те только что посаженные саженцы"; *mu riǰ mu-ǰe*  
*ǰǰǰǰǰǰ in incǰǰvǰj-in kurtǰǰ avǰǰ* "мой отец мне  
 принес украинскую вышитую рубашку"; *ǰǰa ǰǰinǰǰj-in kitǰǰǰǰ ǰǰimǰ*  
 "вот она, пропавшая книга"; *ǰǰa ǰǰirǰǰǰc-in ǰǰǰǰ kande?*  
 "где тот сломанный серп?"; *ǰǰa mu ǰǰinǰǰj-in ǰǰaz az kǰǰ ǰǰǰǰ*  
 "моя пропавшая коза спустилась с горы".

Зачастую глагольная природа причастной формы в этой  
 функции настолько стирается, что оно приближается к прилагатель-  
 ному: *roǰǰc-in ǰǰǰǰǰǰ* "печеная лепешка"; *ǰǰǰǰj-in ǰǰǰǰǰǰ*  
 "оставшаяся пища"; *ǰǰirǰǰǰc-in sǰǰat* "сломан-  
 ные часы".

2/ Сказуемого: *muǰ dikǰǰn-te-ǰǰan ǰǰǰam-ǰn nǰǰǰc-in* "на су-  
 фе сидят люди"; *ǰǰa ǰǰǰǰǰ wǰǰǰj-in viǰ* "она /палка/  
 положена перекладной /на крыше/"; *mǰǰǰǰǰǰǰǰ-ǰn az ǰǰǰǰ avǰǰj-in*  
 "эти конфеты привезены из города"; *uf ǰǰǰǰǰǰǰ-ǰn tǰǰǰǰǰ ǰǰǰǰǰj-in*

"их дворы чисто убраны".

В функции сказуемого причастие прошедшего времени используется как самостоятельно, так и в сочетании с глагольной связкой. В качестве глагольной связки при них служит глагол *vidōw* "быть": *uf dargō-yeŋ-an tōzā zidūjin vid* "их дворы были чисто убраны" и т.д. Составные элементы такого сочетания сохраняют свою относительную самостоятельность. Показательным в этом отношении является место частицы отрицания *na-*, а также употребление самой глагольной связки в форме перфекта и преждепрошедшего времени. Частица *na*, в этом сочетании присоединяется к глагольной связке, отделяя её от причастия, например: *az-um dā-wum Xēuō-in nist* "я не окончил десять классов" /букв. я ни есть окончивший десять классов/; *yā xu wumr-ande sōz luvjin na vidōn* никогда в жизни не пел" /букв. он в своей жизни никогда певшим не был/; *um tāō mi-te sa dāō yā tāō zinūj-in na vid* "она дала мне деревянную тарелку, тарелка была немытая" /букв. мытая не была/. К самому причастию при отрицании чаще присоединяется частица *tō*. Причастие с частицей *tō* употребляется в исторической форме. При этом особенно подчеркивается его именной характер, например: *day Xac mā birēz yid nō wirvŷ* "не пей эту воду, она не кипяченая"; *mēmōn-ēn mānd yad-an at xirōk jal nōrēxŷgosti* уже идут, а пища ещё не готова"; *tu pa day xu mā ōa yid nō Xēuō* "ты на него не сердись, он не грамотный".

Основа прош.вр. тоже выступает в исторической форме, но только с частицей отрицания *tō*: *um kāl nō weft* она не причесена /букв. "её голова /волосы/ осталась не переплетенная"/; *tūd nō adivd gaud* "тутовые ягоды остались не собранными"; *yā ōō jal nō rēxt* "лапша ещё не сварилась" и т.д.

Перед глагольной связкой *vidōw* "быть" также может стоять и частица "са" и сочетание в целом приобретает условный оттенок, например: *yā Xēuō-in sa vawt wizōnt* "если читал, он знает /букв. Если он читавший есть, то он знает/; *tū-t way xiz-ande suj-in sa viŷ yā tā wizōnt* "если

ты родился при нем, то он тебя знает" /букв. если ты родившийся был .../.

В предикативной функции причастие прошедшего времени обладает двойным характером. Оно воспринимается и как причастие и как имя действия. В том и другом случае именной характер этой формы ощущается очень отчетливо. В причастном значении оно обозначает собственно не действие, а состояние субъекта, сложившееся в результате прошедшего действия. Особенно это ясно проявляется при пассивном её употреблении, например: *um tōōin-an az girāŷ avūg at yā sōz ūj-in na vid* "машину привели из гаража, она не была починена"; *um balōn-ēn-an ruŷ-in* "её баллоны надуты". Все чисто предикативные признаки в таком сочетании, т.е. время, лицо, число, модальность сосредоточены в глагольной связке. Если глагольная связка стоит в настоящем времени, весь предикативный оборот в целом обозначает результат действия, сохраняющий силу до настоящего времени /или точнее состояние субъекта сложившееся в результате прошедшего действия и существующее в настоящее время/; например: *ōaw sōl-um Xēuō-in sa tō nur-ād jal mi darg-ēn mi badil* "сегодня ещё помню свои уроки, я два года проучился"; *az-um ar Darwōz ōaw roŷ suj-in* "я ездил в Дарваз два раза" /букв. я ездивший /; *ar ūōd yī ūōr-ād nist, duvu-yeŋ-an qulf* "в доме нет никого, двери закрыты"; *yā wirvŷ-in Xac dām ūj-in* "та закипевшая вода заварена".

Если глагольная связка стоит в прошедшем времени, весь предикативный оборот в целом обозначает результат какого-то действия, прошедшего в прошлом, например: *wād loq-ēn-an tar dargō pateō-in vid* "те платки были брошены на улице"; *yā maktab Xēuō-in na vid* "он не учился" /букв. он учившийся не был/. Глагольная связка может стоять в форме перфекта, тогда весь оборот в целом приобретает оттенки свойственные результативным формам /результат действия, передача с чужих слов, логический вывод/, например: в активном значении: *dād xauma dōr-ēn-an az Xār yac-in viŷ*

"эти люди с палатками, оказывается, приехали из города /букв. оказывается, приехавшими являются/; уā хэуџ-in на viĵ. "оказывается, он не учился /букв. оказывается, учившимся не был/; в пассивном значении: уim харбузā рэхџ-in viĵ "эта дыня, оказывается, спелая"; уim хасо харвџџ-in viĵ "эта вода, оказывается, кипяченая".

Кроме того, причастие прошедшего времени может быть употреблено в функции:

1/ подлежащего: хџџ-in-џн lāk niĵtџу-an "покушавшие, пусть выйдут"; тџџџ-in-џн-an уat "уехавший"; хџџџ-in-џн-an ба аqli "уучившийся разумный"; qiwџ-in-џн-an fuk-aĵ уaџ "приглашенные все пришли"; хџџџ-in аз хu бџг indawd "спавший встал с постели".

2/ прямого дополнения: dāџџ-in та аз на зџм "даренного я не беру"; wџџџ-in та азз way џбу-te sџн-an "упавшего поднимают с его места"; luvџ-in та бџdam хu badil inĵivā "сказавший человек держит в уме".

3/ косвенного дополнения: aĵџ-in-џн qataу duf miџ ki "смешай их со скошенными /травами/; тџџџ-in-re хirџk lākāt "оставьте обед для уехавших"; џawџ-in-џн-re wџџ wudat "подосенным /коровам/ дайте корм";

Отрицательная форма причастия прошедшего времени образуется путём добавления к причастию отрицательной частицы "niџ". Усеченная форма причастия с частицей niџ - выглядит как основа перфекта: niџ wupџ бџdam qataу qin "с непросвещенным человеком трудно /разговаривать/"; /букв. не видевший/; niџ хџџ gardā gauĵ "осталась недоеденная лепешка"; niџ хџџуџ-aĵ gauĵ "осталась недочитанной"; с отрицательной частицей niџ - причастие совпадает по внешнему виду с основой прошедшего времени с изменением гласных в основе. Изменения гласных в основе глаголах прошедшего времени происходит следующим образом: гласные о, џ заме-

няются џ, џ i, и i, а гласные џ, i, а остаются без изменения, примеры: уā māџ giĵt на рџxt gaud "наше мясо осталось недоеденное"; (на рџxt от основы глагола прошедшего времени роxt-уā на хџvd gaud(gauĵ) way sāmџн-an rāџt "он недоспал, глаза у него красные" /букв. он недоспавший остался .../; / на хџvd от основы прошедшего времени хџvd- /; uf bāџ gal на хig "их доля недоеденная", /на хig от основы прош.вр. хџг- /; уā буџāg на kiĵt "козел нерезанный".

Причастие прошедшего времени по своим грамматическим признакам занимает место промежуточное между именем и глаголом. В нем сочетаются и глагольные и именные свойства: оно имеет категорию времени, частично вида, залога, может иметь при себе прямое дополнение, обстоятельственные слова, как глагол и в то же время принимает показатель множественного числа - управляется с предлогами и послелогами и, может в предложении выступать в роли определения, как имя: māџ mi toĵџ-in-џн-an tā-re хиџ niџ, wizџm? "Эти обтесанные мною /палки/ тебе не нравятся что-ли?"; / toĵџ-in причастие прошедшего времени от глагола tџxtџw "тесать"; имеет при себе показатель множественного числа -џн /; џaw sџlā хџџуџ-in qataу-um mau-dџnd џхџнау џџг "я с двухгодичным образованием столько лет учительствовал"; таг хџџуџ-in-џн хiz sa wāџ tā-re arizā niџiџ-an "иди к грамотным/людям/, они тебе напишут заявление"; /хџџуџ-in причастие прошедшего времени от глагола хџџуџw "читать" имеет при себе послелоги qataу и хiz /.

В существующих работах по языкам Шугнано-рушанской группы упоминается также причастие настоящего времени, образуемое от основы настоящего времени с суффиксами -џџ/-џџ в мужском роде и џс/-а3 женском роде: хџауџ "чтец" џазџџ "бегун"; вагџџ "носитель"; dџуџџ "драчун" и т.д.

В.С.Соколова по этому поводу пишет: "џџ, -џс суффикс, образующий от настоящей глагольной основы имя деятеля

и причастие наст.вр. и приводит примеры: хагъё /осн. хăг- /  
 "едок"; хăуё /осн. хăу- /,  
 ("чтец") и т.д. В.С.Соколова на первом месте помещает их первую  
 функцию, то что они образуют от основы глагола наст.вр. имя де-  
 ятеля.

На наш взгляд, отглагольные образования на -ёс// -ёъ  
 и -ёс // -ёз в современном рушанском языке сознаются как  
 имена деятеля, собственно причастное значение в них утеряно,  
 например: nivisûj "писатель"; ðuz-êz "доярка";  
 rau-ûj "пастух"; waf-ûj "ткач"; incav-êz  
 "портника"; хаг-ûj "едок". Временный оттенок в них нас-  
 только стерт, что вовсе не ощущается. Они не имеют также кате-  
 гории залога. Не обладают, они также, и синтаксическими свойст-  
 вами глагола. Не имеют прямого объекта и обстоятельственных  
 слов.

Они принимают именной показатель множественности - ên  
 управляются предлогами и послелогам, употребляются в функции  
 подлежащего и определении и пр. примеры: хăуёj-ên kalxêz-re  
 lar ubrdam êo "учащиеся очень много помогли колхо-  
 зу"; ðuz-êz-ên xu sôlônâ rilân pur êo "доярки выполнили свой  
 годовой план"; wau wafûj luv, uida êbu birêzd  
 "скажи ткачу, чтобы пришел пить чай"; mau wurj um incavêz-  
 re ubz "отнеси эти нитки портника"; уâ ми хăуёj pur  
 nâwt ide, kitêbi xônêj mu-re xarîd ki "мой учащийся  
 сын плачет: купи мне книгу для чтения".

Из всего сказанного видно, что отглагольные образования  
 на -ёъ// -ёс и -ёс// -ёз полностью утратили связь с  
 глаголом и перешли в разряд имен. Показатели - из формообразу-  
 ющих суффиксов перешли в суффиксы словообразующие /см. раздел  
 "Словообразование имен", стр. / . Отглагольное образова-  
 ние на -ёс, ёъ, ёз широко употребляется в качестве второго  
 компонента в составе сложных слов; например: хêj-хăуёj  
 "молотильщик"; уêx-сауёj "травкос"; хăс-варёj "водо-  
 нос"; уёс-вудёj "кочегар" и т.д. Во всех этих словах  
 первый компонент является именем: хêj

1) В.С.Соколова, Рушанские и хуфские тексты и словарь, М.Л.  
 1959, стр. 270.

"тск", wêx "трав", уёс "огонь", хăс "вода".

### СЛОВООБРАЗОВАНИЕ ГЛАГОЛА.

Известно, что в древних иранских языках имелось боль-  
 шое количество глагольных приставок, которые присоединяясь к  
 глагольным корням или основам, образовывали новые глаголы с но-  
 вым значением. Признаки этих старых приставок обнаруживаются  
 до сего времени и во всех языках Шугнано-рушанской языковой  
 группы, например: niyuxtêw "слушать"; niðavdêw "прили-  
 пать"; niyistêw "писать"; ribigêw "положить"; rinêxtêw  
 "забыть"; indaydêw "входить"; ingixtêw "застрять";  
 zibidêw "прыгать"; ziwêstêw "вытащить"; "прили-  
 пить"; binêstêw "потерять"; bizêdêw "запирать";  
 parêdêw "продать"; parixtêw "сверлить"; wirêxtêw  
 "строить"; wizêwtêw "потушить"; firêwdêw "подниматься";  
 firêptêw "добраться"; sifêdêw "проходить"; rasêtêw  
 nixtaydêw "выходить"; nawêdêw "развле-  
 кать"; pirixtêw "осыпать"; rišêwdêw "ложиться" /по  
 отношению к животным/, awaydêw "посылать"; xicêftêw  
 "лопаться"; xicêdêw "мерзнуть" и т.д. Однако, следует от-  
 метить, что приведенные приставки в современных языках Шугна-  
 но-рушанской группы не несут ни грамматическую ни лексическую  
 функцию. Они слились с основами глаголов и глагол отдельно,  
 без них не употребляется. В глагольных новообразованиях, они не  
 используются.

О новообразовании глаголов путём суффиксов можно гово-  
 рить в том аспекте, что ряд глаголов образуется от именных ос-  
 нов посредством прибавления глагольных суффиксов, например:  
 xêltêw "стонать", "рыдать" /от nêl "стон"/; fêw-  
 têw "понимать", "знать" /от fêw "понятие, понимание"/;  
 talêptêw "просить" /от talêb "просьба"/.

Как мы видели, очень мало развито образование глаголов  
 посредством суффиксов и в-овсе стерлись и слились с корнем при-  
 ставки, в связи с протекавшими в языке различными фонетически-  
 ми преобразованиями изменился фонетический облик основы.

Таким образом, посредством одних только простых глаголов не может быть выражено все многообразие существующих понятий действия. Поэтому в рушанском языке существуют сложные глаголы, которые образуются из сочетания какого-либо имени или междометия с одним из глаголов. В качестве второго /глагольного/ компонента в таких сочетаниях наиболее употребительны глаголы *šigōw* "делать" и *sidōw* "делаться", "становиться". Первый из них образует сложные глаголы переходные, второй — непереходные *kōr šigōw* "работать" / *kōr* "работа"/, *sar šigōw* "начинать" и *sar sidōw* "начинаться" / *sar* "голова", "начало"/, *ušd šigōw* "вспомнить", "вспоминать" / *ušd* "память"/, *šōu šigōw* "прятать" / *šōu* "место"/, *uiš šigōw* "мерзнуть, замерзнуть" / *uiš* "холод"/; *qin sidōw* "мучаться" / *qin* "трудный"/; *būq sidōw* "издыхать" / *būq* "дохлый"/; *aurōn sidōw* "удивляться" / *aurōn* "удивление"/.

Кроме *šigōw*, *sidōw* при образовании сложных глаголов используются следующие глаголы:

I/ *wuđdōw* "бросать"; *kašćak wuđdōw* "отпустить ростки", / *kašćak* "ветка"/; *roščak wuđdōw* "распустить бутоны" / *roščak* "бутон"/; *wiyoš wuđdōw* "распустить корни" / *wiyoš* "корень"/; *rūš wuđdōw* "стрелять" / *rūš* "пуля, стрела"/; *šunš wuđdōw* "рости" / *šunš* "волос"/;

2/ *inšivdōw* "удержать", *bar inšivdōw* "плодиться" / *bar* "плод"/; *šōn inšivdōw* "оживать" / *šōn* "душа"/; *inšivdōw* "поместиться" / *šōu* "место"/; *rōmš inšivdōw* "начать заживание" / *rōmš* "корка"/; *tēr inšivdōw* "быть в трауре" / *tēr* "черный"/; *sūr inšivdōw* сыграть свадьбу *sūr* "свадьба"/.

3/ *yēdōw* "нести"; *šart yēdōw* "выиграть" / *šart* "спор"/; *tūz yēdōw* "принять близко к сердцу" / *tūz* "отд. не употреб." /;

4/ *šedōw* "давать": *šēy šedōw* "вызвать" / *šēy* "крик"/; *kušćō šedōw* "распустить ростки" / *kušćō* "росток"/; *gūš šedōw* "поражаться от вредного насекомого / о горохе"/, / *kušćō* "вредное насекомое"/; *širm šedōw* "гнить", / *širm* "червяк"/; *tāf šedōw* "согнуть" / *tāf* "тепло"/; *šarv šedōw* "мазать", "промаслить" / *šarv* "масло"/; *rišōm šedōw* "известить" / *rišōm* "известие"/;

5/ *xigōw* "кушать": *ašūs xigōw* "сожалеть" / *ašūs* "сожаление"/; *šam xigōw* "мучаться", "огорчаться" / *šam* "горе"/; *qasam xigōw* "поклоняться" / *qasam* "клятва"/; *šawriq xigōw* "мучаться" / *šawriq* "мучение"/;

6/ *wuntōw* "видеть": *xuđm wuntōw* "сниться" / *xuđm* "сон"/; *azōb wuntōw* "мучаться" / *azōb* "мучение"/;

7/ *sifēntōw* "поднимать": *gūxt sifēntōw* "заживать" / *o* ране/ , / *gūxt* "мясо"/;

8/ *nēštōw* "сидеть": *paŕrā nēštōw* "караулить" / *paŕrā* "караул", "сторож"/; *šūšawāl nēštōw* "погрузиться в тине", / *šūš* "песок"/.

9/ *tēždōw* "тянуть": *wālč tēždōw* "бороздить", / *wālč* "борозда"/; *azōb tēždōw* "мучаться" / *azōb* "мучение"/; *šilim tēždōw* "курить" / *šilim* "папироса"/.

10/ *wēxtōw* "падать": *šar wēxtōw* "разлучиться" / *šar* "далеко"/.

11/ *zēxtōw* "взять": *tišrēw zēxtōw* "плакать" / *tišrēw* "плач"/; *nawhā zēxtōw* "плакать" / *nawhā* "плач"/; *birūšak zēxtōw* "плакать" / *birūšak* "плач"/.

12/ *taydōw* "идти": *pānd taydōw* "ходить" / *pānd* "дорога"/.



13/ raydōw "остаться": aурōn raydōw "удивлять-ся" / aурōn < haурōn "удивление"/.

14/ tūřdōw "страдать": řazō tūřdōw "мучать-ся" / řazō "мучение"/.

15/ niřtaudōw "выходить": udā niřtaudōw "справиться с чем-либо"; biřirm niřtaudōw "оказаться не виновным"/.

16/ gařtōw "вращаться": pālaw gařtōw "перевернуться" / pālaw "бок"/; řēr gařtōw "окаменеть" / řēr "камень"/; pēs gařtōw "оглинуться" / pēs "лицо"/.

17/ aviğōw "принести": řan aviğōw "жениться" / řan "жена"/.

18/ yaтōw "идти": řōř yaтōw "бояться", "стра-шиться" / řōř "страх"/.

В качестве первого компонента в состав сложных глаго-лов могут входить:

1/ Различные по семантике существительные:

а/ наименование действия: saулi řigōw "погулять", / saул "прогулка"/; baзау řigōw "играть", / baзау "игра"/.

б/ состояние: zindađi řigōw "жить" / zindađi "жизнь"

в/ мыслительный процесс: fiкri řigōw "думать" / fiкr "мысль"/, yōđ řigōw "вспоминать" / yōđ "память"/.

г/ речь: gār řēdōw "говорить" / gār "слово"/; naqli řigōw "рассказывать" / naqli "рассказ"/;

д/ чувства: qaуtaу řigōw "враждовать" / qaуtaу "вражда"; pōqaу řigōw "вести нечестную игру"

pōqaу "бесчестие"; yōđ řigōw "вспомнить" / yōđ "память"/;

е/ поведение, склонности: bōđigaray řigōw "взирать-ся", "кичиться" / bōđigaray "зазнайство"/;

ж/ звуки, крики: tiřrēw řigōw "плакать" / tiřrēw "плач"/.

з/ Орудия: wiřūř řigōw "причесывать" / wiřūř "гребешок"/; qaуři řigōw "резать ножницами", "резать" / qaуři "ножницы"/.

и/ Некоторые части тела: řost zeřtōw "отказывать-ся" / řost "рука"/;

к/ явление природы: xūř řigōw "провеивать", "ве-ять" / xūř "ветер"/.

2/ Прилагательные различной семантики: xist řigōw "мочить", "увлажнять" / xist "мокрый"/; řitō sidōw "остывать" / řitō "холодный"/.

3/ Числительные: yi sidōw "объединяться" / yi < yīw "один"/.

4/ Звукоподражательные и другие изобразительные слова" taq-taq řigōw "стучать"; walt-walt řigōw "сверкать, блестять"/.

5/ Междометие: bуi sar tēřdōw "вздыхать" / bуi sar "вздых"/.

### Н а р е ч и я

В рушанском языке, как и в других диалектах шугнанско-рушанской группы языков, наречия можно разделить на три вида: 1/ местоименные наречия, состоящие из специальных местоименных слов, указывающих на степень удаления и первичных предлогов, и послелогов. 2/ Наречия, образованные путём аффиксации от именных основ. 3/ Наречия, непроизводимые.

Местоименные наречия, указывают на три степени удаления: ближнюю, среднюю, дальнюю, что определяется характером основы:

Ближняя	Средняя	Дальняя
mau-te	day-te	way-te

Эти основы сочетаются с предлогами tar, ar, pa, az послелогами - ande, -are.

а/ Сочетание предлог плюс основа:

Ближняя	Средняя	Дальняя
taraw "сюда"	tarad "туда"	taram "туда"
araw "сюда"	arad "туда"	aram "туда"
padaw "отсюда"	padad "оттуда"	padam "оттуда"

б/ Сочетание основа плюс послелог - ande, -are:

Ближняя	Средняя	Дальняя
unde "здесь"	ande "там"	amande "там"
udare "здесь"	adare "там"	amadare "там"

в/ Сочетание предлог плюс основа плюс послелог:

Ближняя	Средняя	Дальняя
tarawande	taradande	taramande
arawande	aradande	aramande
padawande	padadande	padamande
azudande	azadande	azamande
tarawaʒe	taradaʒe	taramaʒe
padawaʒe	padadaʒe	padamaʒe
arawaʒe	aradaʒe	aramaʒe

Кроме того в функции наречий используются сочетания указательных местоимений с послелогом - te

Ближняя:	mau-te
Средняя:	day-te
Дальняя:	way-te

Все приведенные формы могут принимать усилительные частицы: а/ препозитивную - uik, б/ постпозитивную - ad. Приведем примеры для сочетания частицы с местоименными основами:  
 uik+ud+ad=yikudaʒ "до сих пор" /в локативном значении/;  
 uik+ad+ad=yikadaʒ "до тех пор" /в локативном значении/;  
 uik+amad+ad=yikamadaʒ "до тех пор" /в локативном значении/.  
 Иногда частицу -ad может заменить её синоним -ac: uik+ud+ac

Нужно отметить, что предлоги tar, ar, pa, az и послелоги -ande, -are, -te в сочетании с местоименными основами, образующие наречие имеют те же функции, что и при именах. При вопросе они сочетаются с вопросительным словом kaʒ, ka-ʒe?  
 тадж.куцо? "куда", например: I/ С предлогами tar-aw "сюда", tarad, tar-am "туда" требуют вопрос tar ka? "куда" или tar kaʒe?. araw "сюда" /вниз/; ar-ad "туда" /вниз/; ar-am "туда" /вниз/ ar ka? или ar kaʒe?  
 "куда"; pa daw "сюда" /вверх/, pa dad "туда" /вверх/; pa dam "туда" /вверх/ pa ka? или pa kaʒe?  
 "куда" /вверх/. 2/ С послелогами: unde "здесь", ande "там", amande "там" kande? "где?".  
 3/ С частицами: uikud-ad//-ac, uikad-ad//-ac, uikamad-ad//-ac, ka-ʒe ka-s?

Местоименные наречия имеют два значения: I/ Локативное, 2/ нелокативное.

Локативное значение местоименных наречий определяется их составом, т.е. предлоги и послелоги указывают на характер направления действия или местонахождения предмета /горизонтально, вверх, вниз, или же внутри/, а основы указывают на степени удаления, например: tar ʒod na ta mo tarawidi domoi /горизонтально/, "твоя мама там" /по горизонт./; ar ʒod na ta mo //

ar čod sa, tā mōd aram

"иди домой /вниз/, твоя мама там"; pa čod sa,  
tā mōd padam "иди домой /вверх/, твоя  
мама там".

С временным значением употребляются следующие местоименные наречия: taraw, tarad, taram /всегда с предлогом az "с ... до сих /тех/ пор", "позже", "раньше":  
az ranjō-wum taraw-um tā na wumč "я тебя не видел с 52-го года до сих пор", az nur tarad indas māk "с сегодняшнего дня больше так не делай".

2/ taram /с предлогом az и повторной основой -am, который стоит перед наречием/: azam taram-um way misge na wunt "с того момента я больше его не видел";

3/ azūd, azad, azam /в сочетании с послелогом -ande /: azande rayis tar xalq gāxt ide, day Bōduršō ar Sang-wōr rimay-am "Тогда председатель обратился к народу: пошлём Бодуршо в Сангвор"; azam-andē-t Bōduršō qār sifod "с этого момента Бодуршо рассердился"; tō rayis xu gār tamōm čū-t azunde Bōduršō way rawst "Как только председатель закончил своё слово, тогда /тут/ Бодуршо ему задал вопрос".

4/ unde, ande, amande "тут", "в это время", "потом", "тогда" undē-n miyēnd tar miyēnd sat-at šōdixōn way pat čūg xo šūdi tar zimād "Как только они схватили друг друга за пояс, тут-то Шодихон поднял того и положил на лопатки"; yā divāsk tō unde nihtāyd at um /čō-ā albfaryōd sut "как только змея появилась, тут та девушка закричала"; māš-am firēpt at amande yā mis pa māš šūd "как только мы приехали, в это время он встретился нам"; Так же они употребляются с предлогом az: azunde, azande, azamande: azandē-n xu sūg bās čūg "вот тогда я кончил свою сказку" и т.д.

Со значением образа действия употребляются местоименные наречия: may-te, day-te, way-te "таким образом"; mi tama yik day-te wunt "я вас всегда видел таким"; may-te

ar Pās(t)de sāwam "так пойдём в Пастде"; way-tē-n  
xu šūd pa Xarag "таким образом  
они добрались до Хорога" и т.д.

Одновременное использование местоименных наречий - ближайшей степени удаления: taraw и дальней степени удаления: taram при этом наречие дальней степени удаления стоит за наречием ближайшей степени удаления: taraw taramge māk tāydam "без разговоров поехали" /букв. "без туда сюда"/; bi taraw taram-adi gūxt xo tuyd "ни с того ни с сего он взял и ушёл"; way-ā taraw taram nist indawd xo tuyd "ему это ничего не стоит, возьмёт да и уедет"; наречие ближайшей степени azūd дальней степени удаления azam: cōndi azūd azam čug ide, na bifti "поступил он так и сяк ничего не смог".

Наречия могут быть образованы также от именных частей речи при помощи суффиксов -ač-, -yōn-, -ast-, -indāč-, -āč-, -ačūw-, -wōr-. Суффикс -ač- образует наречия:

I/ от имен существительных и прилагательных: qaror-ač "тайно", "тайком" // nārt-ač / qarōr "тихий"; boq-ač "все", "целиком", "полностью" / boq "комоч", "холм"/; muft-ač "даром", "зря" / muft "даровой"; "бесплатный"/; xāb-ač / xāb "ночь"/; biyō-č "вчера" / biyō "вчера"; sub-ač "рано утром" / sub "утро" / и т.д. Примеры во фразах: qarōr-ač indawd xo tuyd "он тихо встал и ушел way xu kōr boq-ač tayōr čūg "Он выполнил свою работу полностью"; dum tūd-at muft-ač kīvd "ты срубил этот тут /дерево/ зря"; māš-am sub-ač tāyd "Мы уехали рано утром".

2/ От местоимений: fuk-ač "все"; "совсем" / kul-ač / fuk / kul "весь", "целый"/; yič-ač / с последующим отрицанием / "ничего", "никогда", "вовсе не ..." / yič "никакой"/; cōnd-ač "сколько", "до каких пор" / cōnd "сколько"/.

3/ От числительных *yiw* : *yiw-aʷ*/*yiwj-aʷ* "один", "в одиночестве" / *yiw* "один"/.

4/ От послелого *qatay*: *qatay-aʷ* "вместе", "совместно" / *qatay* "с"/. Примеры во фразах: *fuk-aʷ-an tāyd* "все ушли"; *mu way yic-aʷ na wunč* "Я совсем его не видел"; *māš cōnd-aʷ pa tā falam* "сколько / до каких пор/ мы должны ждать тебя?"; *yā mis māš qatay tuyd* "Он тоже поехал вместе с нами" и т.д.

Суффикс - *yōn* образует наречия от существительных, имеющих временное значение, например: *mīdin-yōn ta yā ralčyst at viga-yōn at sarayōn xu dām* *šidā* "Днём он работает, а вечером и утром /по вечерам и по утрам/ отдыхает"; *mu pid xābyōn sūg māš-re luvd* "Мой отец ночами рассказывал нам сказки" /по подробнее см. стр. /.

Суффикс - *ast* образует наречия от изобразительных и звукоподражательных слов /см. также стр. /: *yā xā-past indawd xo tuyd* "Он быстро встал и ушел"; *yā rēxt jōrast xāvd* "Снежный обвал с грохотом спустился"; *yā žōw xiqūmbast zivad ar xās* "Корова с грохотом прыгнула в воду"; *yā xinxā polast kixt* "Стекло сверкает /с блеском/" и т.д.

Суффикс - *indāj* образуют наречия от прилагательных и существительных: *mōt-indāj* "утомлено" / *mōt* "утомленный"/; *xitōv-indāj* "торопливо" / *xitōv* "торопливость"/; *yā mōt-indāj vid at xās-i birūxt* "Он был утомлен и выпил холодную воду"; *rayis xitōvindāj tar yidōrā sut* "Председатель быстро пошел в контору"; *yā bisamar-āj az tor yat* "Он быстро пришел сверху";

Суффикс - *aʷjw,-wōr* образует наречия от именных основ: *siwōr-aʷjw pa tor sut* "Он поехал верхом вверх"; *silōq-aʷjw-ixu bāx xūg xo tar dars sut* "Он пообедал стоя и пошел в школу"; *um mu mōd-wōr čōxt* "Она меня воспи-

тала как мать"; *mu mis um-re ris-wōr xizmat čūg* "Я тоже ей служил как сын".

Ряд наречий образуется путём редупликации одного и того же слова. При этом повторение осуществляется с добавлением следующих соединительных элементов: *a/ tar* /из предлога *tar* / *mīd tar mīd* "изо дня в день", "постепенно" / *mīd* "день"/; *sōl tar sōl* "из года в год" / *sōl* "год"/; *o/ ba* из предлога *ba* : *sōl ba sōl* "из года в год" / *sōl* "год"/; *mīd ba mīd* "изо дня в день"; *v/ var* /из предлога *var* /: *dam var dam* "непрерывно" / *dam* "мгновение" /; *sām var sām* "со страхом"; *xōj var xōj* "с опаской" / *xōj* "страх"/; *g/* соединительный элемент, *ma: dōst ma dōst* "рука об руку" / *dōst* "рука"/; *d/ čī* /соединительный элемент/: *bat čī bat* "в объятиях" / *bat* "объятие"/; *o:* /соединительный элемент/: *xābōxāb* "ночью" / *xāb* "ночь"/; *z/ a* /соединительный элемент/: *žēxt-a-žēxt* "бегом" / *žēxt-* краткая форма инфинитива от глагола *žēxt-* *ōw* "бегать"/.

К некоторым парно-повторным словам присоединяются послелог - *te* и суффикс - *ak* ; *yā vūrj doq-dōq-te sut tar rasāk* "Конь рысью вбежал в конюшню"; *yā mūr-mūr-ak-te firēpt* "он еле-еле дошел".

Иногда наречия образуются из двух различных основ: *kata xāb* "целая ночь" / *kata* "большой", *xāb* "ночь"/; *katarā mīd* "целый день" / *kata* "большой", *mīd* "день", *ra-* "связной элемент"/; *pirō ras xo* друг за другом" / *pirō* "перед" *ras* *xo* местоположение, *ras* - предлог/; *xāb tō mīd* "день и ночь", *сутки*"; *sōl tō mīdōm* "круглый год"; *ramīdī xūdbu* "целый божий день" и т.д.

К числу непроизводных наречий относятся небольшое количество слов такие как: *dađ* // *bād* "потом", "тогда"; *vō*

"опять", sōf "снова"; sōf "совсем";  
 "совершенно", "как", "подобно"; bās "достаточно";  
 "довольно"; bēxi "никогда"; dūs/kām "мало";  
 aḥiḥā "всегда", "постоянно", "обычно"; tām  
 "тогда", "в то время"; ʔal "ещё", "пока"; zḥiḥō/baʔay  
 "наверное"; "видимо"; yira "как раз", "в момент";  
 xḥiḥā "когда-нибудь"; naḥō "разве";  
 "неужели"; zḥiḥā "зря", "напрасно"; aḥarḥar "сразу";  
 "тут /же/".

### Предлоги и послелого

Рушанские предлоги и послелого по своему составу делятся на простые и сложные или составные. По своему происхождению они делятся на первичные и вторичные или отменные.

Первичные /простые/ предлоги: az, tar, ar, ra, tō, bar, ba, bi, dar, ras, rī, rag, darḥi, barḥi.

Все вторичные предлоги - сложные. Они состоят из сочетания какого-либо имени, теряющего в данном употреблении своё лексическое значение и какого-либо первичного предлога: rīḥō az "раньше", "до"; zīḥō az "после"; rīḥō az "раньше"; "до"; zīḥar az "кроме"; rīḥō ra rīḥō "лицом к лицу", "напротив", qad-qadi "вдоль".

Послелого также разделяются на первичные и вторичные или отменные.

Первичные послелого: -ande, -te, -are, -aḥe, -abe, -ḥo, -qatay, -aḥēn

Вторичные отменные послелого: rālaw "рядом", "сбоку" из rālaw "бок"; maḥēnā "середина"; kāl "голова", rāḥō "нога", bun "дно", "низмена", "низ".

Отменные предлоги могут во фразах сочетаться с предлогами и послелогоми: xīz-ande, rālaw-are, rīḥō-ḥe, zīḥō-ḥe, kāl-are и т.д.

По значению предлоги и послелого можно разделить на

следующие группы:

I/ Предлоги и послелого места, направления и времени:

a/ предлоги: tar, ar, ra, bar, dar, ras, az, ba, rī

б/ послелого: -are, -ande, -te, -abe, -ḥo, -aḥe, -bēn

2/ Предлоги и послелого совместности и орудийности:

a/ предлог: rag

б/ послелог: qatay

Послелого и предлоги назначения, цели и причины: -re, -aven darḥi, barḥi.

### Первичные предлоги и их функции

Предлог az I/ указывает: I/ на исходный пункт действия /при глаголах движения/; tā uax az maḥtab uat "твоя сестра пришла из школы"; az ark-an bādi yi aftā way "через неделю его /принца/ проводили из замка"; az kōr-um uat ide ar ḥōd yi uḥr-aḥ nist "я вернулся с работы и не нашёл никого дома";

az sarḥ uax uf duvo rāwḥin "Он возвратился с поля, а их дверь сломана". 2/ На источник получения приобретения /при глаголах zēḥtōw "брат", "получить", xarid ḥiḥōw "покупать"/ а также на источник сведений слухов и пр. /при глаголах ḥiḥōw "услышать"; niḥiḥtōw "слышать" и пр./: az xu viḥō-m xāt zūḥt "от брата получил письмо"; az kā-t ḥay gār ḥud "откуда вы это слышали?" vām xu ḥōw qārz az way zēm "пойду получу с него долг за свою корову"; az xu bḥōn-um nuḥ yi baḥānd naqli ḥud "сегодня я слышал от своего учителя очень интересный рассказ".

3/ На отстранение, освобождение от кого-либо, чего-либо /при глаголах raḥḥētōw "отвлекать", "отстранять", "отнимать", "отстранять" и т.д./: xu naqli qatay at az saḥiḥ mi raḥḥēt "ты своим разговором отвлек меня от жатвы"; xu ruḥ az baḥ siḥōw "отними /своего/ ребенка от груди"; az balō mi xalḥs ki "спаси меня".

I/ Предлог az перед глухими согласными произносится как as, типа as sarḥ "с поля".

от беды"; уѳс дай ху qатау аз ху мѳдiл boltѳw халѳс сѳт  
 "увези его с собой, чтобы он избавился от  
 упреков своей мачехи".

4/ На положение в пространстве: уi лѳw лихкар аз уi  
 тарѳf уi лѳw аз уi тарѳf "Одна  
 часть армии с одной стороны, другая часть с другой".

5/ На начало действия, происхождение: dum уѳrx qѳl-ѳ  
 dum sargѳ аз um darѳ "Начало /этого/ озера Мурха  
 из того ущелья"; аз рѳѳ ра кѳл ѳay vid "С ног  
 до головы был одет"; уim ѳаѳа аз Riхѳn  
 "Этот парень из Рушана".

6/ На движение через что-либо /при глаголах niхtаyѳѳw  
 "выходить", ѳѳхtѳw "смотреть"; nawѳѳѳѳw "перехо-  
 дить" или мимо чего-либо: аз rѳz аз mo ѳast "он  
 смотрит на меня через окно"; аз distѳr ѳас niхtiaz  
 "вода проходит через марлю"; ѳѳr аз rarѳn nawѳѳѳ  
 "букв. ослица перешла оврынт /пословица/"; уѳ аз darуѳ salѳmat  
 niхtuѳd "Он благополучно переправился  
 через речку"; уа аз tѳzѳ sarguzar sut at ра kѳr ingixt  
 "прошел мимо зрячего и столкнулся со слепым".

7/ На выделение части из целого: аз uf siwѳr-ѳn уѳw  
 tѳq sut "один из тех всадников отделился";  
 nur та уѳw аз маѳ марѳzѳѳ kiхt "Сегодня один  
 из нас выступит /с докладом/"; Tѳѳѳѳk, уѳw аз ху лихкар ѳidѳ ѳѳ  
 "Ташбек отделил одного из своей армии".

8/ На причину: аз garmaу-ам ра ѳѳr бѳr ху ѳѳѳ  
 "От жары мы залезли под камень"; му qѳѳ mѳnd хiѳѳft аз siraх  
 "жизнь у меня как-будто лопнет от того,  
 что я много ел"; аз бi ѳас-ау маѳ rinѳ-ѳn-ан рау ziуaxt  
 "Это прооо выгорает от безводья"; аз хиѳrѳугауi Gulqurbѳn Tѳѳѳѳk  
 бiтѳѳ sut "из-за красоты Гулкурбан,  
 Ташбек потерял покой".

9/ На исходный пункт при сравнении: уѳ аз му kata-de  
 "Он старше меня"; уim рuc munѳ аз way uige рuc баѳamarde "Этот  
 мой сын поздоровее того сына"; маѳ mѳѳin аз tamayѳ tizde  
 "Наша машина идет быстрее, чем ваша"; уilm аз fuk ѳiz-аѳ bѳde  
 "Знание лучше всего".

10/ На объект речи, знаний, или на область знаний:  
 аз ху хѳѳtѳw хabar на sat "Не  
 заметила как быстро прошла учёба"; маѳ аз tama уi ѳiz на  
 luvѳ "Мы о вас ничего не говорили"; munѳ du аз ne-  
 mici at аз diga dars-ѳn ѳѳr at ranѳ "У меня двой-  
 ка по немецкому, а по другим предметам четыре и пять".

11/ На прямой объект действия: маѳ wal аз tama qustin  
 ѳаѳам "Мы вас победим в борьбе"; уѳ palawѳn уat хо аз  
 fukaѳi ѳѳd "Тот борец пришел и всех поборол";  
 way ѳаѳа аз му kitѳѳ соу ѳѳd "Тот мальчик порвал  
 мою книгу"; му аз тѳ fѳnd ѳѳd "Я тебя обманул";  
 wurѳ аз rursak zod "Волк убил лисицу".

12/ На материал, из которого сделан предмет:  
 уim бил dastѳ хѳ аз vurut "Эта рукоятка  
 лопаты, кажется, сделана из ивы"; wum kurtѳ аз ѳit  
 "еѳ рубашка из ситца"; уid уid аз ѳѳrk at ѳn sѳr sat  
 "Этот мост построен из бревен и железа"; аз ѳiz уid тѳ ѳigѳn  
 "Из чего сделана эта твоя клюшка?".

Предлог аз употребляется с глаголами: а/ luv-  
 ѳѳw "говорить кому-либо": way рi аз way luvѳ: а рuc,  
 tu sa "Отец сказал ему: "ступай, сынок"; б/ tѳmin ѳi-  
 gѳw "в значении обеспечивать", "снабжать чем-либо": аз  
 awqѳt at xirѳk-ан uf ѳu tѳmin "Их обеспечили про-  
 довольствием"; tama um ѳѳw аз wѳх tѳmin на ѳѳ "Вы ту ко-  
 рову не обеспечили сеном"; в/ zibѳ ѳѳѳѳw "оставать":  
 аз darѳ zibѳ ѳayum "Я отстаю в занятиях"; г/ рirѳ  
 ѳѳѳѳw "опережать кого-либо": аз dars аз му рirѳ ѳѳd  
 "Он опередил меня в занятиях".

Предлог аз встречается, также в некоторых застывших сочетаниях, таких как: az ubā ḥīgōw "выучить", azbar ḥīgōw "встречаться"; "попадаться навстречу", "появляться"; az ḥīlī ḥōn "От всей души, от всего сердца"; az rōst-aw "действительно", "правда", "по правде"; tor az day "сверх того", "кроме того", az kāḥe? "откуда?".

2/ В составе местоименных наречий: azūā "отсюда", "с этой стороны"; azad "оттуда", "с той стороны"; azam "оттуда"; azamande "оттуда", azunde "отсюда", azadande "оттуда", azudande "отсюда".

Основное значение предлога tar местонахождение предмета на одном уровне с говорящим /по горизонтали/, направление движения.

Примеры:

а/ Направление движения по горизонтали: tar bōḥ nīḥtēy "Ты выходи в сад"; tar kīnō sām "Я пойду в кино"; tar ḥīngāl pas ḥōz sut "Он пошел в лес за дровами"; tar qīḥlōq sāt mardum wunī "Ты иди в кишлак и увидишь людей"; tar ḥōd sa tā mō tā qīwt "Иди домой, мама тебя зовёт"; tama carang tar kōr na nīḥtēyaḥ "Почему вы не выходите на работу".

б/ На местонахождение предмета на одном уровне по отношению к чему-либо /по горизонтали/: yā ḥal tar dāḥt vid az-um sa yat "Когда я пришел, он был ещё в Даште"; way kol tar um dōmand-te "Его голова была у ней на коленях"; yā divāsk um ḥēr tar zībō vid "Та змея была за камнем"; way tar sivd bīl at nawḥōd "Он прошел с лопатой на плече"; az tar Langar zīndagi kīnum "Я живу в Лангаре".

Кроме того, предлог tar используется в различных переносных значениях, развившихся из этих двух основных локативных

его значений:

1/ Времени с различными словами, выражающими временный оттенок: az may aftā tar way aftā "От этой недели до той недели"; nur-ge nīḥ at tar sabō nōq yā nīḥtizd "Подожди ещё сегодня, а возможно завтра он придет"; nur kōr tar saar mā lāk "Сегодняшнего дела не оставлю на завтра"; tar ḥāb yi sōat rayḥ "До ночи остался один час".

2/ Указывает на предел, которому что-либо приближается /при выражении меры, размера, объёма/: ḥas nu-re tar ḥīn vid "Вода была мне по колени"; ḡūr-an tar sīnā ḥīnt "Могилу копали до груди"; tar mēḥ lōy uf ḥāḥ-ēn bēr "Грязь в /хлеве/ быков достигает до пояса";

3/ Выражает очередность, порядок: tar māḥ bazay "Наша очередь /в игре/"; tar tama ta mis karūb yīdā "До зас тоже дойдёт очередь"; ḥabanay nur tar dō ḥōdgōr-uf "Сегодня очередь /пасти стадо/ дяди Едрора и его домашних";

4/ Выражает нахождение в каком-либо состоянии чего-либо: yā samalōt tar rawīḥt vid at az-um mis firērt "Самолёт должен был лететь и я подошел"; /см. раздел Инфинитив, стр. 120/.

5/ Указывает на предмет, с которым что-либо сходно: yīd ḥāc tar hu mōd "Эта девушка похожа на свою мать"; yīd ḥuruk tar hu virōd arḥā ḥayt "Этот мужчина похож на моего брата".

6/ Указывает на предмет, к которому что-либо приближается: tarḥak-um tar ḥēr dūd "Мой тесак ударился о камень"; mum ḥēg tar pisēn ḥa "нож поднеси к точильному станку"; day ḡūḥt tar dīg ḥa "то мясо пожарь" /букв. "брось это мясо в котел"/.

Предлог tar встречается в первичных сочетаниях tar vaḥ "снаружи", "во вне" tar kāḥe? "куда?"; tar

ḡōw yatōw "слушаться", "доходить до слуха"; mīḡ tar  
mīḡ "день ото дня"; sḡl tar sḡl "год  
от года";

Предлог tar входит в состав сложных послелогов:  
tar kinōrā "сбоку", "с краю", "вокруг"; tar pirō  
"спереди", "перед" tar zibō "сзади".

Предлог tar входит в состав местоименных наречий:  
taraw "здесь", "сюда", "тут" tarad "туда"; taraw  
"там", "туда".

Основное значение предлога ar указание на направ-  
ление движения вниз, и на местонахождение предмета внизу и внут-  
ри.

Примеры:

а/ Направление движения вниз: māwn-ēn-an ar zimāḡ wēḡt  
"яблоки упали на землю"; pōtḡbābāḡ ḡaw samīg ḡarḡā ar way ḡēw ra-  
tēt "Принц бросил диву две корзины лепешек"; xāfs  
ar tagōw "спускайся вниз"; rayīs at partōḡr at  
yi lāv-ge namḡyinda-yēn-an ar Sangwōr tāyḡ  
"председатель и парторг вместе с другими представителями /района/  
поехали в Сангвор"; ar Sangwōr-an māš kalxōḡ-ā lar mḡl yūḡ  
"много стад нашего колхоза отправили в Сангвор".

б/ Местонахождение предмета внизу и внутри:

yā ḡāc ar ḡōḡ ḡēvḡ "та девушка спит в доме";  
mākam ar ḡōḡ tōḡā-ḡ rayḡ "Махам остался  
в доме один"; mu vic Ayōḡbēḡim ar bōḡ tūd adīvḡ  
"Моя тетка Аётбегим собирает тутовые ягоды в саду"; way mḡḡ ar Nḡl-  
zōḡ nūš awēḡt "его мама  
трясет в Нолзоре абрикосовые деревья".

Кроме того в отдельных случаях он может служить для ука-  
зания:

а/ на направление во внутрь чего-либо /с глаголом inday-  
dōw "входить", "влезать"/: yindaḡ ar samīg "залез  
в корзину"; ar way xūḡḡu ḡuvo indīḡ "войди в ту красивую

дверь"; ar um bōḡ indīḡ "войди в тот сад". То  
же при использовании глагола indaydōw в переносном значении  
"поступать", "вступать" /в организацию, в учреждение/: az-um ar  
maktab indayḡ "я поступил в школу"; ḡāy ar unviristet  
xḡyix kixt indaydōw? "кто хочет поступать в  
университет?"; ar kalxōḡ kōḡr kinum "я работаю в  
колхозе".

Предлог ar употребляется с названиями частей тела:  
xu zuw tāḡḡ ar xu kāl "она натягивает  
на голову свой рукав"; ḡaranḡi-yan ar uf pēs tēḡḡ  
"надевали им на лицо паранджу"; wāḡ büt-ēn ar mu ḡawcak-āḡ na  
indīḡan "Эти туфли не подходят к моим ногам"; ar um ingaxt-i  
tīlōyīn ḡīlā wūḡḡ "Он надел ей на палец  
золотое кольцо".

Предлог ar входит также в состав местоименных на-  
речий: araw "здесь" /внизу/; arad "там"  
/внизу/; aram "там" /внизу/.

Основное значение предлога ra указание на направ-  
ление действия вверх или местонахождение предмета наверху.

Примеры:

I/ Направление вверх /при глаголах движения/: ḡuḡ uf  
pārk-ēn ra ḡsimōn yūḡ "Ветер поднял  
листья дерева к небу"; az ra ḡuyum itāḡ sifānum  
"Я поднимусь на второй этаж"; tōbistōn ra Pōmīr sām  
"Летом поеду на Памир"; yā ḡāḡa ra dišāt sifoḡ  
"тот мальчик поднялся на крышу"; wīḡīḡak zībāḡ na kile  
"птичка полетела на ветку"; uf-an ra ark sēnt "их  
подняли на башню". То же при других глаголах направленного дей-  
ствия: az ra tā na firārūm "я до тебя не доста-  
ну" /снизу вверх/; yā ra way ḡīwt "он кричит ему"  
/вверх/.

2. Местонахождение предмета наверху: ḡay ḡuruk-um  
tuluv, ra Pōmīr wunḡ "Как будто, я этого мужчину видел  
на Памире"; way sabḡ-n ḡōḡt ide, way pid ḡār ra kāl ḡalbil



indbъ abri nihtuyd "на другой день уви-  
дели, что над городом его отца /сынашаха/ появилось облако в раз-  
мере сита"; way pa kâl lax-lax mâk "не  
шуми у него над головой"; wâd mardum-an pa tor čod nâsč  
"те люди сидят в Торчодѣ".

Кроме того предлог pa указывает на предмет или  
лицо к которому направлено действие при глаголах:

a/ nêstōw /в значении "ожидать кого-либо"/;  
boltōw "бранить кого-либо"; uбр idōw  
"приставать, привязываться к кому-либо"; mās pa tā nidam  
"мы ждѣм тебя"; pa samalōt-am nâst "мы стали ожи-  
дать самолѣт"; az-um pa tā mātâl "я тебя жду";  
uf dād pa way bolt "тогда они побранили его";  
mu pîd pa mu bolt "мой отец меня побранил";  
pa tā điw uбр suđ "к тебе привязалась  
какая-то нечисть"; tū-t điz pa mu uбр suđ "что ты  
привязался ко мне";

b/ vēstōw "привязать к чему-либо"; gau-  
dōw /в значении доставляться кому-либо"/; vi-  
riftōw "прикасаться, трогать"; pa tā xu vindum  
"я привяжу себя к тебе"; pa way đum-um kaltak vost  
"я привязал палку к его хвосту"; yā paħas sut at way řan pa  
mu gauđ "его вода отнесла /мужчину/, а  
его жена досталась мне"; yā mirt at way mōl pa tā gauđ  
"он умрет, а его состояние достанется тебе"; tu pa mu mā  
biraf "ты меня не трогай"; pa dau yūs mā biraf  
"не трогай огонь"; pa duf čaħbus-ēn mā biraf "не трогай щип-  
лят".

в/ с глаголами qin čigōw /в значении за-  
ниматься чем-либо/ řōn đedōw /в значении "озорничать"/  
имеющим значение указания на предмет, на который это действие  
направлено: pa way ħas xu qin kinum-l? "Стану  
ли я заниматься той водой?" pa way čod duvo řōn đadān  
"озорничают у двери /букв. "над дверью"/ его дома".

г/ То же с глаголами gūgird đedōw /в значении  
зажигать, поджигать что-либо, разводить огонь/: pa way ħōj-l  
gūgird đūj "поджѣг зерно на току"; pa um đig bun  
gūgird đa "разведи огонь под этим котлом".

Предлог pa в отдельных случаях указывает на нап-  
равление подо что-нибудь или местонахождение под чем-нибудь:  
dum kartuškā pa sit đa "положи картошку под  
земля"; ku pēs pa đig ma đa "лицо не пачкай котлом  
/под котлом/"; dum mađu pa řūř tār "положи рыбу под  
песок"; garđā pa kamīħs đa "лепешку положи под  
золу"; mau zoz pa yūs ribēr "Этот хворост клади в  
огонь"; ħančalau zēzd xo bād um đid pa yūs "Берет нож и кла-  
дет его под огонь".

Предлог pa употребляется в первичных сочета-  
ниях: pa řitūrj-ad "при звездах" /о времени/;  
pa tanā na теле pa qeč /букв. под животом/;  
ħōj pa ħōj "в страхе"; pa ħas sidōw "тонуть в  
воде"; pa ħas inřivdōw "погружать в воду", "топить",  
"держат в воде"; pa sit đedōw "поставить  
под землю"; čōr pa řū čigōw "говорить ли-  
цом к лицу".

Предлог bar выражает: I/ Направление к поверх-  
ности чего-либо: tūd bar zamīn đūd "тутовые  
ягоды выпали на землю"; yā sipřtnik sat bar đsimōn  
"спутник полетел на небо" /букв. "этот спутник пошел на поверх-  
ность неба"/; armīyayū surħ đūħman-l bar ħōk yakōbn čō  
"Красная Армия уничтожила врагов" /букв. "Красная Армия сравни-  
ла с землей врагов"/; При использовании в переносном значении  
указывает на общую направленность действия по отношению к кому-  
либо: way kub-ad bar ku čūg "он сам себе хуже сде-  
лал"; ar čiz bar ku rawō sa na wuni bar yige māk "то, что себе  
не желаешь, другим не желай"; bar ku wun at bar yige wizōn  
"Испытай на себе /беду, горе и т.д./, тогда узнаешь каково  
другому"; řawri bar mās māk "не угнетай нас".

2/ Местонахождение на поверхности, на плоскости: az-um yat, yā bar zamīn rōstā vid "когда я пришел, он валялся на полу"; māš-am tō yat, yā samālot bar ḡsi-mōn sat "когда мы пришли, самолёт уже был в воздухе".

Кроме того, предлог bar используется в предложениях, выражающих сравнение / ставится перед словом, обозначающим предмет, с которым сравнивается другой предмет/: Safar bar tā tizde aḡiva "Сафар быстрее собирает чем ты?"; yim yās bar um xušrūyde "эта девушка красивее той"; mānd bar pirōkay zindagi azōr roḡ bēde "жизнь теперь стала в тысячу раз лучше, чем прежде"; asal bar qand širīnde "мёд слаще сахара".

Предлог tō указывает на предел действия в пространстве и во времени. Он употребляется с именами либо один, либо в сочетании с усилительным суффиксом -ad//ac, присоединяющимся к имени в конце.

Примеры: 1/ предел в пространстве: az Riḡūn-um indawd tō Maskōw "Я выехал из Рушана в Москву"; tō zūn-i xu rūḡ-ēn zinā "он помыл ногу до колена"; tō šuḡmā yā mu tar pirō vid "до Чашмы /топоним/ он был впереди меня"; az šuḡmā tō Wāmd-um az pirō ḡū "из Чашмы до Вамда я опередил его"; то же с суффиксами -ad//ac: way āwōzā tō Badaḡhōn-ad sut "он стал известным до /самого/ Бадахшана"; tō ḡōd-ad mu yōs xo wal wiḡāfs "проводи меня до дома и потом возвращайся"; māš-am tō ḡiḡ-ad priyōbā tāyud "мы шли пешком до Шидза"; tō Qalayixumb-ac-an way talēpt "искали его до Калай-Хумба";

2/ Предел во времени: yā māš mōlim ḡāb-yōn tō barōbar ḡāb-ac kōr kiḡt "/тот/ наш учитель занимается до поздна"; wāḡ-an tō māš yatō-ḡ ra māš nāst "Они подождали нас до нашего прихода"; yim ḡoz mu-re tō sōlgi-rē-c bās "этих дров мне хватит до следующего года"; tō widir-ac ra tā falum "я тебя буду ждать до трёх дней /букв. "до послезавтра"/.

Предлог ras указывает: 1/ на направление действия вдаль чего-либо или кого-либо: ḡac ras tāxbun nawḡist "вода проходит вдоль горы"; tōšbēk ras um ark nawḡōd "Тошбек проходил мимо её замка";

В этом значении предлог ras обычно употребляется с усилительной частицей -ad : ras diwōl-ad wiḡin nēḡ "вдоль стены посади тыкву"; sām ras ḡaryō-lāv-ad ḡoz sēḡum "вдоль реки собирать дрова".

2/ На направление действия вслед за кем-либо, или за чем-либо: ras ḡuḡ-ad sa zām xu rānd binēsūm "если пойдешь за ними, заблужусь"; ras mū-ḡ māk "не следи за мной!"; wād vūḡj-ēn-an ras amdigar-ad vid "они бегали один за другим"; ras ḡāb-ad miḡ "за ночью следует день"; ras ḡōš-ad ḡōy "за обедом следует чай".

3/ На местонахождение предмета: yā ḡal ras way vid at az-um tuyd "он ещё находился там, когда я уехал"; ras way ḡas "смотри там".

4/ На цель действия: ras ḡoz sut "он отправился за дровами"; māšmōlim ras kitōb tuyd "Наш учитель поехал за книгами"; ras ḡac az tama ḡāy sāt? "кто из вас пойдёт за водой?"; yā mōšīn ras kaḡt tāyud "/та/ машина поехала за зерном"; way ḡāba ras xu būb at nān-ad-i nīwd "тот мальчик плакал за своими бабушкой с дедушкой"; yā ḡog ras xu mōd-ad būyud "теленочек мычит за коровой".

В отдельных случаях указывает на предел, например в таких предложениях как: way raitō ras zūn way-re "/длина/ пальто ему было до колена"; ḡac ar qul ras qōḡ vid "вода в пруде достигла до пояса"; yī qor ras zimb yāwḡ tā-re dākum "я тебе дам один мешок муки /наполненный до края/"; wēḡ ras zimb siḡ "арык полон водой до края".

С глаголами *abēxtōw* "посылать", *riḡōm ḡēdōw*  
 "извещать" выражает срочность: *pas ruštā-ḡ xāt tā-re*  
*abḡzum* "я посылаю письмо тебе по почте"; *pas yī*  
*uḡr riḡōm ḡā* "известить с кем-нибудь  
 /меня/".

Кроме того, предлог употребляется в следующих сочетаниях: *riḡō pas xo* "друг за другом"; *pas pālaw*  
 "сбоку", "возле", "рядом", *riḡō pas xū-n yat* "пришли  
 друг за другом"; *wum pas pālaw nost* "он сидел возле  
 неё".

Предлог *dar* употребляется преимущественно в сочетаниях заимствованных из таджикского языка и указывает:

1/ На время: *dar waxtōyi waxt, dar sōlōyi sōl, viḡ na*  
*viḡ yī pōtḡō viḡ* "в старых временах, в прошлых годах  
 был не был, один царь был"; *dar waxti qadīm* "в старое  
 время"; *dar ayul zamōn tā-re yūḡiz-aḡ* *luvḡō na vār ḡayum*  
 "в данный момент я тебе ничего не могу сказать".

2/ На пребывание в каком-либо состоянии или в каких-либо  
 чувствах: *dar dami yatōw vid* "он намеревался при-  
 ехать"; *dar ḡami xu yūḡ* "в заботах о своей  
 любви"; *dar fikri xu rus-um tar ḡidōm maktab way dākum*  
 "я в мыслях о своём сыне, в какую школу его отдать"; *but dar*  
*butayī ḡam* "в раздумье о своих заботах";  
*dar ḡrizūyi tā dīdōr-um* "я нахожусь в  
 мечтах о том, чтобы тебя видеть".

В сочетании с кратким инфинитивом указывает на начало  
 действия: *bōrōn dar ḡēd ḡā* "начал идти дождь";  
*yā ḡāo dar ḡint sat* "/та/ девушка на-  
 чала смеяться"; *mu pid dar ḡēxt ḡā xo darḡōbi xu amrō ḡō* "мой  
 отец побежал и догнал своих спутников"; *māḡ-am dar niḡiḡt ḡā*  
 "мы принялись слушать"; *mu ḡost dar dārḡ ḡā* "моя  
 рука начала испытывать боль".

Предлог *ba* употребляется в ограниченном круге  
 выражений, преимущественно в заимствованиях из таджикского язы-  
 ка и в кальках с таджикского. При этом он указывает:

1/ На цель, назначение, направление действия:  
*tama zirḡōt-ēn-an ba ḡulḡmi xu-re zūxt* "забрали ваших  
 детей в рабство"; *yī roḡe mu sām way-te sa firḡpt, ba armōn fi-*  
*ḡārum* "если я увижу его ещё хоть раз, тогда  
 достигну желаемого"; *way dawr-ande-yam fuk-aḡ* *ba maḡḡad fi-*  
*ḡērō* "в это время /советское/ мы все достигли своей  
 цели"; *yā kud azam yat ba dōwi mo* "собака шла прямо на  
 меня".

2/ На средство, способ, образ действия: *māḡ ba ar bānā*  
*vawt azunde tēyam* "мы под ка-  
 ким бы то ни было предлогом уйдём отсюда"; *bazḡray-aḡ-an way ar*  
*maktab wuḡd* "они силой отдали его в школу".

Кроме того, предлог *ba* используется в заставных со-  
 четаниях и идиоматических выражениях такого типа как: *yik wum*  
*ḡāb-um ba yī azōb ruḡ ḡō* "в ту  
 ночь до рассвета я провел в мучениях"; *ba sōnd zargay at uḡḡō-m*  
*way tar kōr rimōd* "со столькими упра-  
 шиваниями я его посылаю на работу"; *bazargay at tawalō*  
*"с просьбой и с мольбой"; ba salō na sāt ba zūray kinam*  
 "если по-хорошему не пойдёт, то тог-  
 да силой заставим его"; *ba wazīfayī* "в должности",  
 "в качестве"; *ba fōḡdayī* "на пользу"; *ba wōstayī*  
 "с помощью"; "путём"; *ba muḡōbillī* "против"; *māḡ kawriḡ-ēn-*  
*an ḡār ba ḡār ḡēḡtōw tāyḡ* "наши парни разбежались  
 учиться по различным городам"; *rū ba rā, rā ba biḡābōn tuyd*  
 "куда глаза глядят /букв. в сто-  
 рону дороги, дорога его направлялась в пустыню/".

Предлог *bi* указывает на отсутствие предмета или  
 явления: *ḡingāi bi wurḡ nist* "лес без воинов не  
 бывает"; *bi rūbarō kōr ḡigōw lap qin* "работать  
 без руководства очень трудно"; *pa rōmir bi yilḡōdam nist*

"На Памире нет неграмотных людей"; yim Mirzobūyt  
mōšīn bī cām viŷ "Эта машина  
Мирзоёта, оказывается, не имеет фар"; bī tā az tar yi ŷb na  
sām "без тебя никуда не пойду".

Предлог rū указывает: I/ на предмет, через ко-  
торый или сквозь который что-либо проходит /при глаголах:  
niŷtaydōw "выходить"; ŷēadōw "в значении  
подать"; indaydōw "входить"; ŷud rū rūz niŷtuŷd "дым вы-  
ходил через окно /на крышу/; yā divāsk rū kawūk niŷtāyd  
"змея вышла через отверстие"; xog rū way kawūk (dišāt) ar uf  
xiz ŷūd "лучи солнца проходили к ним через  
отверстие в крыше"; yā ŷoŷ rū juvo indaydōw na baft  
"бык не может входить через дверь".

2/ На предмет, над которым что-либо передвигается:  
yil-18 rū māš qišlōq yat xo tar Dušambe sat "Самолёт  
ИЛ-18 полетел над нашим кишлаком в Душанбе"; yā widiŷ rū mu  
kāl-ad yat "Птица пролетела над моей  
головой".

Предлог rar указывает на орудие действия:  
guxt rar ŷindōn xām "я ем мясо зубами"; sit rar bīl  
šānum "я копаю землю лопатой"; xubaŷ-i ku  
rar cām-ēn way wunŷ "он сам увидел его своими  
глазами"; rar tavar-i way wurŷ māŷ-are ŷūŷ "он ударил  
топором по голове волка"; az qūl-an way ŷao rar satil-ēn ziwūst  
"из пруда выгребали воду ведрами".

Предлог darbūi, barbūi указывает: I/ на цель действия  
или на назначение предмета: darbūi ta Vamardarā ku ŷām at azam  
tā-re rāy xambēnum "ради тебя я пойду до Вамардары и при-  
несу тебе оттуда кислое молоко"; yik im fuk-ad tēxnika-t yilnda-  
rōyi xalq "вся техника и наука для народа"; mu pid darbūi mo  
mōšīn xarīd ŷūg "мой отец купил для меня маши-  
ну"; darbūi tā-n ra mu bol "из-за тебя меня ругали".

2/ На причину: darbūi tamā-n unde ku xax ŷūŷ "я остал-  
ся здесь из-за вас";

Надо отметить, что предлог barbūi относительно  
мало употребляется в речи рушанцев. Его можно слышать, главным  
образом в устах молодежи и грамотных людей.

В качестве вторичных предлогов используются знаменатель-  
ные слова, заимствованные из таджикского языка, такие как:  
sar "голова", rōst "прямой", dast "рука",  
ruy "лицо".

С целью большей конкретизации их значения они употребле-  
ются только в сочетании с первичными предлогами и становятся по  
своему составу сложными. Связь между именем и сложными предлогами  
осуществляется путём изофета.

Предлоги ba sari// ba dōwi обозначают цель, наз-  
начение: sam ba sari kaŷt "иду за зерном"; yā yat ba dōwi mo  
"он идёт ко мне";

Предлог ba rōsti выражает значение в отноше-  
нии кого-либо, кому-либо: tū-t ba rōsti mo xās "ты по  
отношению ко мне скупой". Кроме того ba rōsti может быть  
и послелогом. При этом он помещается позади имени без изофета  
tū-t mu ba rōst xās "ты по отношению ко мне  
скупой".

Предлог az zibūi указывает на направление дей-  
ствия вслед за чем-либо: yā az zibūi māš "он идёт  
за нами";

Предлоги dar warŷi// az warŷi указывают на причину  
и цели действия: dar warŷi tā-n mu pūl inŷivd "из-за  
тебя удержали мои деньги".

Предлог dar aqi указывает на цель, назначе-  
ние действия: dar aqi watan xizmat ki "служи ради Родины".

Послелогом az dasti//az rūyi//az ŷiyati//az ŷāti  
указывают на цель, причину и назначение действия; az dasti tā

təyus az may qilābq  
этого кишлака". Эти предлоги широко употребляются во всех языках  
и диалектах шугнано-рушанской группы.

### Отыменные предлоги.

Отыменные предлоги получили широкое распространение в  
рушанском языке. Эта распространенность расширяется под влияни-  
ем современного литературного таджикского языка, который являет-  
ся языком школы, радио, театр, кино, канцелярского делопроизвод-  
ства и даже колхозного собрания. Сильное влияние таджикского  
языка чувствуется на язык молодежи.

Отыменные предлоги широко употребляются образованной  
частью населения. Такие отыменные предлоги, как "bā az  
"после", *ʃayr az//zi ʃayri*"кроме", *nazar bar*  
"по сравне-  
нию чем", *az xūyī* "по этому", *az varbūi* "из-за потому,  
аз sababi "по причине" рушанским языком непосредственно  
заимствованы из таджикского языка.

1. Отыменный предлог *pirō az* "раньше"; *az-um pi-*  
*rō az dars tar kinō vid* "я перед уроком ходил в  
кино"; *pirō az gār ʃadōw fikri ʃigōw lōzim* "прежде чем го-  
ворить, подумать надо"; *pirō az tā yā taraw vid* "он  
раньше тебя был здесь".

2. Отыменный предлог *zibō az* "после"; *māš-am*  
*tāyū at zibō az māš kinō suj* "мы ушли, после  
нас началось кино"; *guyis zibō az māš tar idōgā yaš*  
"Председатель пришел после нас в контору".

3. Отыменный предлог *riš az* "раньше", "преж-  
де", "перед". Этот предлог по значению полностью совпадает с оты-  
менным предлогом *pirō az* "раньше", "прежде", "перед";  
*riš az artisay maʃlis sut* "перед концертом было  
собрание"; *riš az may mu dōw tar kōr sidōw* "я хочу  
раньше его пойти на работу".

4. Отыменный предлог *bād az* "после, вслед";  
*bād az tama yā mis tuyū* "после вас он тоже  
ушел"; *bād az ikum miš digar-gē-m pa wuf xiz na sut* "после  
того дня больше к ним я не ходил"; *bād az sabō yađ*  
"приходи послезавтра".

Предлог *bād az* также употребляется в сок-  
ращенном виде: *bādi: bādi kōr wal tar mi šod yađ*  
"после работы приходи ко мне домой".

Упомянутый предлог *bād az* может быть употреблен  
со значением "кроме": *bad az tā day kōr yi uōr-ađ na baft*  
"кроме тебя, это дело никто не сделает"; *bād az Mirzō dum mošīn*  
*yi uōr-ađ sōzōig na baft* "Кроме Мирзо  
никто не может починить эту машину"; *bādi tā yi bandā taraw*  
на *yaš* "кроме тебя сюда никто не пришел".

5. Предлог *ʃayr az//ba ʃayr az, ba ʃayri*"кроме"; *ʃayr az tā*  
*ōxinō mišā nist* "кроме тебя у меня нет  
друга"; *ba ʃayr az tōqay bīt-um mis xu ʃan-re avūg*  
"Кроме тубетейки и туфли я принес своей жене"; *ba ʃayri maqara-*  
*bōzay bašānd gār az day na ʃani* "кроме  
шутки от него ничего трезвого не пришел".

6. Предлог *nazar bar//nazar ba* употребляется при  
сравнении двух предметов или явлении: *nazar bar tā yā baquwat*  
"он сильнее тебя"; *nazar bar tama zim-ēn, māš-an amūd-de*  
"Эти посевные площади по сравнению с вашими  
плодороднее"; *nazar bar parwōs asōd ʃsil lap sut*  
"по сравнению с прошлым годом в этом с году  
собран больший урожай"; *asōd zimistōn nazar bar ar sōlā dirōz*  
*de vid* "в  
этом году зима была длительней, чем в предыдущие годы".

Предлог *az varbūi* указывает на причину и цель  
действия: *az varbūi xu šod nōtō sa luvi māš mis na yađam*  
"если ты не приходишь к нам домой из-за своего дома, тогда мы  
не будем ходить к тебе"; *māš dawrā dawrayi ʃātōw, az varbūi*

day ta luvum ide lap-de Xōu "наше  
время - время учения, и поэтому тебе говорю: побольше зани-  
майся"; yī mī<sup>9</sup>-um az varōyi tūd pārk Qalōt bun xu Šūd  
"однажды из-за тутовых листьев я пошел в Калотвин".

Предлог qad-qadi указывает на место находже-  
ния предмета вдоль чего-либо или движения вдоль чего-либо:  
yā tbyir sandūq qad-qadi daryō rawōn vīd "тот  
сундук Тахира шел по реке"; qad-qadi wōb savkā rūy šūy  
"вдоль арка выросла трава"; mōšīn pānd mānd qad-qadi yidōrā-  
tizxo rōst pa kalxōz idōrā-yēn-ande  
"проезжая /букв. машинная/ дорога теперь проходит вдоль села и  
доходит до самой колхозной конторы".

В речи рушанцев на собраниях широко употребляется сле-  
дующие изофетные предлоги заимствованные из таджикского языка:  
dar kbri "в деле", dar bbati "в области",  
dar xusūsi "в области", "на поприще", "в отноше-  
нии", dar dawōmi "в продолжении", "в течении",  
ba mānōyi "в смысле", dar natījayi  
"вследствие", "в результате" и т.д.

Фразы, которые были записаны автором на колхозном собра-  
нии: dar kbri pēxrawiyi maktab at xōniš rōli pīd at mōb  
julā "родители играют большую роль в деле развития школы  
и учёбы детей"; dar sōuyi zirbat at pīlā māš kalxōz pa rawōn  
yūyi yakum injivd "наш колхоз по сбору хлеба и шел-  
ководству занимает первое место по району".

### Послелого

Послелого рушанского языка, также как и предлоги можно  
разделить на первичные и вторичные. Все первичные послелого  
простые, а вторичные послелого могут быть и составными.

Первичные послелого следующие: -ande, -are, -te, -abe, -aje,  
-re, -jo, -qatay, -aven.

В функции вторичных послелого употребляются такие имена  
как: xiz "правый"; pīrō "вперед"; "пе-

редний", "раньше"; zibō "позади"; "задний", "зад",  
bēr "нижний"; bēgin "вниз"; "нижняя  
часть"; tof "верхний", "вверх"; bun "основание";  
"корень"; dām "спина"; kāl "голова"; kinōgā  
"край", "конец"; pūd "нога"; pālaw "бок" и т.д.

Вторичные послелого усложняются за счёт основных после-  
логов. Они могут сочетаться с первичными послелогоми. При этом  
у некоторых послелогов происходит стяжение гласных: pīrō-nde,  
pīrō+ande, pīrō-je-pīrō+je, pīrō-re-pīrō+are, mābēnā-nde-mābēnā+ande  
Первичные послелого

Послелог -ande при стяжениях -nde,  
указывает на определенное, конкретное место или местонахождение  
предмета внутри чего-либо: wum dargō-nde yī bun piz  
"у неё во дворе ореховое дерево"; mu virōd Panj-ande dirēktur  
"мой брат в Пянджомском районе работает  
директором школы"; wum xāb-um Dē-nde rayd "ту  
ночь я провел в кишлаке Де"; nur xiz-ande sūr  
"сегодня в Шидзе свадьба"; mājlis-andē-n way tārif šūg  
"его хвалили на колхозном собрании"; šod-ande mu jan xūjayin  
"моя жена хозяйка в доме"; way šbyidarūb xu bawūn-ande jōy šūy  
"тот Шойдарё спрятался в пещере".

Кроме этого, послелог указывает на место в переносном по-  
нимании: mu xu dil-ande luvd "я про себя  
сказал" /букв. "в своём сердце"/; yā xū-nde šūd  
"он зазнался" /букв. "он впал в себя"/; mu zoxō-ande rig šūd  
"я почувствовал" /букв. "камешек попал в моё сердце"/; xāb-am  
azōb-ande šōd "мы ночью мучились" /букв. "мы ночью попали  
в мучения"/; az-um dižurnigay-ande vīd "я был на дежур-  
стве" /букв. "я был в дежурстве"/; way šost-ēn-an xūn-ande  
"у него руки в крови"; 2/ С глаголами qār šēdōw, injivdōw  
"держат", "схватить", "хватать" указывает на конкретное место  
в прикосновении к чему-либо: kud way pūd-ande qār šūd  
"собака хватала его за ногу"; day ling-ande qār ša "держи  
его за ногу"; xu šōw šōw-andiyi injivj "он держал ко-  
рову за уши" /букв. "в уши" и т.д.

Послелог -ande при именах, имеющих временное значение, указывает на время действия: qaraqani bdr-andi-yi azundi xu dūa pa Xarax "Он поехал в Хорог в самый разгар весны"; awgust-andē-n wād tāyd pa yispidi "они поехали в августе в экспедицию"; tu may xāb-ande mā tēy "ты ночью не уезжай"; miy-ande pīn.3 pođ tar mu xiz yidā "он за день пять раз приходит ко мне"; zimistōn-ande az daruō xas awig qīn "зимой таскать воду из реки очень трудно"; ayd-andē-n fuk-ađ pa Barzūd āāxt tāyd "во время праздника все уехали в Барзуд".

С именами действия указывает на одновременность действия с действием, выраженным в сказуемом: ʒal-am sawi.3-andē-t az Pa-gor rūđ dēd sut "мы жнем, а с Пагурского дивлоха началась стрельба" /букв. "при косьбе"/; wād-an sbūbirēxt-ande vid at māš-am sat "они пили чай, когда мы пришли к ним" /букв. ... при чаепитии/; māš mōlim lēks bī-gandē-t zumunʒum dūa "Наш учитель читал лекцию, когда началось землетрясение" /букв. "при чтении лекции"/; См. также Инфинитив, стр. 121.

При глаголах wizēntōw "знать", fāmtōw "понять", nīmēytōw "видать", dōt vidōw "видать" указывает на основание, источник познания: tā awūz-andē-m tā fāmt "я тебя узнал по твоему голосу"; mu vio Dilafrūz mu pandayd-andē-đ mu wizōnt "моя тетка Дилафруз меня узнает по моей походке" way gār-ande nīmēyt, yā dōnō "по его разговору ясно, что он умница"; way res-ande dōt yā fānd dīdā "по выражению лица видно, что он обманывает".

Послелог -ande употребляется также при обозначении причины: tā xōtir-andē-m yat "я пришел из-за уважения к тебе"; nōmūs-andē-t xu mawoʒ kušō "ты из-за чести своей зарезал барана"; mābat xu bīmōgray-ande tar maktab na vārdūā sidōw "Мухаббат из-за своей болезни не могла ходить в школу".

Послелог -ande

может обозначать замену, возме-

щение чего/кого/-либо: way wurus yi tōqay nūš-ande dā sōm pūl mu-re dāčo "тог русский взамен полной тибетейки абрикосов дал мне 10 рублей"; xu šēg-andi-yi yi zōw zūxt "он взамен телки получил корову"; maš-andē-m ʒindam way-re dāčo "я взамен гороха дал ему пшеницу" и т.д.

Помимо этого, послелог -ande встречается в следующих сочетаниях: ka-nde "где", ar ʒōnde "в любом месте"; ar ʒōnde sbzmanday at fām xīziʒ "если в любом месте услышишь пение, знай, что поёт человек из Шидза"; azande "оттуда", azunde "оттуда", azamande "оттуда", azande "оттуда", tarawānde "туда" и т.д. "сюда", taramande "туда", "туда", "туда" и т.д.

#### Послелог -are

-are, при состояниях указывает на местонахождение предмета. Если послелог -ande выражает определенное, конкретное место, то, время, то послелог -are наоборот указывает место и время вообще, например: bōy-are "где-то в саду" или "вообще в саду"; wād-an darawsat xār-are nēʒdōw "они начали гулять по городу"; giranfo-are tō sōati nū-đ minkim taydōw "по границе разрешается ехать до девяти часов вечера"; sarō-ge ʒoz lap "в поле много дров" и т.д.

Кроме этого, он имеет следующие переносные значения: xu dil-are-m nawzimt "про себя подумал" /букв. в своём сердце/; way nōm mu zord-are gārda at mu badil na "его имя вертится у меня в памяти" /букв. "в сердце"/, но не могу точно вспомнить.

2/ С глаголами qār dēdōw "хватать", yinʒivdōw "держать" указывает на не конкретное место прикосновения к чему-либо: way dōst-are-m inʒivd "я ухватился за его руку" /букв. "в неопределенной части руки"/; way ʒunʒ-are-yi qār dūa "он ухватился за его волосы"; mā-ge yinʒa "держись за меня"; dum tūd-are yinʒa "держись за это туттовое дерево" и т.д.

При именах, имеющих временное значение, указывает на приблизительное время действия: *awgust mēst-agē-n tūd-ēn awēñ-it* "с тутовых деревьев сняли ягоды в августе месяце"; *day fasl-are Fayz az Tōškand yat* "в это время Файз вернулся из Ташкента"; *ōbrēxt-ēn-are tar māš dōd yat* "он пришел домой к нам примерно в то время, когда мы варили лапшу"; *yik day gēxt khāv-ēn-are az Vamār-um yat* /я пришел из Вавара, во времена снежных обвалов".

В сочетании с инфинитивом показывает на пребывание в каком-либо состоянии, в процессе действия: *māš dītm-ēn-an tantōw-are* "наши шелковички /черви/ находятся в состоянии плетения"; *ōbfurtēn-are yī rođ tar way xiz sa* "ты заходи к ним приблизительно к ужину" /Подробнее см. Инфинитив, стр. /.

Послелог *-are* встречается в следующих сочетаниях:

I/ *kā-re?* "где", *tu ta kā-re nōj'i?* "ты по каким местам гуляешь?"; *yā ta kad-are xōfst?* "где он ночует?"; *ar jō-re-de way-re xāb sut, yik amande xōv?* "где ночью его застала, там и ночует"; *udare* "здесь", *adare* "там", *amadare* "там".

#### Послелог *-te*

*-te* /при стяжениях *-tē* / указывает: I/ на местонахождение предмета на поверхности, 2/ на направление действия на поверхности: *dīšāt-te gul rūy dūj* "на крыше расцвел цветок"; *diraxt-te bulbul nēsc* "на дереве сидит соловей"; *yī wiđiśak vij, aḡar-te nēsc* "была одна птичка, сидела на шиповнике"; *wum dīg ribizā arōbn-te* "ставит /тот/ котел на очаг"; *zūxti wum xu dām-te* "взял её себе на спину"; *way xōj-te sut siwōr* "он сел верхом на /того/ вола"; *az dūm yid-te niđim* "я сяду на этот мост"; *way tāx nūl-te lāk-an* "клянут на вершину той горы"; *dum kitōb istōl-te ribi.* "по-

ложи книгу на стол"; *wum laylf xu ric-te pati* "сына покрой одеялом" /букв. брось одеяло на сына/; *tā san-um um žēr-te ribūg* "я положил твоё ружьё на камень". Тоже в переносном значении словами относящимися к письму, чтению: *wum žēr-te niviščin* "на том камне написано"; *wum xāt-te indas niviščin* "в том письме так написано"; *mi kitōb-te arang-ađ surat-ēn* "в моих книгах нарисованы различные рисунки"; *duf gār-ēn-um az kitōb-ēn-te xēyt* "эти слова я читал в книгах"; *vēdamušt-te tā-yā daw rūzimēnat* "в ведомости тебе записано два трудных".

Кроме того, употребляется при указании на то или иное средство передвижения: *māš mōšīn-te yađam* "мы подвезаем на машине"; *wāđ-an samalōt-te siwōr sat xo tāyū-an* "они сели в самолёт и полетели"; *yā vūrj-te yat* "он приехал на коне".

Послелог *-te* широко употребляется при выражении различных объектов действия: *xu ric-tē-m dargil suj* "я тоскую по сыну"; *šarif-ā mu-te qārz nist* "я Шарифу не должен"; *tama zidagi way-te* "ваша жизнь держится на нем" /в смысле "он вас кормит"/; *Nazm-am xu-te birgāt zūxt* "мы Назма избрали бригадиром" /букв. "над собой"/; *wuf māš-te niđim dūg* "они напали на нас"; *tū-t mu gār-te rizō nist-ō?* "ты не согласен со мной?"; *nur-am tā-te mēmōn* "сегодня мы у тебя в гости"; *rayis day kōr-te muxōlif* "председатель с этим не согласен"; *az-um xu armōn-te firēpt* "я достиг своего желания"; *sa, way sēr-te rayrā niđ* "иди следы за зерном" /на току; *way-am uf dām-te nūst* "его оставили следить за ними"; *yik um sadāfdōr jās-tē-m kōtā suj* "я влюбился в ту девушку с белыми перламутровыми бусами на шее".

Послелог *-te* употребляется при выражении повода, цели и мотивировки действия: *wāđ-an xac-te dāwō sat* "они поскандалили из-за воды";



way xoʻj kixtōw-tē-n yaʻc "они решили зарезать то-  
го быка"; yā ʻās yidd yūs radid-te gūgird nist "девушка  
собиралась зажечь огонь, нет спички"; yat-um xāvdōw-te wum nar-  
vdm-ā xādboʻ nist "я собирался спускаться по лест-  
нице, у неё и нет места для ноги"; xāvdōw-te yaʻc way bēriʻ nist  
"он захотел спать, нет постели". Также употребляется при выра-  
жении способа, образа, действия: yī fānd-te magam palʻusam  
"мы должны каким-нибудь образом это сде-  
лать"; mu way gār-te ʻūg "я поступил так, как  
он меня учил"; day-te tā kōr xōm "так у те-  
бя ничего не получится"; ʻiddōm rō-te vawt qōne way kin  
"любим способом удовлетвори его"; xu mīʻ-i xuʻi-te lawzimt  
"она провела день радостно"; tilifōn-te qīw pa way "погово-  
ри с ним по телефону" и т.д.

Послелог -te в переносном употреблении служит  
для обозначения предмета или лица, к которому направлены чув-  
ства, мысли, мечты и т.п., например: šarīf kāta-te kōtā suʻj  
"Шариф влюбился в Катю"; yā mis way-te ʻāiq sīʻj "она  
тоже влюблена в него" и т.д.

Послелог -te с именами, обозначающими время,  
указывает на: 1/ период протекания действия: xāj-ān qatay-am  
yī aftā-te yī xōʻj kost, mum tirāktur qatay yī mīʻ-te  
"мы быками молотили хлеба за неделю, а этим трактором за день";  
yī xabāmīʻ-tē-n pa Xaraj firērt "он добрался до  
Хорога за сутки"; yī sōl-te-yī ʻāw kurʻ xēyt "он  
закончил два курса в течение одного года"; 2/ С инфинитивом  
указывает на одновременность действия, выраженного инфинитивом,  
с действием, выраженным сказуемым: ʻbūvirēxt-te tar way xīz  
sāw "заходи к нему в момент завтрака"; tar dars sidōw  
te dum xu kitōb mu-re dāk "отдай мне свою книгу,  
когда я пойду в школу" /см. об этом Инфинитив, стр. 121-22/.

При глаголах послелог -te указывает на предмет, ко-  
торым что-либо заменяют: wum xu kitōb-um aftarūdkā-te ʻāā "я ту  
свою книгу поменял на авторучку"; Afandi xu šār ʻbōw-te tar bēzbr  
badāi ʻīgōw suʻj "Афанди пошел на базар поменять ослицу на коро-

ву"; šaftōli-te-yī šōl xu-re az gaupō zūxt "она полу-  
чила шаль из райпо взамен персиков"; way mōd namak-te yāwʻj  
talārt "Его мать меняет соль на муку" /букв. "его  
мать за соль просит муку"/.

В отдельных случаях послелог te указывает на орудие  
действия, например: при словах ziv "языки"; ʻēm rot  
e, rō, yā ʻāba ta wurusizivte luvd "слышишь, тот парень поёт по-  
русски?"; tu wuzbaki-te mis gār ʻādī-yōʻ? "по-узбекски тоже  
можешь разговаривать?"; mu salōm way-re ʻēm-te luvd "пе-  
редай от меня ему привет устно"; dahānaki-tē-m ʻōbr zūxt at xa-  
taki-tē-m ranʻj zūxt "по устному /экзамену/ получил четыре, а  
по письменному пятерку" и т.д.

Послелог -te со словами ʻinūw, maʻūn, dastūr "похожий",  
"подобный" указывает на предмет с которым обнаруживается сход-  
ство: yid tā diwōt um muna ʻinūw-te "эта твоя чер-  
нильница похожа на мою"; yā ʻās xu mōd ʻinūw-te  
"та девушка похожа на свою мать"; yid ʻāba xu pid dastūr-te  
"этот мальчик подобен своему отцу"; day maʻūn-te kōr ʻīgōw kub  
nist "совершить такой поступок не к лицу" и т.д.

Послелог -te указывает на области сферы дейст-  
вия: ʻšōdixōn qustīn-te wistō suʻj "Шодихон стал мастером  
по борьбе"; xēytōw-te yī yōr pa way na radīrt "по  
учёбе никто не может сравниться с ними"; yā sayīʻ-te lar  
tāro "он в деле жатвы очень ловкий, не  
сравнится с ним"; az xu kōr-te yī yōr-āʻ na rawsum  
"я в своём деле самостоятелен" /букв. "в своём деле никого не  
спрашиваю"/.

Послелог -te с частями тела zūn "коле-  
но", sīnā "грудь", mēd "пояс", указывает на пре-  
дел, размер предмета: alī zūn-te rēx way pa tanā "он обут в  
обувь длиной до колена"; ʻinīʻj mēd-te vid "снег  
достиг до пояса"; mu qād-te ruo munā "сын  
мой уже ростом с меня"; sīnā-te buʻ-um way-re kuʻxt "я за-  
резал козла величиной до груди" и т.д.

Послелог -те встречается в составе сочетания имеющего наречное значение и прочее: jбу-те "вместо", рѣд-те "самостоятельно" /букв. "на ногах"/; day-те "так", may-те "таким образом"; rāng-те "подобно", "вроде" и т.д.

#### Послелог -abe

-abe /при стяжениях -abē / в противоположность послелогу указывает: под чем-либо или направление что-либо; žēr-um pat do, um-abē-n žarōj-ēn "я поднял камень, под ним находились лягушки"; day bijin ki way žoŷ-abe "бросай сухую землю /быку/ под ноги"; šol daš xu šida la-yif-abe "безрукий прячется под постель"; uā mu cll dum nāš-abe raud "мой платок остался под абрикосами"; dum palos tar duf mehon-en-abe taz "тани этот палас под ноги госте"; муш žēr uōs ša um lōm-abe "иди отнеси камень положи под ломом"; Послелог -abe в этом значении употребляется преимущественно в сочетании с предложением tar:tar um vurut-abe mu šināk uōs "отнеси люльку к той иве".

#### Послелог -aŷe

-aŷe /при стяжениях -aŷē, -ŷe / в отличие от других послелогов употребляется только в сочетании с локативными предлогами / tar, ar, pa, az / -aŷe указывая на направление действия, придаёт оттенок неопределенности. Примеры: uā šuruk tar māš dargō-ŷe yat "тот мужчина пошел в сторону нашего двора"; wāb-an tāyd tar xu šod-aŷe "они пошли по направлению к своему дому"; šiloršak way šid tar kinōrā-ŷe "волна прибывает его к берегу"; tar māš-aŷe mis yađ-aŷ "приходите и к нам"; az mū-ŷe nawjis "переходи на мою сторону"; pa šod-aŷe day rawōn ki "отправь его в сторону дома"; raulis ar Vaznāwd-aŷe sut "председатель пошел по направлению к Вазнауду".

-aŷe употребляется с вопросительным словом kā? :

kā-ŷe//kā-ŷō:kāŷē-t rawōn "ты куда идешь", а также с местоименными наречиями: tarah-aŷe, tarad-aŷe, taraw-aŷe и т.д.

#### Послелог -re

-re /после личных местоимений му, tā, tama, ху / имеет факультативный вариант -r выражает направленность и назначение действия. Примеры на употребление -re для выражения адресата с глаголами dāšigōw "давать", abēx-tōw "посылать", "говорить", "сказать": uf-re luv "скажи им"; му vīrōd mu-re kāt abūxt "мой брат послал мне письмо"; way rid way-re kitōb xarid šōtoц купил ему книгу".

Примеры на употребление -re для выражения направленности действия: му ŷan mu-re pirōde yat "моя жена пришла навстречу мне"; sāwat uōrdam way-re "идите помогать ему".

Со словом vaŷ "снаружи", "вне дома", "на улице", "во дворе", "на воле" и глаголом niŷtaydōw со значением "выходить", vidōw "быть", "находиться" выражает направленность действия изнутри чего-либо и местонахождение в пространстве: vaŷ-re niŷtēy "выходи на улицу"; vaŷ-re n ddam-ēn pa tā nāšō "на улице ждут тебя люди"; vaŷ-re sa "выйди на улицу"; uā ŷal vaŷ-re vid at māš-am indayd ar šod "он ещё стоял на улице, а мы входили в дом".

re- употребляется для выражения предназначения чего-либо day kurtā lāk ayd-re "ту рубашку оставь себе для праздника"; tēždōw-re tamōki munā nist "у меня нет табака для курения"; ar qišlōq šām muysafēd-ēn-re žozum "пойду в кишлак приготовить дров для стариков"; муш māwn-um avūŷ šāzōdā-re "это яблоко я принес для Шазаде"; С инфинитивом указывает на назначение и долженствование: day žoŷ-an ande sa vosč yid kiŷtōw-re "тот бык, привязанный там, предназначен для убоя"; tā rizēn mis šūr šed-re

"твоя дочь уже взрослая, пора её выдать замуж"; /букв. "твоя дочь для замужества"/; *xurōk xīgōw-re* "пища для кушанья". -re с именами имеющими временное значение, указывает:

I/ на время действия: *vigā-re tar kinō sāwam* "вечером пойдём в кино" /букв. ... к вечеру .../; *yā az xār zimistōn re yat* "он вернулся из города зимой" /букв. к зиме/;

2/ на продолжительность времени действия: *yī ōbruxtān-rē-m way xīz post* "целый час я оставался у него" /букв. "в течении целого часа..."/; *qīubmat-rē-m way tōr-te rayd* "я долго стоял у его изголовья";

-re встречается с вопросительным словом *kā:kāre* "где", *ar ŷō-re* "в различных местах" и т.д.

### Послелог -ŷō

-ŷō /при стяжениях: -ŷū / указывает на наличие какой-либо вещи при ком-нибудь; *mi ŷō yī sōm rūl yat* "у меня /при себе/ есть один рубль"; *way ŷū-n xēj-ēn* "ключи у него /при себе/; *way ŷāba-ŷō karog-ande rāu* "у этого парня было /при себе/ в горшке кислое молоко"; *bitgāt ŷēr az yī kalxōzōi-ŷō zēzd* "бригадир берет у одного колхозника серп"; Кроме этого послелог -ŷō употребляется в переносном значении, указывая на место: *ŷindām māš-ŷō asōb lap bayayrat suj* "в этом году пшеница у нас /в наших местах/ очень хороша"; *tama-ŷō sarang?* "как у вас /в ваших местах/"; *tu ŷal vaŷ-ŷō nidat az indidum* "ты пока подожди во дворе, а я найду"; *yā vaŷ-ŷō vid* "он был на улице"; *wāŷ-an rūŷō ŷō nāsōin vid* "они сидели внизу" и т.д.

### Послелог -qatay

-qatay заимствованный из таджикского языка используется для выражения: I/ совместного отношения или совместности:

*az-um xu pid qatay ras ŷoz sūt* "я вместе с отцом пошел за дровами"; *tōŷbēk xu ranŷō siwōr qatay indawd xo tuyd* "Томбек отправился вместе со своими пятьюдесятью всадниками";

2/ Орудийности, способа образа действия: *yī mūsafēd ŷāŷ-ēn qatay ŷērīŷ ōg* "Старик быками пахал землю"; *yik muf xu ŷaw ŷost qatay-um dum bōŷ ōbōd ŷūŷwet* этими двумя руками благоустроил этот сад"; *Maskōw rād qatay qawōyi kixt* "он делает гимнастику по московскому радио"; *way seg qatay xu ru ud* "он ножом поранил себе ногу"; *tū pilafka qatay wāz* "ты плавай в одних шлангах"; *ŷi zibidōw qatay-i ring miŷu injivd* "за один заход он поймал пять рыб". К послелогу *qatay* может присоединяться усилительный суффикс -ad : *tā qatay-ad nōŷum* "я гуляю только с тобой"; *mi qatay-ad te* "пойдём вместе со мной".

Кроме того, послелог -qatay с именами, имеющими временное значение, указывает на время действия: *yā yizgila-miŷ ŷāb qatay-ad tuyŷ* "тот язгулямец ночью встал и ушел"; *ŷāb qatay indizat xo sāwat pa lālm* "рано утром встаньте и идите на богарные поля".

### Послелог -bōrā

-bōrā заимствованный из таджикского языка употребляется при глаголе *ludōw* и указывает на предмет *māŷ tā bōrā-nde yī ŷiz na luvd* "мы о тебе ничего не говорили". То же в сочетаниях с послелогом -ande: *arō,uf bōrā-nde gār na vid* "братец, о них не было разговора" и т.д.

### Послелог -avēn

Послелоги *avēn* указывает на цель, причину и назначение: *Matrōsuf xu kalq avēn xu ŷōn ŷūd* "Матросов ради своего народа отдал свою жизнь" /букв. "душу"/; *mi dīg avēn-um yat* "я пришел за тем котлом"; *yā ŷār xu bong avēn* "та ослица торопится из-за своего осленка"; *ŷōw xu ŷog avēn būrd* "корова мчит из-за"

своего теленка".

Послелог *avēn* встречается с вопросительными словами: *šiz avēn* "для чего?", "зачем"; *day avēn* "ради этого", "потому"; *day avēn dide* "потому что"; "так как...", "потому что", "постольку" и т.д.

В функции вторичных или отмененных послелогов используются следующие имена:

*xiz* "правый" в функции послелога указывает на местонахождение вблизи, около; употребляется с первичными предлогами и послелогами, которые соответствующим образом конкретизируются значениями: *yi ubr-af* *mu xiz nist* "около меня нет никого"; *ar bau xi pidēr3 xiz nīaf* "каждый садитесь около своих отцов"; *yā wuf xiz vid at az-um tuud* "он сидел около них, когда я ушел"; *duf dastūr büt mu xiz lap* "таких туфель в моём магазине много" /букв. "около меня"/; *yā xi šod xiz pa tā nosč* "он ждёт тебя около своего дома"; *xiz* употребляется в сочетании с первичными послелогами *-ande, -aje, -are*

В сочетании с *-ande* указывает на конкретное местонахождение предмета: *ta kurta-m um tud xiz-ande lašo* "оставил твою рубашку около тутового дерева". В сочетании с *-aje, -are* указывает на неопределённое местонахождение предмета и направление действия: *ya vūrj tar tama xiz-aje na yat-o?* "тот конь не приходил в вашу сторону?"; *ta xiz-are tamoki pi o šāt?* "Нет ли у тебя /около тебя/ табака?"; *Palaw* "бок". В функции послелога указывает на местонахождение предмета с боку или направление действия. Употребляется с первичными предлогами / *tar, ar, pa, az* / и послелогами / *-ande, -aje, -are* /, которые соответствующим образом конкретизируют его значения: *yistalow palaw-ande soxhona* "рядом со столовой есть чайхана"; *tar way siruk palaw-aje sut* "он пошел в сторону того мужчины"; *az way palaw-are mu karog ya* "около того мужчины /находится/ моя табакерка, принеси её"; *ya kas mas bo palaw-are nawjist* "вода

проходит мимо нашего сада"; *um zarē3 xi šūj pa xi šoyib pālaw-* "куропатка прижималась к своему владельцу".

*kinōrā* "край", "сторона", "конец". В функции послелога указывает на предмет, вокруг которого совершается действие: *dum zimc kinōrā day wōx say* "коси те травы, которые вокруг того участка /посева/"; *majšas xuvd kinōrā pā* *šiba* "мухи летают вокруг молока"; *mu ziruōt-ēn-an mu kinōrā* "мои дети вокруг меня"; Сочетания с послелогом - *are, -ande, -aje* соответствующим образом конкретизируют его значения: *mu kinōrā-re ma nīj-af* "не садитесь вокруг меня"; *mu kinōrā-nde yi ubr-af nist* "вокруг меня нет никого"; *tar mu kinōrā-je šas* "посмотри вокруг меня".

*darūn* "внутренний", "внутри". В функции послелога указывает на местонахождение предмета внутри чего-либо; употребляется с предлогами *tar, ar, pa, az* и послелогами *-ande, -aje, -are*, которые соответствующим образом конкретизируют его значения: *yā šas darūn vid* "он находится в воде"; *tar bawūn darūn indīš* "заходи в пещеру"; *az šod darūn-andē-m may ziwūst* "я его вытащил из дома"; *ar šinf darūn indayj xo nosč* "он зашел в класс и сидит"; *pa yūc darūn day tār* "клади её /палку/ в огонь";

*baun, mābaun, mašēn, mašēnā* "середина", "промежуток". В функции послелога указывают на местонахождение предмета между другими предметами; употребляются с теми же предлогами и послелогами, которые конкретизируют соответ. образом его значения: *maš māktab bōj mašēnā-nde* "наша школа построена среди сада"; *mištā mašēn yišiz taqsim šigōw-re nist* "между нами нечего делить"; *tar qūl mašēnā mā za* "не ходи /плыви/ до середины озера"; с предлогом *az* указывает на движение из середины: *az xalq baun-ande ništūy* "он выходил из среды народа";

*pirō* "передний". В функции послелога указывает на местонахождение предмета перед чем-либо и направление действия к предмету. Употребляется в сочетании с первичными предлогами и послелогами: *mu pirō nīj* "садись впереди меня";

а, хажгид-эн, аз дүф мэмбон-эн ригө-нде тар сәват "эй, мальчики, отойдите подальше от гостей"; уя буш дид му ригө-нде "козел упал около меня"; уф ригө-рө-м наўжод "я прошел мимо них"; тар үүрҗ ригө ма са уя та парәнт "не ходи к коню, он тебя укусит" и т.д.

Зибө "зад", "задний". В функции послелого указывает на местонахождение предмета позади, за и направление действия вслед за предметом. Употребляется с предлогами и послелогоми: тар шод ригө сиз вәүб-вәү "что за крик за домом"; вәб сау-ан ат аз уф ригө-ре вәб җамум "они жнут, а я за ними собираю снопы"; аз җинак зибө-нде му сил му-ре дак "отдай /достань/ платок из-за люльки мне"; тар үүрҗ зибө-җе ма сәв уя та бисрар дид "не ходи сзади коня, он тебя ударит ногой".

Төр "верх", "верхний". В функции послелого указывает на местонахождение предмета наверху и направление действия по поверхности чего-либо. Употребляется в сочетании с первичными предлогами: хор тар кү төр сут "солнце над вершиной горы"; самалот мәш төр-аре наўжад "самолет пролетел над нами"; уя җибүд тар уф түд-ән төр-аҗе сат "голубь полетел к тем тутовым деревьям"; тар нахҗир-ән төр-анде-м мис фирәпт ат вад-ан зивад "я только успел подойти к диким козлам, и они убежали";

Бөр "низ", "нижний". В функции послелого указывает на местонахождение предмета внизу, под чем-либо и направление действия под чем-либо. Употребляется в сочетании с первичными предлогами и послелогоми: тар түд бөр сәвам "пойдём под тутовое дерево"; та рибәнә тар ум нүү бөр "твоя /деревянная/ посуда под абрикосовым деревом"; вәб хажроҗ-ән-ан аз ум җер бөр ниҗтәуд "лягушки вышли из-под /того/ камня".

Кәл "голова". В функции послелого указывает на местонахождение предмета вверху и направление действия вверх. Употребляется в сочетании с первичными предлогами и послелогоми: тар бимөр кәл са "иди к больному";

аз маудбөнән кәл-андө-м wiživd "я вернулся из Майдонен";  
вөд гәл-те ма хөфс "не спи на берегу ручья  
/арыка/"; вөд гәл-аре савзә рүү дүҗ "/Верхний/  
край сада пророс травой";

Рүд "нога". В функции послелого указывает на местонахождение предмета с края, внизу и направление действия к краю, к концу чего-либо. Употребляется с первичными предлогами и послелогоми. ар. дәхт рүд җубөр индәвд "на краю поля /пустыни/ поднялась пыль"; тар бөү рүд-андө-м ригөде вәү-ро сут "я пошел ему навстречу к краю сада"; зинс рүд-аре лөлә рүү дүҗ "на краю посева выросли тюльпаны"; аз қилбөү рүд-андө-м вәү wiživd "я его возвратил с края кишлака";

Вуп "основание", "корень". В функции послелого указывает на местонахождение предмета внизу и направление действия к чему-либо.

Употребляется с предлогами и послелогоми: қүл бун савзә җөр суҗ "снизу около озера появилось много травы"; тар ум җүз бун-анде за мах "иди к тому ореховому дереву"; җад-ен бун-аре "Внизу около домов /посеяли/ горох"; Мәкам тар кү бун-аҗе сут "Махкам ушел к горам"; ту индөн сиз дүф җилбөли-уән бун-аре қилбө җәди "что ты так бродишь под этими вишнями".

#### Сложные послелогои.

Некоторые основные предлоги в сочетании с отыменными послелогоми образуют сложные послелогои.

При этом основной предлог стоит не перед именем, к которому он относится, а за ним и образует единое сочетание с отыменными послелогоми. К таким сложным послелогом относятся следующие сочетания: тар рәлау "рядом", рас рәлау "рядом", "около"; тар кинбрә, рас кинбрә, тар ригө, тар зибө, рас зибө

"позади вслед за..."; tar pūb  
 pas pūb "на краю", "в конец"; pa bun, tar bun, pas bun  
 "на краю", "в конец"; pa bēṛ, tar bēṛ "под"; pa kāl, tar kāl  
 "над" и т.д.

tar pālaw, pas pālaw указывают на местонахождение предмета  
 рядом с чем-нибудь и направление действия к чему-либо: uf tar  
 pālaw-um nawḏōd "я проходил мимо них";  
 sa uf tar pālaw xu pate "иди ложись рядом с ни-  
 ми"; ya mu pas pālaw niḏ "иди сядь рядом со мной"; tā  
 pas pālaw yid ḡāy? "кто это рядом с тобой?"

tar kinōrā, gargūḡā указывает на предмет вокруг, которо-  
 го совершается действие: um mōšīn tar kinōrā-n mardum jām  
 "вокруг машины собрался народ"; undē-k ḡūḡmā, ḡūḡmā tar kinōrā  
 savzā "здесь родник, вокруг родника травка"; dum bōṭ tar  
 kinōrā//gīrgūḡā day wōḡ oay "покоси траву вокруг сада";

Tar pirō указывает на местонахождение предмета впе-  
 реди чего-либо и направление действия чего-либо: tar uf ḡōd-um  
 sut uf kitōb ziḡūst tar pirō "я ходила к ним до-  
 мой, они положили передо мной книгу"; uf tar pirō ḡūḡ xo sut  
 "он выступил вперед и пошел с ними".

Tar zibō указывает на местонахождение предмета поза-  
 ди чего-либо и направление действия позади чего-либо: yā tar  
 zibō vid "он был позади"; uḡs mum tāḡ dig tar  
 zibō "иди отнести эту деревянную тарел-  
 ку поставь за котлом"; sutum way šarīf xu ḡūḡ wuḡtēn tar zibō  
 "я пошел, увидев, что тот Шариф спрятался за стог сена"; daḡ  
 racost xo sut ḡādēn zibō потому убежал за дом";

Pa bēṛ, pa bun указывают на местонахождение предмета под  
 чем-либо или направление действия под предмет: duḡ ḡbēṛ-ēn ḡādat  
 wōḡwēb-ēn pa bēṛ "спрячьте эти серпы под снопы  
 травы"; ḡād-ēn pa bun uf ḡāwn-ēn-are tōṭ lar  
 "под домами /внизу/ в тех обрывистых местах много тог /вид расте-  
 ния/; dum lagand pa bēṛ-um tā wāḡ jōy ḡāḡ "я твою долю едн

спрятал под тарелкой"; Кроме того bēṛ, bun употреб-  
 ляются с предлогами tar, pas . С каждым предлогом выра-  
 жают местонахождение предмета и направление действия. Различие  
 между ними зависит от характера предлогов. Указывает на движе-  
 ние по горизонтали (tar), pas на расположение вдоль чего-  
 либо: ḡād-ēn tar bun-an nawḏād, uf pas bun ḡas tizd  
 "они прошли мимо домов, /увидели, что/ вдоль домов снизу вода  
 течет"; pa kāl, tar kāl, pas указывают местонахождение и нап-  
 равление действия над поверхностью предмета или движение вверх:  
 Kōnarūḡ ḡiḡ pa kāl "Конапух находится на-  
 верху Шидза"; um ḡōd pa kāl jālast mēst "над её до-  
 мом /на небе/ яркая луна"; dum šināk dikōn pa kāl uḡs  
 "отнеси ляльку к изголовью суфы"; uf pas kāl-um ḡūḡ narḡā  
 "над ними я играл музыку"; way pas kālak sozmanday//way tar kāl-  
 ak sozmanday, ḡy, žurni mu jōn žurni "над головой у него  
 пели песню, Эй Журни, мой любимый Журни".

Tar pūḡ, pas pūḡ указывают на местонахождение предмета  
 у подножия и направление действия у подножия чего-либо: layīf  
 uf tar pūḡ vid "одеяло было  
 у них в ногах"; yā jaḡa vūṛy-ēn tar pūḡ ḡūḡ "мальчик  
 попал под ноги коней"; duḡ maḡ-ēn pas pūḡ-um mufṡār nūṡḡ  
 "С нижнего края гороха посеяли подсолнух"; uf tar  
 pūḡ sut xo nost "он прошел  
 снизу /со стороны ног/ и сел к ним";

Tar tōṛ//tōṛīn указывают на местонахождение предмета и  
 направление действия над кем, чем-либо: samalōt māḡ tar tōṛ//tō-  
 rīn nawḏād "самолёт пролетел над нами"; uf tar tōṛ//to-  
 rīn-um nawḏōd "я прошел над ними"; ḡuvā tōṛīn//tar tōṛ rū-  
 jan vid "поверх молока было масло".

Dām-te, ḡum-te указывают на движение вслед за предметом  
 / dām "спина", ḡum "хвост"/: yā dōyim way  
 dām-te nosḡ "он всегда следит за ним";  
 yā jaḡa pirō-t kuḡ way dām-te "мальчик впереди, а  
 собака за ним"; wāḡ ḡdam-ēn-an mu dām-te "они  
 /те люди/ идут за мной"; arō, ku ḡasam yid ta ḡi ḡum-te yidā

"слушай, давай-ка посмотрим:

он за кем будет идти"; а, да, ми *šim-te mā ya*  
"эй мальчик, за мной не ходи!";

Одновременное употребление первичных  
предлогов и послелогов

Функционально однозначные предлоги и послелогов могут образовать так называемое предложно-послеложное сочетание при имени, к которому они относятся. При этом предлоги будут стоять перед именем, а послелогов за именем. В таком случае, они дополняют, конкретизируют значение друг друга, например:

*tar tā-je* "я к тебе" /горизонтально/ /букв.  
*ar tā-aje* "в твою сторону"/;

"к тебе" /"вниз"/; *pa tā-aje* "к тебе"

/вверх/. Кроме того в составе такого сочетания может быть и отыменный послелог, имеющий адъективное значение. Например:

*tar tā xiz aje* "к тебе", *ar tā xiz aje*

"к тебе" и т.д.

Предлог *tar* с послелогом - *aje* указывает на направление действия в сторону кого, чего-либо, без конкретизации: *wāḍ-an tar ḥod aje tāud*

"они пошли в сторону дома" или "по направлению к дому"; *dum pūt tar mā-je de* "кинь мяч в мою сторону" или

".. по направлению ко мне"; *uf cām tar māš aje vid*

"они смотрели на нас" или /букв. "глаза глядели по направлению к нам"/.

Предлог *tar* с отыменным послелогом *xiz* и послелогом - *aje* указывает на направление, *xiz* на близость к предмету, *-aje* направление, но неопределенное: *yā dōrmāst tar yid xiz-aje sut* "тот дор-мастер пошел к мосту" /букв. "по направлению к мосту"/.

Предлог *tar* с послелогом -*ande* в противоположность -*aje* указывает на направление действия

конкретно, определенно: *tar tā ḥod-ande way wām at azamānde wāl xubād uḥs* "я приведу его до твоего дома, а дальше сам отведи".

С выше приведенными послелогом также употребляются предлоги *ar*, *pa*, указывая на направление действия.

Различие между ними только в том, что предлог *tar* указывает на направление по горизонтали, предлог *ar* — вниз, *pa* — вверх, о чем было сказано выше. Остановимся на других их значениях, вытекающих из этих.

Предлог *ar* со словом *darūn* "внутри" указывает на местонахождение внутри или на направление действия во внутрь чего-либо: *ar ḥas darūn raxsāk* "в воде голубастик"; *ar pūt darūn indlō* "влезь в шкуру"; *way šer-i wudj ar qafas darūn* "он загнал льва в клетку"; *ar tā darūn čirm tuluv* "как-будто червь сидит в тебе".

Послелог *ar* с послелогом - *ande* указывает: 1/ на движение изнутри чего-либо: *yā az ḥod-ande niḫ-tuyd* "он вышел из дому"; *way az xu jēbak-ande qand xi-wūst* "он вынул из кармана сахар"; *az yūs-andē-m kartōška ziwūst* "я вытащил из огня картошку";

2/ На начало источника чего-либо: *dum kanāl-ā dum sar-gā az Vamardār-ande* "начало этого канала в Вамардаре" /букв. "из Вамардара"/; *mum Panj darūb-yā yī šōḥā az jund-ande* "один приток реки Пянджа из Гунда"; 3/ На исходный момент во времени: *az sabō-ande tar kōr niḫtēyum* "я выхожу на работу с завтрашнего дня"; 4/ на прохождение действия сквозь что-либо: *šūdim az way zumb-ande pa way jōw* "я попал ему /выстрелом/ сквозь копыто в ухо"; *az yī jōw-ande tar yī jōw-ge niḫtizd* "слова проходят из одного уха в другое"; 5/ на происхождение кого-либо и чего-либо: *šaw virō-ān az yī mōd-ande* "два брата-родные"; /букв. "от одной матери"/; *dāḍ gaḯ-ēn-an az yī waz-ande* "эти козлята от одной козы".

*az* с послелогом -*te* указывает на движе-

ние с поверхности, отделение от поверхности: *yā az xu j̄bū-te indawd* "он встал с места"; *az māwn-te yi dōnā wēxt* "с яблони упало яблоко"; *az dišāt-te xambēn way ŋaba* "спусти того мальчика с крыши"; *az boqay-tē-m šox̄t dide yā q̄išlōq̄ q̄ūl gāx̄b* "с холма я посмотрел, что кишлак остался под водой".

*Az* с послелогом *-aḟe* указывает на исходный пункт действия, но неопределенно, неконкретно: *wād-an az tama šod-aḟe yat* "они пришли со стороны вашего дома"; *ya divāsk az bōḟ-aḟe niḟtāud* "змея вышла со стороны сада";

*az* с послелогом *-abe* указывает на движение из-под какого-либо предмета: *az kitōb-abe dum gazit mu-re dāk* "отдай газету мне из-под книги"; *az sit-abe-m kartuškā čint* "я выкопал из-под земли картошку"; *az zimār-abe duḟ māwn-ēn ziweš* "вытащи из-под соломы яблоки";

Предлог *tō* с послелогом *-re* со словами, имеющими временное значение, указывает на время действия: *tō sabō-re xudō rōšō* "да завтра бог даст"; *tō viḡā-re ḡal xili waḡt* "до вечера ещё много времени"; *tō sōl-ge-re yid māš žov basay kiḡt* "этих дров хватит нам до следующего года".

### С о ю з ы

Союзы в рушанском языке, как и в других языках и диалектах шугнано-рушанской группы, по своей функции делятся на сочинительные и подчинительные. Оба вида союзов со всеми значениями подробно рассматриваются в книгах В.С. Соколовой "Рушанские и хуфские тексты и словарь" М.-Л. 1959 г. Поэтому нет надобности описать их ещё раз обстоятельно, и мы отмечаем лишь их главные функции во фразах.

Сочинительные союзы: *at//ata, xo, a* и парные: *xōy...xōy, uḡ...uḡ, ām...ām, na...na.*

Подчинительные союзы: *dide//ide, di, ca, to, aga(agar)* и сложные: *dina, aganaḡi//dide, das dide//...di.*

### Сочинительные союзы.

Союз *at//ata* /при стяжениях *-yat, -t* / обычно произносится слитно с предшествующим словом, не принимая на себя ударения: *yā-t way yax-an tar maktab sat* "он и его сестра пошли в школу"; однако, при указании на последовательность действия с оттенком следствия и при выражении противопоставления возможно перед ним пауза: *bōzingar indiḡd ar way rūst at Landawūr daraw-aḡ way ḡem xaḡ kiḡt* "Бозингар /шут/ влезает в шкуру и Ляндавур тотчас закрывает её отверстие". Союз *at//atā* может употребляться и в начале предложения, но только в том случае, если данное предложение является логическим продолжением предыдущего предложения... *at šāzōdā ka šo?* "а Шахзаде где?" /в таком контексте "Вы пришли, а Шахзаде где?"/.

В слитном предложении союз *at//ata* имеет две функции: а/ соединительную /равняется русскому союзу "и"/, например: *fiḡēptum Dē mu-rē-n avūḡ tarbuz at xarbuḡā* "я прибыл в Де, меня угостили арбузом и дыней"; *sa, xu yax at xu viḡō az yāslī va!* "иди приведи из яслей свою сестру и брата";

б/ Противительную /равняется русским "но", "а"/, например: *tar yi taraf šandiḡ at tar yi taraf nawhā* "на одной стороне веселье, а на другой - горе"; *dirēktur bašānd bōam, basawōd at riḡōr-aḡ bōdi* "директор хороший человек, грамотный, но немного завзяка"; *diga xulḡuyiq ḡāb ḡōfst at yid mīd* "другие люди спят ночью, а он днём" и т.д.

Те же самые функции союз *at* имеет в сложносочиненных предложениях. Выступая в соединительной функции, он может соединять предложения следующих типов: а/ обозначающие явления одновременные: *yā ḡōc nāwt at šōzd ras xu mōa-aḡ* "та девушка плачет и бежит за своей матерью"; *yā kuḡ tar mu ḡast at dūm wūbā* "собака смотрит на меня и виляет хвостом";



б/ обозначающие явления одновременные, из которых одно следует после другого: *mu vic mu kurtā incivā at tām-rē-m indawd at tuydam* "моя тетка сшила мне рубашку, а потом я встал и ушел"; *ay tēxnikum-ande daw mēst xēyt at bilmōr sut* "он проучился два месяца в техникуме и заболел";

в/ обозначающие явления, из которых одно служит следствием другого: *way ku dēr wunt at fāmti* "он увидел свой серп и узнал"; *mu way qīwt at yā yat* "я позвал его и он пришел". Вместе с тем он может также соединять предложения, обозначающие явления, противопоставляемые друг другу: *tiz xor at šitō* "яркое солнце, но холодно"; *tū-t yat at yā tuyd* "ты пришел, а он ушел"; *tu sāt az nidum* "ты иди, а я останусь".

Союз *at* выступает в качестве соединительного союза между двумя разными словами и образует единое сочетание: *kaht at kōr* "полевые работы" /по подробнее см. раздел словообразование капулятивного типа, стр. 40-41 /.

Союз *ko* также как *at/ata* примыкает к предшествующему слову и имеет после себя легкую паузу. Он соединяет однородные члены предложения в простом предложении и два равноправных предложения в сложном.

Союз *ko* соединяет: 1/ два или несколько однородных членов предложения: *way māš-re būt ko mizā ko kalūš dābo* "он нам отдал ботинки, сапоги и галоши"; *tā pid ko tā mōb ko tā yax ko, fuk-ad-um wunt* "я увидел всех: и твоего отца, и мать, и сестру"; 2/ в тех случаях, когда он соединяет два однородных сказуемых, он указывает на последовательность действия: *xas-um zāht ko fērtum way-are* "я взял воду и облил его"; *um tarbuzi zāht ko dūdi taraḥayd* "он поднял арбуз и бросил на землю"; *doxtum kinō-ande mazā nist indawdum ko tuyd-um* "я смотрел кино и убедился, что не интересное, встал и ушел";

Союз *ko* может употребляться при редупликации одного и того же глагола при указании на продолжительность действия: *um jāo nīwd ko nīwd ko xōvd* "девочка плакала, плакала и уснула"; *tāydam ko tāydam ko firēptam far qisibō* "мы шли, шли и дошли до одного кишлака".

Союз *ko* используется также в сложных предложениях для соединения нескольких простых предложений: *mu virō mu-re kurtayij avūg ko mu way ku-re kurtā dūg* "брат мне принес материал /на платье/ и я сшила себе платье"; *mājlis sut taybr ko māš-am tāyā tar ku bad-bn* "соборание закончилось и мы разошлись по домам"; *tā šint ko yā jāda agā sut* "ты засмеялся, и мальчик проснулся".

Союз *ā* употребляется для связи двух простых предложений и имеет в этом случае противительную функцию /ср. с союзом *-at* /: *tama sawat pa qislōq, ā māš jal kōr kinam* "вы идите в кишлак, а мы ещё поработаем"; *māš-am tāyā, ā wād-an jal amande vid* "мы уехали, а они ещё были там"; *way xay-de rus yōsum tar maktab, ā yim šuy-de jal mēnt* "старшего сына поведи в школу, а младший ещё останется".

Союз *ā* употребляется также при переходе к ранее упомянутому предмету речи: *ā, nīžūrak tar ku amšuyā kargō sut* "а уголек отправился в кузницу своего соседа"; *ā, dōzir māš xalq fuk-ad rāddōr suj* "а теперь все у нас обзавелись радио";

Союз *a* употребляется в начале ответной реплики: *a, dō, tū-t kafā sut-ō?-a, dōz na sutum* "дядюшка, ты рассердился?"; *- a kak že, rasserdilja!*; *zām raz žoz, a mu mis ku qatay ubai-yō?* "пойду за дровами, а меня с собой возьмешь?"; *a, tū-t yikā māš dōxinō sīxak-ō?-a, tama mu mā rawsat* "а ты и есть тот наш приятель прутик? - А вы меня не спрашивайте".

Союз *ō//yō* /последний вариант после гласного/ с разделительным значением употребляется в простом предложении для сопоставления двух явлений, предметов, из которых следует сде-



вами, и зимой не мучались"; way naqlī čūg dīde fuk-ād-an ayrōp  
 "он рассказал рассказ и все удивились"; zimād-an čint dīde ħas  
 niḫtuwā "они копали землю и от-  
 туда появилась вода";

5/ Союз dīde и его варианты могут вводить пря-  
 мую речь: az way-an raws dīde tu čī vāri "его спросили:  
 ты кого возьмешь /в жены/; rawst-an way dīde:tu tar ka sāwi  
 "спросили его: ты куда идешь?".

6/ Присоединяет предложение, поясняющее степень или ка-  
 чество того или иного члена главного предложения: xalq ar zāl qa-  
 rōr čō dīde, ūiwak awūz mis tar ūbōw na yat "народ в  
 зале так затих, что не было слышно ни одного звука"; Чаще упот-  
 ребляется с предшествующими yik dōnd "сколько" или  
 yī /от числительного yiw "один" в смысле "такой"/:  
 yim ħas yik dōnd xiḡrūy siḏ ide, daill-ād na "эта де-  
 вушка стала такой красивой, что лучше нельзя"; wād-an yī kaš-  
 kaš zaḡ dīde az yak digar jidō na sāwan "они  
 стали такими интимными друзьями, что не разлучаются друг с дру-  
 гом"; asoḏ yikdōnd lap kaḫt sut ide, yī ruzimēnat-re ḏaw at  
 nim kilōyi kaḫt firērt "в этом  
 году было получено столько зерна, что на трудодень вышло до 2 с  
 половиной килограмма".

Союз dīde употребляется в первичных сочетаниях:  
 niḏō vawt dīde "однажды", "и вот однажды"; ar gang vawtide  
 "как-нибудь", "каким-либо способом"; "как бы там ни было", "чтобы  
 там ни было"; day avēn dīde "потому что", "так как",  
 "из-за того, что", nā yide//nā dīde "(а) не то, что (бы)".

Союз са ставится впереди глагола - сказуемо-  
 го придаточного предложения, выражающего ту или иную предпосылку  
 действия /условие, время, причину/: I/ условие: yā bzir sa yidā  
 fuk-ād xiḡ sāwan "если он сейчас при-  
 дет, все мы обрадуемся"; yā māre sa viḡ-it bist sōlā viḡ-it  
 "если он сейчас был бы /жив/, ему было бы 20 лет";  
 moḡin sa viḡayum ra Xaray tōyūm "если найду машину

поезду в Хорог"; 2/ время: wād-an taraw sa yat ḡal ħāb vid  
 "когда они пришли сюда, было еще темно"; ar darūb-m savid xi  
 dil-andō-m luvā "когда я был в воде, я поду-  
 мал про себя"; yā sa yidā lāk tar maktab yidā  
 "когда он придет, пусть приходит в школу"; 3/ Причина: uf  
 zimo-ēn-ā ħas sa na vid na firērt-an "так как у  
 этих посевов не было воды, они не созрели"; munā dafdar sa na  
 vid qīn-um sut "так как у меня  
 не было тетради, я замучался".

Конкретизация подчинительной связи может осуществляться  
 еще также с помощью грамматических средств, главным образом со-  
 четанием с другими союзами: I/ условие: а/ с предшествующим  
 союзом agar//aga: az aga az čod-ande sa niḫtēm zint mo'если я  
 выйду из дома, он меня убьет"; mu xiḏm tābir sa luvi, az tā-re  
 yī čiz dākum "если ты раз-  
 гадаешь мой сон, я тебе дам одну вещь"; б/ с последующим со-  
 союзом: tām munā yī šart, aga yīḡrō sa kinaf, az xi rizēn ḏām  
 tama-re "у меня есть условие, если  
 ты его выполнишь, то отдам дочь"; az maktab sa yadaf, tām tar mu  
 xiz yadaf "если вернетесь из школы, то заходите ко  
 мне"; в/ при глагольной форме преждепрошедшего времени с ирре-  
 альным значением: mu sa fāmč-it yīč-ād um araw na yač-it  
 "если бы я это знал, я бы никогда сюда не пришел";

2/ время: с союзом waḫtō, ar waḫt :arwaḫt sa yadi, xabar ki  
 "когда придешь, нас извести"; arwaḫt mu sa riḡay-an az sām  
 "когда меня пошлют, тогда и пойду";

3/ причина /с союзом di /: yid rōst luvā ata, bi  
 yaqlī sa xu fikri tā-re luvdō na varḡayt "он прав-  
 ду говорит, но так как он глуп, то не может объяснить тебе свою  
 мысль"; mēst di sa vid, ot-ād-an vid "так как бы-  
 ла луна, они были ясно видны".

Союз са употребляется в определительных придаточ-  
 ных предложениях: uf qalam-ēn-um tā-re sa dāčūg va uf  
 "Принеси те карандаши, которые я тебе отдал"; ar ḏāam tar way xiz

ca sāt yā ta way qabūl kiḫt "кто заходит к нему он принимает его весело"; yā vaz way bilanday-te ca vid ḏbā ar tagōv "коза, которая была на высоте, упала вниз";

Определительное предложение с 'ca' может соединиться к главному с помощью союза: didā:dāḏ-an yik wād ḏdam en dide, parwōs-an tar ispidic ca vid "эти те люди, которые и в прошлом году были в экспедиции".

Союз Ca встречается в первичных сочетаниях: ar tang ca "как-то", ar cāy ca "кто-то", ar ḏiz ca "что-то", ar ḏb ca "где-то", "может быть", "возможно".

Союз tō "до тех пор", "пока", употребляется в придаточных предложениях времени. Он ставится либо в начале либо после первого члена придаточного предложения: wād ḏās-ēn-an tō tar xu ḏōd firēpt ḫōm suḫ "пока те девушки добрались до своего дома, стемнело"; xu virō tō na vi-rayum na wiḏafsum "пока я не найду своего брата, не вернусь"; Союз tō с последующим союзом ата выражает мгновенную, а иногда неожиданную последовательность действия: tō wum rus tar ḫōm ḏbā ata yā indawd "как только уснул её сын, она встала"; Мгновенная последовательность может усиливаться сочетанием tō с местоименными наречиями /во временном значении/: unde, ande:unde tō xor nost at māš-am az kōr indawd "как только зашло солнце, мы кончили работу"; andē-n tō can tar siva ribū-t can yūc zḏḫt "как только винтовку положили на плечо, она произвела выстрел";

Союз aga//agar "если" употребляется в придаточных предложениях условия. Он ставится либо в начале, либо после первого члена предложения в сочетании с союзом ca например: aga nur awb ca kiḫt māš tēyam "если сегодня погода станет ясной, мы поедем"; aga mu ḫōtir wi-zōni tā-re xizmat kinum "если ты уважешь меня, я тебе буду служить"; yā uibā tar tā hiz,aga tu way ca qīwi "он придет к тебе, если ты его приг-

ласишь" и т.д.

К сложным подчинительным союзам, относятся следующие di nā,aga nā "а не то", tōnad//ac,tō dide "пока до тех пор", yin das dide "если так", day avēn ide "потому что" и т.д. Они составлены из различных основных союзов.

Союзы dinā,aga nā употребляются в начале придаточных предложений условия и причины. Они могут заменять друг друга: day xu kaḫt ar ambūr kinat,aganā(di nā)ḫūj biḏiḏ day-ande kiḫt "зерно занесите в амбар, а не то ветер его засорит"; sa,pa ḏōd aga nā yā ḏaba tā ca virayt ḫipt tā "иди домой, а не то тот мальчик найдёт тебя и побьёт"; mu tā yat-ōw na wiḏēnt di na pirōdē-m tā-re yaḏ-it "я не знал о твоём приезде, а не то вышел бы встречать";

Союзы tōn-aḏ//ac,dide употребляются в придаточных времени для обозначения предела во времени в сочетании с союзом ca:tōn-ac ilōj ca vid tōqat-um ḏūg "пока была возможность, я терпел"; tōnac tūd pa Vazawd na roḫc tu raḏam mā sa "до тех пор пока тут поспел в Вазнауде, ты не ездил туда"; tōn-aḏ ḏiwōn dardē-m ca vid ,vidūj-um ḏūg,kaḫt-um mis tēḏa "пока я был моложе, я и поливал посевы, и таскал зерно /в снопах/ на току";

Союз tō dide употребляется: I/ в придаточных времени: tō dide garḏā mu ḏo na rayd at,kud tuyd "собака ушла от меня, как только кончилась лепешка"; yā tō dide taraw na yidḏ az na tēyum "пока он сюда не придет, я отсюда не уеду"; nā,virōdāak tō dide mu rūlak mu-re na dāki,az tā sust na lākum "нет братец, пока мои деньги мне не отдашь, я тебя не отпущу";

Союз in das di//dide, употребляется в придаточных условия и времени, указывая на мгновенную последовательность действия: примеры I/ условие: ḫay,das de vawt,māš tēyam "ладно, если так, то мы поедем"; arō,yin das de tā

maqсад viŷ-it mu-rē-t piŷō darāde kā na luvd  
"если у тебя такое намерение, почему ты мне раньше не сказал";

2/ время: das de qār-i tā miyēnd-ande ōg tēlā way  
"как только он схватит тебя за пояс, ты его толкни";  
das de nāsōin-am at mōšōin gambast firēpt  
"мы сидели, и вдруг подкатила машина";  
nā, das de firēptum ŷi-laqast tilgirām ŷam  
"как только прибуду, сразу дам телеграмму".

Союз day avēn dide употребляется в придаточных предложениях причины: māš dawr dawri ŷayūz day avēn ide tar kamunizam gawōn  
"наше время, время учения, потому что мы идём к коммунизму";  
ŷoz ŷāmat day avēn dide ŷitō ta kiŷt  
"надо запастись дровами, так как, может быть, похолодает";

В том же значении используется союз barōyi day dide: bar-de ŷoz  
barōyi day dide xu rafiq-ēn xiz ŷarminā mā va  
"занимайся больше, чтобы не осрамился перед своими товарищами".

### Ч а с т и ц ы

Частицы рушанского языка приводятся И.И. Зарубиним в книге "Бартангские и Рушанские тексты и словарь", М-Л., 1937 г., но полностью они представлены /со всеми значениями/ в книге В.С. Соколовой "Рушанские и Хуфские тексты и словарь", М-Л., 1959 г.

Частицы баджувского диалекта обстоятельно описаны в книге Д. Карамшоева "Баджувский диалект шугнанского языка", Душанбе, 1963 г. и в статье Н. Карамхудоева "Частицы бартангского языка", "Сборник статей по памирским языкам", Душанбе, 1963 г. Частицы сходны во всех диалектах и языках Шугнано-рушанской языковой группы; поэтому мы ограничиваемся их классификацией и примерами их употребления во фразах.

Частицы Рушанского языка делятся на следующие виды:

I/ Вопросительные частицы: ō(уō), l, ā.

Эти частицы обычно ставятся в конце вопросительного предложения.

Частица ō(уō) в обычном вопросительном пред-

ложении выражает вопрос. При этом сказуемое произносится на более высоком тоне, на следующей за ним частице ō (уō) тон понижается: tā muh kitōb-ŷōyt-ō? "ты читал ли эту книгу?";  
nur at tar maktab vid-ō? "был ли ты сегодня в школе?";

Частица ō придает вопросительному предложению оттенок недовольства, возмущения, удивления, сомнения. Её место в предложении не закреплено. Она может помещаться в конце предложения: tā kitōb binid-i? "разве, твоя книга пропала?"; в середине предложения: a, mō, mi pid-i yat? "мама, разве отец приехал?"; mi-i xu qatay na ŷōsaf? "меня разве не возьмёте с собой?".

Частица 'ā' придаёт вопросительному предложению оттенок сомнения, стоит в конце предложения: tā kaŷt-ēn-an firēpt-ā? "твой хлеба созрели - да?"; tā pid yat-ā? "отец твой приехал - да?". Она может быть употреблена также самостоятельно /без предшествующего слова в тех случаях, когда собеседник не понял или не расслышал вопроса/: a, ŷa, mi ŷōw at na wunč-ō? -ā? "эй мальчик, ты не видел мою корову? - а?".

2/ Утвердительные частицы: ūw, ō, (h)ā, ōn, aŷiz, acaŷang, atnā, bali, acađi употребляются при утвердительном ответе на вопрос: tu miš sāwi-ŷō?-ūw//ō. "ты тоже пойдёшь? - да?"; tā xu maktab tayōr ōg-1?-ōn, ha "ты закончил школу? - да?". Союз bali имеет то же значение, но с оттенком некоторой фамильярности, пренебрежения к собеседнику: ŷas tā ar ŷim det-ō? -bali "эй папень, ты пустил воду в посев? - да". Союзы acaŷang, atnā, aŷiz, acađi употребляются при более усиленном утверждении tu miš tar sūr sāwi-ŷō?-aŷiz, atnā "ты тоже пойдёшь на свадьбу? - да, конечно"; ŷā tā ruo kōraŷar suŷ-ō? acađi "твой сын уже вырос - да? - да, конечно".

3/ Отрицательная частица na употребляется при отрицательном ответе на вопрос: Bōdurō tar kōr nuŷtuŷ-ō? -na

"Бодуршо вышел на работу? - нет"; tā nur way na wunt-ō? -na  
нет".  
"ты его сегодня не видел? -"

Звательные частицы ē//ēу, ау, ū, ūу, а, уō употребляются как отдельно, так и при именах в функции обращения, принимают главное фразовое ударение. Примеры во фразах:  
ē, tū-t cāу? "эй, ты кто?"; ēу, tamaa-f az kā-je?  
"эй, вы откуда?"; ау, dō, na, yid tar ху хуаде бүб нōлт "эй дядя, нет, он просто болтает"; а, халq, хубаd луват ōи ar Sangwōr ri-  
"О народ, скажи, кого посылать в Сангвор?"; а, да, дау хас šārōv  
māk "эй, мальчик, не муди воду"; ū, dō Yōgōr, му pi  
tā cīwt "дядя Едгор, отец тебя зовет"; ūу, хас, ху cīl  
ху kāl-te ki! "эй, девушка, покрой платком голову".

При более подчеркнутом обращении, частицы ē, ā могут ставиться впереди обращения и после него: ā, Макам-ā, sust mālāk!  
"эй, Махкам, держись /крепись/";  
ēу, vigō-yē māš žōw ala ar кахт šōo "эй, брат, говорят наша корова зашла в посеви!"; ēу, dō-yē dum ху magnitašōn  
žūr ki! "дядя, заведи магнитофон!".

Специальное употребление имеет звательная частица уō, которая встречается только при обращении к божествам: уō Ali, madad!  
"букв. Али, помоги!"; уō хиббуи  
aždā азбri блам!  
"ой, боже мой, владыка 18-ти тысяч миров"; уō, mawlō, tā-re mālim!  
"боже мой, тебе известно" и т.д.

5/ Усилительно-указательная частица ik//yik усиливает значение указательности и употребляется с указательными местоимениями /см. также местоимения, стр.75/  
уā tā kitōb yikim "эта та твоя книга"; yikid tama  
šōd -ō? "тот ли ваш дом?"; yik mum dafdar му-  
re dāk "дай мне эту тетрадь".

6/ Частицы, выражающие предположения: хō, ala//nāla, tu, лув Частицы хō, tu лув употребляются параллельно

примеры: Bāraḥūn хō//tu лув аз dēraḥūn julade "Кажется, Барушан больше чем Дерушан"; tā хō way na wunt  
"кажется, ты его не видел"; way-an tu лув ar maktab qabūl cūy  
"его наверно, приняли в школу"; уā tu лув mis vid  
"кажется, он тоже был"; му tu лув ar žōnde ca tā wunš "как будто, я где-то тебя видел".

Частица ala//nāla употребляется при передаче чужой речи: wistō šōli ta лув/уā хадūrj na ala wirōn  
"Кузнец Соли говорит: мельница дескать не работает"; wāš nāla nur  
tēу-an "говорят, они /дескать/ сегодня уезжают"; pinš šōl bād nāla Rōmir tiritōr-are  
pinš gēs wirōzan "говорят, через пять лет /дескать/ на территории Памира строят пять ГЭС".

Частицы глагольного происхождения: lāk "пустить"  
от глагола lā šīgōw "пускать", yast "может"  
"быть", te "давай",  
от глагола taydōw "идти", "ехать", уа "давай",  
от глагола yatōw "приходить", lāk усилительная частица, выражает пожелание или предупреждение с различными модальными оттенками.

Примеры: lāk, tā pid хafā mā sāwt "пусть отец не обижается"; yindas kin ide, lāk tu mis amande waw  
"сделай так, чтобы ты тоже был там"; nid jal at lāk muf šaw-ge  
jumlā nivišum хо wal sāwan "погоди,  
пусть вот эти два предложения напишу и пойдём"; lāk yid mis nid  
"пусть он тоже сядет".

Yast модальная частица, выражает сомнение, или неуверенность в возможности совершения действия: yast, лув уā na yidd "может быть, он сегодня не придет"; yast, уā tuyj "может быть, он уехал"; yast, tu му qustin šabi "вдруг, ты меня поборишь"; yast, māš му fānd šāšan "может быть, они меня обманывают".

Ya, te

побудительные частицы, выражают побуж-

дение или просьбу к совместному действию: *ya, tāydam!*  
 "давай, поедем!"; *te, čōy birēzam!* "пошли, чай  
 пей!"; *te, tar maktab sāwam!* "давай, пойдём в школу";  
*ya, tar dāxt jiw sāwam!* "давай, пойдём в дашт  
 охотиться" и т.д.

Кроме перечисленных частиц имеются ещё следующие:  
 частица *ko* выражает просьбу, побуждение, а при нали-  
 чии логического ударения – повеление: *ko, tā haḡbiyā mazā ba-*  
*um* "а ну-ка, попробуй твою дыню"; --  
*ko, yī daqīqā xu xūn yikunde pišēz* "а ну-ка, при-  
 сядь здесь на минутку"; *ko, baṣum yīd tā zaḡēz-buc sarangin*  
 "а ну-ка, давай посмотрю твою куропатку".

Частица *ko* в вопросительных и риторических пред-  
 ложениях выражает сомнение, недоумение или неуверенность. В  
 этой функции соответствует частицам: "что-ли", "же", "может  
 быть": *tu ko tar way xīz sāwī?* "может быть, ты пой-  
 дёшь к нему?"; *wāḡ-an ko tar ka saḡ?* "куда бы  
 могли они идти?!" *az ko sarangum?* "как же мне  
 быть?!"; *ko sa raws yā ta sāt na sāt xo māš xu fikri kinam*  
 "а ну-ка, иди спроси, идет он или не идёт и  
 тогда мы подумаем?!".

Частица *xaу* – эмоциональная частица, употреб-  
 ляется в начале фразы при выражении подчеркивания, побуждения,  
 выразительности удивления и т.п.: *xaу, tā piḡ ar kalxōz kōt*  
*kiḡt* "значит, втец работает в колхозе"; *xaу, mu tā-re lu-*  
*vd* "ведь я тебе сказал"; *xaу, mānd ta pa tā yī-*  
*čiz-a, na luvum* "ладно, сейчас-то я тебе ничего  
 не скажу"; *xaу, šāzōā-t Sardōr, tama buo-balā-n bīlyat?*  
 "Ну, Шахводе и Сардор, ваши дети живы и здоровы?".

Сочетание *xaу atā, xaу atā čiz* употребляется при  
 ответе на вопрос со значением "да, да": *čōm tar kinō sāwī-ub?*  
*xaу atā* "ты вечером пойдёшь в кино? – конечно",  
 "ну да", "да, да".

Частица *naхō* эмоциональная /соответствует русскому

"неужели": *naхō, yīkid tā qustīn čīḡd* "неужели, он тебя  
 поборет"; *naхō, tā mu yatōw na wīzēnt* "неужели, ты  
 не знал о моём приезде?".

Частица *-ad* усилительная постпозитивная.  
 Примыкает к именным частям речи, а также к глаголу: I/ с име-  
 нами: *asōḡ-um tō Rixūn-ad vid* "в этом го-  
 ду я поехал до Рушана"; *tū-d ya* "только  
 ты приходи"; *nur-ad indiz xo ya* "сегодня же уезжай".

2/ С глаголами выражает продолжительность, многократ-  
 ность и постоянность действия: *yā tā ziryōt nāwt-ad*  
 "тот твой ребенок плачет да плачет"; *yā tā sa vireyt savūr*  
*sōat naql-ad kiḡt* "если  
 он тебя найдёт, четыре часа тебе будет рассказывать".

Частица *-ad* во фразе употребляется для выра-  
 жения совместности и суммарного выражения количества: *mū-d-am*  
*pīnḡ naḡar* "со мной мы шесть человек".  
 В этом значении она обычно употребляется с предлогом: *tar:*  
*tar pūl-tē-d yī čizge mis tā-re dākum* "вместе с  
 деньгами ещё что-нибудь дам тебе".

Частица *ta* энклитическая, с оттенком кате-  
 горичности и постоянности употребляется при глаголах настоя-  
 щего времени /см. также раздел глагол, стр. 116.  
*nur ta wāḡ yadan* "сегодня они прие-  
 дут"; *az ta kitōb čōyum* "я читаю книгу".

Частицы *tām, daḡ* употребляются со значением  
 "ну", "же", "уж": *yā tām tar mu xīz na yat* "он же не при-  
 ходил ко мне"; *wāḡ-an tām tayḡ* "они же уехали";  
*azandē-t yā daḡ tar xu nān gaḡt* "и тогда он обра-  
 тился к своей бабушке"; *wum daḡ way rawḡč* "и она  
 же его спросила"; *čōxtum wāḡ tar mu naqlī na kin-an az-um daḡ*  
 "смотрел, что они со мной не разговаривают, и я ушел".

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О СИНТАКСИСЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ.  
ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ.

Сведения о синтаксисе предложения ограничиваются рассмотрением простых и коротко-сложных предложений.

Некоторые замечания по синтаксису даны в разделе "Морфология".

В рушанской разговорной речи преобладающую роль играют простые предложения и сложно-сочинённые, как союзные так и бессоюзные. При разговоре, в основном, используются короткие фразы. Приведём образцы разговорной речи: *mu wumri maydōnd yat mu mīy safēd sut at yi yōr jal tō nur-ac mu kud šix na luvj, uō tu azunde indiz xo ande niđ.fuk-ađ mu wurmat-an at xōtirbini.* "Моя жизнь достигла такого предела, мои волосы поседелки, но никто ещё до сегодняшнего дня не говорил мне ничего злого или же грубого, все меня уважают и почитают".

Образцы повествовательной речи: *viđ na viđ yi muflis viđ, muflis-ān savūr rus viđ.ar šidōm-i wuf luvj ide, xu wunar-te tā guzarām. yiw šūđ dēqōnau, uiw šiw, uiw qurhōnxbā at, savor-um viđ mardikōr.*

"Было ли не было, был один бедняк. У бедняка было четыре сына. Каждый из них говорил, что мы своим ремеслом прокормим тебя /отца/. Один занимался земледелием, второй охотой, третий занимался чтением Корана, а четвёртый был слугой".

ПРОСТОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Простое предложение может состоять из одного слова - сказуемого. Подлежащее пропущено только потому, что оно не требуется для полноты передачи высказывания, так как глагол-сказуемое уже содержит в себе выражение субъекта. При этом показатели субъекта /или как принято называть их отдельные показатели лица и числа/ стоят за сказуемым: *tuud-um* "(я) пошел" / *tuud* - основа прошедшего времени, *um* - показатель 1-го лица единственного числа;/ *šbu-af*

"(вы) читайте" / *šbu* - основа настоящего времени, *af* - показатель 2-го лица, мн. числа/.

Следовательно, *tuud-um* "(я) пошел", *šbu-af* "(вы) читайте" представляют собой законченные предложения, хотя подлежащее в этих предложениях отсутствует, но субъект ясно выражен показателем лица и числа.

Кроме того, рушанский язык допускает выражение субъекта особым членом предложения, т.е. подлежащим: *az šbuum* "я читаю". Такое построение фразы возможно только при глаголах настоящего времени. При глаголах прошедшего времени строй фразы будет иной и зависит от переходности и непереходности глагола.

При непереходных глаголах показатели лица и числа присоединяются не к сказуемому, а к подлежащим. В таком случае сказуемое остаётся неоформленным, одинаковым для всех трёх лиц. Логический субъект, если он выражен местоимением, стоит в прямом падеже: *az-um tuud* "я пошел"; *tū-t tuud* "ты пошел".

При переходных глаголах показатели лица и числа вовсе отсутствуют, субъект выражен в самом подлежащем. Сказуемое остаётся неоформленным, общим для трёх лиц. Логический субъект, если он выражен местоимением, стоит в косвенном падеже: *mu šēyt* "я читал"; *tā šēyt* "ты читал"; *way šēyt* "он читал".

Другие имена, поскольку не имеют падежной формы, при любом глаголе в позиции подлежащего остаются неизменными. *šarif kitōb šēyt* "Шариф читал книгу"; *šōkir diraxt bēr. nest* "Закир сидел под деревом"; *gayis nur ra Xarađ tizā* "председатель сегодня уезжает в Хорог".

Таким образом, в рушанском предложении типа *az šbuum* "я читаю", *az-um tuud* "я ушёл" заключено двойное выражение субъекта, т.е. и в предикате /посредством окончания/



и отдельно, т.е. самостоятельным словом – подлежащим, а в предложении та хьют "ты читал" субъект выражен только подлежащим.

Кроме того, в Рушанском языке широко употребляются распространённые предложения, где налицо главные и второстепенные члены предложения: az-um tar maktab sut "я пошел в школу"; sabō Karim ra Xaraj' sāt "завтра Карим едет в Хорог"; azam yā ta māš-re daɖdar-ēn virt "оттуда он привезет тетради".

Простое распространённое предложение состоит из двух групп составляющих его элементов: группы подлежащего и группы сказуемого. В первую группу входит подлежащее со своими определениями, во вторую – сказуемое с дополнениями и обстоятельствами. Первая группа, как правило, обычно предшествует группе сказуемого.

#### Способы выражения синтаксических связей в предложении.

Для выражения синтаксических связей слов в предложении используются следующие способы: согласование, управление, примыкание, порядок слов.

Посредством согласования определяется отношение между подлежащим и сказуемым. При наблюдении над рушанскими предложениями обнаруживается, что согласование между главными членами предложения бывает неполное. Они согласуются между собой или в роде, или в лице, или же в числе, а порой они вовсе не согласуются. Согласование сказуемого с подлежащим зависит от характера формы глагола. Если сказуемое выражено глаголом в настоящем времени, то согласуется с подлежащим только в лице и числе:

az x̄buɕ	"я читаю"; tu x̄bɔɪ	"ты читаешь";
māš x̄buam	"мы читаем"; tama x̄buaf	"вы читаете";
mu mōd x̄bɔt	"моя мать читает"; mu pid x̄bɔt	"мой отец уезжает";
mu pid tizd	"моя мать уезжает".	

В таком случае подлежащее передаёт только субъект, а сказуемое передавая предикат, может включать в свой состав и представлять субъ-

ект, т.е. в данном случае, предикат имеет при себе показатель лица и числа. В случае, если сказуемое выражено переходным глаголом в прошедшем времени, то согласование между подлежащим и сказуемым в единственном числе – в лице и в роде:

az-um tāyɖ	"я пошла" az-um tuɪd	"я пошел";
mu mōd tāyɖ	"моя мать ушла"; mu pid tuɪd	"мой отец ушел";
	во множественном числе: māš-am tāyɖ	"мы ушли"; tamā-f tāyɖ
		"вы ушли" / см. также глагол, стр. 100-102 /.

Если сказуемое выражено переходным глаголом в прошедшем времени, логический субъект ставится в косвенном падеже /если он выражен местоимением/. Сказуемое при этом не указывает ни на лицо, ни на число, ни на род, и стоит просто в форме совпадающей с основой прошедшего времени. Согласование между субъектом и предикатом формально ничем не выражено: mu x̄bɔt "я читал"; tā x̄bɔt "ты читал"; māš x̄bɔt "мы читали"; tama x̄bɔt "вы читали".

В этих последних случаях, т.е. при выражении сказуемого переходными и непереходными глаголами в прошедшем времени субъект получает возможность своего выявления только в подлежащем. Предикат не содержит в себе выражения субъекта. Сказуемое в таком случае не выражает лица. При таком положении согласование между главными членами предложения отсутствует. Отсутствие согласования в роде и в числе прослеживается в том случае, когда подлежащее выражено существительным с собирательным значением. При этом сказуемое всегда стоит в единственном числе и согласуется с подлежащим только в лице: mardum jām sut "народ собрался"; õxõn-xil-an Xaraj' tāyɖ "учителя уехали в Хорог"; lixkar ar qis̄lõq indayɖ "войско ворвалось в селение".

Именное сказуемое при подлежащем во множественном числе может стоять и в единственном и во множественном числе: māš-am tā puc// tā pac-ēn "мы твой сыновья"; sām uf-re salõm wāḏ-an bašānd õdam-en// ...õdam "пойду поздороваться с ними, они хорошие люди"; mākam at õlam-an tā

Ĥǫgird "Махнам и Олам твои ученики". Но преимущественно при таком подлежащем именное сказуемое употребляется во множественном числе, т.е. согласуется.

Когда в функции сказуемого выступают имена, обозначающие качество или количество, то они всегда стоят в единственном числе: *dād ĵac-en-an lar xiǝrǝy* "эти девушки очень красивые" /букв. "красивая"/; *dād nihǝl-en-an lar bicǝk* "эти саженцы маленькие" /букв. "маленький"/; *dāb-an daw vi-rǝb* "они два брата"; *māǝ-am xi mǝd-a daw ruo* "мы у матери двое сыновей" /букв. "сын"/.

Управление осуществляется через посредство служебных слов /предлогов и послелогов/. Так выражается связь сказуемого с косвенным дополнением и обстоятельственными словами, например: *mǝw az yǝst-ande niǝtǝyǝd* "овца вышла из хлева"; *mu tā-re kitǝb avǝg* "я тебе принес книгу"; *mǝw az wurǝ racǝst* "овца убежала от волка"; *az ĵod-an wād niǝtǝyǝd* "они вышли из дома"; *tu tar maktab az* "ты иди в школу".

Прямое дополнение с сказуемым связано посредством примыкания и ничем не оформлено. Дополнение обычно стоит впереди сказуемого: *mu way wunt* "я его увидел"; *way ĵac birǝxt* "он пил воду"; *ĵāb tǝ mǝd kitǝb ĵǝyt* "старший сын день и ночь читает книгу".

Сказуемое с обстоятельством образа действия, выраженным прилагательным, связывается также простым примыканием: *yā baǝānd niviǝst* "он хорошо пишет"; *zǝb ĵǝyt* "он плохо читает".

Примыкание также используется для связи всякого определения: определяемого с количественным определением, выраженным числительным, местоимением: *daw tǝqay mu-re va* "принеси мне две тибетейки"; *aray dǝnā qalam at yi dafdar-an way maqār vid* "три карандаша и одна тетрадь были

у него в руках"; *yid ĵuruk ĵāy?* "кто этот мужчина?"; *dum ĵāc taraw rimay* "пошли ту девушку сюда"; *ar sǝl tar ispidǝc sām* "каждый год я еду в экспедицию"; *baǝānd ōdam* "хороший человек".

"кто этот  
"пошли ту девушку  
"каждый год  
"хороший че-  
ловек".

В рушанском языке изафетное сочетание засвидетельствовано в оборотах, заимствованных из таджикского языка *ba ōwzi baland* "громким голосом"; *dar ĵami way* "в тоске по нему" и т.д.

В обычной речи порядок слов в предложении незакреплен. Постоянным является место определения. Обычное место определения впереди определяемого, которое при этом ничем не оформляется, а связывается с ним примыканием: *baǝānd ĵāc* "хорошая девушка"; *pid ōd* "дом отца"; *mu pid* "мой отец"; *roǝt qalam* "красный карандаш"; *mǝd ĵigār* "материнское сердце". Такая синтаксическая связь существует при любом типе определения, независимо от того, обозначает ли оно качество или принадлежность. Слова тесно связаны между собой, перестановка их просто невозможна.

#### СКАЗУЕМОЕ, ПОДЛЕЖАЩЕЕ И ПРЯМОЕ ДОПОЛНЕНИЕ

Сказуемое выражается глаголом и именами. Исходя из этого оно делится на два типа: именное и глагольное.

Именное сказуемое употребляется в сочетании с отделяемыми показателями лица и числа, или со связочным глаголом *vidǝw* "быть". Показатели лица и числа при именном сказуемом используются в том случае, когда в предложении выражен факт, относящийся к настоящему времени. Если в предложении есть подлежащее, то эти показатели присоединяются к подлежащему: *az-um situdǝnt* "я студент"; *tǝ-t situdǝnt* "ты студент". Если в предложении подлежащее отсутствует, и предложение состоит только из одного именного сказуемого то, показана

тели лица и числа присоединяются к имени, выступающему в функции сказуемого: situdent-um "(я) студент"; situdent-at "ты студент". Сказуемое может быть выражено вопросительным или личным местоимением в косвенной форме с показателем принадлежности - ā: kitōb ōyā? -munā "книга чья? - моя"; tōqay tāyā "любителька твоя".

В предложении имеется ещё глагол бытия - yast  
 "я есть", tū-t yast "ты  
 есть"; yā yast "он есть".

В случае, когда отсутствует подлежащее, показатели лица и числа присоединяются непосредственно к глаголу бытия yast-um "есть": yast-at "(я) есть"; yast-at "(ты) есть"; yast "(он) есть". В третьем лице показатель лица и числа отсутствует.

Связочный глагол vidōw "быть", употребляется при именном сказуемом, которое в предложении выражает действие в прошлом: yā bīmōr xub vid "больной был здоров"; Karim yik tām mōlim vid "Карим тогда был учителем". Если в предложении нужно выразить будущее время, при именном сказуемом в качестве связочного глагола употребляется глагол raydōw "остаться": yā mōlim rayst "он останется учителем"; yā yik way-te vid at, yast at rayst "он таким был, есть и останется".

Подлежащее в предложении с именным сказуемым выражено существительными в обычной, неизменяемой форме, или местоимением в прямом падеже: yim diraxt bilānd "это дерево высокое"; šarīf situdent "Шариф студент"; kalxōzčī "ты колхозник"; az-um xizmatčī "я служащий".

В качестве глагольного сказуемого выступают как простые, так и составные глаголы. Глагольное сказуемое, выступая в тесной связи с подлежащим, влияет на его оформление. Это наблюдается при переходности и непереходности действия глагола.

При непереходных глаголах прошедшего времени и переходных глаголах настояще-будущего времени подлежащее, если даже оно выражено местоимениями, всегда стоит в прямом падеже: az-um xūvd "я спал" / az - местоимение I-го лица, ед. числа, прямой падеж; tū-t xūvd "ты спал" / tu - местоимение 2-го лица, ед. числа, прямой падеж; az xōy-um "я читаю"; tu xōy-i "ты читаешь".

Следует указать, что непереходные глаголы прошедшего времени не принимают отделяемых показателей лица, числа, а в настояще-будущем времени независимо от переходности и непереходности глагола к нему присоединяются личные окончания /см. также стр. / . ср. az xōfs-um "я сплю"; az xōy-um "я читаю".

При переходных глаголах прошедшего времени подлежащее, если оно выражено личными, указательными и вопросительными местоимениями, ставится в косвенном падеже. При этом образуется особая или же мнимо пассивная конструкция: mu kitōb xūyt "я прочитал книгу" / mu - личное местоимение, I-го лица, косвенный падеж; tā tōqay incīvd "ты шила тюбетейку" / tā - личное местоимение, 2-го лица, косвенный падеж; wuf tar xu čōd māš qīwt "они пригласили нас к себе домой" / wuf - ук. местоимение указывающее на 3-е лицо, мн.ч. косвенный падеж; čī tā qīwt? "кто тебя вызвал?" / čī - вопросительное местоимение, косвенный падеж; way mu-re kitōb dāčō "он мне отдал книгу" / way - указательное местоимение 3-го лица ед. числа косвенный падеж/.

Место сказуемого обычно в конце предложения:  
 sōati sē-yam kōr bās čō "мы в три кончили работу";  
 šaš-andē-n iōgra-yēn bānd sat "конторы закрывались в шесть часов".

Имеются случаи, когда говорящий закончив фразу находит необходимым дополнить её ещё несколькими словами. Эти дополнительные слова ставятся после сказуемого и отделяются от основ-

ного предложения паузой, например: *xu nivis-iz-um taybr' d'ug xo nixtuyd-um* "я закончил писать и вышел на улицу"; *wad'-an s'oz ni-xixt sat tar d'ob Y'odg'br xiz* "они пошли слушать песни к дяде Едгору".

Помимо этого, сказуемое помещается в начале предложения в том случае, когда оно логически выделяется: *y'indiz a, da, az xu j'bu-te molim yat* "встань, парень, с места, учитель пришёл"; *sat z'ixt-i xu d'er* "пошла и взяла свой серп"; *sawaf tar maktab* "идите в школу".

Предикативные связки *yast* "есть, имеет-ся", *nist* "нет, не имеется" в обычной речи ставятся в конце предложения: *munā kurtā yast at patlūm nist* "у меня рубашка есть, но нет брюк"; *tā-yā kitōb yast-ō?* "есть ли у тебя книги"; *nā, munā kitōb nist* "нет, у меня нет книги".

Однако инверсия и для них не исключена: *yast arad y'i y'br-ō?* "есть ли кто-нибудь там?"; *nist y'i y'br-ad* "нет никого"; *yast at jal, a nān, -ō?* "бабушка, ты ещё жива?"; *nā, na rayj-um at jal ta qast-ad taxsum* "нет, ничего не осталось во мне /здоровья/, но ещё двигаюсь".

Когда сказуемое выражается сложной или составной формой глагола, вспомогательные части глагола могут отделяться от основной части. Они ставятся после других членов предложения, ср. *asod ta wad' xu pilān barziyōt ijrō kīnan* "в этом году они перевыполняют свой план"; *ijrō...kīnan; gir-an way d'ug* "не знаю почему-то остановили его" /вместе: *way-an gir d'ug* /; *xas mā j'ef xist mu kurtā sāt* "не брызгай водой, намочнет моя рубашка" /вместо: *mu kurtā xist sāt* /; *duf vār ta wal az day-um* "с нами-то я могу справиться" /вместо: *duf ta az vār dayum* /.

Подлежащее выражается именем существительным, местоимением, прилагательным, числительным и глагольными именами. Как уже отмечалось, в рушанском языке, кроме личных, указательных и

вопросительных местоимений, остальные имена по падежам не изменяются; т.е. они не имеют формы прямого и косвенного падежа. Изменение по этим падежам ясно представлено в местоимениях.

При непереходных глаголах прошедшего времени и переходных и непереходных глаголах настояще-будущего времени подлежащее может быть выражено: 1/ Именем существительным в обычной форме: *b'ib d'šurbaug dikōn-te x'uvj* "дедушка Ашурбек спит на суфе"; *mōdawlat sifād pa dišāt* "модавят поднялась на крышу"; *šux at d'ax x'ab-y'bn d'igas-te awaysan* "курица и петух по ночам спят на периле". 2/ Личными местоимениями, в прямом падеже: *az-um tuyd* "я ушёл" / *az* - личное местоимение, 1-е лицо, ед.ч. прямой падеж; *tū-t tuyd* "ты ушёл" / *tu* - личное местоимение, 2-е лицо, ед.ч. прямой падеж; *tu x'bu-i* "ты читаешь" / *tu* - прямой падеж при переходном глаголе в настояще-будущем времени. Следует отметить, что при глаголах прошедшего времени показатели лица и числа присоединяются непосредственно к подлежащему. ср. *az-um tuyd* "я ушёл" / *az* - личное местоимение, *um* - показатель первого лица, единственного числа; *tū-t tuyd* "ты ушёл" / *tu* - личное местоимение, *t < at* - показатель первого лица, единственного числа. При глаголах настояще-будущего времени появляются личные окончания и присоединяются непосредственно к глаголам ср. *az tēy-um* "я уйду" / *um* - личное окончание; *tu tēy-i* "ты уйдёшь" / *i* - личное окончание второго лица. 3/ Указательным местоимением в прямом падеже: *yā tuyd* "он ушёл" / *tā* - указатель, местоимение указывающее на 3-е лицо в прямом падеже; *wād'-an tēy* "они ушли" / *wād'* - указательное местоимение, указывающее на 3-е лицо мн.ч. в прямом падеже. 4/ Вопросительным местоимением в прямом падеже: *šāy ar d'od indayd?* "кто вошел в дом?" / *šāy* - вопросительное местоимение, прямой падеж; *šāy mu qatay tar x'iz sāt?* "кто со мной поедет в Шидз?" / *šāy* - вопросительное местоимение, прямой падеж; *šāy oby birēzd?* "кто пьёт чай?" / см. также местоимение, стр. 76-77 /.

При переходных глаголах прошедшего времени, подлежащее может быть выражено: 1/ именем существительным в обычной форме: *Šarīf kitōb ẖūt* "Шариф читает книгу"; *Sadbārg kaḫt rōk ẖūg* "Садбарг чистила зерно". Имена существительные не имеют формы падежа. 2/ Личными местоимениями в косвенном падеже: *mu kitōb ẖūt* "я прочитал книгу" / *mu* - личное местоимение, I-го лица, ед. числа косвенный падеж; *tā kitōb ẖūt* "ты прочитал книгу" / *tā* - личное местоимение 2-го лица, ед. ч. косвенный падеж. 3/ Указательными местоимениями в косвенном падеже: *way kitōb ẖūt* "он прочитал книгу" / *way* - указательное местоимение, указывающее на 3-е лицо ед. ч. косвенный падеж; *wuf māš qīwt* "они нас вызвали" / *wuf* - указ. мест. указывающее на 3-е лицо мн. ч. косвенный падеж. 4/ Вопросительными местоимениями в косвенном падеже: *šī kitōb ẖūt ?* "кто прочитал книгу?" / *šī* - воп. местоимение косвенный падеж; / см. также раздел местоимения стр. 75-77 и глагол стр. 100-102/.

Подлежащее также выражается количественным и собирательным числительным, инфинитивом и причастием: *šaw savūr-re na firārt* "два не делится на четыре"; *ẖūtōw bašānd* "учиться хорошо"; *šaw uīw-re taqsīm sāt* "два делится на один"; *ẖētōw Maskōw-ande bašānd* "учиться в Москве хорошо"; *roḫdīn na raud* "поспевший кончился" / т.е. поспевшие фрукты кончились/.

Место подлежащего обычно в начале предложения: *māš tar ẖīz sāwam* "мы поедем в Шидз"; *Safarmō ar ẖulbōr tud ašīvd* "Сафармо собирает тутовые ягоды в Гулбаге"; *māmašō-t Māzar-an az Xarāz* "Мамашо и Мазар приехали из Хороза"; *Šarāif yat* "Шариф поступил в аспирантуру". Оно может стоять также после обстоятельства места и времени: *aray mīd way xu māš-re na dīviḫt* "три дня он не показывался нам"; *az Dīwlōḫ ẖas ḫāvd* "Из Дивлох спустилась вода". Впереди подлежащего могут стоять и другие члены предложения: *sōz nīḫt-an wāš tar dō Yōdgōr ẖīz sat*

"Слушать песни они пошли к дяде Едрору"; *tar wēš ẖas birēḫt sut šāzōdā* "Шахзаде пошел к арыку пить воду".

Надо как-то отметить, что подлежащее может отсутствовать в предложении. Субъект выражается в таких случаях только отделяемыми показателями лица и числа присоединяемыми к глаголу или же к первому знаменательному слову в предложении: *tāyd-am ra Xarāz* "(мы) пошли в Хороз" / *am* - показатель субъекта стоит при глаголе *tāydōw* "идти"; *ẖas birēḫt-at sut-ō?* "ты пошел пить воду" / *at* - показатель субъекта стоит после прямого дополнения; *duf kitōb-ōn-i fuk-aš ẖūt* "(он) прочитал все эти книги" / *i* - показатель субъекта стоит после прямого дополнения/.

Прямое дополнение выражается: 1/ Именами существительными в обычной форме: *yā ẖās tūd ašīvd* "та девушка собирает тутовые ягоды"; *Mākam kitōb ẖūt* "Махам читает книгу". 2/ Личным, указательным и вопросительным местоимением в косвенном падеже: *az way wun-un* "я его вижу"; *yā mu wunt* "он меня видит".

При переходных глаголах в прошедшем времени, как мы уже говорили, подлежащее, если оно выражено местоимением, стоит в косвенном падеже. При таком построении, когда субъект и объект представлены в форме косвенного падежа, трудно отличить субъект от объекта, так как формально они ничем не отличаются: *mu way qīwt* "можно понять": 1/ "я его вызвал"; 2/ "меня он вызвал"; *tūd mu ẖiḫt* 1/ "тутовые ягоды меня опьянили" / букв. "тутовые ягоды меня взяли"/; 2/ "я взял тутовые ягоды". Нередко приходилось нам замечать, что слушатель уточнял добавочными вопросами высказывание говорящего: *ḫīr, tu mu-re famōn ide, wuḫ ẖō wō ẖō mēw* "все-таки ты мне объясни: волк съел овцу или овца съела волка". Несмотря на то, что в этом предложении субъект и объект выражены именами, а имена, как уже нам известно по падежам не склоняются, все-таки двойное понимание и в таких случаях не исключено.

Для устранения двойственности значения и уточнения субъекта и объекта перед прямым объектом обычно ставится предлог *az* и это является оформителем прямого объекта. Теперь возьмём те же предложения: *day tūd az mu zūxt* "тутювые ягоды меня опьянили", *mu az day tūd zūxt* "я взял те тутювые ягоды"; *wurj az mēw xo* "волк съел овцу". В первом предложении "*mu*", во втором "*tūd*", в третьем "*mēw*" являются прямым объектом, и показатель прямого объекта предлог "*az*" стоит перед ними.

Обычное место прямого дополнения в предложении перед сказуемым: *yā jās kitōb xōt* "та девушка читает книгу". Но бывает так, что прямое дополнение стоит перед подлежащим: *mu kitōb mu yax ūst* "мою книгу отнесёт моя сестра".

### О П Р Е Д Е Л Е Н И Е

Определение выражается существительным, прилагательным, местоимением, числительным, а также причастием и инфинитивом. Определение, как правило, предшествует определяемому, независимо от того, выражает ли оно качество или принадлежность: *kata šod* "большой дом", *šbnakijōn āxinō* "искренний друг", *bilānd diraxt* "высокое дерево", *šaynak dastā* "ручка чайника", *piā šod* "отцовский дом" и т.д.

Определение с определяемым связано простым примыканием. В качестве определения могут выступать имена с самой разнообразной семантикой, при чём они всегда будут стоять перед определяемым словом /см. приведенные примеры/ и формально ни чем не оформлены. Согласование между определением и определяемым прослеживается только в роде, да и то лишь в некоторых качественных прилагательных и прилагательных, образованных при посредстве различных суффиксов и от других частей речи. Признак рода производных прилагательных заложен в основе, т.е. определяется характером гласного /см. также "Имя прилагательное", стр. 33-35/, а производ-

ные прилагательные различаются по родам посредством суффиксов /см. словообразование имён стр. 40 /. Приведём некоторые примеры: *rašt šōw* "красная корова"; *rašt šōj* "красный бык"; *bašānd jās* "хорошая девушка"; *nawon jāsā* "плаксивый мальчик"; *šōybirazēš* *šini* "пиала для чаепития"; *šōy warvēnūj šoynik* "чайник для кипятка". В первых сочетаниях гласные *ā* и *ō* выражают род определения, который зависит от рода определяемого слова.

В первом сочетании слово *šōw* "корова" требует, чтобы определение к нему было в женском роде *rašt* "красная". Во втором сочетании слово *šōj* "бык" требует, чтобы определение к нему было в мужском: *rašt* "красный". В словах с суффиксами род определяется самими же суффиксами: ср. *nawān jās* "плаксивая девушка"; *nawon jāsā* "плаксивый мальчик". Суффиксы *-ūj* показатель муж. рода, *šō* - жен. рода. Поскольку слово *piyōblā* относится к именам женского рода, определение к нему стоит в жен. роде, ср. *šōybirazēš*; слово *šōyjuš* относится к существительным муж. рода, определение к нему также стоит в мужском роде: *šōywarvēnūj šōyjuš*. В числе они между собой не согласуются: *šōywarvēnūj šaynakēn* "чайники для кипячения воды"; *bilānd diraxtēn* "высокие деревья" /букв. "высокое дерево"/ и т.д.

Для выражения принадлежности используются местоимения в косвенном падеже. При этом связь между ними осуществляется посредством простого примыкания. Определение стоит перед определяемым: *mu piā* "мой отец" / *mu* - косвенная форма *otajā*/; *tā piā* "твой отец" / *tā* - косвенная форма от *tu* "ты"/; *way mōd* "его мать" / *way* - указательное местоимение косвенного падежа, 3-го лица/; *mās piā* "наш отец", *tama piā* "ваш отец" и т.д.

Можно нарушать порядок слов таких сочетаний. В таком случае прибавленное слово поместить между определением и опре-

деляемым словом: *tu pis kitōb*  
на"; *tu xaude pis kitōb*  
шего сына"; *tama kōnā čod dīwōl*  
вашего старого дома" и т.д.

При одновременном выражении указания и принадлежно-  
сти впереди местоимений, выражающих принадлежность, стоит мес-  
тоимение в значении указания. При этом местоимение с указа-  
тельным значением стоит в прямой форме: *yā tā čax tar ka sat*  
"куда пошла та твоя курица"; *yā tu čod dar-*  
*gō-nde vurut nūsčīn šazōdā-yā* "дерево у моего  
дома посажено Шахзаде".

Определение /качественно/ выражает признак определе-  
мого слова и всегда зависит от него. Такова основная его син-  
таксическая функция, обуславливающая необходимость словосоче-  
тания в виде единой по содержанию синтаксической группы.

Определение, выражающее принадлежность, /т.е. не ка-  
чественное определение/ не согласуется с определяемым ни в  
числе, ни в роде: *rōmiray-ēn čod tax dum kučā* "дома  
памирцев на той улице"; *vīrj-ēn sumb nāl ki*  
"копыта лошадей подкуй".

В составе атрибутивного сочетания включающего качест-  
венное определение слова тесно связаны между собой. Поместить  
между ними какое-либо другое слово или переставить их невоз-  
можно.

При выражении принадлежности возможно также особая  
синтаксическая конструкция, при которой впереди ставится опре-  
деление, оформленное специальным суффиксом принадлежности - ā  
/после гласного -yā /, далее следует указательное местоиме-  
ние в косвенном падеже /в притяжательной функции/, согласующе-  
еся в роде и числе с определением, и только после него поме-  
щается определяемое слово: *žōw-ā wum xūvd arzōn suj*  
"коровье молоко стало дешевле"; *pid-ā way čod bēde*  
"отцовский дом лучше"; *vaznāwd-ā way xac šitō* "вазнауд-  
ская вода холодная"; *day mōd-ā um xūvd biquwat* "моло-

"книга моего сы-  
"книга моего стар-  
"стена

ко его матери не питательное". В этих предложениях определение  
указательные местоимения согласуются с определением, какой род  
имеет определение такое же и указательное местоимение; ср.  
*žōw-ā um xūvd* "коровье молоко" / *žōw* "корова",  
*um* - указательное местоимение, косвенной формы,  
женского рода, - ā суффикс принадлежность/; *pid-ā way čod*  
"отцовский дом" / *pid* "отец", *way* - косвенной  
формы указательного местоимения, мужского рода, ā - суффикс  
принадлежности/.

В случае если имеется несколько определений у одного  
определяемого слова, такая синтаксическая конструкция не раз-  
рушается. В ней меняется только указательные местоимения в за-  
висимости от рода существительного, выступающего в функции  
определения: *um Arambēgim-ā um pis-ā way zagēz-ā um rūd vuruxō*  
"у куропатки того сына той  
Арамбегим, оказывается, сломалась её нога"; *um jađa rayis-ā*  
*way pis-ā way pis* "этот мальчик  
сын того сына председателя /т.е. внук председателя/".

Суффикс принадлежности - ā и указательные местоимения  
в косвенной форме /в притяжательной функции/, имеющийся в этой  
синтаксической конструкции, четко указывают на связь определе-  
ния с определяемым словом, и порядок слов становится здесь вто-  
ростепенным. Поэтому допускается перемещение определения и оп-  
ределяемого, вставка между ними других слов, а иногда даже целых  
предложений, например: *um jās-ā vō um awūz ničtuva*  
"опять слышался голос той девушки"; *um žōw-ā az fērmā-t sa avūg*  
*um xūvd čōnd?* "у коровы, приведенной тобой  
с фермы, сколько молока?".

Если при одном и том же определяемом имеются два опре-  
деления из которых одно выражено местоимением, второе личным  
местоимением, то на первом месте ставится указательное местоиме-  
ние: *yā tama zimo xist* "то ваше поле мок-  
рое"; *um um žōw xac ša* "напой водой ту её корову";  
*way mu pis pa xīz uōs xu qatay* "отведи того моего  
сына с собой в Шидз"; *um day kitōb mu-rē dīvis* "Пока-



ми мне ту его книгу".

При подчеркнутом указании в такой конструкции и указательное местоимение и личное повторяются дважды, причём к первому личному местоимению присоединяется суффикс - ā / после гласного - yā /: yā tama-yā yā tama zimo xist "то у вас то ваше поле мокрое", yid māš-ā yid māš rayis xi kōr rixtā wizōnt "тот у нас, тот наш председатель знает своё дело очень хорошо". Если вместо личного местоимения употребляется другое слово, то суффикс принадлежности - ā прибавляется к нему, а остальная часть словосочетания остаётся неизменной: way čod-ā way diwōl ray raxixt /букв. у того дома его стена свалится/. Возможно также и такое построение, где существительное выступает в функции определения, само может при себе иметь в качестве определения и указательное и личное местоимение: way māš čod-ā way diwōl raxixt "у того нашего дома его стена развалилась", way uf čod-ā way sitan ray wēxt "у их дома, тот столб свалится".

Когда одновременно подчеркиваются определение и определяемое, то в зависимости от их грамматического рода и числа употребляются разные формы указательных местоимений. Род местоимения в такой конструкции зависит от рода определения. В каком роде будет определение, в таком же роде стоит местоимение: um mi mōd-ā um xuvd "у моей матери её молоко"; way mi rid-ā way mēnat "у моего отца его труд". В первом предложении указательное местоимение um, повторяемое дважды зависит от определяющего слова mōd "мать" и потому стоит в женском роде; во втором предложении указательное местоимение way тоже повторяющееся дважды относится к слову rid "отец", а потому стоит в обоих случаях в мужском роде, в косвенном падеже.

Личное местоимение выступающее в качестве определения при каком-нибудь существительном может редуцироваться с добавлением к первому элементу повтора суффикса принадлежности - ā: minā mi yax xētōw tāyū "у меня моя сестра уехала учиться"; tā-yā tā mōd tar ka s13 ?

"куда ушла у тебя твоя мать"; way-ā way yax ar bōj tūd adivd "у него его сестра собирает тутовые ягоды в саду"; um-ā um virōd sayi3 kixt "у неё её брат кобит". Такой приём используется для особого подчеркивания принадлежности. Если к такому сочетанию добавляется указательное местоимение, то оно вклинивается между повторяющимися личными местоимениями: tā-yā yā tā kadūrj wirōn "у тебя та, твоя мельница не работает"; māš-ā yim māš kōr xōm "у нас эта работа не хороша".

В качестве определения при имени существительном может быть использовано причастие: ciĵ-in wōx zimo-ande rayĵin "скошенная трава лежит в поле"; xūvĵin ĵada agā sut "спавший мальчик проснулся". Причастие может иметь при себе различные поясняющие его слова выражающие время, место действия, а иногда помещаются перед причастием, образуя вместе с ним группу определения: biyō ciĵin wōx xist sut "трава, скошенная вчера, намочла"; bōj-ande rayĵin kurtā čiyā? "рубашка, оставленная в саду, чья"; wistō šermamad wiroxĵin šer tar mi dāk "отдай мне серп, сделанный кузнецом Шермамадом".

Указательное местоимение, если оно имеется, ставится в таких случаях в самом начале определительного сочетания, хотя логически оно относится к определяемому слову: way qōq suĵin tūd albyid kinaf "те сушёные тутовые ягоды отделите"; yā Daryōbūn wiroxĵin čod lap xūgrū "тот Дребоном построенный дом очень красивый"; wuf šarif avūĵin nū šēn xāram "съедем те, Шарифом принесённые абрикосы".

Косвенное дополнение выражается именами, имеющими при себе предлоги или послелоги: az day čuruk raws, yid kā-ĵbuī? "у того мужчины спроси, откуда он?"; xi vūrĵ-re wōxwūdā yā sut "он пошёл дать корм своему коню"; a, mō, gardā mu-re dāk "мама, дай мне лепешку"; sa, az xi yax xēz z1 "иди возьми ключ у своей сестры и приходи";

хо ъа



dum xu kitōb mu-re dāk

"отдай свою книгу мне".

Косвенное дополнение, которое выражает наличие у кого-либо, чего-либо, может быть выражено именем существительным или местоимением с показателем принадлежности - ā / после гласного - yā/, который помещается перед подлежащим: mu pid-ā kitōb nist "у моего отца нет книги"; mu pid-ā kitōb yast "у моего отца есть книги"; tā-yā kitōb nist "у тебя нет книги"; tā-yā kitōb yast "у тебя есть книги".

Косвенное может быть выражено: 1/ также числительными: az waht-ande yiw gauj "из восьми осталась только одна /тетрадь/"; daw-rē-m dāōit yiw-re na "двоим я отдал, а одному нет"; daw-re mis yā kōlā firērt "двоим тоже достался материал". 2/ Инфинитивом и причастием: māš-am tar tā yatōw xuš "мы рады твоему приезду"; az tā šintōw māš-re čiz gōydā? "какая польза нам от твоего смеха"; az uf mu avūjin mau-re dāk "дай ему из привезённого мною"; xūjin tar pālaw ki "убери съеденных".

Место косвенного дополнения как и прямого дополнения между подлежащим и сказуемым: mau garbā wau jaba-re dāk "отдай лепёшку тому мальчику". Но возможно также и его перемещение, т.е. бывают случаи, когда косвенное дополнение помещается после сказуемого: mau garbā dāk wau jaba-re "эту лепёшку отдай тому мальчику"; mau xas a, dō, dāk wau-re "ему отдай, дядя, воду"; dau-um xud az mākam "от Мах-кама я это слышал".

### ОБСТОЯТЕЛЬСТВЕННЫЕ СЛОВА

Обстоятельство места может быть выражено следующим образом: 1/ При обозначении местонахождения существительными с предлогами ar, tar, pa послелогами ande, te или отыменными послелогами datūn, bēx, zibō, pālaw, mābēnā: wād-an ar čod vid "они были в доме"; žer bēx xas

nihtuyd  
yi katā žer yas  
большой камень"."под камнем появилась вода"; čod zibō  
"за домом спустился /с горы/

2/ При обозначении направления именем существительным с предлогами tar, ar, pa: tar čod sām пойду домой /по горизонтали/; ar čod sām "пойду домой /вниз/; pa čod sām "пойду домой /вверх/. /См. предлоги, стр. 143 /.

3/ При обозначении исходного пункта именем существительным в сочетании с предлогом az: az čod-um nihtuyd "я вышел из дома"; mu rus az maktab yat "мой сын пришел из школы".

4/ При обозначении предельного пункта именем существительным с предлогом tō : tō daryō lāv-um sut xo wāzīvdum "я дошел до берега реки и вернулся".

Обстоятельство времени может быть выражено именем, имеющим временное значение без всякого дополнительного оформления: xāb tar kōr sām "ночью пойду на работу"; tīgamō mōl az yil xambēnan "осенью стадо пригоняют с летовки"; subadam tar dāxt tēy. "рано утром иди в Дашт".

Иногда оно выражается целым словосочетанием: bāa az arau abat māš tar tama xiz yadam "Через три часа мы придём к вам".

Кроме того, обстоятельство времени выражается специальными наречиями: dađ "потом", "тогда", bēxi "никогда", amixā "всегда"; tām "тогда", "в то время"; примеры: yā dađ tar māš xiz yat "Он потом пришел к нам"; yā amixā kitōb xōyt "Он всегда читает книгу" /см. наречия стр. 136-42/.

В отдельных случаях обстоятельство времени может быть выражено инфинитивом с послелогом - te : taydōw-te mu

хабар ки "при уходе извести меня". Если инфинитив имеет при себе какие-либо поясняющие его слова, они помещаются перед ним, образуя вместе с ним сложное обстоятельство времени: *dum xu šilār ar xār taydōw-te mu-re dāk* "отдай мне свою шляпу при /своём/ отъезде в город"; *tar xu bērij zi dō-te xu layif zi* "перед тем, как пойдёшь спать, возьми своё одеяло".

Обстоятельство образа действия выражается именем, обозначающим качество или признак без всякого дополнительного оформления: *mu rus bašānd xōyt* "мой сын хорошо учится"; *Zarif šiwōr-ajūw tar MTS-aje sut* "Зариф проехал верхом в сторону МТС". К некоторым словам прибавляется суффикс -ađ, выражающее признак действия: *way az mu bixabat-ađ injivd* "он внезапно схватил меня"; *qarōr-ađ indiz xo tēu* "тихо встань и уходи"; *jalā-ađ ya* "(ты) быстро приходи".

Обстоятельство цели может быть выражено:

1/ Именем существительным с послелогом: *re, avān, darō-yi, barōyi* : *žoz va yūc-re* "принеси дров для топки"; *žac avēn tar wēd sut* "он пошёл к арыку за водой"; *darōyi maktab tuyd yā* "он ушёл ради учёбы"; *barō-yi mu dōu mā warvēn* "из-за меня /ради меня/ чай не ставь".

2/ Инфинитивом /без всякого дополнительного оформления/: *māš-am sayiž tāyd* "мы пошли косить"; *māš tar xār xētō sāwam* "мы поедем в город учиться"; *tamā-f xētō yat-ō?* "вы приехали учиться" /букв. с целью учиться/.

Инфинитив в силу своей глагольной природы может иметь при себе прямое дополнение и разного рода обстоятельственные слова, которые помещаются в таких случаях непосредственно перед ним: *yā xu kāl tēxtō sut* "он пошёл подстричься" /букв. подстричь свою голову/; *māš-am wōxciā sat* "мы пошли

косить траву".

Место обстоятельственных слов в предложении прочно не закреплено. Как мы уже наблюдали во фразах, они могут быть в начале, в середине и в конце предложения. Обстоятельство образа действия, если оно выражено именем - основой, обычно ставится перед самым глаголом: *mu rus bašānd xōyt* "мой сын хорошо учится".

Но всё же можно говорить, что обстоятельства более или менее тяготеют к глаголу, с которыми они тесно связаны по смыслу, например: *biyō-m az xār yat* "вчера я приехал из города"; *sabō vō tar xār sām* "завтра опять возвращаюсь в город".

#### ОДНОРОДНЫЕ ЧЛЕНЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ.

В пределах простого распространённого предложения однородные члены предложения могут соединяться между собой союзами: *at 'A' yō* "или" *yō ... yō* "или-или"; *ām...ām* "и ... и"; *šiz...šiz* "как... так и"; *az at mākam* "и и Махкам"; *at way virōd at way yax-am žoz cēxt sat* "и его брат, и его сестра пошли собирать хворост"; *yō tu yō tā pid tar kalxōz kōr nihtēyaf* "или ты или твой отец выходите на работу"; *ām rayis am partōrg-an pa Xaraj sat* "и председатель и парторг поехали в Хорог"; *mu-re šiz to, šiz tā pid yiw-ađ* "для меня как ты, так и твой отец одинаковы"; *yā xo way mōd xo way pid xo tar Xiz tāyd* "он, его мать и его отец поехали в Шидэ".

При перечислении большого количества имён существительных все они присоединяются без союза, либо соединяются союзом: *at: az magazin-am qalam at dafdar at kitōb zōxt* "я купил в магазине книгу, карандаш и тетрадь"; *ar magazin-an šiz avūj?-qalam, dafdar, kitōb* "что привезли в магазин? - Карандаши, тетради, книги, конфеты и другие вещи".

Наиболее употребительны в рушанском языке союзы *at, xo* и.

Они соединяют не только главные члены предложения, но и также второстепенные члены: уā ar čod na indayd xo az duvu-nde tuyd "он не заходил в дом и ушёл из двери"; tar um miđu xiz-um mis firēpt at čilarak шуйда дошёл до рыбы /в воде/ и волна унесла её", /см. также "Союзы" стр. 181 /.

### СЛОЖНО-СОЧИНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Соединение отдельных предложений в состав сложно-сочинённого предложения производится обычно посредством сочинительных союзов.

Поскольку при рассмотрении союзов и их функции мы уже говорили об употреблении того или иного союза в сложных предложениях, то здесь ограничимся лишь отдельными более общими замечаниями и некоторыми примерами. /См. раздел "Союзы" стр. 181 /.

Для соединения двух или нескольких предложений, имеющих разные значения, употребляются союзы - at(at), ata(ata), а,хо парно-повторные союзы:хбу...хбу,уб...уб,са...са,ам...ам,на...на Союзы - at, хо употребляются также в сочетании с подчинительными союзами /са... at, са...хо см.стр. 185 /.

Примеры употребления вышеуказанных союзов для выражения сочинительной связи разных по значению предложений:  
lāk,vid sāt at tu mā sa "пусть он пойдёт, а ты не ходи";  
māš-am sat xo uf-am qiw "мы пошли и их вызвали";  
čoxtum tamā-f amande na vid xo az-um mis tuyd "смотрел, вас там нет, и я тоже ушёл";уб tar māš xiz ya,уб хи рис rīšay  
"или ты приходи к нам, или же пошли своего сына".

В руманском языке широко употребляется бессоюзное сочинение. Оно наблюдается при обозначении двух или нескольких явлений следующих одно за другим: sataм tar dāxt um zimo-am sid wēb-ам čād bug xo yataм "Мы пошли в Дамт, очистили одно поле /хлеба/, снопы собрали в кучу и пришли"; мју- safēd bi taqtō-đ indīdā ar čod,way rizēn jal b'xkin-te lēš-ad "Старик без стука входит в комнату, его дочь голая, купается"

/из сказки/; bād yida luvan ide,awal ki rasi sufla bikun,subak bizan,taq-taq bikun, tām bidarō

"И поэтому говорят: как придёшь /к двери покашляй, ногами постучи, постучи в дверь и только тогда войди /в комнату/ " /из сказки/; aspirānt-ēn at situdēnt-ēn kal-xōz-re sayi3 čūg,rayis uf-re šawoʃ kušt "аспиранты и студенты косили пшеницу для колхоза, председатель зарезал для них барана"; māš-ā māš kōr aq māš ta jalabā kinam "наше дело, правы мы победили".

Бессоюзное сочинение возможно также в предложениях с противительным значением: duf-am čoxt dāb-an qarōr-ad nāš, māš dawōm čo "мы смотрели на них, они сидят молчат, мы начали /говорить/"; tu aga sāwi bēriŋ-te ,az rawāzum samalōt-te "ты поедешь машиной, я вылечу самолётом"; oōndrobum day tādōd čug indas māš, day na niy'ixt "сколько раз я ему говорил: так не делай, он меня не послушал".

### СЛОЖНО-ПОДЧИНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ.

Связь между главными и придаточными предложениями осуществляется посредством союзов. Союзы имеют широкое употребление /см. раздел "Союзы" стр. 181 /. Кроме того в руманском языке широко используется бессоюзное подчинение. Ниже приведём различные типы придаточных предложений.

### ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЕ ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Определительное придаточное предложение вводится посредством союза са и dide//ide . Место определительного придаточного в предложении не закреплено. Оно может быть: 1/ В середине предложения: yikā čuruk unde sa vid nu pid vid "тот мужчина, который был здесь, мой отец". 2/ В начале: sa yat yā rađa az xār čāy yā vid? "кто был тот парень, который приехал из города?" /букв. "который приехал из города парень, кто он был?"/. В конце: yā čāy vid az xār sa yat? "кто был, который приехал из города";

dāŋ-an ik wāŋ ōdam-en dide ŋang waŋ-an tar batalyōn sa vid  
 "это те люди, которые во время войны поехали в батальон".

Следует отметить, что союз са в придаточном предложении всегда стоит перед сказуемым, если даже оно помещается впереди /см. приведенные примеры/. При сочетании са и dide//ide второй, /т.е. dide//ide / помещается перед обстоятельственными словами, а первый (са) в конце, перед сказуемым. Союз dide//ide отделяется от придаточного предложения паузой, произносится слитно с главным предложением: yid yika ŋaba dide, ku pānd-i sa binēst "Этот тот мальчик, который заблудился".

Слово, к которому относится определительное придаточное предложение, находится в главном предложении и имеет при себе указательное местоимение, имеющее функцию определённого артикля. Название определяемого предмета заменяется в определительном предложении указательным местоимением третьего лица в косвенном падеже, которое согласуется с определяемым словом в роде, числе и лице: indaŋ mōlim-an tar māŋ maktab rimūŋ ide way naw inistūt tamōm ōŋŋ "такого учителя послали к нам в школу, который только что окончил институт"; ŋāc-um wunt dide, um pēs mēst dastūr vid "я видел девушку, лицо которой было подобно Луне".

Кроме того, наблюдается бессоюзное подчинение определительных придаточных предложений: ŋāc-um wunt um pēs mēst dastūr vid "я видел девушку, лицо её было подобно Луне". Определительное придаточное предложение легко заменяется причастным оборотом: ср. tar māŋ maktab rimūŋ in mōlim naw inistūt tamōm ōŋŋ "посланный в нашу школу учитель, только что окончил институт".

#### ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ПРИДАТОЧНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Этот разряд придаточных предложений тоже соединяется с главным посредством союза dide// ide и следует непосредственно за главным предложением, к которому относится союз

произносится слитно с главным предложением и отделяются паузой от придаточного: way luw/dide, mu pid yat  
 "он сказал, что мой отец приехал"; wāda-i ŋūd ide, sabō mu-re  
 kitōb virt "он обещал, что завтра принесет мне книгу".

Возможно также бессоюзное подчинение дополнительных придаточных предложений: aziz luw/ditū-t ray tayd?  
 "Азиз сказал: ты уходишь?"; ku, sa way raws pa maŋlis ta yā sāt?  
 "Иди, спроси его: пойдёт ли он на собрание"; ku, ku pid raws pa yil tā nur sifint-ō, sabō?  
 "Спроси отца, он сегодня пойдёт на летнее пастбище или завтра?".

#### УСЛОВНОЕ ПРИДАТОЧНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ.

Связь условных придаточных предложений с главными производится с помощью союзов: са, ага са и сложных союзов агапā, ага са, . Придаточное условное предложение ставится в самом начале сложного предложения: са yid luw way-re "если он придёт, я ему скажу"; nur mōŋ-in sa virayum ar ōd tēyum "если сегодня найдём машину, поедем домой"; tu ага са sāwi may ramidōt miš ku qatay tar zastāv ōŋŋ "если ты пойдёшь, эти помидоры отнести с собой на заставу". Иногда между союзами ага са "если" и букв. "что", ставятся другие слова: tu ага mu badil sa kini ŋētōw sa "если ты меня будешь слушаться, поезжай учиться".

В редких случаях возможно употребление главного предложения на первом месте /чаще с союзом dinā, ага на /:day ŋac bangā haŋ ki, dinā ar tama bōŋ gārdō "закрой путь воде, а не то пойдёт в ваш сад"; tu yalde ya ага на аз ра tā na nidum "ты приходи поскорее, а не то я не буду тебя ждать".

Кроме того, условное придаточное предложение может подчиняться с помощью таких слов как sutat "если вдруг случится что-то", tām "тогда" и помещается в начале главного предложения: sutat yā yaŋ zi way xo va

"если вдруг случится, что он придет, то возьми его и приведи";  
 tām na yaḏ tōqā-ḏ yaḏ "если не приехал, то  
 приходи один". Одновременно с этими словами могут употреблять-  
 ся также союзы ca, aga Cp. sut at ca yaḏ "если он прие-  
 хал" .....; tām aga na yaḏ "если он не приехал".....

Придаточное условное предложение может употребляться и  
 без союза: ḥas mu-re dāri birēzum "воду дашь мне буду  
 пить"; tuḥā mu-re kini tar ḥabanay wām "сделаешь  
 мне дорожные припасы, я пойду пасти овец"; ḥan vāri ḥod iḥzi  
 "женишься, получишь квартиру".

#### УСТУПИТЕЛЬНОЕ ПРИДАТОЧНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Подчинение уступительных придаточных предложений произ-  
 водится главному посредством союзов: ca, cōnd, ar cōnd, ar cōnd ca  
 ar rang ca: baḥamard-ḥn-an way-te dar ca ḥōd way bast-an na yat  
 "хотя держали его сильные мужчины, все-таки не справились с ним";  
 cōndum way ḥm-te ḥēft, way daruḥb-um na bift "Сколько  
 я за ним ни бегал, все же не догнал его"; ar cōnd daruḥ ḥiḥ ca  
 ḥōd az-um qat rōr ḥōd "Сколько река ни бурли-  
 ла /волнами/, я всегда переплывал её"; ar cōnd-um ca bolt way tar  
 ḥōw bay-bay vid "Сколько я его ни ругал, ему было  
 непочем"; ar rangi ca ḥo yi uḥr хu ḥēm pa way at na ḥo  
 "чтобы он ни делал, никто ему ничего не говорил".

#### ПРИДАТОЧНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ВРЕМЕНИ

Подчинение придаточных предложений времени главному  
 предложению производится посредством союзов: de, tō, dide, ca, tōn-  
 aḏ, a, tōn-aḏ dide, das, indas; ḥdam de pīr sut way ḥastkām "когда  
 человек постареет, его сила уменьшается"; tō-yam tar ḥiḥ firēpt  
 iḥe, ḥāb sut "Пока дошли до Шидза, стем-  
 нело"; tō dide yat at tāydam "как только он придёт, так и посе-

дем"; ya ca yat ḥal pigō vid "когда он  
 приехал, ещё было рано"; tōnac-um bucik vid yi uḥr-aḏ mu  
 alēk na ranḥivd "когда я был маленький, никто не отвечал  
 на мои приветствия"; indas de mōḥā-m ḥaqt at can-ā rambast sut  
 "как только я нажал курок, винтовка выстрелила"; tū-t de yat  
 rōst tar mu ḥiz yaḏ "как придёшь, сразу же зайди  
 ко мне"; mu ḥōw de zōd, wal tar yil um uḥsum  
 "когда отелется моя корова, тогда я отправлю её на летнее  
 пастбище". Придаточное предложение времени может соединяться  
 с главным и без союзов: mu nūḥak ḥulā sāt, bāḡā  
 mu-re ḥiḥ "когда/ подрастёт моё абрикосовое де-  
 рево, оно даст мне плоды"; way ḥada wunum, mu pic mu baḥil  
 ḥayt "когда/ я вижу этого мальчика,  
 вспоминаю сына".

#### ПРИДАТОЧНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЦЕЛИ.

Придаточное предложение этого типа подчиняется главному  
 посредством союзов: dide, tō:az-um yat dide tā wunum "я пришёл  
 для того, чтобы видеть тебя"; mun kitōb хu virō-re dāk dide ḥḥut  
 mun "отдай эту книгу моему брату, чтобы  
 он прочитал её"; baḥānd darde niḥ at tō dide fuk-aḏ ḥḥu inḥāvan  
 "Садитесь лучше, чтобы все поместились".

#### ПРИДАТОЧНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПРИЧИНЫ.

Придаточное предложение причины подчиняется главному  
 предложению посредством союзов: de, de...ca, day avēn dide:  
 ranḥōs de ḥas lar ca vid māš ḥiḥ lar vid "поскольку в прошлом году  
 было больше воды, урожай был больше"; asōḥ de ḥas muḥ nihōlakēn-  
 te nist qōq-an saḥ "поскольку в этом году  
 эти саженцы не видели воды, засохли"; māš dawr, ḥḥutōw dawr  
 day avēn ta luvum dide, ḥiḥ, pic, ḥḥu "наше  
 время, время учения, поэтому тебе, сынок, говорю, что учишься".

ПРЯМАЯ РЕЧЬ.

В рушанском языке косвенная речь малоупотребительна. Чужие слова обычно передаются от имени лица их сказавшего, т.е. в первом лице /прямая речь/. Входя в состав сложного предложения, прямая речь соединяется с ним посредством подчинительного союза: *dide//ide: way luvd ide:yadum* "Он сказал: я приду"; *tā-ge-yi čiz luvd: tar ka sām* "тебе он что сказал: куда он пойдёт" /букв. "куда я пойду"/. Прямая речь выражается также посредством частиц *nā, nāla, na dide* которые часто заменяют глагол *luvdoŭ* "говорить" в третьем лице: *mi šōd nāla mi yax xu kurtā mi-ge abōzd* "моя мама говорит: пусть моя сестра пошлёт мне своё платье"; *šakarṁō nā māš žōw-ā žuvd nist* "Шакармо говорит: у нашей коровы нет молока"; *Mirsad nā dide az na sām* "Мирсад говорит: я не пойду" и т.д.

## С о д е р ж а н и е

	стр.
В в е д е н и е	3
История изучения Рушанского языка	7
Ф о н е т и к а	
Звуковой состав	10
Изменение гласных	11
Изменение согласных	16
Ударение	17
М о р ф о л о г и я	
Имя существительное. Категория рода	18
Категория числа	27
Выражение определенности и неопределенности	32
Имя прилагательное. Категория рода	34
Степени сравнения	36
Относительные прилагательные	39
Словообразование имен существительных и прилагательных	41
Местоимения. Личные местоимения	57
Указательные местоимения	64
Указательные местоимения в роли определенного артикля. Вопросительные местоимения	75
Определительные местоимения	80
Неопределенно-отрицательные местоимения	82
Местоимения <i>ka</i> "себя" и <i>hibaḍ</i> "сам"	84
Числительные. Количественные числительные	85
Порядковые числительные	90
Дистрибутивные числительные	91
Глагол. Общая характеристика глагола как части речи.	91
Личные формы глагола. Активный залог. Повелительное наклонение.	100
Изъявительное наклонение. Прошедшее время	101
Перфект	107
Преждепрошедшее время	112
Настояще-будущее время	116
Каузативная форма глагола	119
Пассивный залог. Неличные формы глагола	120

Словообразование глагола	133
Наречия	137
Предлоги и послелог	144
Первичные предлоги	145
Отыменные предлоги	160
Послелог	162
Первичные послелог	163
Отыменные послелог	174
Сложные послелог	177
Одновременное употребление первичных предлогов и послелогов	180
Союзы	182
Сочинительные союзы	187
Подчинительные союзы	192
Частицы	
С и н т а к с и с.	
Общие замечания	198
Простое предложение	199
Способы выражения синтаксических связей в предложении	200
Сказуемое, подлежащее и прямое дополнение	203
Определение	210
Обстоятельственные слова	216
Однородные члены предложения	219
Сложно-сочиненное предложение	220
Сложно-подчиненное предложение	221
Определительные придаточные предложения	221
Дополнительное придаточное предложение	222
Условное придаточное предложение	223
Уступительное придаточное предложение	224
Придаточное предложение времени	224
Придаточное предложение цели	225
Придаточное предложение причины	225
Прямая речь	226